

**GRAMMATICA
E VOCABOLARIO
DELLA
LINGUA KURDA
COMPOSTI**

DAL P. MAURIZIO GARZONI

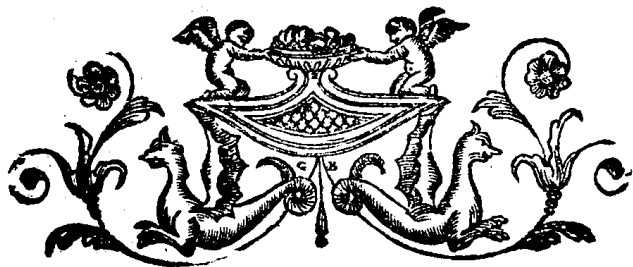
De' Predicatori Ex-Missionario Apostolico



R O M A M D C C L X X X V I I .

**Nella Stamperia della Sacra Congregazione
di Propaganda Fide**

CON LICENZA DE' SUPERIORI .



P R E F A Z I O N E



A favella Kurda all' Europa fin' ora ignota, ella è un linguaggio non ingrato all' orecchio, e proprio del paese detto Kurdistan tra i confini della Mesopotamia, e della Persia. Trae la sua origine dalla Persiana, che coll' andar del tempo si è corrotta appropriandosi molte parole Arabe, alterate unitamente ad altre frasi, e parole Caldee, così che da più secoli se ne formò una lingua distinta affatto dalle altre, e prese un nome proprio. Questo paese in se contiene una estensione in circa di venticinque giornate di lunghezza, e circa dieci di larghezza; si divide esso in cinque grandi principati maomettani tributarij alla Porta Ottomana, e qualche volta alcuni di essi anche ai Persiani; vale a dire il principato di Betlis, il principato di Gezira, detto da alcuni geografi reguo de' Bottani; il principato

d'Amadia ; il principato di Giulamerk ; ed il principato di Karaciolan (1) . Ciascuno d'essi può mettere in piedi un' armata di dodici , e più mila combattenti . Il più vasto , e più potente è il principato di Karaciolan , perchè dopo il 1760 coll' ajuto del Pascià di Bagdad ha unito al suo principato , quello del $\bar{\text{Koi}}$ Sangiak detto volgarmente Során ; Il più nobile però è quello d'Amadia , li di cui principi discendono dalla stirpe degli antichi sovrani detti Kalifa di Bagdad , come quelli pure di Giulamerk , essendo stati due fratelli , che si stabilirono nel Kurdistan da più di cinque secoli per quanto si vede dalli monumenti , e lapidi sepolcrali dei loro antenati . Quando si vuole sapere da un Kurdo , a che principato appartenga , si distinguono con questi vocaboli . I sudditi del Karaciolan si dicono Során [quali solo parlano Kurdo , gli altri del Karaciolan detti Babán in Turco] . Quelli d'Amadia Badinan . Quelli di Giulamerk Sciámbo . Quelli di Gezira Botton . Quelli di Betlis mantengono

(1) A questi paesi , quantunque non appartenenti al Kurdistan , si può aggiugnere il monte Sangiár tra Mosul ed il fiume Kabúr popolato dalli Jazidj , quali non hanno altra lingua fuori della Kürda [nazione barbara , nota per le gran karavane , che quasi ogni anno spogliano] oltre le vaste pianure tra Mosul , Nisibi , ed Urfa , dove si trovano nazioni guerriere Kurde .

gono il loro nome *Betlisi* si distinguono pure tra loro nel parlare in alcune distinte frasi, e pronuncia; come accade anche nelle provincie d'Italia; la più pulita però è quella d'*Amadia*, di cui me ne servo nella presente opera.

Li paesi *Kurdi* sono tutte montagne altissime appartenenti al monte *Tauro* con le loro bellissime valli, fertili di frutta, e riso. I loro monti soprattutto abbondano di ottima galla, della quale li mercanti esteri ne fanno un gran commercio, trafficandola nell'*Asia minore*, in *Soria*, in *Aleppo*, indi in *Europa*; per li buoni pascoli abbondano pure d'ottime pecore, e capre, in cui consiste la maggior entrata. Le pianure poi a piè de' monti tanto dalla parte di *Persia*, quanto dalla parte di *Mesopotamia* sono fertilissime di grano, lino, bombace, e sesamo.

Regnano i loro principi non già sempre per successione da padre in figlio; ma bensì da uno della stessa famiglia, che si trova più potente dopo la morte del regnante, non facendosi mai successore, se non dopo molte battaglie, e tradimenti, essendo questi popoli barbari, ed infedeli, divisi in tante tribù, da loro chiamate *Affirèta*, le quali compongono i rispettivi eserciti. Ciascuna di dette tribù ha il proprio capo, che

vien investito dal principe . Accade però frequentemente , che queste Assiréte si ribellano contro il proprio principe , unendosi tre , o quattro di esse per fargli guerra , quale se riesce felicemente , lo depongono , e rimettono al governo un altro principe , sempre però della stessa famiglia .

In questi principati vi sono moltissimi Cristiani al numero più di cento mila ; la maggior parte di essi sono Nestoriani divisi in due patriarcati . Uno de' Patriarchi è residente in Kocianisi vicino a Giulamerk sempre denominato Mar Simon con cinque Vescovi suffraganei ; l'altro abitante nel monastero detto Raban Ormes , vale a dire del Monaco Ormisda , vicino ad Elcosc sede patriarcale , denominato sempre Mar Elia . Questo Patriarca oltre quella che ha negli altri 4. principati del Kurdistan , ha anche la giurisdizione in tutta la Mesopotamia [eccettuati Diarbekir , e Mardin] ed in due provincie di Persia con tredici Vescovi suffraganei (1) . Si trovano anche
dei

(1) La dignità patriarcale , e vescovile nei Nestoriani passa in eredità da zio in nipote , o al più prossimo parente della stessa famiglia paterna , così che alcune volte , per occupare le sedie vacanti vengono ordinati li Vescovi in età di anni dodici , come è accaduto due volte a miei tempi .

dei Giacobiti con i loro rispettivi Vescovi, e molti Armeni. Questi Cristiani sono così ignoranti, che i loro preti, comunemente parlando, appena fanno leggere, e pochi scrivere, e per conseguenza stanno tutti sepolti nella loro ignoranza, nell'eresia, e nei vizj. Per quanto ho potuto indagare, nessun missionario nei tempi andati si è mai stabilito in questi barbari paesi, e se qualcheduno per accidente si tratteneva qualche giorno di passaggio, era necessario, che parlasse per interprete senza poter ottenere quel frutto desiderabile. Il primo missionario a stabilirsi in Kurdistan fu il P. Leopoldo Soldini Domenicano nel 1760, il quale finì i suoi giorni nella città del Zako, dominio d'Amadia nel 1779. Il secondo sono stato io, che lasciando nel 1764. la città di Mosul provvista d'altri missionarj (1), mi sono portato in Amadia. Non posso esprimere quanto sia stato difficile, e penoso l'imparare una lingua materialmente senza l'ajuto di

A 4

qualche

(1) Nella missione di Mosul già abbandonata dai Padri Cappuccini, si sono stabiliti li Padri Domenicani nel 1750 spediti dalla S. Congreg. di Propaganda, sedendo Benedetto XIV. ad istanza d'un sacerdote cattolico Caldeo nominato Kas Keder fuggito dalla sua patria di Mosul per le grandi persecuzioni fattegli dal Patriarca Nestoriano, e ritiratosi in Roma, vi dimorò sino alla morte.

qualche grammatica , o libro , poichè i Kurdi nelle loro scritte si servono della lingua Persiana letterale non intesa , se non dai loro dottori . I Cristiani tra di loro fanno uso dei proprj libri in lingua rispettiva , vale a dire li Nestoriani nella lingua Caldea , li Giacobiti nella Siriiana , gli Armeni nell' Armena ; tutti però devono sapere la lingua Kurda non solamente per commercio con li Maomettani , ma anche per li loro interessi appresso li proprj padroni (1).

Considerando io dunque la sudetta difficoltà , e possedendo la lingua Kurda bene per quanto si possa apprendere da un Europeo [avendo trattato con li Kurdi più di 18. anni] mi sono risoluto di comporre per comodo dei nuovi missionarj una grammatica , ed un vocabolario . Mi spaventò a prima vista tale impresa ; ma a forza di pensare , riflettere tra me stesso , e combinare tutto il modo di favellare Kurdo , mi è poi finalmente riuscito dopo molta fatica di formarmene un' idea per istabilire li fondamenti grammaticali .

(1) Nel Kurdistan tanto li Cristiani , quanto gli Ebrei nati sudditi hanno i loro rispettivi padroni Maomettani , i quali hanno sopra de' suddetti il dominio , fuorchè della vita , ed esigono da essi ogni anno una determinata somma di denaro , oltre i regali , e lavori , e queste famiglie si possono donare , o vendere dai padroni ad altre persone , come se fosse un bene stabile .

PREFAZIONE

9

ticali. Confesso il vero, che questa grammatica non sarà perfetta nelle sue parti: sarò però dagli uomini prudenti compatito, perchè io sono il primo, che senza ajuto di alcuna persona, senza libri di tal lingua, mi sono cimentato a mettere in luce la notizia d' una lingua finora ignota col puro fine d' aiutare li futuri missionarj. Nessuno però mi potrà negare d' aver con questa mia opera facilitato il modo di perfezionarla a chi col tempo dovrà far uso di questa lingua, e sebbene fosse cosa desiderabile, ma non così facilmente eseguibile, che li missionarj sapessero le lingue proprie delli Cristiani, troppo tempo vi vorrebbe per abilitarsi, e vi mancherebbe poi il tempo di fare il loro obbligo per istruire, ed illuminare quei Cristiani, al che eseguire basta la lingua Kurda, che è a tutti comune.

Di più essendo il Kurdistan un paese tra li confini della Persia, e dell' impero Ottomano sottoposto a varie rivoluzioni si può dare il caso, che li missionarj siano obbligati ad abbandonarlo, e passare qualche secolo prima, che si possa di nuovo qualcheduno introdurre; in tal caso questa mia opera sarà desiderata, e servirà d' ajuto per avere i primi principj della lingua di cui trattiamo, senza de' quali bisognerebbe perdere troppo tempo, come chiunque si può immaginare.

Ecco

Ecco dunque l'intenzione mia, per cui mi sono affaticato a formare una grammatica, e vocabolario Kurdo Italiano. Prego pertanto ognuno d'un benigno compatimento, se vi è qualche mancamento, a cui potranno altri supplire.



DELL' ALFABETO.

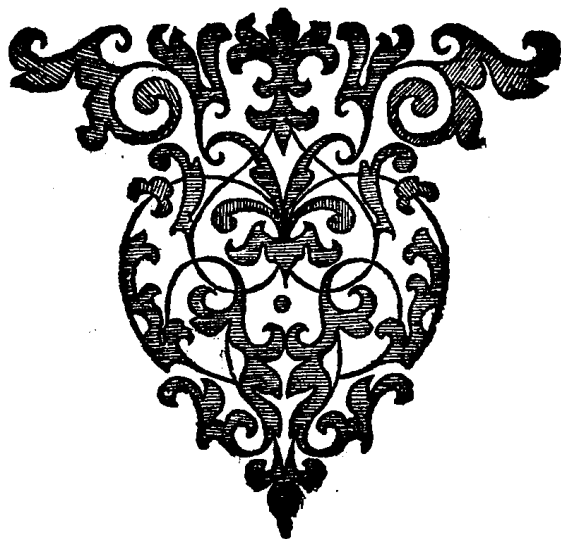
SI servono li Kurdi delli caratteri Persiani, ed in tutti i loro scritti pubblici fanno uso della lingua Persiana letterale, così che le loro scritture non sono intese se non se dai loro eruditi, quali fanno tale studio per poterli guadagnare il vitto onoratamente. Tutti i villaggi stipendiano uno, che non solamente sappia leggere il Persiano, ma che sia capace d'interpretarlo in lingua Kurda, e questi si domandano *Mella*. Egli è vero che qualche lettera familiare, poesie, e canzoni sono composte in lingua loro, ma le scrivono con caratteri Persiani. Per comodo di chi sa, o che voglia imparare a leggere Persiano, ed Arabo annetto il foglio stampato dalla Sacra Congregazione di Propaganda nel 1633. comprendendo la lingua Kurda molto di queste due lingue. Ma siccome la mia intenzione, come dissi nella prefazione, è di comporre questa grammatica principalmente per quei nuovi missionarj, che non hanno notizia alcuna delle sopraccennate lingue, e devono impiegarsi in quei paesi, scrivo perciò in carattere Italiano, quale per altro è mancante delle gutturali, ed altre. Per supplire a tale difetto è necessario, che mi spieghi con segni aggiunti ai nostri caratteri, intendendo di farli equivalere in quella maniera, che si può alla pronunziazione Kurda.

I segni dunque faranno li seguenti. Il $\bar{\alpha}$ con la rigghetta sopra, si deve pronunziare gutturale equivalendo all'Ain Arabo. Il \bar{c} con due punti sopra si pronuncia, come un G dolce. Il \bar{v} con due punti si pronuncia un poco tra' denti. Il \bar{o} con i punti come
 si è

fi è detto del ě . Il Gh si pronuncia come in Italiano il Ga Go Gu . Il ġh con la rigghetta sopra si pronuncia gutturale equivalendo al Gain Arabo . Il k̄ con la rigghetta sopra si deve pronunciare un pochetto gutturale , equivalendo al Kaf Arabo . L' H dopo una vocale è segno , che la vocale si deve pronunciare con aspirazione . Due HH dopo una vocale si pronunciano , come una gutturale profonda un poco quasi aspirante , equivalendo all' Ha Arabo ; lettera la più difficile da proferirsi dagl' Italiani , vale a dire l'ottava lettera dell' Alfabeto Persiano . Il Sc o sia Scin Arabo si pronuncia come in Italiano , anche venendoli dopo le vocali A.O.V. , perchè se dovessi scrivere la parola scala , nel parlar Kurdo scriverei skala . Il ṛ con due punti si pronuncia un poco tra' denti . L' U vocale si pronuncia come il nostro . L' V consonante si deve pronunciare tra l' O ed U ; ma quando l' V consonante è in fine della parola , e forma da se una mezza sillaba , si deve pronunciare con le labbra di sotto verso li denti , formando quasi un mezzo U , v. g. bocca De, v , labbra Le, v . L' x̄ con due punti si deve pronunciare tra il nostro X , ed il Z . Il z̄ con i punti sopra si deve pronunciare dolcemente come fosse nè S , nè Z , equivalendo al Dзад Arabo ; ed anche al Sfad . La virgola dopo una consonante principiante una parola , è segno che quella consonante si deve pronunciare da se , quasi fosse una sillaba distinta ; ver. gr. Amo T, vem si pronuncia come se fosse Tevem .

Ella è cosa certissima , che nessun Italiano può pronunciare bene le lingue Orientali Araba , Persiana , Caldea &c. se non col lungo esercizio , e pratica colle persone nazionali , e posso con tutta sincerità asserire dall' esperienza da me veduta , che sono rarissimi quegli Europei , che dopo aver imparato bene

ne a leggere , e scrivere le suddette lingue , pronuncino in tal maniera , che non sieno conosciuti per forestieri ; eccettuati però coloro , che sono andati in levante da fanciulli . Supposto dunque tale riflesso , qui sottometto il sopraccennato alfabeto , e proseguo la grammatica .



ALPHABETUM PERSICUM

Latinum .

باخا فرائی لائین

Persicum .

باخا فارسی

1	A a	alif	۱	الیف
2	B b	be		ب
3	P p	pe	۳	پ
4	T t	te	۴	ت
5	Ṭ ṭ	ṭe	۵	ث
6	G g	gim	۶	ج
7	Ḡ ḡ	ge	۷	چ
8	Ḥ ḥ	ḥe	۸	ح
9	Ḫ ḫ	ḫe	۹	خ
10	D d	dal	۱۰	د
11	Ḍ ḍ	ḍal	۱۱	ذ
12	R r	re	۱۲	ر

Latinum .	Perficum .
13 Żż žż že že	ز ره ١٣
14 Žž ž̇ž̇ še še	ژ ره ١٤
15 S f fin	س سین ١٥
16 X x xin	ش شین ١٦
17 Ṡ ṡ ssad	ص صاد ١٧
18 Š š šad	ض ضاد ١٨
19 T t ta	ط طا ١٩
20 Ṫ ṫ ta	ظ ظا ٢٠
21 E a ain	ع عین ٢١
22 Ğ ğ gain	غ غین ٢٢
23 F f fe	ف فہ ٢٣
24 Q q qaf	ق قہاف ٢٤
25 K k kaf	ک کاف ٢٥
26 K̇ k̇ kaf	کث کثاف ٢٦

NUMERAZIONE KURDA

Quale è la stessa che la Persiana .

<i>Uno</i>	Jek	<i>Undeci</i>	Janzdah
<i>Due</i>	Duh	<i>Dodici</i>	Duanz dah
<i>Tre</i>	Seh	<i>Tredici</i>	Sez dah
<i>Quattro</i>	Ciahr	<i>Quattordici</i>	Ciahr dah
<i>Cinque</i>	Penç	<i>Quindici</i>	Panz dah
<i>Sei</i>	Scesc	<i>Sedici</i>	Scanz dah
<i>Sette</i>	Ahft	<i>Diecisette</i>	Ahft dah
<i>Otto</i>	Ahft	<i>Dieciotto</i>	Ahft dah
<i>Nove</i>	Nah	<i>Diecinueve</i>	Nunzdah
<i>Dieci</i>	Dah	<i>Venti</i>	Bift

<i>Venti e uno</i>	Bift u iek	<i>Quaranta</i>	Cehl
<i>Venti due</i>	Bift u du	<i>Cinquanta</i>	Pengiah
<i>Venti tre</i>	Bift u seh	<i>Sessanta</i>	Scefct
<i>Venti quattro</i>	Bift u ciáhr	<i>Settanta</i>	Ahfté
<i>Venti cinque</i>	Bift u penç	<i>Ottanta</i>	Ahfté
<i>Venti sei</i>	Bift u scesc	<i>Novanta</i>	Nud
<i>Venti sette</i>	Bift u ahft	<i>Cento</i>	Sad
<i>Venti otto</i>	Bift u ahft	<i>Cento e uno</i>	Sad u iek
<i>Venti nove</i>	Bift u nah	<i>Due cento</i>	Du sad
<i>Trenta</i>	Se	<i>Mille</i>	Ahzár

R I F L E S S I O N E

La vocale U frapposta in due numeri serve di copula, come noi diciamo in Italiano *venti e uno*.

Il numero uno quando è unito ad un sostantivo più elegantemente si pospone, e si lascia la voca-

le I, v.g. *Cavallo Asp, un Cavallo Aspek, ora saät, un' ora saatek.*

DELLE DECLINAZIONI

Declinazione dell'articolo il, la, lo.

La lingua Kurda non distingue l'articoli dal singolare, e plurale.

Nom. <i>il, la, lo, si dice 'l, oppure l'</i>	
Gen. <i>di, del</i>	Eä, Ia
Dat. <i>a, al</i>	A
Acc. <i>il, la, lo</i>	'l, oppure l'
Voc. <i>o</i>	Ia
Abl. <i>da, dal</i>	Eä

Li Kurdi non fanno uso dell'articolo nel genitivo, quando è in mezzo a due sostantivi; e si servono del Ia solamente quando significa proprietà v.g. *Di me.* o sia *mio ia men*, altrimenti dicono eä, v.g. *uno di voi ha fatto &c.* iek eä ungho cekér &c. come pure degli altri articoli, fuorchè dell'ablativo.

Annotazione. Tanto l'articolo del dativo, come dell'ablativo si mutano nei sostantivi astratti nella proposizione *An* quale si aggiugne al sostantivo postponendolo, v.g. *io vado a pernici* (s'intende *a caccia*) az b,ciúm kavan, *io vado a pecore selvatiche* az b,ciúm pazán. Esempio per l'ablativo: *questa è opera da uomo* av scioghol merán, *da gioventù* laván, *da donna* zenán.

Riflessione. Quando due stesse vocali s'uniscono una dopo l'altra, se ne elide una, come si vede di sopra negli ultimi esempj, *gioventù* si dice *lava*; *da gioventù* laván, e non *lavaan*; e così di tutti li sostantivi in astratto.

De' sostantivi, ed aggettivi.

Li sostantivi, ed aggettivi nella lingua Kurda sono indeclinabili, e non ha questa lingua mascolino, e femminile, e li casi si distinguono o dalli articoli, o dalli pronomi. Sia per esempio. *Padre Bab*, del *Padre ia Bab*, al *Padre a Bab*, o *Padre ia Bab*, dal *Padre* *ix Bab*.

Annotazione Tutti li sostantivi, ed aggettivi che finiscono in vocale, quando sono in fine del discorso si può elidere la vocale v. g. *io sono sano az la k̄a*; oppure *az sa k̄*. Ma quando li sostantivi finiscono in una consonante, e gli seguita un aggettivo, o pronome si frappone una delle tre vocali A E I, sia per esempio *Padre Bab*, *Padre mio Babemen*, *Madre Daik*, *Madre mia Daikamen*, *sostanze mal*, *sostanze fabbricate* (vale a dire *moltiplicate* frate Kurda) *Maliavá*. La vocale I accade di raro. La regola generale è la seguente. Dopo il B si pone E, dopo F s'aggiugne E, dopo il K s'aggiugne A, dopo L se seguita una vocale. si aggiugne I se una consonante E, dopo il M si aggiugne E, dopo il R si aggiugne E; ma 'l R si fa spiccare quasi che fosse raddoppiato. Nelle loro poesie però in fine dei versi per far la rima si servono di qualunque vocale per licenza poetica, ed alcune volte aggiungono un' altra vocale di più.

De' nomi comparativi.

Anche li comparativi sono indeclinabili, e si distinguono dai superlativi in questa maniera. In luogo della particola più, si pospose al comparativo la particola *ter*; e per farlo superlativo si antepone, v. g. *bello spēi*, *più bello spēiter*, *bellissimo ter spēi*.

De' nomi derivativi.

Li nomi derivativi dalli proprj nomi degli uomini , o regni , o città si formano con l'aggiugnervi la lettera *l* in fine del nome proprio se finisce il nome con una consonante , v. g. *Persia* Agem , *Persiano* Agemi , *Babilonia* Baghdad , *Babilonese* Baghdadi , *Mosul* Musul , *Mosulino* Musoli . Se poi il nome finisce in vocale s'aggiugne *vi* , v.g. *Zako* Zako , *del Zako* Zakóvi , *Akri* Akre , *d' Akri* Akrevi . Alcune volte però li formano come li Turchi con aggiugnervi *li* , v.g. *Constantinopoli* Stambul , *Constantinopolitano* Stambulli , *Diarbeker* , *di Diarbeker* Diarbekerli ; ma questa derivazione la fanno solamente dalle città che prefero il nome dalli Turchi .

De' pronomi.

Singolare		Plurale	
<i>Io</i>	<i>Az</i>	<i>Noi</i>	<i>Am</i> nel preterito si
<i>Tu</i>	<i>Tu</i>	<i>Voi</i>	<i>Ungho</i> (dice anche <i>Ma</i>
<i>Quelli</i>	<i>Au</i> oppure <i>Avi</i>	<i>Coloro</i>	<i>Vvan</i>

Annotazione. *Io* *Az* , ma quando questo pronome è unito ad un verbo attivo nel preterito si dice *Men* , Così pure *Tu* nei verbi attivi nel preterito si dice *Ta* ; gli altri pronomi mai si mutano .

Declinazione de' pronomi .

Singolare		Plurale	
Nom. <i>Io</i>	<i>Az</i> oppure <i>Men</i>	Nom. <i>noi</i>	<i>am</i>
Gen. <i>Di me</i>	<i>la men</i>	Gen. <i>di noi</i>	<i>ia má</i>
Dat. <i>A me</i>	<i>A men</i>	Dat. <i>a noi</i>	<i>a má</i>
Acc. <i>Me</i>	<i>Me</i>	Acc. <i>noi</i>	<i>am</i>
Voc. <i>Io</i>	<i>Az</i>	Voc. <i>noi</i>	<i>am</i>
Abl. <i>Da me</i>	<i>Eḫ Men</i>	Abl. <i>da noi</i>	<i>e ḫ má</i>

Sin-

Singolare		Plurale
Tu	<i>Tu unito nel verbo attivo nel pret.</i> Tá,	Voi vngho
Gen.	<i>Di te</i> Ia tá	Gen. <i>di voi</i> ia vngho
Dat.	<i>A te</i> A tá	Dat. <i>a voi</i> a vngho
Acc.	<i>Te</i> Ta	Acc. <i>voi</i> vngho
Voc.	<i>Tu</i> Tu	Voc. <i>voi</i> vngho
Abl.	<i>Da te</i> e ã tá	Abl. <i>da voi</i> e ã vngho

Singolare		Plurale
Nom.	<i>questo</i> au, oppure ava	Nom. <i>questi</i> van
Gen.	<i>di questo</i> ia au	Gen. <i>di questi</i> ia van
Dat.	<i>a questo</i> a au	Dat. <i>a questi</i> a van
Acc.	<i>questo</i> au	Acc. <i>questi</i> van
Voc.	<i>questo</i> au	Voc. <i>questi</i> van
Abl.	<i>da questo</i> e ã au	Abl. <i>da questi</i> e ã van

Singolare		Plurale
Nom.	<i>quello</i> aví	Nom. <i>quelli</i> vvan
Gen.	<i>di quello</i> ia aví	Gen. <i>di quelli</i> ia vvan
Dat.	<i>a quello</i> a aví	Dat. <i>a quelli</i> a vvan
Acc.	<i>quello</i> aví	Acc. <i>quelli</i> vvan
Voc.	<i>quello</i> aví	Voc. <i>quelli</i> vvan
Abl.	<i>da quello</i> e ã aví	Abl. <i>da quelli</i> e ã vvan

Annotazione. Benchè per lo più li vocativi si dicano senza o; alcune volte si mette la particola ia, v. g. o *Padre* ia Bab, o *Madre* ia Daik, o *caro* ia áziz.

Stesso

Medesimo

Questi pronomi la lingua Kurda non li ha, e si serve d'altra frase, v. g. *Questo e quello è lo stesso* Au u aví 'ammo iek; vale a dire *questo e quello è tutto uno*. Nei personali poi, ed in astratto si servono della proposizione *eo*, v. g. *io stesso io medesimo* az bu eo, che equivale *io per me stesso, io per me medesimo*. *Tu per te*

Stesso tu bu òò , *questo per se stesso* au bu òò , *da se stesso*,
per se stesso e ù òò .

Annotazione . Questa proposizione òò più volte ha anche forza di *mio, tuo, suo, vostro, loro* , indeclinabile , equivalendo *mio, stesso, tuo, stesso &c.* v. g. *Questo io l'ho fatto di mio ingegno* av men cekiria e ù ákele òò , *tu l'hai fatto di tuo ingegno* ta cekiria e ù ákele òò , *pagheranno di loro borsa* ahhk bedén e ù kiffa òò .

Se, o si sostantivo unito al verbo lo dicono come *noi, se* .

Altro idi , ma per lo più aggiungono il relativo *ki* , v. g. *io voglio un altro* az t,vein iek k'idi , che significa materialmente in nostra lingua *io voglio uno che è altro*; ma questo s'impara coll' esercizio di favellare .

De' pronomi derivativi, i quali non hanno genere.

Questi pronomi , quando sono soli hanno la forza di genitivo , onde si dicono

<i>Mio</i>	ia men (cioè) di me		<i>Nostro</i>	ia má (cioè) di noi
<i>Tuo</i>	ia rá di te		<i>Vostro</i>	ia ungho di voi
<i>Suo</i>	ia aví di quello		<i>Loro</i>	ia vvan di loro

Quando poi questi pronomi derivativi sono congiunti a qualche sostantivo , si pospone il pronome , lasciando il *ia* , quale , come dissi , propriamente significa *di, o del* , sia per esempio .

<i>Mio Padre</i>	Babemen		<i>Nostro Padre</i>	Babe má
<i>Tuo Padre</i>	Baberá		<i>Vostro Padre</i>	Babe ungho
<i>Suo Padre</i>	Babe aví		<i>Loro Padre</i>	Babe vvan

Del

Del relativo .

I Kurdi siccome non hanno genere , perciò si servono solamente del relativo *che* , qual si dice *ke* , v. g. *il lavoro che tu fai* sciogol ke tu cetkei , *quella donna, che è andata via* av zen ke ciõ .

Ma quando il *che* significa cosa, deve dirsi *ce*, oppure *ci*, v. g. *che hai?* ce aia? *che è questo?* av ciia? Questo a dopo il *ci* ha forza del verbo sostantivo .

Chi si dice sempre *ki*, v. g. *chi è stato?* ki bú?

D E' V E R B I

Del verbo sostantivo sono .

Questo verbo è privo dell' indicativo presente , si sottintende però sempre , e si pronuncia solamente il pronome unito ad un sostantivo , o aggettivo ; serviranno d' esempio li due seguenti indicativi .

Indicativo presente .

Singolare		vale a dire
<i>Io sono servo tuo</i>	az koláme tá	<i>io servo tuo</i>
<i>Tu sei servo mio</i>	tu koláme men	<i>tu servo mio</i>
<i>Questo è servo mio</i>	au koláme men	<i>questo servo mio</i>
Plurale		vale a dire
<i>Noi siamo servi tuoi</i>	am koláme tá	<i>noi servi tuoi</i>
<i>Voi siete servi miei</i>	ungho koláme men	<i>voi servi miei</i>
<i>Quelli sono servi miei</i>	vvan koláme men	<i>quelli servi miei</i>

*Altro indicativo presente, ove il verbo
si sottintende.*

Singolare		vale a dire
<i>Io sono ferito</i>	az brindár	<i>io ferito</i>
<i>Tu sei ferito</i>	tu brindár	<i>tu ferito</i>
<i>Questo è ferito</i>	au brindár	<i>questo ferito</i>
Plurale		vale a dire
<i>Noi siamo feriti</i>	am brindár	<i>noi feriti</i>
<i>Voi siete feriti</i>	ungho brindár	<i>voi feriti</i>
<i>Quelli sono feriti</i>	vvan brindár	<i>quelli feriti</i>

Si eccettua però l'indicativo presente, quando è interrogativo dopo il *chi*, al quale si aggiugne un A, che ha forza del verbo sostantivo, raddoppiando l'I, come si vede dal seguente esempio.

Singolare	
<i>Io chi sono?</i>	az kiia?
<i>Tu chi sei?</i>	tu kiia?
<i>Questo chi è?</i>	au kiia?

Plurale	
<i>Noi chi siamo?</i>	am kiia?
<i>Voi chi siete?</i>	ungho kiia?
<i>Quelli chi sono?</i>	vvan kiia?

Qualche volta però nella terza persona si dice Aia, v. g. *il tale è in casa?* fan aia mal. Ma questa è una frase che così corrisponde: *la casa ha il tale.*

Del preterito imperfetto è privo .

Preterito perfetto

Singolare

<i>Io sono stato</i>	az bú oppure bum
<i>Tu sei stato</i>	tu bú
<i>Quegli è stato</i>	av bú

Plurale

<i>Noi siamo stati</i>	am bu oppure bum
<i>Voi siete stati</i>	ungho bú
<i>Quelli sono stati</i>	vvan bú

Annotazione . Io si dice Az , e non Men . Tu , Tu , e non Ta , perchè il verbo è divenuto passivo come si vedrà in appresso .

Preterito più che perfetto .

Anche di questo li Kurdi sono privi , e suppliscono col mettere il pronome nel presente indicativo , col verbo nel tempo preterito perfetto frapponendo la particola kan , v. g. *Io era stato* az kan bú , *tu eri stato* tu kan bú &c.

Futuro .

Singolare

<i>Io sarò</i>	az debúm
<i>Tu sarai</i>	tu debít
<i>Quegli sarà</i>	av debít

Plu-

Plurale

<i>Noi faremo</i>	am debúm
<i>Voi sarete</i>	ungho debít
<i>Quelli faranno</i>	vvan debít

Imperativo .

Sia Debit o meglio Bit

Soggiuntivo .

Per soggiuntivo nei preteriti solamente s' antepone al verbo uno di questi due avverbí, *se egher*, *così kuži*, v. g. *se fossi stato egher az bum*, *così fossi stato kuži az búm* &c.

Per infinito si servono della terza persona del preterito perfetto .

Del verbo possessivo ho .

Questo verbo ha solamente il presente indicativo, quale è indeclinabile, e si distingue solamente dai pronomi . In tutti gli altri tempi poi la lingua Kurda muta la frase, e si serve del verbo sostantivo, perciò l' ho messo immediatamente dopo il sudetto verbo .

Indicativo presente .

Singolare

<i>Io ho</i>	az aia
<i>Tu hai</i>	tu aia
<i>Quegli ha</i>	av aia

Plu-

Plurale	
Noi abbiamo	am aia
Voi avete	ungho aia
Quelli hanno	vvan aia

Preterito perfetto .

Singolare		vale a dire
Io ho avuto	nek men bú	appresso di me è stato
Tu hai avuto	nek tá bú	appresso di te è stato
Quegli ha avuto	nek avi bú	appresso di quegli è stato

Plurale		vale a dire
Noi abbiamo avuto	nek má bú	appresso di noi è stato
Voi avete avuto	nek ungho bú	appresso di voi è stato
Quelli hanno avuto	nek vvan bú	appresso di quelli è stato

Dell' istessa frase si servono li Kurdi nel futuro , e foggjuntivo ; ma nell' infinito si dice Aia , a differenza di tutti gli altri verbi , che per infinito prendono la terza persona del preterito perfetto , di cui questo è privo ; perciò la conjugazione de' suddetti verbi non deve servire di regola per le conjugazioni degli altri .

Delle conjugazioni de' verbi .

Le conjugazioni della lingua Kurda hanno il loro fondamento dalla prima persona dell' indicativo presente . In alcuni verbi si distinguono tutte le tre persone nella conjugazione ; ed in alcuni la seconda persona non si distingue dalla terza , se non se dal pronome . Nel preterito perfetto diventano li verbi indeclinabili , eccettuati però quelli , che terminano neila prima persona del preterito colla
con-

consonante M ; quale però la perdano nelle altre due persone : la lingua Kurda non ha altri tempi fuor che il presente indicativo ; preterito perfetto , ed imperativo ; si eccettua però il verbo Sono , che tiene il futuro come si è veduto di sopra , e meglio si vedrà nei verbi passivi .

Il tutto meglio si comprenderà dalle spiegazioni che farò in appresso delle varietà delle conjugazioni , quali io divido in tre classi ; cioè : de' verbi semplici attivi , composti , e passivi ; e queste ben imparate non sarà difficile intendere la lingua Kurda . Principierò dunque dalle conjugazioni de' verbi attivi .

CONJUGAZIONE PRIMA DE' VERBI ATTIVI

Del verbo facio .

Per prima conjugazione ho stimato bene di servirmi del verbo Facin , perchè essendo questo verbo non solamente il più usato , ma anche fondamento del verbo composto , ben intesa questa si avrà per così dire la chiave in mano per avanzarsi nella lingua Kurda . Si deve però avvertire , che in tutte le conjugazioni il singolare del verbo non si distingue dal plurale se non se dai pronomi .

Indicativo presense .

Singolare

<i>Io faccio</i>	az ce kém	<i>oppure</i>	kem
<i>Tu fai</i>	tu ce kéi		kei
<i>Quegli fa</i>	av ce két		ket

Plu-

Plurale			
<i>Noi facciamo</i>	am cekem	<i>oppure</i>	kem
<i>Voi fate</i>	ungho cekei		kei
<i>Quelli fanno</i>	vvan ceket		ket

Annotazione. Quando questo verbo non è negativo, si framezza la lettera B, o la lettera T; ma solamente nel tempo presente, ed imperativo; e sarebbe un assurdo a metterlo nel preterito. Ecco dunque come si può dire

Singolare			
<i>Io faccio</i>	az cebekem	<i>oppure</i>	cet kem
<i>Tu fai</i>	tu cebkei		cet kei
<i>Quegli fa</i>	av cebket		cet ket

Plurale			
<i>Noi facciamo</i>	am cebekem	<i>oppure</i>	cet kem
<i>Voi fate</i>	ungho cebkei		cet kei
<i>Quelli fanno</i>	vvan cebket		cet ket

Riflessione. La particola Ce, quando il verbo è composto per lo più si tralascia, come si vedrà a suo luogo; nel presente però semplice di raro si lascia.

Preterito imperfetto.

Per supplire al preterito imperfetto, di cui sono privi li Kurdi, si servono essi della parola Araba kan avanti il pronome col verbo presente indicativo.

Singolare

<i>Io faceva , o stava facendo</i>	kan az cebekem
<i>Tu facevi</i>	kan tu cebkei
<i>Quegli faceva</i>	kan av cebket

Plurale

<i>Noi facevamo</i>	kan am cebekem
<i>Voi facevate</i>	kan ungho cebkei
<i>Quelli facevano</i>	kan vvau cebket

Preterito perfetto .

Singolare

<i>Io ho fatto</i>	men cekiria	<i>oppure</i>	cekér
<i>Tu hai fatto</i>	ta cekiria		ceker
<i>Quegli ha fatto</i>	av cekiria		cekér

Plurale

<i>Noi abbiamo fatto</i>	am cekiria	<i>oppure</i>	cekér
<i>Voi avete fatto</i>	ungho cekiria		cekér
<i>Quelli hanno fatto</i>	vvau cekiria		cekér

Preterito più che perfetto .

Anche di questo tempo manca la lingua Kurda, e per esprimerlo si servono i Kurdi della parola kan avanti il pronome, e verbo preterito perfetto .

Singolare

<i>Io aveva fatto</i>	kan men cekiria
<i>Tu avevi fatto</i>	kan tá cekiria
<i>Quegli aveva fatto</i>	kan av cekiria

Plu-

Plurale

<i>No avevamo fatto</i>	kan am cekiria
<i>Voi avevate fatto</i>	kan uugho cekiria
<i>Quelli avevano fatto</i>	kan vvan cekiria

Futuro .

Dei futuri pure li Kurdi sono privi nei verbi attivi; e si servono del presente indicativo, e si conosce o dal senso, o da qualche avverbio, v. g. *Se farò egher az cebekem*, che equivale letteralmente *se faccio*; si comprende però che si parla del futuro.

Imperativo .

Per formare il verbo imperativo è cosa facile, si muta l'ultima sillaba del presente indicativo nella vocale A indeclinabile. *Fa Cebka, Cetka*.

Annotazione . Da questa regola generale di formare l'imperativo colla mutazione dell'ultima sillaba del presente indicativo nella vocale A, si devono eccettuare li verbi, che sono composti d'una sola sillaba, quali per necessità fanno uso dello stesso presente indicativo per imperativo; serva d'esempio il verbo venire. *Io vengo Azem*, e più elegantemente *Az b,em, Az t,em. Tu vieni Tu b,ei, Tu tei. Quegli viene Av b,et, Au tet*. Nel plurale però nella terza persona alcune volte mutano l'ultima consonante in N, v. g. *Venghino T,en*, ma solamente nell'imperativo, o in astratto.

Avvertimento . Non si deve confondere con le conjugazioni de' verbi la frase Kurda *Võra, Atra*. Queste due parole hanno sempre in bocca li Kurdi
ogni

ogni qualvolta che dicono in assoluto ad una persona *Vieni Vora . Va , va via* Arra ; solamente però nel positivo ; perchè nel negativo si servono del verbo proprio *venire , andare* ; onde dicono . *Non vieni . Na ei , Non va Na cià .*

Soggiuntivo .

Mancano pure li Kurdi del soggiuntivo , a cui suppliscono con li due seguenti avverbi . *Se Egher , piacesse a Dio* Kuži ; Il primo avverbio serve per il presente , e preterito imperfetto , quali non si distinguono tra loro , e per il preterito perfetto .

Il secondo avverbio serve per il preterito più che perfetto , come si vede in appresso .

Indicativo , e preterito imperfetto .

Singolare

<i>Se io faccio , o faceffi</i>	egher az cebekem
<i>Se tu fai , o faceffi</i>	egher tu cebkei
<i>Se quegli fa , o faceffe</i>	egher av cebket

Plurale

<i>Se noi facciamo , o faceffimo</i>	egher am cebehem
<i>Se voi fate , o faceste</i>	egher ungho cebkéi
<i>Se quelli fanno , o faceffero</i>	egher vvan cebket

Preterito perfetto .

Singolare

<i>Se io abbia fatto</i>	egher men cekiria
<i>Se tu abbi fatto</i>	egher tá cekiria
<i>Se quegli abbia fatto</i>	egher av cekiria

Plu-

Plurale

<i>Se noi abbiamo fatto</i>	egher am cekiria
<i>Se voi abbiate fatto</i>	egher ungho cekiria
<i>Se quelli abbiano fatto</i>	egher vvan cekiria

Preterito più che perfetto.

Singolare

<i>Piaceffe a Dio, che io avessi fatto</i>	kvži	men cekiria
<i>Piaceffe a Dio, che tu avessi fatto</i>	kvži	tá cekiria
<i>Piaceffe a Dio, che quegli avesse fatto</i>	kvži	av cekiria

Plurale

<i>Piaceffe a Dio, che noi avessimo fatto</i>	kvzi am	cekiria
<i>Piaceffe a Dio, che voi aveste fatto</i>	kvzi ungho	cekiria
<i>Piaceffe a Dio, che quelli avessero fatto</i>	kvzi vvan	cekiria

Quando il preterito più che perfetto è condizionato si servono della parola Araba kan col verbo preterito perfetto, v. g. *Io avrei fatto questo se &c.* kan au men eekiria egher &c. Qui si deve osservare di passaggio, che li Kurdi per lo più mettono il sostantivo accusativo avanti il verbo.

Per futuro nel soggiuntivo essendo privi di tal tempo si servono del preterito perfetto.

Infinito, e Supino.

Per l'infinito si serve la lingua Kurda della terza persona del preterito perfetto nei verbi semplici, v. g. *Tanto fare* Enda cekiria; e nei verbi composti può bastare per l'infinito il solo sostantivo, v. g. *Tanto far caccia* Enda nacir, si tralascia il kiria; per altro non importa, se si dicesse: Enda macir kiria.

Questa conjugazione deve servire di regola generale a tutti gli altri verbi riguardo ai tempi, perciò nelle altre conjugazioni passo sotto silenzio il modo sostitutivo all' preteriti imperfetti, e più che perfetti, e soggiuntivi.

Annotazione. Quando questo verbo si vuole farlo negativo, si mette la proposizione negativa Non, che in Kurdo si dice Na avanti il Kem dividendo il verbo nella seguente maniera. *Io faccio* Az cekem, *io non faccio* az cenakem, *io ho fatto* men cekiria, *io non ho fatto* men cenákiria; e questa regola si deve osservare anche quando il verbo è divenuto composto; come per esempio: *Io prego*, in lingua Kurda dicefi: *Io orazione faccio* Az nevéfia tkem, *io non faccio orazione* az nevefia nákem.

COROLLARIO

In molti verbi l' infinito; o sia il preterito perfetto diventa, parlando in astratto, sostantivo coll' aggiugnervi dopo il verbo la particola Ina, se li verbi finiscono con la consonante T, v. g. *Ho veduto*; il vedere si dice dit, *veduta*, il vedere ditina, *ho detto* ghot, *il dire* ghotina; ma se li verbi finiscono con la vocale A, si leva l' I, v. g. *Ho battuto* Kottá, *il battere* Kottána.

CONJUGAZIONE SECONDA

DE' VERBI ATTIVI.

Li verbi della seconda conjugazione non distinguono la seconda persona del presente indicativo della terza, se non dal solo pronome; e nel preterito

rito perfetto fanno un'alterazione del verbo presente. Sia per esempio il verbo *parlo*.

Indicativo presente.

Singolare	
<i>Io parlo</i>	<i>az bahhkavum</i>
<i>Tu parli</i>	<i>Tu bahhkavit</i>
<i>Quegli parla</i>	<i>Av bahhkavit</i>
Plurale	
<i>Noi parliamo</i>	<i>am bahhkavum</i>
<i>Voi parlate</i>	<i>ungho bahhkavit</i>
<i>Quelli parlano</i>	<i>vvan bahhkavit</i>

Preterito perfetto.

Singolare	
<i>Io ho parlato</i>	<i>men ahhkast</i>
<i>Tu hai parlato</i>	<i>ta ahhkast</i>
<i>Quegli ha parlato</i>	<i>av ahhkast</i>
Plurale	
<i>Noi abbiamo parlato</i>	<i>am ahhkast</i>
<i>Voi avete parlato</i>	<i>vngho ahhkast.</i>
<i>Quelli hanno parlato</i>	<i>vvan ahhkast.</i>

Imperativo.

Parli Bahhkava

Infinito.

Parlare Ahhkast
Parlamento Ahhkastina

Degli altri tempi mancanti mi rimetto alla regola generale della conjugazione antecedente.

Per farlo negativo. *Io non parlo* Az n'ahhkavum, *io non ho parlato* men n'ahhkraft.

Imperativo Non parli N' ahhkava

Annotazione. Tutti li verbi, che hanno l'indicativo presente principiante colla consonante B, quale si mette solamente per eleganza, si deve tale consonante omettere nel tempo preterito perfetto, ed in tutti li tempi del verbo negativo (come si può osservare nel sopradetto verbo). Questa eleganza si mette solamente nel tempo presente indicativo positivo, e nell'imperativo; benchè assolutamente si potrebbe lasciare, e dire Az ahhavum *Tu* Ahhavit, av ahhkavit.

CONJUGAZIONE TERZA DE' VERBI ATTIVI.

Questa conjugazione si distingue dall' antecedente nel preterito perfetto, il quale viene totalmente mutato; sia per esempio il verbo *dico*.

Indicativo presente.

Singolare

<i>Io dico</i>	az beziun
<i>Tu dici</i>	tu bezit
<i>Quegli dice</i>	av bezit

Plurale

<i>Noi diciamo</i>	am beziun
<i>Voi dite</i>	vngno bezit
<i>Quelli dicono</i>	vvan bezit

Preterito perfetto .

Singolare

<i>Io ho detto</i>	<i>men ghot</i>
<i>Tu hai detto</i>	<i>ta ghot</i>
<i>Quegli ha detto</i>	<i>av ghot</i>

Plurale

<i>Noi abbiamo detto</i>	<i>am ghot</i>
<i>Voi avete detto</i>	<i>vngho ghot</i>
<i>Quelli hanno detto</i>	<i>vvan ghot</i>

*Imperativo**Dici Bezia**Infinito**Dire Ghot sostantivo Ghotina*

Del restante vedi la regola generale nella prima conjugazione ; verbo negativo , *io non dico az na bezium , io non ho detto men na ghot .*

Riflessione . Questo verbo mantiene la consonante B anche nel negativo , perchè questa lettera appartiene all' integrale del verbo , e non ad eleganza .

CONJUGAZIONE QUARTA DE' VERBI ATTIVI .

Li verbi della quarta conjugazione mantengono nel preterito perfetto li pronomi del presente indicativo , avendo l' istessa forza il preterito come se fosse un presente passivo . Sia per esempio il verbo vengo .

Indicativo presente

Singolare

<i>Io vengo</i>	<i>az em</i>	<i>oppure</i>	<i>b,em</i>	<i>oppure</i>	<i>tem</i>
<i>Tu vieni</i>	<i>Tu ei</i>		<i>b,ei</i>		<i>tei</i>
<i>Quegli viene</i>	<i>av et</i>		<i>b,em</i>		<i>tet</i>

C 3

Plu-

Plurale			
<i>Noi veniamo</i>	am em	b,em	tem
<i>Voi venite</i>	vngho	b,ei	tei
<i>Quelli vengono</i>	vvan	b,et	tet

Preterito perfetto .

Singolare	
<i>Io sono venuto</i>	az atum
<i>Tu sei venuto</i>	tu at
<i>Quegli è venuto</i>	av at

Plurale	
<i>Noi siamo venuti</i>	am atum
<i>Voi siete venuti</i>	vngho at
<i>Quelli sono venuti</i>	vvan at

Imperativo
Vieni B,ei

Infinito
Venire At sostantivo Atina

Per maggiore intelligenza ho stimato bene di far la conjugazione di questo verbo colla particola negativa .

Presente Indicativo .

Singolare	
<i>Io non vengo</i>	az na em
<i>Tu non vieni</i>	tu na ei
<i>Quegli non viene</i>	av na et

Plurale	
<i>Noi non veniamo</i>	am na em
<i>Voi non venite</i>	vngho na ei
<i>Quelli non vengono</i>	vvan na et

Pre-

Preterito perfetto .

Singolare

<i>Io non sono venuto</i>	az na atum
<i>Tu non sei venuto</i>	tu na at
<i>Quegli non è venuto</i>	av na at

Plurale

<i>Noi non siamo venuti</i>	am na atum
<i>Voi non siete venuti</i>	vngho na at
<i>Quelli non sono venuti</i>	vvan na at

*Imperativo*Non *vieni* Na ei*Infinito*Non *venire* Na at
(*in astratto*) Na atina

DE' VERBI COMPOSTI.

Questi verbi si compongono da un sostantivo unito ad un verbo, quale comunemente è il verbo *faccio*, perchè essendo la lingua Kurda molto mancante, e ristretta, non ha tanti verbi espressioni, come gli Arabi, ed Europei, come per esempio in vece de' verbi *pregare*, *ferire*, *lodare* &c. dicono li Kurdi: *Io orazione faccio*, *io ferita faccio*, *io lode faccio* &c. Si deve però avvertire, che il sostantivo si mette sempre tra il pronome, ed il verbo. Sia per esempio il verbo *prego*, o sia *orazione faccio*.

CONJUGAZIONE DEL VERBO COMPOSTO

Indicativo presente.

Singolare

<i>Io prego</i>	az nevéfia tkeu
<i>Tu preghi</i>	tu nevéfia tkei
<i>Quegli prega</i>	av nevéfia tker

Plurale

<i>Noi preghiamo</i>	am nevéfia tkem
<i>Voi pregate</i>	vngho nevéfia tkei
<i>Quelli pregano</i>	vvan nevéfia tket

Preterito perfetto.

Singolare

<i>Io ho pregato</i>	men nevéfia ker , o kiria
<i>Tu hai pregato</i>	ta nevéfia ker
<i>Quegli ha pregato</i>	av nevéfia ker

Plurale

<i>Noi abbiamo pregato</i>	am nevéfia ker
<i>Voi avete pregato</i>	vngho nevéfia ker
<i>Quelli hanno pregato</i>	vvan uevéfia ker

Imperativo

Pregbi Nevéfia beka

Infinito

Pregare Nevéfia ker

Negativo. *Io non prego* az nevéfia nákem. *Io non ho pregato* men nevéfia nakér,

Del restante anche nei verbi composti si fa seconda la regola del verbo semplice *Faccio*.

De' Verbi passivi .

Li verbi passivi si distinguono in due classi , cioè semplici , e composti . Il verbo attivo semplice per ridurlo in passivo è cosa facile . Per l'indicativo presente passivo si prende il preterito perfetto attivo con i pronomi del presente indicativo ; e per fare poi il preterito perfetto passivo si aggiunge il verbo sostantivo *Bú* , cioè *sono stato , sei stato , è stato &c.* mantenendo però sempre i pronomi del presente indicativo , e per maggior chiarezza farò una conjugazione d' un verbo attivo semplice , e poi lo ridurrò in passivo . Sia dunque d' esempio il verbo *battere* .

CONJUGAZIONE DEL VERBO ATTIVO
SEMPLICE

Indicativo presente

Singolare

<i>Io batto</i>	az kottúm oppure b,kot-
<i>Tu batti</i>	tu kottit (túm
<i>Quegli batte</i>	av kottit

Plurale

<i>Noi battiamo</i>	am kottúm
<i>Voi battete</i>	vngho kottit
<i>Quelli battono</i>	vván kottit

Preterito perfetto .

Singolare

<i>Io ho battuto</i>	men kottá
<i>Tu hai battuto</i>	tá kottá
<i>Quegli ha battuto</i>	av kottá

Plu-

Plurale	
<i>Noi abbiamo battuto</i>	am kottá
<i>Voi avete battuto</i>	vngho kottá
<i>Quelli hanno battuto</i>	vvan kottá
<i>Imperativo</i>	<i>Infinito</i>
<i>Batti B,kotta</i>	<i>Battere Kottá . Il Battere Kottána</i>

RIDUZIONE DEL VERBO ATTIVO
IN PASSIVO .

Indicativo presente

Singolare	
<i>Io sono battuto</i>	az kottá
<i>Tu sei battuto</i>	tu kottá
<i>Quegli è battuto</i>	av kottá

Plurale	
<i>Noi siamo battuti</i>	am kottá
<i>Voi siete battuti</i>	vngho kottá
<i>Quelli sono battuti</i>	vvan kottá

Preterito perfetto

Singolare	
<i>Io sono stato battuto</i>	az kottá bum
<i>Tu sei stato battuto</i>	tu kottá bú
<i>Quegli è stato battuto</i>	av kottá bú

Plurale	
<i>Noi siamo stati battuti</i>	am kottá búm
<i>Voi siete stati battuti</i>	vngho kottá bú
<i>Quelli sono stati battuti</i>	vvan kottá bú

Benchè il verbo semplice non abbia il futuro ; questo tempo però l'acquista quando diventa passivo in vigore del verbo sostantivo .

Futuro .

Singolare

<i>Io sarò battuto</i>	az debúm kottá
<i>Tu sarai battuto</i>	tu debít kottá
<i>Quegli sarà battuto</i>	av debít kottá

Plurale

<i>Noi saremo battuti</i>	am debúm kottá
<i>Voi sarete battuti</i>	vngho debít kottá
<i>Quelli saranno battuti</i>	vvan debít kottá

Imperativo .

Sii battuto Kottá bit , ma meglio si rivolge nel verbo attivo .

Soggiuntivo .

Per li soggiuntivi si deve osservare la regola generale del verbo *Faccio* , eccetto però che hanno anche il futuro come nell'indicativo .

DEL VERBO PASSIVO NEGATIVO.

Indicativo presente .

Singolare

<i>Io non sono battuto</i>	az ná kottá
<i>Tu non sei battuto</i>	tu ná kottá
<i>Quegli non è battuto</i>	av ná kottá

Plu-

Plurale

<i>Noi non siamo battuti</i>	am na kottá
<i>Voi non siete battuti</i>	vngho na kottá
<i>Quelli non sono battuti</i>	vván na kottá

Preterito perfetto

Singolare

<i>Io non sono stato battuto</i>	az kottá na búm
<i>Tu non sei stato battuto</i>	tu kottá na bú
<i>Quegli non è stato battuto</i>	av kottá na bú

Plurale

<i>Noi non siamo stati battuti</i>	am kottá na búm
<i>Voi non siete stati battuti</i>	vngho kottá na bú
<i>Quelli non sono stati battuti</i>	vván kottá na bú

Annotazione. Questi verbi semplici nella terza persona passiva del singolare, ed in tutte tre le persone del plurale dell'indicativo presente non si distinguono dai preteriti perfetti attivi, se non se dal senso del discorso.

DE' VERBI PASSIVI COMPOSTI.

Li verbi passivi composti si distinguono dalli semplici, perchè come dissi di sopra li verbi composti attivi sono quelli, che hanno un sostantivo sempre unito al verbo; ma quando si fanno passivi abbandonano totalmente il verbo *Faccio*, e lo mutano col verbo sostantivo *Sono*, e per essere meglio inteso, farò anche una conjugazione del verbo composto attivo, e poi lo ridurrò in passivo, sia duuque d' esempio il seguente verbo *ferire*, che in lingua Kurda si dice *ferita fare*.

CON-

CONJUGAZIONE DEL VERBO COMPOSTO
ATTIVO.

Indicativo presente

Singolare

<i>Io ferisco</i>	az brindár kem oppure b,kém
<i>Tu ferisci</i>	tu brindár b,kei
<i>Quegli ferisce</i>	av brindár b,ket

Plurale

<i>Noi feriamo</i>	am brindár b,kem
<i>Voi ferite</i>	vngho brindár b,kéi
<i>Quelli feriscono</i>	vván brindár b,két

Preterito perfetto.

Singolare

<i>Io ho ferito</i>	men brindár ker oppure kitia
<i>Tu hai ferito</i>	tá brindár ker
<i>Quegli ha ferito</i>	av brindár ker

Plurale

<i>Noi abbiamo ferito</i>	am brindár kér, o kitia
<i>Voi avete ferito</i>	vngho brindár ker
<i>Quelli hanno ferito</i>	vván brindár kér

Imperativo

Infinito

Ferisci Brindár beka

Ferire Brindar kér

**RIDUZIONE DEL VERBO ATTIVO
COMPOSTO IN PASSIVO**

Indicativo presente

Singolare	
<i>Io sono ferito</i>	az brindár
<i>Tu sei ferito</i>	tu brindár
<i>Quegli è ferito</i>	av brindár

Plurale	
<i>Noi siamo feriti</i>	am brindár
<i>Voi siete feriti</i>	vngho brindár
<i>Quelli sono feriti</i>	vván brindár

Annotazione. Il verbo sostantivo *Sono*, come diffi a suo luogo, è mancante del presente indicativo, perciò quando un pronome è unito ad un sostantivo, sempre si deve fortintendere la forza del verbo.

Preterito perfetto

Singolare	
<i>Io sono stato ferito</i>	az brindár búm
<i>Tu sei stato ferito</i>	tu brindár bú
<i>Quegli è stato ferito</i>	av brindár bú

Plurale	
<i>Noi siamo stati feriti</i>	am brindár búm
<i>Voi siete stati feriti</i>	vngho brindár bú
<i>Quelli sono stati feriti</i>	vván brindár bú

Del restante si fa secondo la regola del verbo passivo antecedente.

An-

Annotazione. Nella lingua Kurda vi sono alcuni verbi attivi, che sono privi del passivo; e bisogna per conseguenza ridurre il discorso in attivo, v. g. il verbo amare. *Io sono amato da te*, si rivolge *Tu mi ami*. *Tu me t,véi*, *io sono stato amato da Giuseppe Juséf me t,vía*.

COROLLARIO

De' verbi impersonali.

<i>Bisogna</i>	lazem (negativ o)	lazem nína
<i>E' possibile</i>	debit	nabit
<i>E' fattibile</i>	cebit, decebit	cenábit
<i>Deve essere così</i>	devobit	vonábit, au rengn nabit
<i>Vieni</i>	vora	} di questi due nel nega- tivo si fervono del ver- bo <i>venire</i> , <i>andare</i> , co- me si è detto di sopra.
<i>Va</i>	arra	

Quando si vuol dimostrare, che una persona ha fatto una cosa gradita, degna di lode; come diciamo noi *Bravo Cebú*.

A V V E R T I M E N T O

Per tutte le conjugazioni.

Quando s' uniscono due verbi uno nel tempo presente, o preterito, e l' altro nell' infinito, questo si conjuga come se fosse presente indicativo; come per esempio: *io voglio andare* az t,vém b,ciúm; vale a dire: *io voglio vado*. *Tu vuoi andare* Tu t,véi b,cit,
Tu

Tu vuoi vai . Quegli vuol andare av t,vér b,cit . Io ho voluto andare men t,via b,ciúm ; cioè ho voluto vado . Se avessi voluto andare egher men t,via b,cium ; se avessi io voluto vado &c. Questa regola è necessarissima a saperfi per ben intendere la lingua Kurda , e non confonderfi nel parlare .

Per quanta applicazione abbia io fatto , non mi è riuscito di meglio spiegarmi intorno a quanto appartiene alle declinazioni , e conjugazioni della lingua Kurda ; ed avendo anche fatto riflesso , che sarebbe cosa difficile , a chi legge il vocabolario , il ridurre li verbi alle sopradivise conjugazioni , ho stimato bene di mettere in ogni verbo la prima , e seconda persona del presente indicativo con la prima persona del preterito , v. g. per il verbo *volere* , t,vém , t,véi , t,vía , *voglio* , *vuoi* , *ho voluto* , e così non farà tanto facile a sbagliare , potendosi poi per il rimanente ricorrere alla grammatica .

Devo in ultimo avvertire , che nella lingua Kurda vi sono molte parole , che si scrivono materialmente nell'istesso modo, ed hanno un significato tutto diverso ; alcune d'esse si distinguono dal senso del discorso , v.g. scir *latte* , scir *sciabla* , bu *è stato* , bu *per* ; alcune altre poi si distinguono nel pronunciarle o con la vocale stretta , oppure larga , come noi vediamo nella nostra lingua Italiana , che la parola *voto* cioè promessa a Dio , non si distingue da *voto* cioè evacuato , se non se dal pronunciarle una coll' *o* stretto , e l' altra coll' *o* largo ; così nella lingua Kurda la parola ber significa *pietra* , *pala* , *tapeto* , *portato via* , *vinta una scommessa* &c. la sua differenza si comprende o dal senso del discorso , o dal pronunciare l' *e* largo , oppure stretto ; ed anche dal far risaltare più , o meno la consonante *r* . Ma questo non si può esprimere , ed imparare , se non in pratica esercitando la lingua .

DEL-

DELLE PROPOSIZIONI, ED AVVERBJ.

<i>Abasso</i>	Nesif, Ben
<i>Abbastanza</i>	Bess, Bessa
<i>A bella posta</i>	P,kást
<i>A cagione</i>	Katera
<i>Accidentalmente, senza aver data occasione</i>	Ex̄ q̄ö, Tavék allah
<i>accidentalmente, Improvisamente</i>	Ḡhaflét
<i>Adesso</i>	Nuk, Veghâve
<i>Affinchè, o affine</i>	Katera
<i>Abi</i>	Ahi
<i>Altrimenti, se non</i>	Egher ná
<i>Altrimenti, cioè in altra maniera</i>	Ḡheir rengħ
<i>Anche</i>	Am
<i>Ancora</i>	Ehz
<i>Apertamente</i>	Eskara
<i>Appena</i>	Tene
<i>Appresso</i>	Nek
<i>Assai</i>	Ghelak, Káuvi
<i>Avanti</i>	Ber, Ber aîka
<i>Benchè</i>	Belâ
<i>Bene</i>	Kangia
<i>Brevemente, cioè in una parola, per presto</i>	Jék kabar Zu, beléz
<i>Chiaramente</i>	Kefsa
<i>Certamente</i>	Mâlûm, Be sck
<i>Cioè</i>	Iani

<i>Come , in qual modo</i>	Ciáva
<i>Come , paragonativo</i>	Sibi , tamét
<i>Comodamente , con facilità</i>	Bezahhmi
<i>Comodamente , cioè far con suo comodo</i>	Ahmda q̇o
<i>Con</i>	Ghel
<i>Così</i>	Enda, Aureng, Vasána
<i>Così , ottativo</i>	Kvzi̇
<i>Da , o dal , articolo</i>	Eẋ
<i>Da , avverbio , cioè appresso</i>	Nek
<i>D' avanti</i>	Ber , Ber aika
<i>Da che</i>	Pafi
<i>Da dietro , per la parte opposta</i>	Pift
<i>Da molto tempo</i>	Eẋ zamán , sinésia
<i>D' ora innanzi</i>	Eẋ era péva, eẋ nuk péva
<i>Da poi</i>	Pafi , eẋ péva
<i>Dentro</i>	ziór
<i>Dietro , dopo</i>	Pafi
<i>per parte opposta</i>	Pift
<i>per seguire uno</i>	Du
<i>Di là</i>	Lerva , au viali
<i>Di quà</i>	Erva
<i>Di quà di là</i>	Erva lerva
<i>per sparso quà in là</i>	Baláva
<i>Di sopra</i>	Ser
<i>Di sotto</i>	Nesíf
<i>Dopo</i>	Pafi
<i>Dove</i>	Kiva
<i>Dove è</i>	Kane
<i>Dovunque</i>	Ammo ard

<i>Dunque</i> (cioè <i>bisogna</i>) oppure dicono	Lazem
<i>Se è così bisogna</i>	Egher au reng h lazem
<i>Ecco</i>	A A
<i>E</i> (copula.)	U
<i>Finalmente, in fine</i>	Du maia , Pafi
<i>Finalmente</i> (atto di aspettazione) di- cono <i>Ringraziato</i> Iddio	Scuker qodé, Alahhmd' allah
<i>Fino, fino</i>	Ahhtta
<i>Fin' ora</i>	Ahhtta nuk
<i>Fintanto</i>	Ahhtta
<i>Forse</i>	Belki
<i>Fra</i>	Bein (si pronuncia mo- nofillaba)
<i>Fra, cioè Mezzano</i>	Beiná
<i>Fuori</i>	Derva
<i>Guaì</i>	Vveh
<i>In</i>	Nek , Dangh
<i>In dietro</i>	Pafi
<i>In fino</i>	Ahhtta
<i>In fretta</i>	Beléz
<i>In giù</i>	Nesif
<i>In là</i>	Orva
<i>più in là</i>	Orvétera
<i>In quà</i>	Erva
<i>più in quà</i>	Ervétera
<i>Insieme</i>	Pequa , Barabár
<i>In vano</i>	Be faida , Batál
<i>In vece</i>	Sciúna
<i>Ívì</i>	Era
<i>Là</i>	Lue

<i>Liberamente</i> (cioè)	Be kaida
<i>senza dar soggezione</i>	
<i>Liberamente, senza rof-</i>	Be sciérma
<i>fore</i>	
<i>Ma</i>	Amma
<i>Mai</i>	Ciúgiár
<i>Meno</i>	Kíma
<i>Molto</i>	Ghelak
<i>Ne</i>	Na
<i>Necessariamente</i>	Kati lazem
<i>Niente</i>	Ciú nína , Kv̄t
<i>Non</i>	Na , Nína
<i>O</i> (particola sepa-	Ia
<i>rativa)</i>	
<i>Ohì</i>	Ahi
<i>Oibò</i>	Lá lá
<i>Oltre</i>	Sbél , Gheir
<i>Onde</i>	Ex av
<i>Ora , adesso</i>	Nuk , vègháve
<i>Ove</i>	Kiva
<i>Ove , dove</i> (atto di	Iva Kiva
<i>disapprovazione</i>	
<i>con ammirazione)</i>	
<i>Ovunque</i>	Ammo ard
<i>Per</i>	Bu
(nei giuramenti	
qualche volta si	
dice)	Pv
<i>Per</i> (quando signi-	Katera
<i>fica ragione)</i>	Laken , Ma ..
<i>Per altro</i>	Boccia , Boc
<i>Percbè</i>	Nuk , Vègháve
<i>Per ora</i>	

<i>Più</i> (quantitativo)	Ehz, Zeida, Peter
<i>Più</i> (paragonativo)	Ter (dopo però all'aggettivo formando una parola sola)
<i>Piuttosto</i> (vale a dire) <i>essere migliore</i>	Ceter, Quócter
<i>Poco</i> (quantitativo)	Piciak, Endúska
<i>Poco</i> (cioè) <i>che manca</i>	Kíma
<i>Poi</i>	Pasi
<i>Poiché</i>	Pasi ke
<i>Presto</i>	Zú, Beléz
<i>Quà</i>	Era, Venáve
<i>Quale</i> (paragonativo)	Ciáva
<i>Quale</i> (interrogativo)	Ki
<i>Qualunque</i>	Er Kibít (frase Kurda) <i>ognuno che sarà</i>
<i>Quando</i>	Kanghi
<i>Quanto</i>	Cián (monosillaba)
<i>Quantunque</i>	Belá
<i>Quasi, appena</i>	Tene
<i>Qui</i>	Era
<i>Se</i>	Egher
<i>Sempre</i>	Er, Daiman
<i>Senza</i>	Be
<i>Sforzatamente</i>	Koték
<i>Si</i> (affirmativo) (parlando civilmente)	Aré
<i>Sino</i>	Bèllì
<i>Sino a quando</i>	Ahhtta
<i>Solamente</i>	Ahhtta kanghí
<i>Sopra</i>	Bes, Tene
<i>Sotto, in fondo</i>	Ser
<i>per abasso</i>	Ben
<i>Subito</i>	Nesif
	Zu

<i>Tale</i> (persona inno- minata)	Flán
<i>Tale</i> (avverbio)	Sibi , Tamét , Ciáva
<i>Tanto</i>	Enda
<i>Tardi</i>	Drengħa
<i>Tra</i>	Bei,n (monofillaba)
<i>Veh</i>	Vveh , vvehì
<i>Volontieri</i> (cioè)	Ex Del
<i>Dal cuore</i>	Ser fereqo <i>sopra la testa</i> <i>stessa</i> (frase Kurda) .

DE' TEMPI

<i>Anno</i>	Sali
<i>Mese</i>	Mah , Aif
<i>Settimana</i>	Ahftie
<i>Giorno</i>	Rvz
<i>Ora</i>	Sāat
<i>Mezz' ora</i>	Nif sāat
<i>Un quarto d'ora</i>	Ciáhrék
<i>Tre quarti d'ora</i>	Séh ciáhrék
<i>Momento</i>	Dakek
<i>Un momento</i>	Iek Dakek

DIVISIONE DEL GIORNO

<i>Aurora</i>	Spéda
<i>Mattina</i>	Sabahh
<i>Mezzo giorno</i>	Ni,vro , Ivro
<i>Vespero</i>	Ivári
<i>Tramontar del Sole</i>	Anghóri
<i>Un'ora di notte</i>	Āsca

Notte

<i>Notte</i>	Sciéf
<i>Mezza notte</i>	Nif sciéf

D E G L I A N N I

<i>Anno bisestile</i>	Sáli Kabisa
<i>Quest' anno</i>	Au sáli
<i>L' anno passato</i>	Par
<i>Due anni sono</i>	Perár
<i>Tre anni sono</i>	Peter perár
<i>Quattro anni sono</i>	Ciáhr sáli bù (cioè) <i>quattro</i> <i>anni sono stati</i>

E così si seguita andar indietro col mettere il numero sempre prima .

L' anno venturo Sáli k'idi (cioè *anno altro* .

E così si seguita negli anni futuri colla numerazione , v. g. *Dopo due anni* Pasi dv salí , *dopo tre anni* pasi séh salí &c.

D E I G I O R N I

<i>Oggi</i>	Auro
<i>Jeri</i>	Dui
<i>L' altro jeri</i>	Per
<i>Tre giorni sono</i>	Pétera per
<i>Quattro giorni sono</i>	Ciáhr rvz ber (cioè) <i>quattro</i> <i>giorni avanti</i>

E si seguita a numerare , come dissi degli anni .

<i>Domani</i>	Sobahh
<i>Dopo domani</i>	Dv sobahh
<i>Dopo tre giorni</i>	Seh sobahh
<i>Dopo quattro giorni</i>	Ciáhr sobahh
<i>Dopo cinque giorni</i>	Pasi penç rvz

DELLA SETTIMANA

Li giorni della settimana si cominciano a numerare dal Sabbatho, quale è la radice; e li giorni fusseguenti si dicono: *primo Sabbatho, secondo Sabbatho, terzo Sabbatho, quarto Sabbatho, quinto Sabbatho*; Il Venerdì tiene nome proprio.

<i>Sabbato</i>	Sciámbrí
<i>Domenica</i>	Iek sciámbrí
<i>Lunedì</i>	Du sciámbrí
<i>Martedì</i>	Seh sciámbrí
<i>Mercoldì</i>	Ciáhr sciámbrí
<i>Giovedì</i>	Penè sciámbrí
<i>Venerdì</i>	Inni

Quest' ultimo giorno vien considerato dai Maomettani, come dai Cristiani la Domenica, perciò lo domandano anche Gemmã, cioè *Unione*; perchè in tutti li Venerdì a mezzo giorno li Maomettani sono obbligati (purchè non siano legittimamente impediti) ad unirsi insieme a far l' orazione solenne nella Moschea.

MESI DELL' ANNO.

<i>Marzo</i>	Adár
<i>Aprile</i>	Nisán
<i>Maggio</i>	Ghulán
<i>Giugno</i>	Kazirán
<i>Luglio</i>	Tirma
<i>Agosto</i>	Tabák
<i>Settembre</i>	Ilún
<i>Ottobre</i>	Ciria
<i>Novembre</i>	Ciria pasí

<i>Decembre</i>	Kanún piciúk
<i>Gennaro</i>	Kanún mazén
<i>Febbraro</i>	Suát

DELLE QUATTRO STAGIONI.

<i>Primavera</i>	Bahr
<i>Estate</i>	Avini
<i>Autunno</i>	Pais
<i>Inverno</i>	Zevestán

QUATTRO ELEMENTI.

<i>Terra</i>	Ard
<i>Aqua</i>	Ave
<i>Aria</i>	Ahuva
<i>Fuoco</i>	Agher, Aghri

D E L C I E L O .

<i>Cielo</i>	Asman
<i>Stella</i>	Stéra
<i>Sole</i>	Ataf
<i>Luna</i>	Aif
<i>Ecclisse del Sole</i>	Rvz ghairit
<i>della Luna</i>	Aif ghairit

DELLE INTEMPERIE DE' TEMPI.

<i>Caldo</i>	Gherma
<i>Freddo</i>	Sara, Sarmaia
<i>Nuvolo</i>	Avra
<i>Sereno</i>	Sáii, Safi
<i>Vento</i>	Bah

<i>Turbine</i>	Bah belisk
<i>Lampi</i>	Brufi
<i>Tuoni</i>	Denk a,ura
<i>Pioggia</i>	Baián
<i>Neve</i>	Bafer
<i>Grandine</i>	Terk

DESCRIZIONE DELLE PA
DELL' UOMO.

<i>Uomo (in generale)</i>	Meróvi, <i>per Marito</i> Mer
<i>Donna</i>	Zen
<i>Figura</i>	Suréta, Scekel
<i>Volto, faccia</i>	Ru
<i>Testa</i>	Ser, <i>si pronuncia con l' e dolce</i>
<i>Capelli</i>	Perciá
<i>Peli</i>	Mu
<i>Fronte</i>	Geník
<i>Ciglio</i>	Beró
<i>Palpebre</i>	Mezulánk
<i>Occhio</i>	Cia, v
<i>Pupilla</i>	Bibi
<i>Naso</i>	Defn
<i>Bocca</i>	Dè, v
<i>Labbra</i>	Le, v
<i>Mento</i>	Arzénk
<i>Dente</i>	Dedán
<i>Gingive</i>	Pu dedán
<i>Fauci</i>	Afk, Afka
<i>Lingua</i>	Azmán
<i>Barba</i>	Re
<i>Baffi</i>	Simbél
<i>Orecchie</i>	Ghoh
<i>Gola</i>	Gherú

<i>Collo</i>	Stó
<i>Braccio</i>	Bask
<i>Gomito</i>	Anísk
<i>Mano</i>	Dest
<i>Palmo</i>	Bohst
<i>Dita</i>	T,peł
<i>Nodi delle dita</i>	Ghre T,peł
<i>Unghia</i>	Néinúk
<i>Spalla</i>	Mel
<i>Schiiena</i>	Pist
<i>Mammelle</i>	Ciciék
<i>Petto</i>	Sink
<i>Stomaco</i>	Máde
<i>Costa.</i>	Parasú
<i>Lombi</i>	Tanést
<i>Umbelico</i>	Nafka
<i>Ventre</i>	Zik
<i>Pube</i>	Reve
<i>Chiappa</i>	Kamáka
<i>Inguine</i>	Avkvzin
<i>Ginocchio</i>	Kodk
<i>Gamba</i>	Lulia pe , Bask pe
<i>Cavicchia del piede</i>	Klil pe , Ghazék
<i>Piedi</i>	Pé
<i>Pelle</i>	Cierma
<i>Statura</i>	Bezn , Bezna

PARTI INTERIORI.

<i>Ofsa</i>	Astii
<i>Cervello</i>	Mezi
<i>Nervo</i>	Péi
<i>Vena</i>	Rē
<i>Arteria</i>	Rē spì
<i>Sangue</i>	Kuhhn

Cuore

<i>Cuore</i>	Del
<i>Fegato</i>	Melák
<i>Polmone</i>	Melák spí
<i>Fiele</i>	Zer,av , Zer,ave
<i>Milza</i>	Tähhel
<i>Budelle</i>	Riví
<i>Utero</i>	Male piciúx
<i>Vesica</i>	Papfk
<i>Escremento</i>	Ghu
<i>Orina</i>	Miz
<i>Polso</i>	Nafza

CONSA NGUINITA'.

<i>Padre</i>	Bab
<i>Padrigno</i>	Zr bab
<i>Avo</i>	Bab píx
<i>Bisavo</i>	Bab, ba píx
<i>Madre</i>	Dáik , Dáika
<i>Madrigna</i>	Zen bab
<i>Avola</i>	Da píra
<i>Bisavola</i>	Dáika da píra
<i>Figlio</i>	Kvrv
<i>Figlia</i>	Kéccia
<i>Figlj de' figlj</i>	Neví
<i>Fratello</i>	Brá
<i>Sorella</i>	Kusk
<i>Zio paterno</i>	Mám
<i>Zio materno</i>	Kali
<i>Zia paterna</i>	Meta
<i>Zia materaa</i>	Kaléta
<i>Nepoti per parte di fratello</i>	Brá zá

Nepoti per parte di so-	Kvár zá
rella	
Cugini	Bfmán
Cugine	Dotmán
Suocero	Kasú
Suocera	Zen mām , <i>moglie del zio</i> (espressione di rispetto)
Genero	Zavá
Nuora	Buka

Annotazione. Quelli che sono Zii per affinità, non si nominano Zii, ma *Marito della mia Zia*, *Moglie del mio Zio*, onde il *Marito della Zia paterna* si dice Mer meta; ed il *Marito della Zia materna* Mer Káléta, *Moglie del Zio paterno* Zen mām, *Moglie del Zio materno* Zen Kali.

Cognato marito della sorella	Mer Kusx
Cognata moglie del fratello	Zen Brá
Cognato fratello del marito	Ti
Cognata sorella della moglie	Ti

Li Maomettani hanno pluralità di moglie. Queste si domandano tra di loro: Aví, Avála, vale a dire *Compagna*; ma gli efferi le dimandano prima, o seconda moglie del tale, oppure se hanno figli, madre del tale.

<i>Marito</i>	Mer
<i>Moglie</i>	Zen

Annotazione. In tutto l'Oriente; quando il marito deve far parola della propria moglie avanti qualche persona estera, sarebbe gran vergogna a nominarla moglie, o per il nome proprio, e si servono di queste frasi, v. g. se ha figlj la nomina *madre del tale*, dicendo il nome del figlio, e se non ne ha, la nomi-

na *casa mia*; e se parla con un intrinseco amico, la nomina *forella tua*, e così devono regolarfi le mogli, le quali parlando de' loro mariti, se ha figlj, in luogo di dire *marito*, dice *il padre del tale* (si nomina sempre il primogenito) e se non ha figli, lo nomina *padron di casa*; Ma se poi li conjugati non avessero figliolanza mascolina, non è lecito dire il nome della figlia, al più possono dire *il padre della mia figlia*, la *madre della mia figlia*.

Parentela, discendenza dallo stesso *štipite* Ugiák

Parentela discendenza di Maometto Serif (oppure) Săid.

Parentela discendenza di Principe, o *Višir* Bek zadá, Ugiák zadá.

CERIMONIE, E SALUTI ALL'USO KURDO:

<i>Alla mattina</i>	Sabahh'l̄Ker	<i>mattina in buon augurio</i>
<i>Vicino a mezzo giorno</i>	Ni,vro'l̄Ker	<i>mezzo giorno ec.</i>
<i>Tempo di vespero</i>	Ivári'l̄Ker	
<i>Dal tramontar del Sole</i>	<i>sino a quando si va a dormire</i>	
<i>Anghóri bel Ker</i>		

Interrogazione: *Come šti?* Kéifáta ciáva (vale a dire) *la salute tua come?*

Lo štato tuo? Ahhle tá (s'intende come è)

Risposta: *Bene Kangia*; e subito aggiunga: *Tu come Tu ciáva*

Contra risposta: *Grazie a Dio bene* Alahhm d'allah
Kangia
Ringraziato Dio, bene Scuker Qödé
Kangia

Ben venuto K̄eir ati.

Sopra la mia testa sei venuto Ser fere men at .

Sopra li miei occhj sei venuto Ser ciave men at .

In queste due ultime frasi si può tralasciare anche il verbo, dicendo solamente : Ser fere men, Ser ciá ve men .

Quando una persona inferiore vien da qualche viaggio , o da qualche lavoro , la persona di dignità prima di dire *Ben venuto* , dice *Tu stanco , affatigato* Tu sciakiát ; a cui risponde *Grazie a Dio bene* , e senza intervallo agguigne uno delli seguenti augurj .

AUGURJ OBBLIGANTI .

Iddio conduca a buon fine i tuoi affari Q̄odé scogholetá rast inít

Iddio lasci vivi i tuoi figlj Q̄odé b,elit Kvrv tá

Iddio ti conservi da ogni male Q̄odé t'avežkét

Iddio sia contento di te Q̄odé ex tá razibit

Iddio aggrandisca le tue ricchezze Q̄odé Dáuletáta mazen b,két

Questa frase si dice solamente a persone maggiori di dignità .

Io sono vittima tua Az K̄orbáneta

Io sono servo tuo Az Kolámetá

MODO DI LICENZIARSI .

A piacere tuo Kátera tá . *A piacere vostro* Kátera vngho

Risposta : La tua andata sia felice Vaghàra tà K̄eir

Se quello , che parte ha avuto qualche regalo , o abbia mangiato , o ricevuto qualche favore , dice *Sia fabbricata la casa* , cioè *abbondi di ricchezze* Mali avá .

Quan-

Quando una persona si licenzia dal Principe, o altro personaggio grande, o dice niente facendo solamente l'inclinazione di capo colla mano destra al petto, d'indi sopra la fronte, oppure dice uno, o due augurj.

CERIMONIE DI CONDOGLIANZE

In occasione di qualche morto.

L'uso de'Kurdi, e dei paesi circonvicini è che quando qualcheduno muore, i parenti famigliari di casa per tre giorni non escono fuori per star a ricevere le condoglianze dagli amici, e conoscenti.

Vado alle condoglianze B,ciúm Tahhzi.

Appena entrato si dice al principàle: *Sia la testa tua salva* Seretà quosca; se sono più persone: *Siano le teste vostre salve* Ser vngno quosca.

A Dio piacendo tu vivi assai in ottima salute Ansciallah tu ghelak quosc bit.

Iddio lasci vivi i tuoi figli Qodé Kvrvtà b,elit.

Se non avessero figliolanza, si fa augurj alla persona più diletta all'addolorato.

Nella partenza licenziandosi: *Sia in misericordia* (s' intende il morto) Rahhmét bit.

Non prenditi fastidio, è volontà di Dio Kamma na elghera Amra Qodé.

Non prenditi fastidio, tutti moriamo nel nostro giorno Kamma na élghera ammo ruzeqo b,merum

Iddio rallegrì il tuo cuore Qodé Del tà quosc két.

Risposta: *Iddio non ti faccia gustare tal dolore* Qodé te parífit.

Iddio prolunghi di più la tua vita Qodé zéida (s' intende gli anni) drez ket.

Vivi

*Ywî mille anni Ahzâr salî bit .
Iddio li tuoi affari li conduca in bene Qodé sciogh o-
lerà rast inî .*

TERMINI SUPPLICHEVOLI .

<i>Per amor di Dio</i>	Katera Qodé
<i>Per amor del Profeta</i>	Katera Pêghamber
<i>Per amor della tua testa</i>	Katera seretâ
<i>Per amor della testa del tuo padre</i>	Katera Ser babetâ
<i>Per amor della testa del tuo figlio</i>	Katera ser Kvrv tâ
<i>Per amor della tua barba</i>	Katera Re etâ
<i>Per amor simpatico a Dio</i>	Afcka Qodé

Con li Cristiani si aggiunge .

<i>Per amor di Cristo</i>	Katera Ifa
<i>Per amor di Maria</i>	Katera Mariam
<i>Per amor dell' Evangelo</i>	Katera Angil

Con gli Ebrei .

<i>Per amor di Moisé</i>	Katera Múfa
<i>Per amor del vecchio Testa- mento</i>	Katera Tôrát

Quando uno è angustiato , v. g. sotto le battiture del bastone .

<i>Pietà , misericordia , com- passione</i>	Amàn , Dakîl
<i>Dio vieni in soccorso</i>	Avàra Qodé

MODO DI GIURARE .

<i>Iddio</i>	Qodé
<i>Profeta</i>	Peghamber
<i>Muometto</i>	Mahhumer
<i>Alcorano</i>	Mesáf, Koràn
<i>Testa tua</i>	Sere tà
<i>Testa mia</i>	Sere men
<i>Testa del tuo figlio</i>	Ser Kvr̄v tà
<i>Testa del tuo padre</i>	Ser baberà
<i>Testa del mio figlio</i>	Ser Kvr̄v mén
<i>Testa del mio padre</i>	Ser babemen

Li Cristiani aggiungano .

<i>Evangelo</i>	Angil
<i>Gesù Cristo</i>	Ifa
<i>Maria</i>	Mariam

Gli Ebrei .

<i>Moisè</i>	Múfa
<i>Antico Testamento</i>	Toràt

Tutti li suddetti giuramenti sono in astratto , ma si sottintende la proposizione *Per*

<i>Per Dio</i>	Pv Qodé
<i>Per questo cibo</i>	Pv au ghrari
<i>Per questo pane</i>	Pv au nan

Alcuni si servono anche della più forte espressione Araba : V,allah , B,allah , T,allah *per Dio , in Dio ; Dio stesso .*

Per ben intendere le connessioni delle frasi , e per comporre discorsi unendo le parole del Vocabolario è ne-

è necessario di ben riflettere , e considerare le annottazioni fatte sotto le declinazioni, e conjugazioni per le vocali , che si devono di tempo in tempo aggiungere , oppure elidere .

RISTRETTO DELLE COSE PIU' NECESSARIE

Per il viaggio .

<i>La caravana quando parte</i>	Karavàna kanghí cit
<i>E' numerosa</i>	Bofca
<i>Oggi dove arriva</i>	Auro Kiva ghait
<i>Per strada vi è timore</i>	B,rehva tersà aia
<i>Io voglio montar a cavallo</i>	Az t,vém suàrbum
<i>Io voglio smontar da cavallo</i>	Az t,vém paiābum
<i>Io voglio camminare a piedi</i>	Az t,vém paiā ciúm bu
<i>per mio piacere</i>	Kéifa q̄o
<i>Io sono stanco</i>	Az vastà
<i>Io voglio fermarmi , e sedere un poco</i>	Az t,vém ravàstum , u de- rúnun piciāk
<i>Io voglio bere</i>	Az t,vém vākvum
<i>Io voglio dell' acqua</i>	Az t,vém ave
<i>Io ho fame</i>	Az bersia
<i>Io voglio mangiare</i>	Az t,vém bv̄kúm
<i>Mi vien sonno</i>	Kahhuna men tet
<i>Io voglio dormire</i>	Az t,vém bénevum
<i>Io voglio alzarmi</i>	Az t,vém de rabum
<i>Io voglio far i miei bisogni</i>	Az t,vém b,ciúm dest ne-
<i>vésia (vale a dire) Io voglio mondarmi per l' orazione</i>	
<i>(frase Kurda modesta)</i>	
<i>Io voglio orinare</i>	Az t,vém mizum
<i>Io voglio comprare</i>	Az t,vém b,kerum
<i>Pane</i>	Nan
<i>Vino</i>	Méi (mon osillaba)

<i>Acquavita</i>	Arak
<i>Carne</i>	Ghoft
<i>Formaggio</i>	Panír
<i>Ova</i>	Ek
<i>Butiro</i>	Run
<i>Butiro fresco</i>	Nivisk
<i>Latte</i>	Scir
<i>Puina</i>	Masti
<i>Miele</i>	Enghivín
<i>Moſto , Moſtarda</i>	Dufcáf
<i>Pefce</i>	Mazi
<i>Lenticchie</i>	Nisk
<i>Gallo</i>	Dikel
<i>Gallina</i>	Mirisk
<i>Anerra</i>	Vordek
<i>Colombo</i>	Koter
<i>Lepre</i>	Kivrisk
<i>Riſo</i>	Birínč, o Brénč
<i>Farro</i>	Savár
<i>Sale</i>	Kohhe
<i>Fruttì</i>	Meva
<i>Uva</i>	Tri
<i>Zibibbo roſſo</i>	Mevis for
<i>Zibibbo nero</i>	Mevis reſc
<i>Mandorle</i>	Baif
<i>Peri</i>	Armik
<i>Mela</i>	Sef
<i>Mel cotogno</i>	Beh
<i>Mel granato</i>	Enàr
<i>Prugne</i>	Ehluciàk
<i>Prugne groſſe</i>	Ehlúk
<i>Fichi</i>	Ezir
<i>Noci</i>	Ghús

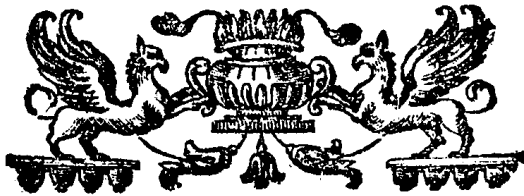
<i>Nocciuole</i>	Bendak
<i>Persici</i>	Kohhk
<i>Melone</i>	Ghvndór
<i>Cocomero cetriolo</i>	Kiár
<i>Cocomero anguria</i>	Sciúti , Debes
<i>Cipolla</i>	Pivàs
<i>Dattili</i>	Kvrma

Aglio Ssir , vale a dire Sir , ma l' S si pronuncia un poco con la lingua tra' denti .

Puina sciolta nell' acqua , quale si beve per estinguere la sete , e rinfrescarsi , Dàu (monosillaba)

Torrone , o sia mangeria dolce consistente composta di miele , o zucchero , farina , mandorle , noci , nocciuole , o sesamo - Ahhlàu , e .

Pongo fine a questa Grammatica con piccol Dialogo per formare qualche idea della lingua Kurda .



DISCORSO

AHHKAFTINA

TRA DUE SIGNORI
MAOMETTANI

BE'IN DV AĠĦA'
MUSULMA'N

Ismaele, e Mustafà

Ismael , u Mustafà .

Ism. Pace a te .

Ism. Salâm âleik

Must. A te pace , e miseri-
cordia di Dio .

Must. Āléik salâm , u rah-
hmét Ailah

Ism. Buon giorno . Come
stai ?

Ism. Sabahh 'l Ker.Keifàta
ciava .

Must. Grazie a Dio bene .
Tu come ?

Must. Allahmd'allah (oppu-
re Scuker Qodé) Kan-
gia , Tu ciava

Ism. Ringrazio Dio .

Ism. Scuker Qodé .

Must. La tua venuta , pia-
cendo a Dio , è in bene .

Must. Atina ta , Ansciallah,
Kéira .

Ism. Piacendo a Dio , in be-
ne . Amico mio caro , io
sono venuto da te per una
domanda ; conosco il tuo
buon cuore verso di me ; e
non posso trovar uno più
fedele di te .

Ism. Ansciallah Kéira. Iá-
rimen âziz . Az atum
nek ta kater iek pefcià-
ra ; niâsum dele tá kan-
gia ghel men ; u pena-
vastum péidakem iek
ex tà amintera .

Must. Volentieri. Per servirti
a niente risparmiò .

Must. Ser fere men. Bu Kal-
méta ta ciú taksir na-
kém .

Ism. Iddio ti conservi. Non
attediati , se ti dirò cosa
sopra di me è venuto .

Ism. Qodé t' avéz ket . Te
âges naka , egher bu tà
beziùm cié ser men at ,

Must. Lascia le cerimonie da
parte , queste tra noi so-
no inutili .

Must. Taxlif b,ela K,nàrek,
au , béin ma , batâl .

Ism.

Ism

Ism. Ascoltami; ti dico il tutto apertamente: L'anno passato il Principe mi mandò sopra quattro villaggi ad esigere il danaro; Io non credendo d'essere scoperto, ho preso mille piastre di più per me; un uomo dei villaggi (non so chi sia) diede l'accusa appresso il Principe questo andò subito in collera contro di me, mi ha banaito, dopo aver saccheggiata la mia casa, e prese tutte le pecore, e muli; Ora tu pensi, come sono imbrogliato; desidero, che m'insegni cosa devo fare.

Must. Non perditi di coraggio. Il rimedio non è difficile. Fa così. Scrivi una lettera al primo Ministro, e con la lettera manda due borse

Ism Ghoh b, déi bu men. Butà ammo eskara bezium. Par Mir me vererkiria ser ciàhr ghund kater draf bestinum. Men bavérkiria (1) ke kes elciàrnàbit, men stànd ahzàr krus zéida bu men; Meiróvek ghund (nazànum kiia) skajàt da nek Mir. Au ahhzer ex̄ men Kerba (2) vekiria, me derekatt, pasi ke talankiria male men, u stànd ammo paz, u etter; Nuk tu feker beka, ciàva az sciàp erza, àzkem ke tu nilan déi bu men cié lazem cebekem.

Must. Del Qo Karab naka (3). Alàḡ avì zahh-mét nina. Au rengh cebka. Benévifia iek mak-túb bu Malkoi (4), u ghel

(1) Men bavérkiria, ke kes elciàrnàbit *Io ho creduto, che alcuno non s' accorgesse.*

(2) Ex̄ men kerba vekiria *Da me ha aperta la collera.*

(3) Del qo Karab naka *Il cuore tuo stesso, non guastalo (frase Kurda).*

borse con la promessa, se aggiusterà li tuoi affari, d'altre tre borse; Ma questo non basta, bisogna anche mandare un regalo alla Principessa da pari suo, acciò che parli col Principe, il quale non la lascia mai disgustata.

Ism. Per il Principe qualche cosa vi vorrà?

Must. Certamente. Questo è chiaro.

Ism. Non so cosa darli.

Must. Il primo Ministro ti scriverà ciò, che bisogna.

Ism. Dove troverò tanto danaro?

Must. Tu non sei uomo svelto. Tu non hai mai sentito, come fece il tuo zio dieci anni fa, regolati come lui. Tu prendi danaro in prestito quanto ti bisogna; e poi quando sa-
rai

ghel maktúb vererbeka dv kifa (5), u Krar-beka, egher scioghóletá pek inít seh kifa k'idi; amma au beffa nina, am lazem vererkei iek diári bu Mira éx rengħ aví, kater ghel Mir ahhkavit, ke ciu giár be del aví naket (6).

Ism. Bu Mir testeki t,vét?

Must. Málúm. Au kefsa.

Ism. Nezànum cié le dém.

Must. Malkoi bu tà benévifit, cié lazem.

Ism. Kiva péidakem enda draf?

Must. Tu Meróvi sciàter nina. Tu ciú giár ta na biist, ciáva cekiria mãme ta da salí ber aíka? Cebka sibi aví. Tu déin b,ftina ciànt augebit, u pati Kanghí giàre kidí
Mir

(4) Malkoi Nome della dignità.

(5) Du Kifa Due borse. Una borsa Turca corrisponde a 250. scudi, ma la Kurda a 375.

(6) Be del aví na ket Senza il di lei cuore non opera (frase Kurda).

rai entrato di nuovo in grazia del Principe, e sarai arrivato a casa, tu hai molti Cristiani tuoi sudditi, che si sono fatti franchi; prendi questa scusa, e mettili in catena (questo lo fanno ogni giorno tutti li Bassià Osmalini) e piglia da loro più di quel che ti bisognò; ogni Cristiano, che si fa franco, si deve considerare nemico delli Maomettani. Cosa vuoi di più facile?

Isn. Se ti devo dire la verità; mi trovavo tanto imbrogliato nel pensare su questo affare, che di tutto mi era dimenticato.

Must. Non affligiti più. Fa quel che ti ho detto, e sta allegro.

Isn.

Mir del qo (7) cekiria ghel tà; u ghaestia mal; Tu aia ghelak fallahh (8)raia ta, ke franchi bú; Te au ahhgét bvghra, u vvàn b, déi naf zangir (au erro erro ammo Patscià Romi cekét) u b, stina ex vvàn zéida cié t'augébú. Er fallahh ke debít franghi, lazem asáb ker dufmàn ex Mufulmàn. Cié t, vet Sanàirera?

Isn. Egher bu tà rást bezium; enda az allozi bu (9) fer au scioghol; ke ex ammo men sbirkiria.

Mus. Kamma ehdi na elghera. Cebka cié men ghot bu tà, u kéifa qo ina.

Isn.

(7) Del qo cekiria ghel ta *Il suo cuore ha fatto con te* (frase Kurda).

(8) Fallahh. Questo nome propriamente significa *villano*, ma in odio della fede l'hanno specificato per li Cristiani tanto levantini, che europei. *Franchi* con questo nome chiamano li Cristiani Cattolici, inventato dagli Eretici, per metterli in odio appresso li Turchi.

(9) Allozi. Questa parola da se spiega essere imbrogliato, e non saper che cosa fare.

- Ism.** *Il tuo pensiero mi ha* **Ism.** Fekere tà me tanàki-
acquietato ; me ne parto **ria ; az ex tà biciúm**
da te molto soddisfatto. **kàuvi razi . Katera ta.**
A piacere tuo .
- Must.** *La tua partenza sia in* **Must.** Vaghàra ta keit.
bene .
- Ism.** *Iddio conduca i tuoi af-* **Ism** Qodé sciogholetà dai-
fari sempre in bene . La **man rast iuit , Ahzar sali**
tua vita sia di mille anni. **bit . Qodé baehset det**
Iddio ti dia il paradiso . **bu ta .**

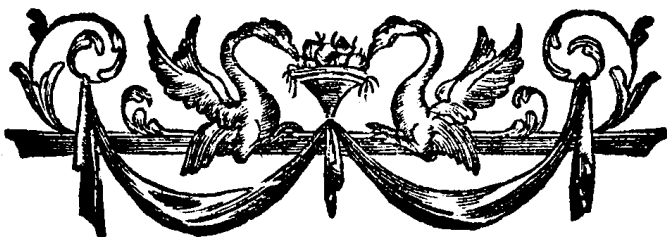


VOCABOLARIO

ITALIANO, E KURDO

DEL P. MAURIZIO GARZONI

DELL' ORDINE DE' PREDICATORI
EX-MISSIONARIO APOSTOLICO.



AVVERTIMENTO

Leggitori nel far uso di questo Vocabolario devono con diligenza attendere alli accenti tanto in mezzo, come in fine delle parole, ed alli segni gutturali, perchè molte parole di diverso affatto significato non si distinguono se non se dai sopradetti segni, v. g. Paia *Dignità*, Paia *Pedone*, Ghira col Gh gutturale significa *Zelo*, Ghira non gutturale significa *Circolo*. Per facilitare le conjugazioni principio sempre li Verbi (eccettuati l'impersonali) dalla prima persona dell'indicativo presente, annettendo anche la seconda persona; ed il preterito perfetto, quale ho stimato bene, anzi necessario di metterlo, perchè è cosa assai difficile il poter conoscere a che conjugazione appartengono li verbi, e le mutazioni, che possono fare li verbi nel preterito, come si può vedere dalla Grammatica; e per la stessa ragione ad alcuni verbi aggiungo anche la sola prima persona del presente indicativo negativa, potendosi il lettore imbrogliare, e stroppiare li verbi senza essere inteso, col non mettere la particola negativa *Non* a suo luogo, mentre alcune volte si mette avanti al verbo, ed alcune volte s'intramezza al verbo, v. g: *Io posso Az pevastúm, Io non posso Az penavastúm*; così

78

sì di molti altri . Delli verbi composti principio bensì dalla prima persona dell' indicativo presente , ma ometto la seconda persona , ed il preterito , essendomi ben spiegato nella Grammatica ; già tutti li verbi composti appartengono o al verbo *Faccio* , o al verbo *Do* In questa maniera mi pare di rendere questo Vocabolario assai più intelligibile .



Aba-

VOCABOLARIO

ITALIANO, E KURDO

- A**
- Bada - Mezûl . Tenere a bada - Mezûl tkem, occupato faccio .
- Abbadare - Kâujât kem .
- Abbagliare, *proprio dei raggi del Sole in 3. persona* - Sciâ-faket , *pret.* Sciâfa kiria .
- Abbandonare - Sciâmarînum, Sciâmarînit, *pret.* Sciâ-merand , *neg.* Na sciâmerînum , Berdém , Berdei , *pret.* Berdà , *neg.* Bernadem , Elum , Elit, *pres.* Elà .
- Abbandonato - Sciâmerand , Berdà , Elà .
- Abbandonato , senza padrone - Be Qodàm . Senza alcuno - Bekés .
- Abbassare - Nesmakém .
- Abbassato - Nesma kiria .
- Abbasso - Nesif , *per luogo inferiore , relativo ad un altro superiore dello stesso nome* - Zicri .
- Abbastanza - Bessa .
- Abbatere , Guastare - K̄arâb kem .
- Abbattuto - K̄arâb kiria .
- Abbattuto , *senza allegrezza* - Be kéif .
- Abbattuto , *stanco , senza forze* - Be kvét , Vastà , Sciavâf .
- Abbellire , *ornare a perfezione* - Kamelînum , Kame-lînit , *pret.* Kamelând .
- Abbellire , *far bello* - Tahzakem , Spéiter kem .
- Abbellito - Kamelând , Spéiter kiria , Tahza kiria .
- Abbenchè - Belâ .
- Abbeverare - Ave bedém , Ave b,dei , *pret.* Ave dâ , *neg.* Ave nâdèm .

- Abbeverato - Ave vakoàr, cioè, Acqua ha bevuto.
 Abbietto, *senza stima* - Be asàb.
 Abbindolare, *ingannare* - Ahhilàt kem.
 Abbisognare - Lazem, *impersonale*.
 Abboccamento, *colloquio* - Ahhkàstina.
 Abboccarfi - Ghel bàhkavum, Ghel bàhhkavit,
pret. Ghel ahhkàft, Ahhkajat dem, Ahhkajat dei,
pret. Ahhkajat da.
 Abbollire - Batàl kem.
 Abbondantemente - Zéida.
 Abbondanza, *gran quantità* - Zaffa. A buon prez-
 zo - Erzàna.
 Abominabile - Kàraba, Kangia nina.
 Abborrire, *non aver piacere, non desiderare* - Āgenàkem,
 Āznàkem.
 Abborrire, *non volere* - Navém, Navéi, *pret.*
 Navia.
 Abborrito - Āgenàkiria, Āznàkiria, Navia.
 Abbracciare, *prendere* - Bvghrum, Bvghrit, *pret.*
 Ghert, Ghertia.
 Abbracciarsi - Deste qö verinum, Deste qö verinit,
pret. Deste qö verina *frase Kurda, l'inviluppo nel*
proprio braccio.
 Abbreviare - Kurt bekem, Kurt bekei, *pret.* Kurt
 kiria.
 Abbreviato - Kurt kiria.
 Abbruciare - Soziúm, Sozít, *pret.* Sot, *neg.* Na-
 soziúm.
 Abbruciarsi - Sotum, Sot, *pret.* Sot bú.
 Abbruciato - Sot, Sotia.
 Abbrunare - Taríkem.
 Abbrunato - Tari bú.
 Abbrustolare *cosa mangiativa* - Breziúm, *oppure* Be-
 breziúm, Bebrezit, *pret.* Brazt, *neg.* Nabreziúm.
 Ab-

Abbrustolare, *v. g. un abito quasi abbruciarlo* - Kamútk kem.

Abbrustolato, *v. g. Carne, Brazz.*

Abbrustolato, *v. g. un panno* - Kamútk, kamútk bú'.

A be.l'agio - Ehdí ehdí.

A bella posta - P,kaft, *per espressamente* - Kafed.

A bene - Kéir, Kéira.

Abile, *intendente* - Fahim. Industrioso - Sciàter, Zirék.

Abile, *che è capace, si fa verbo, posso, puoi &c.*

Abisso, *luogo profondo* - Ge kúra.

Abitare - Derúnum, Derúnit, *pret.* Runest, *neg.* Runànum, *prat.* Na runest.

Abitazione, Casa - Mal, Mala.

Abitato, *fabbricato* - Auà.

Abito, *usanza* - ālét, Resa.

Abito, *vesti in genere* - Giúl.

Abituarsi - Ukem, Ubum, *neg.* Unàkem, Unàbum.

Abituato - Ubú, ādét aja.

Abolire - Batal kem, *per Rovinare* Kārāb kem.

Abortire - Sber ciúm, sber cit, *pret.* sber ció, Kuru avèsium, kuru avésit, *prat.* Kuru avét.

Aborto - Sber ció, Kuru avét.

A briglia sciolta - Laghàf berdà - Briglia abbandonata.

A buona fede - Del fasi, cuore pulito.

A buon mercato - Erzàna.

Abusare, *senza costume fare* - Be résa cekem.

Abusarsi della bontà di qualcheduno - Bevakúfa bum, Bevakúfa bit, *prat.* Bevakúfa bu - Diventar senza timore.

Abuso, *usanza cattiva* - Resa kārāba, Be résa.

A cagione - Kater.

A canto - Tanést.

- A capo all' ingiù - Ser nesif .
 A capo all' insù - Ser au ràs .
 A capo nudo - Ser kvlla .
 A capo talvo - Selem .
 A caso , *fortuitamente , per se stesso* - Eë qo .
 A caso , *senza riflessione* - Be dest .
 Accadere , *in 3. persona* - Debit , *pret.* Bú , *neg.* Nàbit ,
pret. Nabù .
 Accadere , *cosa è successo ad uno &c.* Kaúmi le bit ; *pret.*
 Kaúmi le bú .
 Accampamento - Ordi .
 Accampare - Ordi dem , Ordi dei , *pret.* Ordi dà .
 Accarezzare - Lázét kem .
 Accecare - Kor kem .
 Accelerare - Beléz bekem .
 Accendere - Ehlkem .
 Accendersi , *in 3. persona* - Ehlbit , *pret.* Ehl bú .
 Accennare *cogli occhi* - Ciàv , kem , *oppure meglio* ,
 Ciàve qo benakinum , Ciave qo benakinit , *pret.*
 Ciave qo nakànd .
 Acceso - Ehl bú .
 Accettare - Kabúl kem .
 Accettato - Makbúta , Kabúl kiria .
 Accetto - Makbúl - Affai amato - Aziz .
 Acciaccato - Ailedar .
 Acciaccio - Alléta .
 Accialino - Stà .
 Accialino *da schioppo* - Ciàkma .
 Acciajo - Pila .
 Accidentalmente , *vedi A caso* .
 Accidente , *Sincope* - Del ghert , *ciòè , il cuore preso* .
 Acciò - Kater .
 Accoglienza - Teklif , Māriféta .
 Accomodare , *aggiustare* - Cébekem kangia , Dre-
 fta kem .

- Accommodare, *vedi* Imprestare .
 Accommodare *discordie* - Pek inum, Pek inît, *pret.* Pek inà .
 Accomodamento *già fatto* - Pekat .
 Accompagnare - Ghel ciúm, Ghel cit, *prat.* Ghel ció - Insieme vado .
 Accompagnarsi, *esser compagno* - Avàl debùm, Avàl debît, *pret.* Avàl bú .
 Acconsentire - Kabúl kem .
 Accordare, *far contratto* - Bazàr kem .
 Accordarsi, *venir ad aggiustamento* - Pek inum Pek inît, *pret.* Pek inà, *neg.* Pek na inum .
 Accordo - Bazàr .
 Accorgerfi - Ehhsîar bum, Ehhsîar bit, *pret.* Ehhsîar bù .
 Accorto - Ehhsîàra .
 Accostare - Nezik kem .
 Accostumare - Ukém, *per* Infegnare, Istruire - Āleminum, ālemînit, *pret.* ālemānd .
 Accostumato - Ubú, Ūkirîa, Ālemandîa .
 Accrescere - Zéida kem .
 Accumulare - Gemmā tkem ,
 Accusa - Skajàt .
 Accusa, *lamento* - Ġhazénda .
 Accusare - Skajàt dem .
 Aceto - Sehk .
 Acido - Tursia .
 Acino - Dendék .
 Acuto - Tizia .
 Ad affitto - Kérue .
 Adagio - Ehdi .
 Ad alta voce - Denk sbri, Sbrî, Pehl .
 Adaquare - Ave dém .
 Adaquare, *v. g. una camera, per scopare* - Rescàn um,

- oppure Berescinum, Berescinit, *pret.* Reseànd, *neg.*
 Na rescinum
 Addattare, *aggiustare una cosa* - Drefta tkem.
 Addolcire - Sci ina ce kem, Scirin kem.
 Addolorare, *abbruciare il cuore (frase Kurda)* Del son-
 zium, Del sozit, *pret.* Del fot.
 Addolorato - Del sotia.
 Addormentare, *v. g. Un fanciullo* - Nevinum, Nevini-
 nit, *pret.* Nevàst.
 Addormentarsi - Kahhun, Kavum, Kahhun, Kavut,
pret. Kahhun Kest, *frase Kurda*, nel sonno casco- Kah-
 hun *si pronuncia monosillaba*.
 Addossare - Ser dem, o Serbedem, Serbedei, *prat.*
 Ser dà.
 Addossare, *caricare una soma* - Bar kem.
 Addossarsi, *v. g. Un impegno, o Lavoro* - Ser qo èl-
 gherum, Ser qo èlgherit, *pret.* Ser qo èlghert - So-
 pra se stesso prendere, *frase Kurda*.
 Addosso - Ser, *con e largo*.
 Adempire, *ciòè, fare* - Cekem, Cèbekem, Cetkem.
 A dentro - Ziór.
 Adesso - Nuk, Au vakt, Veghàve.
 Addestrare - Āleminum, āleminit, *pret.* ālemànd.
 Addestrato - Ālemànd.
 A digiuno - Aliakerini.
 Adirare - Sèl kem, kerba lé vekem.
 Adirarsi - Kerba vekem, kerba vekei, *pret.* Kerba ve-
 kiria, Sèl búm, Sèl bit.
 Adirato, Sèlbù, Sèl.
 Adirato, disgustato - Ziz.
 A dispetto; P,kaft.
 A dispetto, *per ostinazione* - Rk ka, Rekk.
 Adocchiare - Ciàv, aia fer - Li occhi ho sopra - Ciàv
 dem - L'occhio do.

Ado-

- Adolescente - Kuru .
 Ad onta , vedi a dispetto .
 Adorare - Peréft kem .
 A dovere - Zapt .
 A due a due - Giót giót .
 Adulare - Dràu meta tkem , cioè , Bugiardamente lo-
 do . Du rù cekem - Due faccie faccio , *frasi Kurde* .
 Adulterare - Zena tkem , Ghana tkem .
 Adulterare , falsificare - Zaghàl tkem .
 Adulterio - Zena , Ghana .
 Adulto - Ballàk .
 Adunanza - Gemmã .
 Adunare - Gemmâtkem .
 Ad un' ora , ad un tempo - Iek vakt .
 Aduſto , abbruciato - Sot , per natural caldo - Gherma .
 Ad usura - Fàida .
 Affaccendarsi - Mezúl kem , Scioghól tkem .
 Affamarsi - Bersì bum , Bersì bit .
 Affamato - Bersì , Bersìa .
 Affannare - āgeskem . Far uno melanconico - Vākma
 tkem .
 Affannarsi - āgesbum . Eſſer melanconico per l'affi-
 zione - Vākmbum .
 Affannato - āges , Vākma .
 Affanno - āgesìa , Derd .
 Affare - Scioghól .
 Affatigare - Vaſtúm , Vaſtit , pret. Vaſtà , Scioghól kem .
 Affatigato - Vaſtà , cioè ſtanco .
 Affatto - Ammo , Tamàm .
 Affattare , Far malìa - Sahhr tkem .
 Affermare - Krrarkem .
 Affilare - Tizia cekem .

- Affisso , *attaccato, e sospeso* - Alavisa .
 Affisso , *attaccato, quasi unito* - Venuscià .
 Affittare ad altri - Kèrue dem .
 Affittare da altri - Kèrue stinum , kèrue stinit , *prat.*
 kèrue stànd .
 Affitto - kèruè .
 Affiggere , *molestare* - Zahhmèt dem .
 Affiggersi - kama èlgherum , kama èlgherit , *prat.*
 kama elghert , *fr dice anche con altra frase*: il cuore
 abbrucia - Del sozit , *prat* Del sot .
 Affitto , *pensieroso* - Vakam . Cuore dolente - Del
 lot .
 Affizione , cuore ristretto - Del zapta , *per* Fastidio
 Derd .
 Affogare - kanakinum , kanakinut , *prat.* kanakand .
 Affumicare , *metter sopra al fumo* - Ser dukèl dem .
 Affumicare , *far fumo* - Dukèl cekem .
 A fine - Katera .
 Agevole - Sanàì - Cosa facile . Zahhmet nina , *Diffi-*
cile niente .
 Agevolezza , *facilità* - Sanàia .
 Agghiacciare - Gemèt bughrum , Gemèt boghrut ,
prat. Gemèt gherit .
 Aggiugnere , *accrefcere* - Zéida kem .
 Aggiustare una cosa - Drest tkem , Tamàm cekem .
 Aggiustare *disordine* - Pek,inum , Pek,init , *pret.* Pek
 inà - Pekàt .
 Aggiustato - Pekàt , Drest kiria . Aggiustato , fatto
 bello e pulito Kok , pak .
 Aggradire - Kabúl kem .
 Aggrandire , *slargare* - Frà bekem , F à kem .
 Aggrandire , *far più grande* - Mazén kem .
 Aggravare , *far tirannia* - Zàlem kem .
 Aggruppare - Ghreb dém , Ghreb déi , *prat.* Grebda
neg. Ghreb nàdem . Ag-

- Aguzzare - Tizia kem .
 Aguzzo - Tizia .
 Agile , *destro* - Ciélék .
 Aglio - Sir , *l' s un poco con la lingua grossa* .
 Agnello - Berk .
 Ago *da cucire* - Dersì .
 Ago *da basto* - Susìn .
 Agosto - Tabāk .
 A gran fatica , a stento - Koték , Bezór .
 Agresta - Bessira . Agro , acido - Tursia .
 A guisa - Sibi , Tamét .
 Agricola - Fallahh , Giótkàr .
 Ajo , *Pedagogo* - Dado .
 Ajütare - Ari tkem . Dar mano - Dest dem :
 Ala - Sciapèr .
 Alato - Qodàm sciapér .
 A lato - Tanétt .
 Albera , *sorta di pianta* - Spindàr .
 Albero - Dar .
 Alboretti , *che non erescano più che all' altezza d' un uomo* -
 Taràsc .
 Albugine *male della cornea dell' occhio* - Avra ciav' .
 Al bujo - Tari .
 Alcorano - Koràn , Msâf .
 Alcuno - Kes . *Alcuna cosa* - Testekki .
 Al di fuori - Dérva .
 Alienare , *dissipare* - Talâf kem .
 Alkekengi , *erba medicinale* - Pakusk .
 Alimentare , *dar da mangiare* - Zâdi dem .
 Alimento - Zâdi .
 Allacciare , *far i lacci agli uccelli* - Daf kem .
 Allargare , *vedi Aggrandire* .
 Allattare - Scir dem .
 Allegare *in testimonio* - Sciahhd kem .

- Alleggerire** - Sevék kem .
Allettare - Keif inum, keif ìnit , *pret.* Kéif ina, cioè por-
tar piacere, *neg.* Kéif na inum, Kéif dem - Do pia-
cere .
Allevare, *aver custodia* - Qodà.n kem .
All' improvviso - Ġhafiét .
All' insù - Au ràs .
Allontanare, *mettere una cosa lontana dall' altra* - Dura
dem . Andar lontano . Dara ciúm .
Allora - Au zamàn, au vakt .
Almeno - Belà tene, benchè solamente .
Altare - Tronus .
Altea, *erba* - Ehru .
Alterare Zeida kem, *per far andare in collera*, *vedi*
Adirare .
Alterigia - Kobria .
Altezza - Belēndaia .
Alto - Belēnda .
Altro - Idi, ledì .
Altrove - Gié k'idi, ard k'idi .
Alume - Sciébba spi .
Alzare - Rakém, Belēnda kem . ālinum, ālinit, *pret.*
āland .
Alzarsi - Ràbum, Ràbit, *pret.* Ràbú, *neg.* Ranàbum .
Amabile - Scirina, cioè, Dolce, *frase Kurdi* .
Amare - Tevém, T,véi, *pret.* T,via, *neg.* Navém,
āzkem, āgekem, *neg.* āznàkem, āzenàkem .
Amante, *si rivolge*, che ama .
Amante, *uno che con gran passione ama un' altro* - Asck,
Afcàk .
Amato, *questo verbo non ha il passivo, onde bis gna ri-
durlo all' attivo* .
Amaro - Tāhhla .
Ambasciadore - Elci .

- Ambiguo - Ahhîr, Ahhîri .
 Ambizioso, *superbo* -- Kobria, Ser belênda - Testa
 alta .
 Amicizia - Dostia .
 Amico - Iari, Dost . Amicarsi - Dost bekem, Cekem
 iari .
 Amido - Nfscà .
 Ammaccare - Arescînum, Arescînit, *pret.* Arescand .
 Ammaccato - Arescând .
 Ammalarsi - Nasakabum, Nasakabit, *pret.* Nasakā-
 bu, Na quosc bum &c .
 Ammalato - Nasakā, Naquósca .
 Amareggiare, *far amaro* - Tâhhla cekem .
 Ammassare - Gemniã kem .
 Ammazzare - Kvsium, *oppure* Bkvsium, Bkvsit, *pret.*
 kvst, *neg.* Nakvsium .
 Ammirabile - Nader, âgiaib .
 Ammogliarsi - Zen inum, Zen inît, *pret.* Zen ina, *neg.*
 Zen na inum .
 Ammonire - Vassiét bekem, Vassiét dem .
 Amo - Kaléb, Sciuk .
 Amore - Mehhbét, Del aia - Aver cuore .
 Ampliare - Frà kem . Far più grande - Master kem .
 Ampio - Frà - Mazén .
 Ampolla - Scûsca .
 Anche - Am .
 Ancora - Ehz .
 Ancudine - Sandàn .
 Andare - Ciùm, cit, *pret.* Ció . Va in astratto, *si dice*
 Arra, *termine particolare, che non serve ad altro* .
 Andare a cavallo - Suâr ciùm .
 Andare a chiamare uno - Ciùm a tâlba .
 Andar a piedi - Paia ciùm .
 Andata - Ciûma . In augurio felice - Vaghàra .

- Anello *da dita* - Anghustir .
 Anello *da dita col sigillo* - Moor .
 Anello *da catena* - kaléka .
 Anetra - Vverdek .
 Angelo - Melàiket .
 Angolo *in fuori*, cioè Cantonata - Sú .
 Angolo *in dentro* - kornét .
 Anguria, Cocomero - Sciúti .
 Angustia - Derd, Zahhmét .
 Angustiare, *dar fastidio* - Zahhmét dem, Derd bé-
 dém .
 Angustiato - Del tangha, cioè cuore ristretto . Derd
 aia - Angustia ha .
 Angustiato, *non saper trovar rimedio a qualche cosa* -
 Tànghàv, *l' v appena si fa sentire, quasi un mez-*
zo v.
 Anima - Ghiàne . (Ruhh - Spirito .)
 Animale - Ahhivan .
 Animare, *far il cuore forte* - Del kām kem
 Anifi - Anisún .
 Annegare - Ave kanak̄inum . Ave kanak̄init, pret. Ave
 kanak̄and .
 Annerire - Resc tkem .
 Anno - Sàli .
 Annojare - āges kem .
 Annunciate, *dar buone nuove* - Mesgh̄ini dem .
 Annuncio *buono* - Mesgh̄ini, kabar quóſca .
 Ano - Kun .
 Antecessore - Ber aika, Ber .
 Antecipare - Beraika cekem, Ber cekem, *per paga-*
mento - Ber bedém .
 Antichristo - Degiál .
 Antico, *cosa vecchia* - kaúna .

- Antico, cioè nei tempi andati - Zamâne ber, Zamâne kadim.
- Apertamente, senza segretezza - Eskara.
- Apertura, cioè fessura, v. g. d' un trave - kalefctia.
- Aperto -- Vabú.
- Appetito -- Bersia.
- A pezzo -- Parcià. A pezzo a pezzo - Parcià parcià.
- A pezzi minuti - Ur ur.
- Api - Mesc enghivîn.
- A poco a poco -- Piciak piciak, per Pian piano - Ehdi Ehdi.
- Apoplezia - Faleg.
- Apostatare - kafer bunm.
- Apostata - kafer.
- Apostolo - Rasúl.
- Appagare - Razikem.
- Apparecchio - ahhzer, Tahhdarik.
- Apparecchiara - Tahhdarik cekem, ahhzerkem.
- Apparenza - Diàra.
- Apparire - Diàr bunm.
- Apparso - Diàr bu.
- Appena - Tene.
- Applaudire. Vedi Aggradire per Lodare - Meta kem.
- Applicare, Metter sopra - Dài, num ser, pret. Dàina ser.
- Applicarsi, v. g. A qualche lavoro per occuparsi - Mèzùl kem.
- Appoggiare, vedi Applicare.
- Apprensione - Vvahma.
- Apprezzare, far il prezzo - kamel kem.
- Apprezzatore - kamâl.
- Appropriarsi, prender qualche cosa per se stesso - Bu qo stinum, Bu qo stinit, pret. Bu qo staud, neg. Bu qo na stinum.

- Approvare** - kabúl kem .
Aprile - Nisàn .
Aprire - Vekkem , *oppure* - Dévekkem , *neg.* Veknàkem , Deveknàkemi .
Acqua - ave .
Aquavita - ārak .
Aquadotto sotto terra - Solina .
Aquadotto , *fossa che porta l'acqua nei prati , o giardini* - Giò ave .
Aquadotto dei tetti fatto di legno scavato - Botek .
A questo modo - Au rengħ .
Aquila - aló .
Aquistare , guadagnare - Fäidakem .
Aquistare , comprare un stabile - Melk kerúm , Melk kerit , *pret.* Melk keria .
Aquistato - Faida , per stabile - Melk .
Aragno - Petavént . Tela d'aragno - Pendavà .
Arancio - Narang̃ .
Arafe - Giót kem .
Arbitrio - kéifa q̃o , Dele q̃o , a proprio piacere , a suo cuore .
Arca - Sandrúk .
Archibuggio - Tefangħ .
Archibuggio , colla canna rigata - Tefangħ scesh k̃ana .
Architetto - Ostà takmir , *cioè* Artefice di disegno .
Arco - kevàna .
Arco baleno - k̃esk u s̃or , *frase Kurda* . Verde e rosso .
Ardere - Soziùm , Sozit , *pret.* Sot .
Ardire , azzardarsi - Tevérum , T,vérit , *pret.* T,véra , *neg.* Na t,vérum .
Ardire , diventar coraggioso - Gioamer bum , Merda bum .
Ardito , coraggioso - Gioamer , Merda , Mera .

Ardito, senza vergogna - Bevakúfa, Be sciérma.

Ardore - Gherina, Ghermaia.

Ardore di febre - Ahhrarèt.

Arena - kis, kifi.

Argentiere - Zeringhér.

Argento - Zif. Argento purissimo - Zif kurz,

Argento vivo - Zibak.

Argine, Muraglia - Divàr.

Aria - Ahuva.

Arioso, Luogo allegro - Gé qofca.

Armare, far esercito - asker kem, asker cekem.

Armarfi, prender l'armi - Cièk élgherum, Cièk élgherit, pret Cièk elghert.

Armi - Cièk (monosillaba)

Armata - asker.

Armellino - kakun.

Armilla, ornamento delle mani delle doune - Bazénk.

Arnese - Avifa.

Arrosto - kebbab.

Arrabbiare - ahhrkem.

Arrabbiato - Ahhr, Ahhrbú.

Arrenderfi - Teslìm kem, si aggiunge il pronome, v. g.

Mi arrendo - Me teslìm kem, cioè Mi confegno.

Arricchire - Dàvlètmendkem.

Arricchirsi - Dàvlètmendbum.

Arrivare - Gheúm, Ghéit, pret. Gheéstia, Gheést.

Arrossirsi, vergognarsi - Sciérma kem.

Arrostire - Kebbab kem, kebbab cekem.

Arugine - Ziènk.

Aruginire - Ziènk boghrum, Zienk boghrut, pret.

Zienk ghert 'l z si pronuncia quasi sc.

Arsenico, orpimento - Zernik.

Arsenico bianco - Merghamús.

Arte - Sānat.

Ar-

- Artefice -- Sānàt kar , Ollà .
 Ascendere , in su andare - au rās ciùm , au rās cit ,
pret. au rās ció .
 Ascoltare - Ghohebedém , Ghohebedei , *pret.* Ghohe-
 bedà , *neg.* Ghonenàdèm , *frase Kurda* - Do orec-
 chia .
 Asciugare - Zuà kem .
 Asciugatojo da asciugarsi le mani -- Makmel , Mah-
 hrami .
 Asciutto - Zuà .
 - Afino - Kerro , kerr .
 Afina - Mah kerra .
 Afma -- Tangh nefi .
 Aspettare , fermarsi - Ravàstúm , Revàstìt , *pret.* Ra-
 vástà , *neg.* Ranavàstúm .
 Aspettare una persona -- Ciàv'aia , *pret.* Ciavebù , *im-*
personale , aver occhio .
 Aspergere - Rascìnum , Berascìnum , Berascìnit , *pret.*
 Rascànd , *neg.* Na rasciuum .
 Aspergere , spargere di quà , e di là qualche cosa - Ba-
 làva kem .
 Aspro - Z,ver , Zevra .
 Assai - Ghelak .
 Assaggiare - Tām kem .
 Assaltare una fortezza - Ehhreskem .
 Assalto -- Ehhres .
 Assassinare - Gell'ali cekem , *per* Saccheggiare - Talàn
 kem • Lasciar nudo -- Ruskem .
 Assassino - Gell'ali .
 Asse , tavola - Dep .
 Assediare -- Ahhsàr kem , ahhsàra dem .
 Assedio - ahhsàra , ahhsàr .
 Assignare *all' uso de' Turchi il vitto ad uno* - Tàindem .
 Assemblea , Luogo di udienza - Divàn .

- A**ffenblea, Unione di gente - Gemmã .
Affenzio, erba, Megéver .
Affenzio pontico - Ghiãbend .
Alletato - Tehni .
Afficurare, far sicurtà - kafil kem .
Afficuratore - kafil ,
Affiduo, ozioso niente -- Batàl nina .
Afsieme -- Pekua .
Associato - Aval, Sciàrik .
Assolvere, perdonare, non pretendere altro - Boorum,
 Boorit, *pret.* Boor, *neg.* Naboorum .
Assolvere dai peccati - Ahhlul kem .
Assoluzione, *in confessione de' Cristiani* - Ahhlul .
Attomigliare, *questo verbo non l'hanno i Kurdi, ma di-*
cono per esempio: Questo è come quello &c. au sibi
avì .
Assuefare, ammaestrare -- Tàlùm dem, Niscàn dem .
Assuefarsi - Ubú, Refa boghrum, Refa boghrit, *pret.*
 Refa gherit - Usanza prendo - avezbum, Ukem &c .
Asta, Lancia -- Rvhm, Rhm .
Astenere, non permettere - Na elum, Na elit, *pret.*
 Na elà .
Astenersi, mortificarsi - Paris kem .
Astenersi, non metter le mani sopra - Dest nàkem .
Astinente, mortificato, che mangia poco - Zahat,
 kim koàrina - poco mangiare .
Astinenza - Paris .
Astrologia -- Mārifét nagiúm .
Attaccare, unire insieme - Pèkua ven úscium -- Pékua
 venuscit, *pret.* Pékua venuscia .
Attaccare una cosa in alto pendente - Alavisa dem .
Attaccarsi, batterfi - Scièr kem .
Attaccaticcio, *v.g. pece &c.* Nuscekka .

- Attaccato insieme** - Venulcia, Pékua. **attaccato in alto** -- Alavisa .
Attediare - āges kem .
Attediato - āges .
Attedio - āgesia .
Aattendere, *vedi* **Aspettare** .
Attendere, *star attento* Ehhsìar bum, *pret.* Ehhsìar bu.
Attenzione - k̄aújat, Ehhsìara
A traverso, *parlando dalle strade di collina, o montagne in obliquò* - Berovàri .
A traverso, *da una parte all'altra* - Ehr dù kenàr .
Ava -- Dapira .
Avanti -- Ber, Ber aika .
Avaro -- kafsìs .
Avere -- aia, *pret.* Bu, *vedi la Grammatica* .
Augurare, *precar del bene* -- Duā tkem .
Augurio - Duā . *Precazione* . Niscàn segno .
Avido, *appetibile, desideroso* - Tammā, Tammākar .
Avo - Bapir
Avorio . Dedan fili .
Aurora . Speda .
Autunno . Pais .
Avanzare, *essere di più* -- Zeidakem .
Avanzare, *andar avanti* - Ber ciùm, Ber cit, *pret.* Ber ciò .
Avanzo - Zèida, Zeidaia .
Avvelenare - Ziehr dem, *il zi si pronencia quasi zsc* .
Avvenente -- Quóscquók .
Avvicinare -- Nezik kem .
Avvisare, *ammonire* - Vafsiét kem - Vafsiét dem .
Avvisare, *dar parola* - kabar dem, Beziùm, Bezit, *pret.* Ghot .
Avvoltojo -- kvhrta .
Azimo - Beavir tursia - *senza fermento* .
Azzardarsi - T,vérum, T,vérit, *pret.* Tvéra .
Azzardo - Bakte qo . Tala qo - *La propria fortuna* .
Az-

Azzuffarsi, batterfi insieme - Lek ledem :
 Azzuffarsi, far battaglia - Sciér kem .

B

- B** Acca -- Tove, cioè semenza .
 Baciare - Macip kem . Baciare, e ribaciare - Ra-
 múfium, Ra muſit, *pret.* Ramuſià .
 Baccic - Macip .
 Bacile - Sanii .
 Badare, *vedi* abb adare .
 Baglia - Dàin, *quasi monosyllaba* .
 Bagnare - Tèr kem .
 Bagnare, dar aqua -- ave dem .
 Bagnare, mettere in infusione - Namànum, Namà-
 nit, *pret.* Namànd, Namàndia .
 Bagnarsi dalla pioggia - Terbum, Terbit, *pret.* Tèr bu .
 Bagno - Ahhmàm .
 Balbutire, lingua balbuziente parlo- Azmàn fssa Bàhh
 kovum .
 Balbuziente - Azmàn fssa .
 Balena - ahhut .
 Baleno - Brúsi .
 Balenare del cielo - Brúsi tet, *pret.* Bruſi at .
 Ballare - Rakàsium, Rakàsinit, *pret.* Rakàsànd .
 Ballo - Rakàs . Ballo che fanno molte persone dello
 ſteſſo ſeſſo inſieme attaccati uno coll' altro con le
 mani Ghovend - Ballo che fanno gli eretici o fo-
 pra le chieſe, o nel cortile d' eſſe in tempo di gran
 ſolennità promiſcuamente uomini, e donne - Scia-
 nàder .
 Balsamo -- Belesàn .
 Bambina -- keccia piciuk - figlia piccola .
 Bambino - kuru piciuk -- figlio pic colo .

G

Ban-

- Banchiere -- Saràf.
 Bandire - Derékavum . Derékavit , *pret.* Dere keft ,
 Sorghon kem .
 Bandito - Dere keft -- Sorghon kiria .
 Banditore -- Dellâl .
 Barba - Rè .
 Barbiere -- Ser trâfc , Ahhlâk .
 Barca - Ghamîe , Sîni - Barca *sostenuta da otri gonfi ka-*
 lek , *quando è assai piccola* Ahhbra .
 Bardana , *erba* -- Tâhhlaghez .
 Barigello -- agha zangîr .
 Barigello sopra la politica nei mercati - Su basci .
 Bara , Feretro -- Tabût .
 Basilico , *erba* - Riahn .
 Bassà , *dignità turca* - Patscià , Pascià .
 Bassà di tre code - Vizîr , Pascià feh tuk .
 Bassà di due code -- Pascià du tuk .
 Basso -- Nesma .
 Bastardo - Bizi . kuru zena -- figlio di fornicazione .
 Bastare , *si fa avverbio* - Bessa , *per pret. si aggiunge il*
 verbo sostantivo - Bessa bù .
 Bastione - Sura , Beden .
 Basto - kurtàn .
 Bastonare - Dar kottúm , Dar kottit , *pret.* Dar kottà .
 Bastoné - Dar . Bastone grosso -- Déghanek .
 Bastone rivoltato dove s'appoggia la mano - kopal .
 Battaglia - Gènk , Sciër , Scierra .
 Battère -- kottúm , *oppure* Bókottum , Bókottit , *pret.*
 kottà , *neg.* Nakottúm .
 Battere con pugni , o schiassi &c. Lebdem , Lebdei , *pret.*
 Lebdà , *neg.* Lebnàdem .
 Batterfi , far battaglia -- Génk tkem , Sciér kem .
 Battesimo -- Ahhmudie .
 Battezzare - Ahhmud kem .

- Batticuore -- Del kottà .
 Battitura -- kottà , kottàna .
 Bava - Ghliz .
 Beato , uomo di Dio - Meróvi Qode , Toba .
 Becco , caprone -- Neri .
 Becco d' uccello - Nekl .
 Beffa , strapazzo - Dufciúm .
 Beffare , ingiuriare - Dufciúm dem .
 Bello , Spéi , Taza .
 Bello , *v. g.* un giovine , o donna - Quòscquok , Gio-
 vàn .
 Benchè - Belà .
 Bendare , legare - Sciddinum, *oppure* Besciddinum, Be-
 sciddinit , *pret.* Sceddand , sceddandia .
 Bendato - Sceddandia .
 Bene - kangia , Ciàka .
 Benedetto - Ambàrak .
 Benedire - Ambàrak kem .
 Benedizione - Ambarakét .
 Benefattore - Qodám keirát , *per* uomo che fa ospita-
 lità a tutti . Nandàr .
 Beneficare , far bene ad uno - kangia kem .
 Beneficio - Kangia , Kéirát .
 Benfatto - kangia , Ciàka .
 Beretta rossa di Turco - koláf .
 Berettino bianco - koláf spi .
 Bestemia - kafar .
 Bestemiare - Kafar Kem .
 Bestia -- Ahhivàn .
 Beverare , *vedi* abbeverare .
 Bere - Vakoum , Vakoi , Vakoot , *pret.* Vakoar
neg. Vanakoum .
 Biacca - Spiáf .

- Biada - Giehi, *per la quantità che si dà ai cavalli alla sera* - Alika .
- Bianco - Spì .
- Biafimare, non piacere - aznākem, *oppure si fa avverbio*, Contento niente - Razì nina .
- Biafimevole kārāba, kangia nina .
- Biblia, antico Test. - Toràt . Nuovo Test. - Angil .
- Bicchiere di cristallo -- Belur .
- Bietola, *erba* - Sélk .
- Bierola rossa - Sciélem turfia, scielem .
- Bilancia - Tarazù, Mizén .
- Bilanciare - Tarazu kescium, *oppure* Bekefcium, Tarazù bekéfcit, *pret.* Tarazu kescà .
- Bile -- Safra, *per* Collera - kerba .
- Bilioso -- Safràuvi, *per* collerico -- kerbina, tabiāt gherma .
- Biondo -- Mú zer -- peli gialli .
- Birbante - kabìt, Menāfak, Enghiddi babo .
- Bifaccia - kurg, Tambelit . bifaccia da grano - Giòri .
- Bifacciette, *che si mettono dietro alla sella del cavallo* - Pasigin .
- Biscia, Serpente -- Mar .
- Biscotto - Baksam .
- Bifognare -- augébum, augébit, *pret.* augébú, *oppure* Lazem, *impersonale* .
- Bifognoso - Augè, *per* Povero -- Fakir, Sergherdān, kalandér .
- Bitume, *materia oleosa combustibile* - Nafta .
- Bivio - Du réh .
- Bizzarro, collerico - kerbina, Duzuār .
- Bocca -- Dév' .
- Boccia, bottoni di fiori d'aprirsi - Bskòsc .
- Boccone - Parì .

- Boja - Gellàt .
 Bollette, chiodi piccoli - Bfinàr piciùk .
 Bolla - Firmàn . Bolla Pontificia - Firmàne Papa .
 Bollare, sigillare, Moorkem .
 Bollato - Moor k̄iriá .
 Bollire - k̄al̄inum, k̄al̄init, pret. k̄aland .
 Bollito, adjett. kalià .
 Bollito, sost. Iàkni .
 Bomba - kvmbara .
 Bombace - Pambú .
 Bombardare - kvmbara avésium, kvmbara avésit,
 pret. kvmbara avét .
 Borace, minerale - Borak .
 Boragine, erba - azmàne ghà .
 Borbottare, parlare da se stesso - bu q̄o bàhkhkovum,
 bu q̄o bàhkhkovit, pret. bu q̄o ahhkast .
 Borsa - kis, kisa .
 Boschetto d' alberi piccoli infruttuosi - Taràsc .
 Bosco - Orman .
 Boscoso, luogo pieno di piante - Rel .
 Bottega - Dekàn .
 Bottina, arbore fruttifero - kazuvàn . Sua gomma - Be-
 nist kazuvàn .
 Bottino, saccheggio - Talàn .
 Bottonare - Bskòckem .
 Bottone - Bskótc .
 Bovaro - Ghavàn .
 Bove - Gh̄a, Gh̄ai .
 Braccio, Bask .
 Braccio, misura - Ghez, quasi Ghes .
 Braghiera - Ahhtàd .
 Bragia di fuoco - Pel .

- Bramare - Azkem .
 Bravare , andar in collera - kerba vekem , oppure Dè-
 vekem , kerba dévekei , *pret.* kerba vekiria .
 Bravare , intimare di battere - Ghéflekém .
 Bravo , abile - Sciàter , Gioamer . Bravo *termine di ap-
 plausò* -- Cebù .
 Brevemente - Zu , Beléz , iek kabar *in una parola* .
 Briglia -- Lagháf .
 Brio -- kèif .
 Brodo - ave ghost - acqua di carne .
 Bronzo -- Mfrak , Piringiok .
 Bruffolo -- Zerpék .
 Bruno , color oscuro - Rengh tarì .
 Brusco , *sapore che tira all'acido* -- Mz .
 Brusco , *naturale rigido* -- Duzuàr .
 Brutale , cuore di bestia -- Del Ahhivàn .
 Brutto - kreta , Sahra .
 Bubbone -- kvl , kvla .
 Bucate - kúnkem .
 Bucare *col trapano* - Bésonum , Bésonit , *pret.* Sontìa , Sont .
 Buco - kun .
 Budella - Ruvì .
 Buffala - Ghamésc .
 Buffare - Pf , kem , Puf , kem .
 Buffetto - Monfak .
 Buffo - Pf , Púf .
 Buffone - Jarìkar , kasmérci .
 Bugia - Dràu , (*monosillaba*) .
 Bugiardo - Dravìn .
 Bujo - Tarì .
 Bontà - kangia .
 Buono - kangia , buono al gusto -- Quosca .
 Buon prò - Piroisit , Pirósbit , *augurio di prospero uso
 delle cose di nuovo avvenute* .

- Buon prò, *cerimonia dopo che si è mangiato, o bevuto* -
 āfiet bit, Saahht bit.
 Burrasca di mare - Furtuna.
 Burla - Iariie, kafmerii.
 Burlare - Jariit kem, kafmèr kem.
 Busca, paglietta - z'lkàie.
 Bussare - kottum, kottit, *pret.* kottà.
 Bussò *pianta* - Miték.
 Bussola di mare - koblanàma.
 Bufo di ferro da soldato - Zerik.
 Buttare, gettare - bavésium, bavésit, *pret.* avét, *neg.*
 Naavesium.
 Buttare quà e là - Balàvakem.
 Butiro - Run.
 Butiro fresco - Nivisk.

C Abala - Ramel.

C

Cacca - Ghú.

Cacare - Brúm, brit, *pret.* Rit, *ma parlando con civiltà, la frase più usata è il dire: Vado a purificarmi, perchè i Turchi dopo aver fatto i loro bisogni, devono lavarsi le parti per poter fare orazione, onde dicono: Ciùm dest nevéfia, Cít dest nevéfia, pret. Ciò dest nevéfia, quando è nell'atto si dice: Dest nevéfia aia.*

Cacarella, aver la cacarella, dicono il ventre va - zik
 cit, *pret.* Zik ciò.

Cacatojo - Cesma.

Caccia - Nacir.

Cacciare, far la caccia - Nacir kem.

Cacciare, espellere - Derébekem, Derébekei, *pret.*

Dérekest, *neg.* Dere nà kem.

Cadavero - Lesc. Uomo morto - Meria.

Cadavero d' animali - kalésc. Quando puzza - Lesc
 gheni.

- Cadere - kavúm , *oppure* Dékavum , Dékavit , *pret.* keft , *neg.* Nàkavum .
- Caduta - keftia .
- Caffè - kahnve .
- Caffettiera - Masìnk kahnve .
- Cagionare - Sebèb búm , sebeb bìt , *pret.* sebèb bù .
- Cagionare discordie - Pezavénggh , *oppure* Fetnakar , *si aggiugne il verbo sostantivo nel pret.*
- Cagione , occasione - Sebèb .
- Cagione , causa di male - Benàse , *e per farlo verbo si mette il verbo sost. nel pret.*
- Calare , discendere , venir abbasso - Nesìf beèm , *oppure* Tem , Nesìf beéi , *pret.* Nesìf atum , *nelle altre persone At. , oppure* Tém a kuár , Tèi a kuár , *pret.* atum a kuár .
- Calare , deporre abasso - Dai,num a kvár , Dai,nit a kuár , *pret.* Dai,nà a kuár .
- Calamajo - Devéd .
- Calamita , *pietra attraente il ferro* - Máknatis .
- Calamità , carestia - Ghrania . Povertà - Fókara .
- Calata - Nesìf .
- Calca , moltitudine di popolo . Ghelak meróvi - Affai uomini .
- Calca , rumore di popolo - arbeda , kalabála .
- Calcare - Ghavéscium , Ghavéscit , *pret.* Ghavásct .
- Calcare co' piedi - Pé ghavéscium . Colle mani - Dest ghavéscium .
- Calcato - Ghavásct .
- Calcina - Ksel .
- Calcio - Pen .
- Calcitrare , tirar calci - Pé avésium , Pé avésit , *pret.* Pé avét .
- Caldaja - Kazán .
- Caldarone - Mangèl .

- Caldo - Gherma .
 Calice - Kas .
 Caligine , nebbia - Mes .
 Caligine degli occhi - Avra ciáve .
 Callo nei piedi - Bsmar .
 Calpestare, *vedi* Calcare co' piedi, *oppure* Pe dêm
 fer, *pret.* Pe dá fer - do il piede sopra .
 Calunnia - Iftra .
 Calunniare - Iftra dem, Iftra kem .
 Calunniatore - Iftra kár .
 Calzetta *sino sopra la cavicchia de' piedi* - Ğhora .
 Calzoni *di scarlato, o altro di color rosso* - Tuman :
 Calzoni *di panno di altro colore* - Sciáruál .
 Calzoni *di stoffa di peli di capra all' uso Kurdo* - Pefma .
 Calzoni *bianchi, o siano mutande* - Derpé .
 Calzoni *da donna* - Avál kras .
 Cambiare - Ghoòrum, Ghoórit, *pret.* Ghoóst .
 Camelo - Efcter .
 Camera - Manzéla, Káni . Camerone d' udiienza -
 Diván .
 Camerino *d' udiienza privata coll' intermezzo di tavole
 di legno* - Taná, Tanái .
 Camminare, andar presto - Zu beciùm, zu b,cit, *pret.*
 zu ció, *per semplice andare*, ciúm cit &c. *quando si
 dice ad uno in astratto* - Cammina, vâ, dicono - Arra .
 Camminare, far la sua strada - Réhva, *oppure* Bréhva
 ciúm, Bréhva cit, *pret.* Bréhva ció .
 Cammino, Strada - Réh .
 Cammino *da fuoco* - P,kéri, Kvciek .
 Camicia - Krási .
 Camomilla *erba* - Babuná .
 Campagna, *cioè* Pianura - Dest, Ciól, *per* Deserto -
 Barié, Ciól .
 Campana - Nakvs .

- Campanello, *che si attacca al collo degli animali* - Zanghél.
- Canale *d' acqua nei seminati* - Gió ave.
- Canale *di legno per i tetti* - Botek.
- Canale *coperto di pietra* - Noìn, Noìna.
- Canale *fatto con vasi di terra, o di piombo* - Solina.
- Cancellare - Beasciáfúm, Beasciafit, *pret.* Beasciáfa.
- Cancro *male* - Giufan.
- Candela - Scamã.
- Candeliere - Scamãdán.
- Candido - Spì.
- Cane -- Sah.
- Cane *da caccia* - Tula.
- Cane *da lepre* - Tazì.
- Cane *di razza assai piccola* - Finók.
- Cane *da pastore* - Ghambùl.
- Cane *selvatico* - Turì.
- Cane, e stirpe di cane, *si dice per ingiuria* - Sah en piffi sah.
- Canella - Darcini.
- Canestro *col manico* - Salék.
- Canestro *grande da soma* - Savi.
- Canestro *grande per custodire il pane* - Nandán.
- Canicola, *per questo termine intendono 40. giorni d'estate principiando dal solstizio, e dicono* - Cehla avini, *e li 40. giorni dal solstizio dell' inverno* - Cehla zevestan.
- Canna - Laven.
- Canna *da schioppo* - Lulia.
- Canna *da schioppo rigata* - Scésckána.
- Canna *della pippa* - Bask kaliún.
- Cannetta, *o sia bocchino della pippa* - Modink.
- Cannocchiale - Durbìn.
- Cannone, *istromento da guerra* - Top.
- Canone - Kanún.

Cantare *canzoni* - Strána beziúm, Strána bezit, pret.

Strána ghot, neg. Strana na beziúm.

Cantare *de' piangenti sopra i sepolcri* - Zemár kem.

Cantare *de' Turchi sopra le torri delle moschee in segno del tempo di far orazione* - Bangh dem.

Cantare *degli uccelli* - Tokòinit, pret. Koénd, Koéndia.

Cantina, *casa sotto terra* - Sardáb.

Cantonata - Sú.

Cantonata, *angolo di dentro* - Kornét, kusì.

Canuto - Re spi, *barba bianca*.

Canzone - Strána.

Canzone *spirituale* - Temgìd.

Capace, *intelligente* -- Fahim.

Capace, *abile* -- Zirek, sciater.

Capacitare - Fahem bekem.

Capanna *di frasche* - Kepra.

Caparra -- Rahan.

Cappari - Kaber.

Capelli - Percia.

Capestro - *corda* - Varis.

Capire - Fahem kem.

Capitano *d' armata* - Ser áskér.

Capitano, *o sia capo di caravana* - Karaván Bascì.

Capitello *di legno* - Gholtá.

Capitolazione, *contratto* - Bazàr.

Capo -- Ser *con l' e stretto*.

Capra - Bzn. Capra *selvatica*, Paz kuì.

Capretto - Karek.

Caprone - Neri.

Capriccioso, *ostinato* - Áinátkar.

Caravana, *unione de' viandanti* -- Karaván.

Carattere - Kat, Ahhrf.

Carbone - Resciú.

Carbone *acceso* - Pel.

- Carcerare, prendere - Boghrum , boghrit, pret. Ghert, Ghertia .
 Carcerare *in catena* - Zangir kem, Dem naf zangir - Dò in mezzo alle catene .
 Carcerare *coi ceppi* - Kaida kem .
 Carcerato - Ghertia .
 Carcere - Ahhbs .
 Cardellino , *uccello* , Zanghlúk :
 Carestia - Ghráni , Bersia (*fame*) .
 Carica *dignità* - Paia , Márteba .
 Carica *soma* - Bar .
 Caricare - Bar kem .
 Carità , elemosina - Sádaka , kéirat .
 Caritatevole - Qodám kéira . -
 Carnale *libidinoso* - Zenakár , Iz .
 Carne - Ghoft .
 Carnefice - Gellát .
 Carnevale *de' Cristiani* - Marsúma .
 Caro - Aziz .
 Caro *di prezzo* - Ghrana .
 Carogna - Kalèsc gheni .
 Carta - Kaghéz .
 Casa - Mal , Kani .
 Cassa - Sanduk .
 Cassetta , o scatola - ÆlbeK .
 Calsare , *vedi* Cancellare .
 Calsare *da un posto* - Mázul kem .
 Calsia *medicina* - Kíarciánber .
 Castagna - Sciáh baiót .
 Castello - Kalá .
 Castigare - Ohhkmakem .
 Castigo *dato da Dio* - Ghazáb , Ghazába .
 Casto - Affif .

- Castrare - Jákta kem , oppure Kassinum , kassinít ,
 pret. Kafsand .
 Castrato - Jákta , kafsándia .
 Cataletto -- Tabüt .
 Caralogo -- Deftar .
 Catapuccia *erba* - Ghenakerciek .
 Catarro - Balgham .
 Catena - Zangir .
 Catino - Laghén .
 Cattività *di guerra* - Jasir , Jaksir .
 Cattività, *persona venduta* - Beni .
 Cattivo , reprobó - Jaramáz , Karába .
 Cavalcante - Suár . Cavalcante del principe , cavalla-
 rizzo - Mir ahhkur .
 Cavalcare - Suárbum , suárbit , *puet.* suárbu .
 Cavalcare , *ajutare a montar a cavallo* - Suár kem .
 Cavalla - Majina .
 Cavallo *da fella* - Asp . Cavallo *difettofo* , *che non vuole*
andare avanti - Gha ghré .
 Cavallo *da foma* - Barghli .
 Cavallo *da razza* - Fál .
 Cavallo *castrato* - Jákta .
 Cavallette *animali nocevoli* -- Kuhhli .
 Cavare fuori -- Inum derva , inít derva , *pret.* Iná
 derva .
 Cavar fangue - Kuhhn bèr dèm .
 Caverna - Skéfta .
 Cavezza - Afsár .
 Cavicchia *del piede* - Ghazék , Klil pé .
 Cavicchio -- Sénk .
 Cavoli fiori - Kárnabit .
 Cavolo - Kalam .
 Cauza , *vedi* Cagione .
 Causare , *vedi* Cagionare .

- Cauterio - Dák .
 Cauto - Ehhsiàra, Tebdir kangia - Regolamentoo buono -
 Cazzuolo - Esciú .
 Cece, *legume*, Nók .
 Ceco - Kór .
 Cedere, lasciare - Elum, Elit, *pret.* Elá, *neg.* Na elum .
 Cedro - Torunċ .
 Cembalo - Santúr .
 Cena - Sìf .
 Cenare - Sìf bokoum, sìf bokoi, sìf bokot, *pret.* sìf koár, *neg.* sìf nákoum .
 Genere - Koli .
 Cenno - Niscán .
 Cento - Sad .
 Ceppo *catena de' piedi* - Káida .
 Cera - Sciámã .
 Cerafa - Keras, *forte acida* - Ghelàs .
 Cercare, *informarġi* - Pefeiar kem .
 Cercare *una cosa perduta* - Légherum, légherit, *pret.* Legheriá, *neg.* Lénagherum .
 Cerchio - Dáira, Ghira .
 Ceremonia - Teklif .
 Ceremonioso - Qodám teklif, Qodam māriféta .
 Cerinó - Fundek .
 Ceroto - Táliùn .
 Certamente }
 Certo } Málum, Belli, Be sck .
 Cervello - Mezi, *per intelletto* - Faehm .
 Cervo, Sever .
 Ceruleo - Scin .
 Cessate - Batál kem .
 Cesta - Savi, Selli .
 Cetriolo, cocomero - Kíár .

- Che -- Ke .
- Che danno ! *espressione quando muore una persona di merito , o si rompe qualche bel vaso* - Mokáben .
- Chi -- Ki .
- Chi è - Kià . *Li Jazidj nei viaggi vedendo uno da lontano dicono* -- Ló ló .
- Chiamare - Ghazì kem .
- Chiaramente , *cosa manifesta* - Kefsa .
- Chiaro , *v. g.* Aqua , Safi .
- Chiaro *che si fa ben intendere* - Falsiehh .
- Chiaro , *cielo sereno* - Sāuvi , Sāii .
- Chiavare - Klil dághrum , klil dághrit , *pret.* klil dághertia .
- Chiavato - Klil daghertia .
- Chiave - Klil .
- Chicchera - Fingían .
- Chiedere - Koasium , koásit , *pret.* koást .
- Chiedere perdono - Tóbekem . *Pentimento faccio* .
- Chiesa , e Monasterio - Der .
- Chiesa *degli Ebrei* - Eknis .
- Chiesa *de' Turchi* , *vedi* Moschea .
- Chierico - Scamáfa .
- Chiodo - Bímár .
- Chitarra -- Tambúr .
- Chirurgo - Gerahh .
- Chiudere - Dághrum , Dághrit , *pret.* Dághert , Dághertia .
- Chiudere gli occhi - Ciave qö nakinum , Ciáve qö nakinit , *pret.* Ciave qö nakand .
- Chiudere *colla chiave* , *vedi* Chiavare . *Colla catena all'uso d' Oriente* Zangir kem .
- Chiuso -- Daghertia , ghertia .
- Chiunque sia - Er ki bit .
- Chiunque fu - Er ki bú .

- Cristo - Ifa .
 Ciarla - Ahhkajat .
 Ciarlare - Ahhkaját dem .
 Ciarlatano , *che canta e suona* - Matérb .
 Ciarlatano , *che fa giuochi e balli di destrezza* - Pelaván .
 Ciarlone , *che parla troppo senza prudenza* - Ġhaláġ .
 Ciascuno - Er ki .
 Cibare - Zādi dem , Ghrari dem .
 Cibare , *mantenere* - Qodám kem .
 Cibo - Zādi , Gkrari .
 Cicogna , *uccello* - Léghlégh .
 Cicoria *selvatica* - Vafalók .
 Cieco - Kor .
 Cielo - Asmán .
 Ciglio - Beró .
 Cima - Ser .
 Cinnamomo - Kakúlla .
 Cintura , *fascia alla vita* - Pístmál .
 Cintura *col fibbione d'argento , o d'oro all' uso d' Oriente* - Kamar .
 Cioè - Jani .
 Cipolla - Pivás .
 Cipresso - Sélui .
 Cipro , *isola* - Kóbrus .
 Circolare - Gherúm, Gherít, *pret. Gheriá, Zeverinum, Zeverinit, pret. Zeveriá* .
 Circolo - Ghira .
 Circoncidere - Sonet kem .
 Circoncisione - Sonét .
 Cisterna - Sahríg .
 Città - Bafciéra .
 Civetta , *ed ogni sorte d' animali volanti grossi notturni* - Búmi .
 Civile - Mákúl , Qodám mārifetá .

- Clemente, cuore tenero - Del nerma . Misericordioso -
Rahhina .
- Coagulare - Ge-nét kem .
- Coccola , sopra abito grande dei Patriarchi , Musti , Bas-
sà &c. Farága .
- Coccola, ogni cosa rotonda sopra le piante, dentro cui s'in-
chiudono gl' insetti - Tapúsk .
- Coccola , che fa il verme da seta - Kaulusánk .
- Cocomero , cetriolo - Kīár .
- Cocomero asinino , pianta medicinale - Kīár sah .
- Coda - Du .
- Coda grossa delle pecore Kurde , intendendo anche il grasso -
Dunk .
- Coda divisa dei Bassà - Tuk .
- Codardo , timido - Tersók , Kún frá , cioè, Culo sjar-
gato , frase Kurda .
- Codardo pigro , niente grazioso - Astii ghrana - Olsa-
pelanti , frase Kurda .
- Cogliere , unire insieme - Giáminum , oppure Begiámi-
num , Begiáminit , pret. Giámánd , neg. Na giámi-
num .
- Cogliere i fiori dalla pianta - Vékbeke , vekbékei ,
pret. Vek kiria .
- Cognata moglie del fratello - Zen brá .
- Cognato marito della sorella - Ti .
- Cognazione - Ugiák , Karib .
- Cognizione - Mārifét , per conoscenza Niāscina .
- Coito - Ghana , Gemmá .
- Colà - Lúe .
- Colare - Safi kem .
- Colare , gocciare - Dlòp ket , pret. Dlòp kiria .
- Colatura , fondo di qualche cosa - Celmità , Beni .
- Collera , bile - Safra .
- Collera , sdegno - kerba .

- Collerico , *bilioso* -- Safiàuvi .
 Collerico , *sdegnoso* - kerbina .
 Colica - koléng .
 Colica , *quando si dà imprecazione ad uno , che-possi morire di colica violenta* - k̄vz el kvrt .
 Colla - Masiing .
 Colla *fatta con la radice di un'erba* - Stérk .
 Collana *del collo delle donne* - Tok , Krdana .
 Collazionare , *mangiar della mattina* - Ser test bokum ,
 Ser test bo koi , pret. Ser test koár .
 Collazione , *refezione prima del pranzo* -- Ser tést .
 Collegato , *associato* - Scirik , Avál .
 Collo - Stò .
 Colmo , *pieno* - Tegì .
 Colombo - koter .
 Colombino - Tesék koter .
 Colonna *di pietra , o mattoni* -- āmúd .
 Colonna *di legno* - Stùn .
 Coloquintida , *frutto medicinale* - Ahhndal .
 Colore - Rengh .
 Colore bianco Rengh spì .
 rosso for .
 verde kesck
 giallo zér
 negro refc
 cremisi krmes
 olivastro zèitún .
 cannella tāini
 violaceo benefsca
 celeste fcin
 di porpora ahl
 d'arancio narangi
 di portogallo portoghal

- Colore di rosa Rengh ghùlghuli
 grigio carico ghaver
 grigio chiaro fili
- Colpa , peccato Ghúna .
 Colpa , occasione di male - Benàse .
 Colpevole , peccatore . Ghúnakár .
 Colpire - Ledèm , ledèi , pret. Ledà , per ferire - Brindar kem .
 Colpito - Ledà . Ferito - Brindar .
 Coltellino - Ciàkuç , kerik ,
 Coltello - ker ; l' r appena si deve far sentire .
 Coltello grande , che portano li Turchi alla cinta - kangîâr .
 Coltello più piccolo , che accompagna il grande - Pas kangîâr .
- Comandare (dei Principi) Firmàn kem .
 Comandare , volere - Tevém , T,vei , pret. T, via, Tevia .
 Comando - Firman , Tevia , Vaffiét .
- Combattere - Gènk kem , Sciér kem .
 Combattimento - Gènk , Sciér .
 Come (in che modo) Ciàva .
 Come (paragone) Sibi , Tamér .
 Cominciare - Dest pekem , Dest pekei , pret. Dest pekiria
- Commovere (le passioni) Ahhraret debir , pret. Ahhrarét bu , cioè ardore si fa .
 Commoverfi a compassione - Del sozît , pret. Del sot , il cuore abbrucia , frase Kurda , si aggiunge poi il mio , tuo &c .
- Comune - Bu ammo , per tutti .
 Comunicazione d' amicizia , Niiâscina , di commercio , Bazâr ghel &c . - Commercio con &c .
- Comodamente con facilità - kolài - Be zahhmet .
 Comodamente senza premura - Ahmda qo , frase Kurda .

- Comodità , *tempo opportuno* - Vakt kangia .
 Como lo , *riposo* - Rahat .
 Compagno *Āvāl* , Scirik .
 Comparire - Diār bum , Diār bit , *pret.* Diār bù , *neg.*
 Diār nābum .
 Comparso - Diār , Diàra .
 Compasso - Perghāl .
 Compafsione , *atto di umanità* - Meruhhéta , *cioè* Discreto . Del sozit - Il cuore abbrucia .
 Compafsionare , *vedi* commoverfi a compafsione .
 Compendio - Maktafar .
 Compiacere , *far a genio del tale &c.* - kéif flan cekem .
 Compiacerfi , *star allegro* - Saffà kem .
 Compiacerfi , *acconsentire* - kabúl kem .
 Compire , *finire* - kalàs kem , Tamàm kem .
 Compito - kalàs , tamàm .
 Complefsione - Tabiāt .
 Complice , *vedi* Compagno .
 Complice *autor di delitto* - Cekiria , *cioè* ha fatto , *per*
 causa - Benàse .
 Complimentare - Teklif kem , Māriféta kem ghel &c.
 Cerimonia faccio con &c.
 Comporre , *inventare* - Sanáf kem .
 Comporre , *aggiustare* - Drest kem .
 Compra - keriàra .
 Compratore , Keriàr .
 Comprare - kerúm , *oppure* Dèkerum , Dèkerit , *pret.*
 keria , *neg* Nākerum .
 Comprendere , *intendere* - Fahem kem .
 Comprendere , *contenere* - Boghrum , Boghrit , *pret.*
 Ghert .
 Computare , *far i conti* - Asàb kem .
 Computare *nel leggere* - Vahaginum , Vahaginit , *pret.*
 Vahaginà :

- Computo - Asàb .
 Con - Ghel .
 Conca , *vaso grande di legno* - Skéf .
 Concedere , *dare* - Dém , Dei , pret. Dà .
 Concedere , *dare licenza* - Dastùr dem , Dastur dèi ,
 pret. Dastur da , neg. Dastùr nadem .
 Conchiudere , *finire* - kalàs kem .
 Conchiudere , *far pace* - Solahhtkem , Pekinum , Pek-
 init , pret. Pekina , Pekat *in astratto* .
 Conchiudere , *convincere, non esservi risposta* - Zapt kem ,
 Ālzàm dem .
 Conciare *le pelli* - Ġhamàr kem .
 Concilio *ecclesiastico* - Sinodus .
 Concorso - Ghelak meròvi , Gemmā ghelak , Ar-
 beda .
 Concubina , *schiaava comprata* - Giàri .
 Concupiscenza - Nefs .
 Condannare - Ohhkma le kem , Firman le kem , far
giustizia, ordinar giustizia .
 Condennare - Tirkem , cekem tìra .
 Condensato - Tirbu , Tìra .
 Condimento , *per aromati ne' cibi* - Dermàn , *per gusto*
buono - Tām quofca .
 Condire , *salare i cibi* - kohhekem , kohhedem .
 Condire *mettere gli aromati nei cibi* - Dermàn kem .
 Condito , *fatto* - Cebù .
 Condizione *di persona d' onde proviene* - Asli .
 Condoglianza , *querela* - Ġhazénda .
 Condoglianza *per i morti* - Tahhzi .
 Condolerfi , *lamentarsi* - Ġhazénda dem .
 Condolerfi *per i morti* - Del Hân quolc kem . Il cuo-
 re del tale faccio buono - kater élgherum - stima
 prendo . *Vedi le cerimonie nella grammatica* .

- Condurre - Bebum, Bebit, *pret.* Beria, Brià, Ber, *neg.* Nà bém, na bèi, *pret.* Nà brià.
- Confederarsi - Sciarik bum, A àl bum.
- Conferma - krràr.
- Confettare, *dar testimonianza* - Sciàhd dem.
- Confermare uno nell' impiego, o dignità - krrar kem.
- Confermare, *dar la cresima* -- Mirùn dem.
- Confermarsi, ostinarsi - Āināt boghrum Āibum.
- Confessare, non negare Nkàr nà kem *per confermare*, *Vedi sopra.*
- Confessare, *udir la confessione sacramentale* -- Ātràf kem.
- Confessato - Ātràf kiria, Tobekiria.
- Confessato, *confermare le accuse* - Krrar kiria.
- Confessore - Mālem ā:raf.
- Confettare, *far confetti consistenti* - Mràbba cekém.
- Confettare *far confetti un poco liquidi* - Riciól cekém.
- Confettura, *confetti consistenti* - Mràbba.
- Confetti *alquanto liquidi* - Riciól.
- Confetti, *detti comunemente bomboni* - Mlébes.
- Confezione, *termine di Medicina* - Māgiún.
- Confidare, *dire una cosa segretamente* - Srrbeziùm, Srrbezi, *pret.* Srr ghot.
- Confidare, *aver speranza* - Ivikem, Ivitkem.
- Confinare, *esser vicino di casa, si dice il sostantivo* - Gírán, *unito al pronome, e verbo sostantivo*.
- Confini *da un paese all'altro* - Tokòbi.
- Confondere, *mescolare* - Tekel kem.
- Confondere *far imbrogli ad uno* - Téskala cekem.
- Confondere, *svergognare* - Kret kem, Be ārz kem.
- Confortare *consolare* - Del quofckem, *ciòd*, gli faccio cuore buono. Del kaim kem - Il cuore lo faccio forte.
- Confortare *una cosa debole* -- Kaim kem, Mokum kem, *per*

- per dar forza - Kuét dein , kuet kem .
- Conforto - kuéta , k̄aim , del resto si fa verbo - Do conforto , diventa forte &c.
- Confrontare , mettere due persone in contraddittorio - Rubári dem .
- Confronto - Rubári .
- Confusione , vergogna - Sciérma .
- Confusione , imbroglia - Téskala .
- Confusione , moltitudine di popolo - Kalabála , Arbeda .
- Congedare , dar licenza - Dastúr dem .
- Congedare , v. g. mandar via un servo mal contento - Dérekem , Derkem .
- Congedo - Dastúr .
- Congelare , v. g. le ova con butiro in un piatto al fuoco - Gemesinum , Gemesinit , pret. Gemand .
- Congettura - Takmìn .
- Congetturare - Takmìn kem .
- Congiurare - K̄ainbum , k̄ain bit , pret. k̄ain bú .
- Congratularsi , augurare un buon successo - Piròs kem .
- Conoscenza - Niáscina .
- Conoscere - Niáscum , Niáscit , pret. Niáscet .
- Consacrare - K̄odás kem , parole della consacrazione , Kallàn gioahr .
- Consanguinità - karib , Ugiáh , Beniàt iek , fondamento uno (frase Kurda) .
- Coscienza - Demmèt , Demmètà .
- Consegna - Teslìm .
- Consegnare - Teslim kem .
- Conseguenza , si dice l' impersonale - Debit - Sarà , oppure , Bù - è itato .
- Conservare - Qodám kem . Avéz kem - Liberar dai pericoli .
- Considerare - Feker kem .

- Configliare - Niscàn dem .
 Configliarsi , *domandar consiglio* -- Pesciàr kem .
 Consiglio - Pesciàra .
 Consolare -- Del quosc kem . Il cuore buono faccio .
 Del vekem - Il cuore l' apro .
 Consolarsi , *divertirsi* -- Saffá kem , kèif stinum , kèif stinit , *pret.* kèif stánd , kèif inum , kèif init , *pret.* kèif iná .
 Consolazione - kèif , Del quosca , Del vabù .
 Consolidare - kaim em , Mokúm kem .
 Conforte -- Zen (*figurato*) Mal .
 Costantinopoli - Stambùl .
 Consuetudine -- Refa , Adét .
 Consumare , *finire* , kalàs kem .
 Consumare , *dissipare* , Taláf kem .
 Consumarsi , *v. g. un legno divenuto dalla antichità fragile* - Pìt bit , *pret.* Pìt bu .
 Consumarsi , *marcirsi v. g. un abito dall' umidità* -- Rezi bit , *pret.* Rezi bù .
 Contadino -- Fallahh , Meròvi ghùnd .
 Contagio - Täùn , *si dice anche kéira , perchè li Turchi credono , che la peste sia una benedizione di Dio , onde dicono* - l' anno della peste - Sali kéira .
 Contaminare - Piskem , Neges kem , La,urinum , La,urinit , *pret.* La,urànd .
 Contaminato -- Pis , Neges , La,urànd .
 Contare , *numerare* - Bèsmérum , Bèsmérit , , *pret.* Bèsmérà , Bèsmarr .
 Contemplare - Feker kem .
 Contenere , *v. g. un vaso quanto liquore* - Boghrum , Boghrit , *pret.* Ghert .
 Contentare - Razi kem .
 Contento - Razi .

- Continuare, non lasciare - Ber nâdem, non far l'ozioso -
Batâl nâ kem.
- Conto - Alâb, conto d' algebra - Rakam.
- Contorno delle vesti per ornamento - Ferûs.
- Contrabando, senza licenza - Be dastûr, furtivamente,
De-je.
- Contrada -- kolân, kolâna.
- Contradire, Adavât kem, kabul nâkem.
- Contrario, all' opposto, Mokâlef.
- Contrastare - Adavât kem, Sciér kem.
- Contraveleno - Dermâne ziehr.
- Contrizione, pentimento -- Tobe.
- Contrito - Tobekâr.
- Conveniente, cosa onesta - Menâfeb.
- Convenire, acconsentire - kabul kem.
- Convenire, far contratto - Bazâr kem.
- Convento de' monaci - Dêr.
- Convenzione - Bazâr.
- Convertire, fare &c. cekem &c.
- Convertirsi dal peccare - Tobe kem.
- Convertirsi alla fede - Dine râsta boghrum, Dine ra-
sta boghrit, pret. Dine râsta Ghert, frase Kurda, La
fede vera prendo.
- Convincere - Âlzâm dem, Sbât kem, Sbât be kem.
- Convittare a pranzo, o cena - Mevân kem, Ziâfêt kem.
- Convitto -- mevân, Ziâfêt.
- Coperta da letto -- Làèf.
- Coperchio di pignatta, o altro - Dervân.
- Coperchio della pippa fatta a rete di fil di ferro - Serpòsk.
- Coppa - Trâr, in Gezira si dice Piân.
- Coppetta, per cavar sangue di vetro - Ahhgiami, di cor-
no - Sciâk.
- Coprire, metter sopra - Bedém, o dem ser, pret. Dâ ser,
Dainum ser, Dainit ser, pret. Dainâ ser.

- Gorame - kùdari .
 Corda - Varis .
 Cordicella - Ben .
 Cordoglio - Del sot . Cuore abbruciato - Del tan̄gha .
 Del zapta - Cuore ristretto , frase Kurda .
 Coriando - ksnis .
 Cornacchia , uccello kalaghaur̄ .
 Cornice , estremità - Su , per contorno - Rak .
 Corno - Sciàk .
 Corona dei sovrani - Taḡ .
 Corona per preghiera de' Cristiani - Msbahl , de' Turchi -
 Tsbahl .
 Corpo - Lesc .
 Coraggio - merdinia , Gioameria .
 Coraggioso - merda , Gioamer , mera .
 Correggere , vedi Ammonire , castigare .
 Correre - Bazinum , Bazinit , pret. Bazand̄ .
 Corriere , veloce al corso - Bazàia .
 Corriere , posta - manzil .
 Corrispondenza , vedi Comunicazione .
 Corrodere coi denti - karrinum , karrinit , pret. kar-
 rand̄ .
 Corroderfi , diminuirsi - kimbun , kimbir , pret. kimbu .
 Corrompere - Karab kem .
 Corrompersi , putrefarsi , in 3. persona - Gheni bit , pret.
 Gheni bu .
 Corrompersi , far polluzione volontaria , ahhtlámkem ,
 Tove avésium , Tove avésit , pret. Tove avèt , cioè
 Seme getto .
 Corrompersi involontariamente in sogno - Ahhtlam bum ,
 Ahhtlám bit , pret. Ahhtlám bu , e per figura dicono :
 Nel mio sogno vedo - Kahhuna qo binun , Kahhu-
 naqo binit , pret. Kahhunaqo dit .

- Corrotto, cattivo - $\bar{K}a. \bar{a}ba, \bar{K}ar\bar{a}b bu.$
 Corfaro - $\bar{K}\bar{v}rs\bar{a}r.$
 Cortecchia - T, vel.
 Cortile - $Ahhulc,$ monosillaba.
 Corvo - $\bar{K}alar\bar{e}sc,$ altra specie col becco sottile rosso, •
 giallo, e le gambe - $\bar{K}asksk.$
 Cosa, sost. v. g. qualche cosa - $\bar{T}est\bar{e}k.$
 Cosa è - Cia.
 Coscia - Rana.
 Così, in questa maniera - $\bar{E}nda, \bar{A}u reng\bar{h}, \bar{V}as\bar{a}na.$
 Così, ottativo - $\bar{K}az\bar{i}.$
 Così così, nè bene, nè male - $\bar{N}a kangia, na \bar{k}ar\bar{a}ba.$
 Mezzanamente - $\bar{N}aveng\bar{i}.$
 Costa - $\bar{P}aras\bar{u}.$
 Costante - $\bar{M}ok\bar{u}m, \bar{K}aim.$ Non si muove - $\bar{N}a levit.$
 Costretto, per forza - $\bar{B}ez\bar{o}r, \bar{k}ot\bar{e}k.$
 Costringere - $\bar{Z}or kem, \bar{K}ot\bar{e}k l\bar{e}kem.$
 Costumanza)
 Costume) $\bar{R}esa, \bar{a}a\bar{e}r.$
 Costumare, esser usanza - $\bar{R}esa aia.$
 Costumare, far prendere un uso. $\bar{U}kem, \bar{A}leminum,$
 $\bar{A}lem\bar{i}nit, pret. \bar{A}lem\bar{a}nt.$
 Cotto - $\bar{B}\bar{u}, \bar{B}\bar{u}ia.$
 Cottogno - $\bar{B}eh.$
 Cottone - $\bar{P}amb\bar{u}.$
 Cotturnice - $\bar{K}ahht\bar{a}.$
 Covare, star sopra gli ovi - $\bar{D}er\bar{u}num ser ek, \bar{D}er\bar{u}nit$
 ser ek, pret. $\bar{R}unest ser ek, neg. \bar{R}un\bar{a}num.$
 Cranio - $\bar{G}i\bar{a}ngi\bar{u}mi.$
 Creanza - $\bar{M}\bar{a} it\bar{e}a.$
 Creare, proprio di Dio - $\bar{K}al\bar{a}k ket, \bar{K}ul ket.$
 Creatore - $\bar{l} \bar{K}al\bar{a}k.$
 Creatura - $\bar{M}akt\bar{u}ka.$

- Credenza**, *non dubitare* - Bavetia .
Credere - Bavèr kem , *neg.* Bavèrnakem ;
Crepare - Pakinum , Pakinit , *pret.* Pakand .
Crepatò - Pakànd .
Crepatura dell' uomo - Fèrka .
Crepatura nel legno - Kalefctia .
Crescere, *aumentare* - Zeidabekem .
Crescere di statura - Mazén bum , Mazèn bit , *pret.* Mazén bu .
Crescere delle piante, *andar in alto* - Belénda bit , *pret.* Belenda bù .
Cresima - Mirùn .
Cresimrac - Mirùn dem .
Cresta degli uccelli - Pordek .
Cribrò, *vaglio* - Bezink .
Cristallo - Bellùr .
Cristiano - Fallahh , *ciòè uomo non nobile, e così li Knrdt per dispreggio hanno fatto uso di nominarli* .
Cristiere - Okna .
Crivellare - Bezink kem .
Crivello - Bezink .
Croce - Kag̃ .
Crocifiggere - Salib kem .
Crociolo - Bùta .
Crollare, *sbattere una pianta* - Deascinum , Deascinit , *pret.* Deasciànd .
Crudele - Zàlem , Be meruehht .
Crudo - Na bùia .
Crusca di farina - Sevì .
Cucchiario - Kaùcièk .
Cucina - Matbak̃ .
Cucinara - Kabanè .
Cucinaro - Matbak̃ci .

- Cucinare - Matbak̄ cekem, Zādi dekem, Ghrari dekem *pre.* Zādi cekiria, ghrari cekiria.
- Cucire - B, drum, B, drit, *pret.* Drù, *neg.* Nàdrum, Drù kem, *neg.* Drù na kem.
- Cucito - Drù, Druàr.
- Cucitura - Druàra.
- Cugina - Dotmàn.
- Cugino - Bsmàn.
- Culata - Kāmāka.
- Culo - Kun.
- Cuna - Landék.
- Cnare - Béhzinum, Behzinit, *pret.* Ehzánt.
- Cuocere, *vedi* Bollire.
- Cuocere *il pane, e farlo* - Nán pesium, Nán pesit, *pret.* Nán pát.
- Cujo - Kúdari. Cujaro - Dabagh̄.
- Cuore - Del.
- Cupidigia - Tammā.
- Cupido, *avido* - Tammākar.
- Cuppola - Akdi.
- Cupo, *luogo profondo* - Kúra, *uomo malinconico* - Vakām.
- Cura, *guarigione* (*si fa verbo* Dermán ket). Ālāḡ.
- Curabile, (*si fa verbo*) *sarà sano* - Sak̄bit, Cebìt.
- Curare, *far medicina* - Dermán kem, Ālāḡ kem.
- Curato, *guarito* - Sakbú, cebú.
- Curato, *parroco* - Kúri.
- Curdistán, *provincia d'Asia* - Kurdistán.
- Curdo, *uomo del Kurdistan* - Kurmáng, Kurmángi.
- Curia - Máhhkame.
- Curiosità, *vedere cosa dilettevole* - Tamásca.
- Curioso - Tamáscakar.
- Curioso *di saper i fatti altrui* - Pezavéng, Fazúl.

- Curto - Kurta, *curto mancante* - Endúska, Piciák, Kima .
 Cuscino - Balif .
 Custodia, *guardia* - Nobe, Nobedár .
 Custodire *conservare* - Qödám kem .
 Custodire, *far la guardia* - Nobe boghrum, Nobe boghrit, *pret.* Nobeghert .
 Custodire, *non permettere* - Na elum, Na elit, *pret.* Na elá .

D

- D**A, *segno dell' ultimo caso* - Ēx̄, o sia Ez .
 Da alto - Ēx̄ au rás, Ez belènda .
 D'avanti - Ber, Beraika .
 Da banda - Kenárek, *in parte una* .
 Dabbene - Kangia, Ciáka .
 Da capo - Ēx̄ fer .
 Da capo, *di nuovo principiare* - Nù cekem, *si fa verbo* .
 Da capo, *a fine* - Ēx̄ fer ahhtta beni .
 D' accordo, *insieme* - Barabàr, Pèkua .
 Da che - Pasi .
 Da chi - Ēx̄ kiia .
 Daddovero - Raft, *senza burla* - Be iarìe .
 Dado - Kerár .
 Dama, *femmina nobile* - Kātùn .
 Dama, *gioco*, Dama .
 Damasco, *città* - Sciám .
 Da molto tempo - Smezia, Ēx̄ zàmàn .
 Dannato - Ciò gehennam, *andò all' inferno* - Kuru gehennam, *figlio dell' inferno* .
 Danneggiare - Zerér kem .
 Danno - Zerér .

Dan-

Danno, v. g. *quando si rompe qualche bel vaso, o muore qualche persona utile al prossimo* - Molkaben, *come si suol dire*: che danno!

D'ora innanzi -- Ex^ë era péua, Ex^ë nuk péua.

Dá parte mia -- Ex^ë kenáre men.

Da per tutto - Amimo ard, Amimo gé.

Da poichè -- Pàsi.

Da quando in quando -- Giàr giàr, Gháv' ghav', l'v
si pronuncia quasi un mezzo u.

Da quì - Ex^ë era péva.

Da quì un poco - Gháva kidì.

Dardo, *saetta* -- Tir.

Dare - Dèm, Déi, *pret. Dà, questo verbo si fa frequen-*
te composto, come il verbo faccio.

Dare un pugno - Meltèk dem.

Dattili -- Kvrma.

Da vero, *con impegno* - Megét.

Dazio, *pedagio* -- Bàg.

Debitare, *far debiti* -- Déin kem.

Debitarsi, *esser indebitato* - Deindár bum, Deindàr-
bit, *pret. Deindar bu.*

Debitato - Deindàr, Deindàr bu.

Debito -- Dein, *quasi monosillaba.*

Debitore - Deindàr.

Debole -- Zãif, Zabùn, *senza forza*, Be kuét, Pot.

Debilitare -- Zãif kem, Zabùn kem.

Decalogo - Dàh firmán, Qodè.

Decadere, *perdere un impiego* -- Mázul bum.

Decadere -- *Diventar povero* - Kalandér bum.

Decapitare - Gellát kem, *la testa taglio*, Set béberum,

• Ser béberit, *pret. Ser bria, neg. Ser na berùm.*

Decidere, *dar risposta*, Gioàb dem.

- Decidere (*sentenza del giudice*) Sciériāt Kalas hem ,
in giudizio finisco .
- Decifrare - Kéfs kem .
- Decime - Zikat .
- Decime , *in genere di dieci uno* - Dah iek .
- Declinare , *diminuire* - Kim kém .
- Declinare , *lasciar di far bene* - Kangia elum , Kangia
elit , *pret.* Kangia elà .
- Declinare , *far male, non seguire l'esempio, v.g. del
padre* - Naciùm fer reh bab &c.
- Decoro , *onore* - Ārz .
- Decoroso , *geloso dell'onore* - Ahhli ārz .
- Decoroso , *avvenente* - Spèi , Qvosquók .
- Decrepito - Pira .
- Decreto - Firmàn .
- Deforme - Kreta , Sahhra .
- Defraudare , *far inganni* - Ahhilāt cekem , Lēbi le kem .
- Defraudare *la mercede, o altro* - Ahhrām bokovm , Ahh-
rām bokoi , *pret.* Ahhrām K̄vār (*frase Kurda*) cose
illecite mang'io ,
- Degenerare , *vedi* Declinare .
- Degnarfi , *onorare* - Kerém kem , Karám kem .
- Degno , *meritevole* - Mstahhk̄ .
- Degradare - Mazùl kem .
- Deliberatamente , *per dispetto* - P,kàst , Rekka .
- Deliberatamente , *volentieri* - Ez del .
- Deliberare , *pensare* - Feker kem .
- Delicato - Celibi - Nazék .
- Delicato , *di gusto buono* - Quosca .
- Delirare , *diventar pazzo* - Dinbum , Din bit , *pret.*
Din bù .
- Delirare , *parlare fuori di sentimento* - Sber bezium ,
Sber bezit , *pret.* Sber ghor .

- Delitto - Ghùna .
 Delizia - Saffà .
 Demonio -- Scéitan .
 Denaro - Dráf .
 Denaro , *moneta minuta* - Pul .
 Denso - Tira .
 Dente -- Dedàn .
 Dentro -- Ziòr .
 Dentro , *inchiuso* -- Dangh .
 Deporre , *vedi* Degradare .
 Depositare - Amanét dem .
 Deposito - Amanét .
 Deposito , *per pegno* - Rahan .
 Deprimere - Žalem kem , Na ahhkem . *Non faccio il giusto* .
 Deputare - Vakil kem .
 Deputato - Vakil .
 Derivare - Tém , Téi , Tét , *pret. At* .
 Descrivere - Tefscìr kem .
 Descrizione - Tefscìr .
 Deserto - Ciòl , Barie , Dest .
 Desiderare - Āzkem , Āgekem , Tevém , Del cit , *il cuore va* .
 Desiderare *del bene ad uno da Dio* - Duā kem .
 Desiderare *del male* - Nefrimdem .
 Desiderio - Feker , Del (*pensiero , cuore*) .
 Destino , *fortuna* - Bakt , Talá .
 Destino *di Dio* - Mo k̄ k̄ à der .
 Destra - Raft , *parte destra* - Kenàre raft , *a mano destra* ,
 Dest raft .
 Determinare , *voler fare* , T,vém cekem .
 • Detto , *cioè proverbio* . Misàl , *l' s si dice colla lingua grossa* .
 Detrazione - Ġhaibét .

- Devoto - Salahh , Nevétiakar .
 Diacono - Scamáfa .
 Dialogo , *parlata tra due* - Ahhkàftina bein ehr du .
 Diamante - Almàs .
 Diaspro - Dana .
 Diavolo - Scéiàn .
 Dichiarare , *manifestare* - Kefs kem .
 Dieci - Dàh .
 Dietro - Pàsi , *per schiena* . Pift , *per seguire uno* , Du .
 Difendere , *liberare* - Kalàs kem .
 Difendere , *esser protettore* - Baravàn bum , *star avanti* .
 Difensore - Baravàn .
 Differire , *separare* - Zudà kem .
 Differire , *prolungare* - Giàre k` idì cekem , *un'altra volta faccio* , Zu nàkem , *presto non faccio* (*frasi Kurde*)
 Differente - Zudà .
 Difesa - Kalasia , *preso per proprie forze* , Kuéta .
 Difficile - Zahhmi , zahhmet .
 Diffidare - Bavernàkem , *non faccio credenza* .
 Digerire - Āzem kem , Māum , Māit .
 Digestione . Āzemìa .
 Di giorno in giorno . Ehro ehro , ëx rvz rvz .
 Digiunare - Pruzì kem , *astenersi dalle carni , e latticinj* ,
 Paris kem .
 Digiuno - Pruzì , *astinenza* , Paris .
 Digiunare - Ruzì .
 Dignità - Paia . Mårteba .
 Di grazia - Karém ka , *onore fa* .
 Di là - Au viáli .
 Dilatare - Frà kem .
 Dileguare , *v. g. il piombo* , Ruunkem , *della neve , e simili* , Boosit , *pret.* Boostia .
 Dilettare - Kéif dem , Kéif inum , Lázét dem , Lázét kem .
 Dilettazione - Keif , Lázét .

- Diletto, amatissimo . Aziz.
 Diligentare, far con attenzione . Kàujàt cekem .
 Diligentare, far presto . Zù cekem .
 Diluvio - Tufân .
 Di mano in mano . Ehdi ehdi, cioè pian piano, Iek du-
 iek, uno dopo uno .
 Dimenticanza - Sbira, sbir .
 Dimenticarsi . Sbir kem .
 Dimenticato - Sbir kiria .
 Diminuire - Kim kem .
 Dimostrare, convincere, T,bàt kem, Alzàm kem, Al-
 zàm dem .
 Dimostrare, insegnare, Niscan dem .
 Dimorare, abitare - Derùnum, Derùnit, pret. Ru-
 nest, neg. Runànum .
 Dimora - Runéftia .
 D' intorno - Ciàhr rāk, quattro contorni .
 Di nuovo - Nu, Giàre k' idi .
 Dio - Qodé .
 Dio mi perdoni, esclamazione (Stokfor Allah in Arabo)
 Qodé me boorit - Iddio me la passè .
 Dio m'ajuti (quando uno è tormentato) Avàra Qodé .
 Dipingere - Nakàsc kem .
 Dipinto - Nakàsc kiria .
 Diploma, in grande - Firmàn, in quarto di foglio - Tes-
 kera .
 Di quà - Erva .
 Di quà di là - Ammo ard, Ammo Kenár .
 Dire - Beziium, Bezit, pret. Ghot .
 Dire il vero - Raft beziium .
 Dire il falso - Draù kem, Draù beziium .
 • Diriggere, insegnare - Niscàn dem, diriggere, far di-
 ritto - Drefta kem .
 Diritto, dirizzato - Drefta .

- Diroccare** - Araf kem, Arafinum, Arafinit, pret. Araft.
Diroccato - Aràft.
Dipendere (*dicono i Kurdi*) *io sono in mano del tale* - Az dest flàn, *Io sono uomo del tale*, Az meròvi flàn.
Dirizzare - Drest kem, *alzare uno*, Räkem, neg. Ranäkem.
Dirizzarsi, *alzarsi in piedi* - Rabum, o Deràbum, Rabit, pret. Rabù, neg. Ranàbum.
Disagio - Derd, *disgrazie*, Zahhmét.
Disavvantaggio - Zerer.
Discendente da qualche gran famiglia - Bekzáda, Ugiàk zada.
Discendere, *venir a basso* - Tém a kuár, Tèi a Kuár, pret. Atum a kuár.
Discepolo - Tàlemid - *Discepolo d'artefice*. Ber ostà.
Disciplina, *ammaestramento* - Tálum.
Disciplina, *sferza* - Kamci.
Discoprire - Kéfs kem.
Discordia - Fetna, *feminatore di discordie* - Fetnakar.
Discorrere - Ahhkajàta dem, Bähkkovum, Bahhkovit, pret. Ahhkaft.
Discorrere in segreto, Kalvài cekem.
Discorso - Ahhkàftina, *in segreto*, Kalvài.
Disfare - Kàràb kem, *per metter giù una muraglia* - Arafinum, Arafinit, pret. Aràft.
Disgrazia, *esser in disgrazia del tale*. Del flàn màia. v. g. Nek men, *il cuore del tale non è con me* (*frase Kurda*).
Disgrazia, *infortunio* - Zerer, Zahhmet, Scioghòl Kàràba.
Disleale - Kàin, Bebakt.
Dislegare - Vekem, *oppure*, Dévekem, Dévekei, pret. Vekiria.

- Dislogare - Feleş kem , k̄arab kem .
 Dispensa , *licenza* , Daliür , *per luogo dove si conservano le vivande* . Kiler .
 Dispensare , *dar licenza* - Daliür dem :
 Dispensare , *distribuire* , Katém kem .
 Difonesto - Pis İz , Neges .
 Difonorare , *far senza onore* . Be arz cekem .
 Difonorare , *non fare onori* . Karàm na kem .
 Difonore . Be arz , Be karàm .
 Difordinare , *mescolare* . Tekel kem .
 Difordinare *un esercito* , Āsker Baláva kem .
 Difordine . Sciogh̄ol k̄araba , Sciogh̄ol drest nina .
 Difotterrare . Inum derva , Init derva , *pret.* Iná derva .
 Di sotto - Nesif .
 Di sopra . Au rás .
 Disperare . Bé ivi bum , Be ivi bit , *pret.* Be ivi bú , *essere senza speranza* .
 Disperato - Be ivi .
 Dispiacere , *far collera* . Kerba cékem , *non acconsentire* , Kabùl nákem , āgé nákem , āznakem .
 Dispiacere , *aver dolore* . Del sozit , *pret.* Del sor , *il cuore abbrucia (frase Kurda)* .
 Disporre , *far pronto* . Ahhzer kem .
 Disposto , *pronto* . Ahhzer .
 Disprezzare . Asáb nákem .
 Disputa , *contesa* . Sciér , Adavát .
 Disputare , *contendere* . Sciér kem , adavát cekem .
 Disavventura . Be bakt , Bakt reşc , Tala k̄araba .
 Disegno . Niscán ; *per mostra di un lavoro da farsi simile* , Andáza .
 Dissenteria . Zik cit , (*sifa verbo*) *il ventre va* .
 Dissimulare , *non dar segno* . Niscán na dém , *non parlare* , Denk nákem .

- Distingannare, *far capire*. Faheṃ le kem.
 Diſipare. Taláf kem.
 Diſſipatore. Taláf.
 Diſſuadere, *il penſiere rivolto*. Feker vāgharínūm, Feker vāgharínit, *pret.* Feker vāgharià.
 Diſſuadere, *non permettere*. Na elum, Na elit, *pret.* Na elà.
 Diſſubbidire. Ghoh nadèṃ, *orecchia non dò*.
 Diſtaccare. Vekem, *oppure Dévekem, Dévekei, pret.* Vekiria.
 Diſtaccarſi, *e fuggire, v. g. un cavallo legato*. Varáſit, *pret.* Varáſià.
 Diſtanza. Dura.
 Diſtendere - Raekem, *pret.* Raekaft, *neg.* Raená kem.
 Diſtenderſi, *coricarſi per riſoſo*. Razùṃ, Razit, *pret.* Razà, Razàia.
 Diſteſo. Raekaft, Razà, Razàia.
 Diſtillare, *gocciare*. Dlōp ket.
 Diſtillare, *per lambicco*. Ambik keſcium, Ambik keſcit, *pret.* keſcià.
 Diſtinguere, *ſeparare*. Zudà kem.
 Diſtribuito, *fare in più parti*. Kaſem kem, *per ſpargere quà in là*. Balávakem.
 Diſtribuito, *fatte le parti*. Kaſem kiria, *ſparſo quà in là*. Baláva kiria.
 Diſtruggere. Kāi àbkem.
 Diſtruggere, *v. g. un eſercito affatto*. Kut kem, *nulla lo faccio*.
 Diſturbare. Zahhinet dem.
 Diſturbare *l' animo*. Tekel kem :
 Diſturbo. Zahhmét.
 Dita - Tepel.
 Ditale - Anghuſtir druàra.

- Difuguale, non essere simile - Sibi iek nîna, come uno non è (frase Kurda) .
- Difuguale, di numero non pari - Kat, Giot nîna .
- Divenire, diventare - Debûm, debît, pret. Bû .
- Diversamente . Zudà . Ğheir rengħ .
- Divertimento . Saffà, Kéifîe, per passeggio in campagna, Serîân, Gherîân .
- Divertirsi . Saffakem, keif inum .
- Divertirsi, andare a passegiare . Ciùm Sérîana, Cit Sérîana, pret. Ciò sérîana .
- Dividere, vedi Distribuire .
- Dividere, far in due pezzi, Du ker cekem .
- Divino - Illahi, Ia Qodé, di Dio .
- Divorare . Davîrum, Davîrit, pret. Davirà, neg. Na-davîrum .
- Divorzio - Talàk .
- Divulgare, Kefskem, Eskara kem .
- Dogano . Ghumròk .
- Dolce, Scirîna .
- Dolcificare - Scirîn kem .
- Dolere, far dolore . Efsît, pret. Efsà, Tessît, Tefsà .
- Dolersi, lamentarsi di qualcheduno . Ğhazènda tkem, Ğhazènda dem .
- Dolore . Efsà, dolore cordoglio . Del fozit, il cuore abbrucia .
- Domandare, chiedere . Koàsium, koàsît, pret. koàst; neg. Nakoàsium .
- Domandare, informarsi . Pefciâr kem .
- Domandare uno da lontano . Ğhazi tkem, Ğhazi bekem .
- Domandare perdono a Dio . Tobe kem, agli uomini, vedi Supplicare .
- Domani - Sabahh .

- Dopo domani - Du sobahh .
 Domare , raffrenare , Zap kem , far un naturale pit dolce ,
 Nerma bekem .
 Domenica . Iek sciàmbì .
 Domesticare un animale selvatico . Keii bekem , Keii
 kem .
 Domestico . Keii .
 Domestico , uomo di casa . Meròvi mal , per servitore ,
 Kolàm .
 Dominio , giurisdizione di paese . Orka , Memmlekéta .
 Dominio , comando . Ohhkma .
 Donare . Dém , Dèi , pret. Dá , un regalo , Diari dem ,
 una buona mano . Bakscis dem .
 Dono . Diari , Bakscis , Peskefc .
 Donna . Zen .
 Dopo . Pàfi .
 Doppiare . Pecinum , oppure Vepecinum , Vepecinit ,
 pret. pecià piegare .
 Doppiare , far due pieghe , o due fili . Du tai cekem .
 Doppio . Du tai .
 Doppio di cuore . Du del , Du rú , Rù resc , Zāghal ,
 Akhiàl , ahhilàt kàr .
 Dormentare , v. g. un fanciullo . Nevinum , Nevinit ,
 pret. Nevàst .
 Dormire . Nevúm , Nevit , pret. Nevéstia , neg. Na-
 nevúm .
 Dorso , schiena . Pift .
 Dottore . Málem .
 Dottore de' Turchi . Mella , Effendi , Mollà .
 Dottrina . Ālema .
 Dove , Kiva , Kinàve .
 Dovunque . Ammo ard , Ammo gé .
 Dovere , bisognare . Lazem , impersonale .

- Dovere, *esser debitore*. vedi Debitarsi.
 Dramma . Drahm .
 Droghe . Dermàn .
 Droghiere - Āttàr .
 Dubbio, *sospetto* . Sck .
 Dubbiofo, *irrisolto* . Ahhir .
 Dubitare, *sospettare* . Sck kem, Sck aia .
 Dubitare, *essere irrisolto* . Ahhir bum, Ahhir bit, *pret.*
 Ahhir bu .
 Due . Dù .
 Due a due . Giòt giòt .
 Dunque . Ammà .
 Duolo . Tahhzi .
 Durabile - Kàràb nàbit, *non si guasta* . Ghelak mìnit,
affai rimane .
 Durante (*avverbio*) Ahhtta .
 Durare *molto rimanere* . Ghelak mìnun, Ghelak mìn-
 nit, *pret.* Ghelak maia .
 Durare, *non guastarsi* - Kàràb nàbit, *pret.* Kàràb na bù .
 Duro - Eska, Mokum .

E

- E**, *copula*, U .
 Ebano, Ebanùs .
 Ebreo . Giù .
 Eccedere . Zeidakem .
 Eccellente, *bello* . Taza, Spéi, Náder .
 Eccellente, *luogo alto* - Belénda .
 Ecceffivo . Zéida, Ghelak zéida .
 .Eccetto che - Sbèl .
 Eccettuare . Sbèl, *si aggiunge il pronome, o sostantivo*
passivo .
 Eccitare, *vedi Commovere* .

- Ecclissarsi**, *diventar oscuro* . Taribit , *pret.* Tari bù .
Ecclissarsi del sole, *e della luna* . Ġhairit , *pret.* Ġhair bù , *s'aggiugne il sole , o la luna* .
Ecco . A . A .
Eco, *ripercossa di voce* . Denk vāgharit , *la voce rivolta* .
Edeffa, *città* . Urfa .
Edificare . Avá kem , Aváia ce kem .
Edifizio . Mal , Kani . *edifizio grande quasi castello* - Kaffer .
Educare . Tarbiēt dem . Tarbiā kem .
Educazione . Tarbiēt .
Effeminato, Kàuvì zen tevét , *assai ama le donne* . Del cit zen , *il cuore va a donne* .
Effeminato, *che pecca con donne* . Zenakàr .
Efficace . Zora , Kueta , kangia , Ciàka .
Effigie . Suréta , Sura .
Egli . Au .
Egli stesso . Au bu qo .
Eguale, *andar insieme* . Barabàr , Pékua .
Eguale, *nè più lungo , nè più corto* . Dresta , Tamám .
Eleggere, *sciogliere* . B,zièrum , B,zièrit , *pret.* B,ziàrt .
Elefante . Fil .
Elemento . Ānasser .
Elemosina . Sàdaka , Kēirāt .
Eletto, *scielto* . B,ziàrt .
Elettuario, Māgiùn .
Elogio, *lode* . mèta .
Eloquente . Qodám kabar , Fahim .
Emendare, *vedi Correggere* .
Emendare, *far rimedio* , ālàg kem , *aggiustare* , Drest .
 t kem .
Emendare, *altre volte non faccio* . Edì nàkem .

- Emendarfi, *non più peccare, pentirsi*. Tobe kem .
Emendato, *lavorato meglio*. Drest kiria .
Emendato, *pentito*. Tobekar .
Emoroidi. Maiasir, *Emoroidi secche, o siano cieche*,
Bavasir .
Empiaistro. Mélgiam .
Empio, *scellerato*. Iaramáz, Menáfak, Enghiddi babo .
Empire. Tegi kem .
Empiuto. Tegi .
Emporio. Kazinà *tesoro, per luogo di commercio* - Ben-
der .
Emulo. Dufmàn, Makabil .
Endivia. Ehhndebea, *endivia selvatica*. Vassalòk, Ghià
ghrè .
Enfiare, *soffiare colla bocca*. Pùf kem .
Enfiare, *gonfiare*. Voraminum, Voramínit, *pret.* Vo-
ramánd .
Entrare, *vado dentro*. Ciùm ziòr .
Entrata, *rendita dei beni*. Irát .
Epilogo. Mòktasàr, lek kabar *in una parola* .
Epilettico. Demìn .
Epitaño. Tarìk .
Equinozio. Naù rúz .
Erba. Ghià .
Ereditare. Irat kem .
Eredità. Irát .
Eretico (*tra' Cristiani*) Artoki .
Errare. Ghalát kem .
Errario. kazinà, kazua .
Errore. Ghalát .
Esagerare. Zeida kem, zeida bezium .
Esageratore. Zeida kàr .
Esalare, *alzarsi i vapori* - Bokàr rabit, *pret.* Bokàr
rabù .

- Efalare**, *svanire*, Бок̄ār cit, pret. Бок̄ār ciò.
Efalazione. Бок̄ār.
Efaltare, *lodare* - Metta kem.
Efaltare, *far grande*. Mazen kem.
Efaltare, *far più onorato*. Makülter kem.
Efaltazione, Mār̄raba, Paia (*dignità*).
Efaminare - Teftisc kem, *vedi Domandare*, *vedi Consi-
 derare*.
Efaminatore. Teftisc.
Efasperare, *far andar in collera*. Sèl kem, Kerba lève-
 kem, *reg.* Kerba ve le nakem.
Efaudire. Kabül kem.
Efattamente. Tamàm, Dresta.
Efattore sopra l' entrate d' un villaggio. Sciàna.
Efattore sopra una pena pecuniaria - Ambāfcier.
Esca, *vedi cibo*.
Esca da accendersi con acciarino sopra la pietra. Püs.
Escludere. *Vedi cacciar fuori*, *non volere*, *non permet-
 tere*.
Escluso; eccettuato. Sbél.
Esemplare, *per fare una cosa simile*. Andafa.
Esempio. Metel, Misala.
Esentare. Māaf kem, M,selm kem.
Esente Māaf, M,selm.
Esequie, *orazioni sopra il morto* - Nevèfia ser meria.
Esercitare, *far uso continuo*. Stāmel kem.
Esercitarfi, *occuparsi per sollievo*. Mezùli qo kem.
Esercito. Āsker.
Esercizio. Āmelia.
Esibire, *li Kurdi fanno una frase, v.g. Io ti esibisco me stes-
 so. Az kabel tà, Az ber ta &c. cioè, io avanti a
 te &c.*
Efilare. Derébekem, Der kem, Sorghun kem.
Efilio. Sorghun, Dere keft.

- Efortare , *vedi Consigliare* .
 Esperienza . Gerobándia . Tegerib .
 Esperimentare . Gerobinum , Gerobinit , *pret.* Gero-
 band , Gerobandia , Tegerib kem .
 Esperto , *disinvolto* , Zirék , Sciäter .
 Esperto *in un' arte* . Oltá kâr , Kaùvi oltá .
 Esplorare , *v. g. un'armata* . Giasùs kem .
 Esploratore . Giasùs .
 Espressione , *parlare bene* . Fassiehh , kangia .
 Espressione , *sugo di qualche erba , o frutto* . Ave . .
 Espresso , *Messaggiere* . Sâi , *per trattare di qualche affare* .
 kafed .
 Espresso , *spremuto* . Ghavásct .
 Esprimere , *spremere* . Ghavéscium , Ghavéscit , *pret.*
 Ghavásct , *neg.* Na ghavéscium .
 Esprimere *parlar bene distinto* . Fassiehh bähkkovum .
 Essere . Aia , *vedi la grammatica* .
 Estate . Avini , Avin .
 Esteriore . Der,va .
 Estinguere , *v. g. il fuoco* . Vemerinum , Vemerinit ,
pret. Vemèrant , *neg.* Venameinum .
 Estremità , *in fine* . Du maia . *Degli abiti* , Rak .
 Estremo , *in fondo* . Beni .
 Età . ānra .
 Eterno (Dio) Ehr bù , ehr aia , *sempre fu , sempre è* .
 Eterno (*in futuro*) Kalasia nina . Be kalás , Ehr bit ,
senza fine , sempre sarà .
 Evacuare , Kalì kem .
 Evacuare *una fortezza* : Bèrdem , *cioè rilascio* .
 Evangelo . Angil .
 Eufrate , *fiume* . Sciahht el frát .
 Eunuco . Moksi .
 Europa . Franghistán .
 Europeo . Frangi , Frángh .

F

- F** Abbrica . Avàia .
 Fabbricare . Avatkem .
 Fabbro . Ahhdát .
 Fabbro *delle ferrature*, Cilinghér .
 Faccia Ru, Suréta .
 Faccenda , Sciòghol , *occupazione* . Mezulia .
 Faccendato - Siòghol aia , Mezùl .
 Faceto . Iarii kár , kásmer , Kabar quosca .
 Fachino . āmal .
 Facile . Sānái .
 Fagioli . Lupék .
 Fagotto . Bokcia .
 Falce *da tagliar legna* . Bever, B,ver . *da tagliare erba* ,
 Dás .
 Falce *rivoltata da falegname* . Tefsciú .
 Falcone *femmina* Sciáin , *maschio* Bazì , Giùrrè .
 Falconetto , *specie più piccola* . kvrg hò .
 Falegname . Nāgiár .
 Fallare *sbagliare* . Ġhalát kem .
 Fallire (*de' mercanti*) dicono *rompere* Skinum , Skinít ,
pret. Skeft .
 Fallo , *errore* . Ġhalat .
 Falsificare . Zaghál kem , *per fare inganno* . Lēbi kem ,
 ahhilet kem .
 Falsificato . Zaghál .
 Falso , *bugia* . Dráu , *bugiardo* , Dravín .
 Fama , *nome* . Nave , *fama grande* , Nave mazén , *fa-*
ma buona , Nave kangia .
 Fame , Bersìa .
 Famelico , *vedi Domestico* .

- Famiglia . Mal , per parentela . Ugiak .
 Famolo , noto . Masciúr , Nave mazén .
 Famoso , lavoro ben fatto . Spei . Taza .
 Fanale , lanterna , Faner .
 Fanale con le padelle di pece . Sciàmâl .
 Fanciullo . Kuru piciúk .
 Fango . Ehhri , attaccaticcio , Tahhkni .
 Fantasia , pensiere , Feker .
 Fantasma . Kajâl .
 Fare Cekem , Cébkem , Cetkem , Kem , pret. Cekiria , Ceker , Ker , vedi la grammatica , questo è il principal verbo , che si fa composto .
 Far fare , li Kurdî dicono : Dò a fare . Dem a ceker .
 Far fede . Sciahd kem , sciahd dem .
 Far sicurtà . kafil kem .
 Far il pane . Nan pesium . Nan pesit , pret. Nan pat , neg. Nan na pesium .
 Far voto . Nâder kem .
 Far paura . Tersinum , Tersinit , pret. Tersând .
 Farfalla . Balatink .
 Farina . Ar .
 Farro , grano cotto . Savár .
 Fascia da turbante . Ciark , Ciarka .
 Fasciare il turbante , cioè fasciarlo , che non si disfaci .
 Clárk pecinum , Ciark pecinit , pret. Ciárk peciá .
 Fasciare , legare , Sciddinum , oppure Besciddinum , Besciddinit , pret. sciddând .
 Fastidio . Ágesîa , áges , per imbroglio , Derd .
 Fastidio , prendersi pena di qualche cosa , kama .
 Fastidire , Áges kem , fastidirsi , áges bum , neg. áges nábum .

- Fastidirsi, *prenderfi pena* - kama élgherum, kama élgherit, *pret.* kama elghert.
- Fatica. Sciákiat, sciòghol ghelak.
- Faticare. Sciòghol kem, sciákiat kefcium, sciákiat kefcit, *pret.* sciákiat kefcá.
- Fatigare, *esser stanco* Vastúm, vastit, *pret.* Vastà.
- Fato. Bakt, Talá.
- Fatto. Cekiria, *per finito*, kalás.
- Fatturare. Sahhr kem.
- Fava. Baklla.
- Fauci. Afka, Afka gherù.
- Favo - Sciána enghivìn.
- Favola, *e romanzo*. Cirók.
- Favorire, *onorare*. karém kem.
- Favorire, *far a piacere del tale*, keif flán cekem.
- Fazzoletto. Desròk.
- Febrero. Scuàt.
- Febbre. Tah.
- Febbre quotidiana. Tah ehro ehro.
- Febbre maligna. Naquoscìa.
- Febbre di punta, *o sia pleuritide*, Biveri.
- Febbre etica. Estéska.
- Febbricitare, *attualmente*. Tah aia, *febbre ha*.
- Febbricitare, *in futuro, e preterito*. Tahvibùm, Tahvibit, *pret.* Tahvibù, *neg.* Tahvi nà bum.
- Febbricitante, Tahvi.
- Feccie, *sporcheria*. Pis.
- Feccie, *avanzi d'ogni sorte di cose*. kurt u murt, *ritagli, ed avanzi*.
- Fede. Dine, Metab, aimàn.
- Fedele. amìn.
- Fegato. Melàk.

- Felice, *fortunato*, Bakt kangia .
 Felice, *allegro*, Kéif quòsca .
 Felicemente, *a salvamento*. Salamét .
 Felicitare, *augurare del bene*. Duã kem .
 Femmina, *donna*. Zen .
 Femmina, *animale*. Meh .
 Ferita. Brin .
 Ferire. Brindár kem .
 Ferito. Brindár .
 Fermarsi. Ravástum, Ravástit, *pret.* Ravastà, *neg.* Rana-
 navastum .
 Fermarsi, *foggiornare*. Derùnnum, Derúnit, *pret.* Ru-
 nest, *neg.* Runànum .
 Fermentare. Avìr turfia kem .
 Fermentare, *riscaldare uno*. Ghermakem .
 Fermentato. Avìr turfia bù .
 Fermento. Avìr turfia .
 Ferro. Asén .
 Ferro *da cavallo*. Nál .
 Festa. áid .
 Festeggiare. áid kem .
 Fetore. Been ghení. Been na quòsca .
 Fettuccia. kéitán .
 Feudatario, *li Turchi dicono Spahi, ma li Kurdi non so-
 no feudatari, e chi ha villaggio vien chiamato signore
 del tal villaggio*. Agha slan ghund .
 Feudo, *terreno proprio*. Melk, Melk kána .
 Fiaccola. Sciámial .
 Fiacco, *stanco*. Vastà, Be Kvét bú .
 Fiacco, *magro*. Zabùn, Zãif .
 Fiamma. Ghorì .
 Fianco. Tanést .
 Fiasco *di vetro*. Scúfsca .

- Fiasco piccolo di terra da bere** . Ghòsk .
Fiasco grande di terra, o sia piccola urna . Kolòs .
Fiato . Nefs , Behn .
Ficcare, metter dentro . Dém zìòr , Dèi zìòr , *pret.* Dà zìòr .
Ficcare, piantar un chiodo . Besmàr dem .
Fico, frutto . Ezìr .
Fidarsi, aver credenza ad uno . Bavòri kem , Bavoria aia .
Fiele . Zehr áve .
Fiero . Duzuàr .
Figlia . Kéccia . Keč .
Figlio . Kuru .
Figlio bastardo . Kuru zéna . Bizi .
Figlio adottivo . Sciùna Kuru .
Figura . Sekel .
Filare . Tesi kem .
Filo . Ben .
Filo ritorto . Ben badà .
Filo di ferro . Tel .
Filosofo . Filosòf .
Fine . Kalàs , Du maia , *per pensiero* . Feker . *Per intenzione* . Niehhta .
Finestra . Pangiéra .
Finestra piccola, o sia buco da vedere . Kulék .
Fingere, vedi Dissimulare .
Fingere, mentire . Drau kem , *per far due faccie* . Du rà cekem , Du del cekem , *due cuori faccio* .
Finire . Kalàs kem .
Fino, avverbio . Ahhhta .
Fino, sottile . Zràva , zràv' .
Fin' ora . Ahhtra nuk .
Finocchio . Rezianà .
Fintanto . Ahhhta .

- Finto , *ingannatore* . Du del, Dravin, Lēbakar, ahhilāt-kār, Ahhiāl .
- Fiocco . Kasî .
- Fionda . Barkána .
- Fiore . Kulik, Ciciék .
- Fiore *di latte di bufola* . Káimák, *di pecora* . Ser tû .
- Fiorire . Kulilk det, Ciciék ket, Kulilk ceket, Ciciék ceket .
- Fischiare . Dév'dénk dem, *colla bocca do voce* .
- Fissarsi, *ostinarsi* . Asi Kem, āinatîe boghrum .
- Fissare, *far una cosa consistente* . Tira cékem .
- Fisso, *spesso* . Tira, *ostinato*, āinat, āsi .
- Fistola . Nasûr .
- Fiume . Siahht .
- Flato . Ba .
- Flato, *ch' esce dalla bocca, cioè rutto* . Berrék .
- Flauto . Bulûl .
- Flauto *da pastore* . Dudék .
- Flemma . Belghâm .
- Fluffione . Persif .
- Flusso *di ventre* . Zik cit, *il ventre va* .
- Flusso *di mare* . Mûg'l Bahhr .
- Foccaccia . BaKlâva .
- Fodera . Barân, GiânK .
- Fodero *delle armi* . Kavélan, kaúlân .
- Foderare, *v.g. una veste* . Barân Kem .
- Foderare, *far il fodero ad un' arma* . Kaúlân Kem, Kaùlân cekem .
- Foglia . BelK, *molte foglie unite insieme in terra* Ciullú .
- Foglio *di carta* . Tabák Kāghéz .
- Folgorare . Brûsi det .
- Folgore . Brûsi .

- Folla, *moltitudine di gente*. Kalabála, Arbeda, Kalk ghelak.
- Folletto. Gén.
- Fondamento. Beniát.
- Far fondamenti. Beniát ceKem, Beniát dem.
- Fondare, *fondere*. Resium, *oppure* Darésim, Darèsit, *pret.* Rét.
- Fondo d' un vaso. Beni.
- Fondo, *profondo*. Kura.
- Fongo. Kevàrk.
- Fontana, *che gioca*, Sciadrùvàn, *la di lui vasca*. Kolatén.
- Fonte. Kani,
- Forame. Kun.
- Forastiere. Biàni, Ġharib.
- Forare. Kun Ken, Bèfonum, Bèfonit, *pret.* Sontia, Sont.
- Forato. Sontia, Kun Kiria.
- Forbice. MoKàz.
- Forbire. PaKàlc Kem e
- Forma. Kaleb.
- Formare *far una forma*. Kaleb ceKem, *per fare, vedi Fare.*
- Formaggio Panir.
- Formento. Ġhenam.
- Formica. Merù.
- Formicazione *delle mani*. Koriàna dest. *de' piedi* koriàna pé.
- Fornace. Máktara.
- Fornaro. Kabbáz. Fornaro di casa - Nan pan.
- Fornicare. ZenaKem, GhanaKem, *per qualunque sesso.*
Ghum, Ghit, *pret.* Ghà.
- Fornicazione. Zena, Ghana.

- Fornello . Kuciek .
 Forno *all' Europea* . Forn .
 Forno *all' uso del paese aperto di sopra per cuocere il pane* .
 Tanúr .
 Forse . BelKi .
 Forte . Mokùm, Kaim .
 Forte , *uomo coraggioso* , *vedi Coraggioso* .
 Fortificare . Mokunkem , Kaim kem .
 Fortificare , *v. g. una città* . Asikem .
 Fortuna . Bakt , Talâ .
 Fortuna *di mare* . Furtûna .
 Fortunato . Qodâm bakt . Talâ kangia .
 Forza . Kuér , Arakét , Takât .
 Fossa Giùmi .
 Fosso . Giò , *fosso d' acqua* , Giòave .
 Fra . Bèin , *monosillaba* .
 Fracastare , *fare in pezzi* . Ur kem , Vasâl vasâl be-
 kem .
 Fracasso . Denk , Kalabála , Arbeda .
 Fragile . Nasék .
 Frangere . SKinum , skinit , *pret. skand , skeft* .
 Franto . SKând , skeftia .
 Frasca , *frondi* . Ciùllù .
 Frascheria . Kafmériát .
 Frase , *modo di dire* . Loghât .
 Fratello . Brâ .
 Freddo . Sâra , *fošt. Sarmáia* .
 Fregare . ParaKinnm , Parakinit , *pret. ParaKánd* .
 Fremere , *aver collera* . Kerba aia , *arrabbiarsi* , Ahhr
 Kem , Ahhr de bùm .
 Frenare . Zapt Kem .
 Freneticare . Dîn bùm , dîn bit , *pret. Dîn bù , De-
 mînbum* .

- Frenetico . Dina , Demin .
 Freno della briglia . Lāgháf .
 Frequentare , molte volte andare - GhelaK giár ciùm ,
 Ehr ciùm .
 Frequente , Ehr ehr , Dèimàn , GhelaK giar .
 Fresco . U,na , v. g. aia fresca , Ba u,na .
 Fresco , cosa nuova . Nù .
 Fresco , v. g. carne fresca . Taza .
 Fretta . Beléz . Zù .
 Frezza , o freccia , Tìr .
 Friggere . Kālinum , Kālinit , pret. Kālānd .
 Frittelle . Sambùfek .
 Fritto . Kālī Kālandia .
 Frode , ahhilat , Lébi , Zaghāl .
 Frondeggiare , verdeggiare . Scinbit , pret. Scin bú ,
 neg. Scin nābit .
 Fronte , Genik , Genika .
 Frontiera , confinanza . Tokóbi .
 Frontiera , riparo degli esertici . Ciáper .
 Fruttificare , dar guadagno - Fàida dem .
 Frutta . Fexi .
 Frutta nuova . Kèva .
 Frutto , guadagno . Fàida .
 Fugare un esercito , romperlo . Skinum , skinit , pret.
 Skand .
 Fugare uno . Ravinum , Ravinit , pret. Ravānd .
 Fuggire . Ravúm , Ravit , pret. Alát .
 Fuggitivo . Alát .
 Fuliggine . Dukel pxéri , per sporcheria del tabacco abbruc-
 ciato nella pipa . Karaziù .
 Fulmine . Brafi .
 Fumare . Dukél det .

- Fumare la pipa . Kaliùn kefcium , Kaliùn kefcit , pret-
Kaliùn Kefcà .
Fumo . Dukèl .
Fuoco . Aghri .
Fuocolare KucieK , portatile , MonKal .
Fuocoso , natural collerico . Kerbina , Gherma .
Fuori . Derva .
Fuori di speranza , senza speranza . Be ivi .
Fuori di se , senza cervello . Bè âkel .
Fuor di tempo . Bè vakt .
Fuor di pericolo , senza paura . Bè tersà .
Fuor di questo , eccettuato questo . Sbel au .
urbo . Fahim , Ehhsiār .
Furbo , ingannatore . Ahhilàt Kar , Kābìt , Lēbi Kar ,
Ahhial .
Furioso , fuor di se . Be âkel , Dina (matto) .
Furioso , natural cattivo . Du zuàra , Kerbina , Tābiāt
tizia , Be rābiāt .
Furtivamente . Be denk , senza rumore .
Furto . Dèš , Desì .
Fuso da filare . Tesì , fuso disciolto . Ruun bù .
Futuro , dopo . Pasì , sarà . Debit , non è ancora flato ,
chs nàbù .

G

- G**abbare . Ahhilàt kem , Lēbi ceKem .
Gabbato . Ahhilàt Kiria . Lēbi Kiria .
Gabbia . Kāfs .
Gabella . Bāg , GhumroK .
Gabelliere . Damānci , Ghumrókci .
Gagliardo . Kūér , MoKùn , per piccante . Duzuàra ,
Tizia .
Galana . Kufelà .

- Galana di mare . Bagháv' .
 Galante . Gèndii , Celibi .
 Galera . Dàic ghamie .
 Galla . Mafi .
 Gallina . Mirisk .
 Gallina , che cova . Kvrka .
 Gallo . DiKel .
 Galletto . Dikelòk .
 Galoppare . Bazinum , Bazinit , pret. Bazànd .
 Galoppo . Bazàia .
 Gamba . Bàsk pè , Lulia pé .
 Garbato . Qodam mā rifét . Celibi , Gèndii .
 Gargarismo . Gharghar .
 Gargarizzare . Gharghar be Kem .
 Garofani . Karùnfol .
 Garzone , uomo in circa di 20. anni . Làva .
 Garzone di bottega . Ber oftà .
 Gatto . KitéK .
 Gazela , sorte di animal selvatico nei deserti . Ghazàl .
 Gazza , uccello bianco , e nero . Kasksk .
 Gelare . Gemét bum , Gemét bit , pret. Gemet bu .
 Gelare , v. g. un ovo nel butiro in una padella al fuoco .
 Gemasinum , Gemasinit , pret. Gemàud , Gemast .
 Gelo . Gemet .
 Geloso , in bene impegnoso . Ghiréta , Qodam ghira .
 Geloso , in male , si dice ha sempre gli occhi sopra .
 Gelsomino . Iasmin .
 Gemelli . Auál .
 Gemere , piangere . Ghirùm , Ghirit , pret. Ghiria .
 Gemere , dar voci lamentevoli . Nahtkem .
 Gemma . Gioahr .
 Generale d'armata , Ser āsker .
 Generalmente , tutto . Ammo .

- Generare degli uomini** . Kuru cekem , *figli faccio* .
Generare dei quadrupedi . Zid , *pret. Zà , che significa propriamente aumentare . . .*
Generazione , per parentela . Ugiàk .
Generazione , di che razza , v. g. de' cavalli . Tòkma .
Genero . Zavà .
Gengiva . Pu dedán . Pue dedàn .
Gennaro . Kanùn pafi , Kanùn mazén .
Genio , simpatia . Afska . Del . Cuore .
Genio , spirito folletto . Gen .
Gente , moltitudine , Kàlk , *per di che specie* . Génz , Tokima .
Gentile , vedi galante , garbato .
Gentile , idolatra . Sanàm peréft .
Genuflessione . Rakât (*l' usano i Turchi quando fanno orazione*) .
Germania . Namfa .
Germanico . Namsávì .
Germogliare , far foglie nuove . Scìn bit , *far ributti* - Scetel Ket .
Germoglio . Scetel .
Gesso . Ghiéz .
Gestire , muovere le mani . Dest levinum , Dest levinit , *pret. Dest levând* .
Gesto . Nifcan , *cioè segno* .
Gettare , fondere . Bavesium , Bavésit , *pret. Avét , neg. Na avésium* .
Gettare , fondere . Daresium , Darésit , *pret. Ret , neg. Na resium* .
Ghiaccio . Gemet , Gelid .
Ghianda . Berrù .
Ghignata , riso smoderato . Sbrì kenìa , Zor kenìa , Ter kenìa .

- Ghiotto**, *avido* - Tammā, *senza raffrenamento di passione*, Be nefš.
Giacere, *coricarsi disteso*. Razinum, Razinit, *pres.* Razáia, Razànd.
Giacinto, *fiore* - Simbel.
Giacinto, *pietra preziosa*. Iakút keli, Iakút scin, Zamrùt scin.
Giallo - Zer.
Giammai. Ciù giàr.
Giardino. Rez.
Gigante. Meròvi mazén, *uomo grande*. Gibbàr.
Giglio. Zebát.
Ginepro. Avrèst.
Ginocchio. KodK.
Giocare. Belezum, Belezit, *pres.* Belezit, *ciòè ballare solo*.
Giocare, *dir barzellette*. Iarii tkem.
Giocare, *sommertere*, Sciért dexem, Sciért bvghrum.
Gioco, *il divertirsi dei ragazzi*. Iarii.
Gioja. Gioáhr.
Giojelliere. Gioáhr ci.
Gioioso, *allegro*. Kèif quosca. Tabiát quosca.
Gioire. Saffà kem, Kèif inum.
Giostra. Gerrit.
Giostrare. Gerrit kem.
Giorno. Rvz.
Giovamento. Faída.
Giovare. Faída kem, *per gli altri*, Faída de bùm, Faída lebùm.
Giovine. Gioàn, *vedi Garzone*.
Giovine bello. Gioàn, Kuru quoscquox.
Giovedì. Péng sciàmbi.
Giramento. Zevéria.
Girare. Zeverinum, Zeverìnit, *pres.* Zeverià, Zeve-rànd. Giub.

- Giubba** . Benîsc .
Giubbone . Giâbakurték .
Giudicare , *far giustizia* , *vedi condannare* .
Giudicare , *opinare* - Bavèr bekem .
Giudicare , *dire il suo sentimento con verità* . Râst be-
 zium , Râst bezit , *pret.* Râst ghôr .
Giudicatura . Mâhhkame .
Giudice . Kâzi .
Giudizio , *lite* . Sciériât , *per intelletto* , Ākel , Fahem .
Giudizio universale . Ruz kiâmet , *giorno della risurre-*
zione .
Giudizioso . Ākel , Fahim .
Giugno . Kazirân .
Giumenta . Mah kerra .
Giumento . Kerro .
Giuntura . Ghré , *per un taccone* , Parespân .
Giurare . Sund bokûm , Sund bokôi , Sund bokôt ,
pret. Sund Kōâr , *neg.* Sund nâkōum .
Giuramento , Sund .
Giurisdizione , *vedi Dominio* , *Governo* .
Giuseppe , Iufef .
Giustamente , Drefta , Raft , Ahhk .
Giustificarsi , *dar risposta* , Gioâb dem , *per purificarsi* .
 Safi kem .
Giustiziare , Ohhkmét lekêm , Ohhma lekém .
Giusto , Drefta , Tamâm , *v. g. domanda giusta* , Anfâf .
Giusto , *che non prende cosa illecita* , Ahhlâl zâda .
Gloria , *onore* , Ka'âm , Nave Kangia , Nave mazén ,
cioè , *nome buono* , *nome grande* .
Gloriarsi , lodarsi , Meta qo kem .
Gloriarsi , pavoneggiarsi , T,ehzinum , T,ehzinit , *pret.*
 T,ehzand .

Glutinoso, *mucilaggine*, Ghaliza. Glutinoso, Venusciéka
 Glutinoso essere, *attaccarsi*. Venùscium, Venùscit,
 pret. Venùscia.

Gobba, Pilt skeft, *schiena rotta*.

Goccia, Dlop.

Gocciolare - Dlop ket.

Godere, *star allegro*. Saffà kem.

Godimento. Saffà.

Goffo, Ahhmax, ghascim.

Gola. Gherù.

Gola *larga*, Be nefs, *senza freno di passione*.

Goloso. Gherù fià.

Gomito. Anisk.

Gomitolo. Ghlomesk.

Gomma, Geüvi.

Gomma *dell'albero bottina*, Benist.

Gomma *gotta (medicina)* Ravéncini.

Gonfiare, Voram bum.

Gonfiare, *v. g. una vescica col fiato*. Pef kem.

Gonfio. Voram, Vorámia.

Gonorrhea. Sufenèk.

Gotta, *malattia*, Unék.

Gotta *per goccia*, *vedi sopra*.

Governare. Ahhkem kem, Ohhkem Kem.

Governare, *regolare qualche affare*, Tetbir kem.

Governatore, Musellem.

Governo, *stato, e giurisdizione di un principe*, Orkéta,

OrKét, Toprak, OhhKma.

Gozzo, Ahuva, Ba.

Gozzo *degli uccelli*, Papefk, *l'istesso nome si dice anche
 della vescica*.

Gracile, Zâif, *magro*, Zabùn.

Gradino. Darâg.

Graffiare. Karagiùnk Kem, Karagiùnk dem.

- Graffiatura**, KaragiùnK.
Graffio, per pescare, Cinghâl.
Grammatica, KrammatîK.
Gramo, melanconico, Vakam, Be kéif.
Granajo, Ahhmbâr.
Grandine, Terk.
Grano, frumento, ghenam.
Grano, peso, Ahhbeii.
Grano, semenza di qualunque pianta, o d' uva. Dendék.
Grappolo. Usî.
Gappolo d' uva, Usî trî.
Graffo, Kalatî.
Graffo degl' interiori delle pecore, Bez.
Grattare, Kōrînum, kōrînit, pret. kōrià, kōriànd.
Graticola, Scébaki.
Grato, accetto, Makbùl, per riconoscente del bene. Kangi niàscit, il bene conosce.
Gratuitamente. Belâsc.
Gratularsi, felicitare. Piròs kem.
Grave, pesante, Ghrana.
Grave, venerabile. Mākûl.
Gravida, donna, Ahhmla.
Gravida, una bestia, Avezza.
Grazia, accetto. Makbùl.
Grazia, bella maniera, Māriféta.
Grazia di Dio, Nāmét allah.
Grazioso, Giéndi, Celibi.
Greco, Rûmi.
Gregge di pecore. Karek páz.
Grembo, Kofcia.
Grembo, lembo della veste. Rak, per umiliazione alli signori grandi, Damàna.

Grida, pubblicazione degli ordini del governo, Denk Dellál.

Gridare per alzar la voce forte, Denk belénda kem. andar in collera, vedi *adirarsi*.

chiamare ajuto, Avára ghazì kem.

quel che fanno li Turchi sopra le torri per segno delle loro orazioni, Bàngh dem.

canto del gallo, Bàngh det.

ragghiare dell'afino, Zerrit.

urlare de' cani, Trevit.

ruggire de' leoni, Denerit.

urlare de' lupi, Lurit.

muggire de' bovi, Koorit.

belare delle pecore, Baarit.

nitrire de' cavalli, Scihit.

Grido, Denk, per chiamare uno, Ghazì.

Grigio, colore oscuro, Ghaver.

Grinza, cresta, Kerncì.

Grosso, Stùca.

Grue, uccello, Koléngħ.

Gruppare, ghréb dem.

Gruppo, ghré.

Guadagnare, Faida kem.

Guadagnare una scommessa, Berùm, Berit, pret. Ber.

Guadagno, Faida.

Guai, imbrogli, Téskala.

Guai, avverbio, Vveh, Vvehi.

Guai, dolore, Elsa, per afflizione, Derd.

Guancia, Ru.

Guanciaie, Balif piciùk, cioè cuscino piccolo.

Guanti, Lapek, guanti di pelle grossa per sostenere in mano li falconi, Bala.

- Guardare, *mirare*, Binerum, Binerit, *pret.* Binerà.
 Guardare, *far la guardia*, Nobe boghrum, Cexem nobe.
 Guardare *di mal occhio*, Ciáv'áver binerum.
 Guardarsi, *star sull'avvertita*, Ehhsiar bum.
 Guardia, Nobe, *per uomo che vigila*, Nobedâr.
 Guardia *portone de' signori*, Derghavan.
 Guari, *ciò non è molto*, Ghelak nina.
 Guarire, Sak kem, Cebum (*passivo*) *far rimedio* Ālāg-kem.
 Guastare, K̄aráb kem.
 Guasto, K̄arába, *per putrefatto*, gheni.
 Guerra, Génk, Sciér.
 Guerreggiare, Gènk kem, Sciér kem.
 Guerriero, Génkci, *coraggioso*, Mera, Merda, Gioamer.
 Guercio, Iek ciáv', *un occhio*.
 Gufo, *uccello notturno di specie piccola*, Tok, *di specie grande*, Bùmi.
 Guida, *uomo pratico*, Sciàrazài.
 Guisa, *vedi Come*.
 Guizzare. Ferkosít.
 Guizzo. Ferkosi.
 Guscio. Tivel.
 Gustare. Tām bekem.
 Gusto. Tām.
 Gusto, *piacere sensuale di qualunque senso* - Lāzéta.

I

- I** Dolatra. Sanàm peréft.
 Idolatrare. Sanàm peréft kem.
 Idolo. Sanàm.
 Idropico. Estéska 'l voram.

- Jeri . Duì .
 Jeri fera . Scévedì .
 Jeri l'altro . Per .
 Ignorante . Ahhmak . Ghascim .
 Ignoranza , Ahhmakia , Nazània .
 Ignorare , Nazànum , Nazànit , *per preterito si mette al presente il pronome del preterito* .
 Ignorare , *essere incapace* . Nescium , Nescit , *pret.* Nescià .
 Ignoto . Mālùm nina , Kefs nina , Kes na niàsfit , *aleno non lo conosce* .
 Ignudo . Rùs .
 Illecito . Ahhràm .
 Illuminare , *far chiaro* . Ruhn kem .
 Illuminato . Ruhn kiria .
 Illuminato , *uomo di Dio* , Vvalì .
 Imballare . Daghrum , Daghrit , *pret.* Daghert , Daghertia , *neg.* Da nàghrum .
 Imbalordire , Ghésc kem , Na ehhsken .
 Imbastire . Balinum , Balinit , *pret.* Balinà .
 Imbere , *inumidire* . Terkem , *per inzuppare* , Namànum , Namànit , *pret.* Namànd .
 Imbevuto , Terkiria , Namàndia .
 Imbiancare , Spì bekem .
 Imboccatura *tra due monti* , Ghelii .
 Imbrattare , Pis kem , Lá utinum , La utinit , *pret.* Lá utànd .
 Imbrigliare , Laghaf kem .
 Imbrogliare . Allosì kem , Sciàperzà cekem , *non sapere il modo di liberarsi* .
 Imbrogliare , *mettere de' fastidj* . Tèskala cekem .
 Imbrogliare , *far uno dubbioso* . Ahhirinum , Ahhirinit , *pret.* Ahhirànd .
 Imbroglione . Qodàm téskala .

Imbroglío - Téskala.

Imbuto, *Strumento da travasfare liquori* - Raat.

Imitare, *si servono li Kurdi di queste frasi, v. g. Io faccio come il tale, Az cébekem fibi flan, io vado dietro al tale - Az du flàn ciúm.*

Immaginare, *pensare*, Feker kem.

Immagine, Sura, Surréta, Sceke¹.

Immagine - Kenàr, Ràk.

Immaturò - Na búia.

Imminente - Vákt, Nezik 'l vákt.

Immobile, *forte*, MOKÚm, Káim, Na levít, *non si muove*.

Immortalarsi, *farfi nome*, Nave ehr minit, *il nome sempre resta*.

Immortale, (*si fa verbo*) *non muore*. Na merit, *sempre resta* - Ehr minit.

Immondo - Pis, Pifa, Neges.

Immondo, *animale morto da se, o malamente scannato*, Meràr.

Immune - Máf.

Impadronirsi, *prender per se stesso*, Bu qö zapt kem, Bu qö stinum, stinit, *pret.* Bu qö stand.

Impallare - Kasók kem.

Impallato. Kasók kiria.

Impallidirsi. Spi búm, *per spaventarsi*, Tersúm, Tersít, *pret.* Tersà.

Imparare. Niscán boghrum, Bu qö bogrum, *per me stesso prendo (frase Kurda)*.

Impastare - Avir kem.

Impaurire - Tersinum, Tersinit, *pret.* Tersand, Tersà.

Impaurito - Tersà.

Impaziente - Be fabri, Be faber.

Impazzire - Dìn bùm, Dìn bit.

Impedire, *non permettere*, Na elum, Na elit, *pret.*
Na elà.

Impedire, *tenere occupato*, Mezùl kem.

Impedito, occupato. Mezùli, Scioghol aia.

Impegnare, *dar qualche cosa in pegno*, Ghrahni dem.

Impegnarsi, *ostinarsi* - Rkka boghrum.

Impegnarsi, *intromettersi a favore d'uno*, Medára le kem.

Impegnarsi, *far il possibile* - Bzàva tkem.

Impegno - Ghrahni, *impegno, onore di puntiglio*.
Ġhira.

Impegnoso - Qodàm Ġhira, Ġhiratli.

Impertinente - Sciùma, Zeida kar, Be vakùfa.

Impertinenza - Be vakùfa, Zeidakarìa.

Imperio, *vedi comando*.

Impeto - Zor, Sbrì.

Impetrare, *supplicare* - Ivitkem, *per ottenere*, Stinum,
Stìnit, *pret.* Stand.

Impiaſtro - Málġema.

Impiccare - Kanākìnum, Kanākìnit, *pret.* Kanākànd.

Impicciare. *vedi imbrogliare*.

Impicciarsi nei fatti altrui senza suo dovere - Fazùlia
tkém. Pezavángh bum.

Implacabile - Nerm nàbit, *non s'ammollisce*, Ānnát,
ostinato.

Importare, *essere di conseguenza*, Kām ket, *neg.* Kām
nàket.

Importunare - Āges kem.

Importuno, Āges.

Impossibile - Nàbit, Cenabit, Imkem nàbit.

Impostura, *vedi inganno, per calunnia*, Iftra.

Impotente (*si fa verbo*) non può, Penávastit, *pret.* Pe-
navastà - Nescit, *pret.* Nescia.

- Impotente, *per il matrimonio* - Mer nîna, *uomo non è* .
- Impoverire, Fakîr dehûm, Kalandér debúm .
- Imprecare - Nefrîm dem .
- Imprecazione - Nefrîm .
- Impresa - Damân, Damâna .
- Impresa d' un lavoro col patto di darli un tanto, *finito che sia*, Kabala .
- Imprestare *una cosa* . âmanét dem .
- Imprestare, *denaro*, Dein kem .
- Imprigionare, *vedi carcerare* .
- Impronto - Kaleb .
- Improvvisamente - Ghafleta .
- Imprudente - Be âkel ,
- Imputare, *vedi calunniare, per incolpare, si servono li Kurdi di questa frase, getto la colpa sopra al tale* - Avesium ser flan, *pret.* Avét ler flan .
- Inabilitare - Batâl cekem .
- Inaffiare, *vedi adacquare* .
- Inalzare, *v. g. una cosa da terra* - Ælinum, Ælinit, *pret.* Ælinà .
- Inalzare, *farlo alto*, Belénda kem .
- Inacquare, *vedi adacquare* .
- Inargentare - Tām zif dem .
- Inasprire - Kerba levekem, Sel kem .
- Inasprirsi - Kerba vabûm, Sel bum .
- Innavertenza . Be teker, Be dest .
- Incalcinare, *v. g. ristabilire le muraglie con la calce* . Maléng kem .
- Incamminare, *principiar una cosa*, Dest bedém . Dest bekem .
- Incamminare, *prender il viaggio* . Reh boghrum, Reh boghrit, *pret.* Reh ghert .

Incantare, *mettere in vendita all' incanto* - Dest dellàl frùhhtium, Dest dellàl frukhsit, *pret.* Dest dellàl fruhht, *per mano del banditore vendo*.

Incantare, *sorprendere la mente* - Akelemen ciò, *il mio cervello se n' è andato (frase Kurda)*.

Incantare, *far incantesimo* - Sahhr tkem.

Incantesimo, *magia*, Sahhr.

Incapace, *non può*, Penàvaftit, *non sa*, Nazànit, Nesfit.

Incapace, *senza intelletto* - Ahhmak, Befahm.

Incatenare - Zangir kem, *per mettere in prigione colle catene* - Nafzangir dem.

Incavare, Bòkolum, Bòkolit, *pret.* Kòlà.

Incavato - kvlà, kòlulà, *scavato, v. g. un legno*.

Incenerirsi - Koli debit, Koli bù.

Incendio - Aghrì, Sotia, Sor.

Incensare - Bokür kem, Bokür dem, *per adulare, vedi adulare*.

Incenso - Bokür, Bfma.

Incerto - Málum nina, Belli nina, Kefs nina, *incerto, dubbioso*, Ahhr.

Incesto - Zena, Ghana.

Inchiavare - Klil bekém.

Inchinare - Nefma bekém.

Inchiodare - Bfmar kem.

Inchiodare - Ehhber.

Inciampare - Pe anghavum, Pe anghavit, *pret.* Pe anghaft

Incitare, *muovere la collera* - Sélkem, Ghermakem, Ahhr kem.

Incivile - Be māriféca.

Inclinare - Del cit, *il cuore va*.

Incognito, *uomo travestito* - Tebdil.

Incognito, *nessuno sa*, Kes nezànit.

Incollare - Mafiring kem, Mafiring dem.

In

- In collera, *vedi adirato* .
 Incomodare - Zahhmet dem .
 Incomodo - Zahhmet, Sciàkiàt, *fatica* .
 Incoostante - Na vastit ser kabare qo, *non si ferma sopra la propria parola*, Navaftit ser feker qo, *non si ferma sul proprio pensare (frasi Kurde)* .
 Incontrare, *andar all' incontro ad uno* - Beraika cium .
 Incontrare, *dar nel genio* - Kabùl bum, *oppure si dice il tale ha piacere di me &c.* Flàn me âgekê, Flàn me âzket .
 Incorruttibile - Kârâb nâbit, *non si guasta* .
 Incredibile - Kes bavernâket, *nessuno crede* .
 Increspare - Kermcî bum .
 Increspato - Kermcî .
 Incrudelire - Zalem kem .
 Incudine - Sandân .
 Incurabile - Be âlâg; Cenâbit, *senza rimedio, non guarirà* .
 Indarno - Be faida, Batâl .
 Indebitarfi - Deindâr bum .
 Indebitato - Deindâr .
 Indebolire - Zâifkêm, Zabùn kem .
 Indegno - Mestahh nîna, *non meritevole* .
 Indemoniato - Sceitân aia, *ha il diavolo* .
 Indicibile - Na et a ghot, *pret.* Na at a ghot, *non viene a dirsi* .
 Indizio - Niscan, âlamét .
 Indietro - Pafi .
 Indifferente - Ammo iek, *tutto uno* .
 Indigesto - âzêm nâbit, *non si digerisce* - Ghraña bu mâde, *pesante per lo stomaco* .
 Indisizzare - Niscân dem .

- Indiscreto - Be māriféta , Be resá , Be meruehht, *trop-
po avido* , Tammā .
- In disparte , *da una parte* - Kenàrek , Ardek .
- Indisposizione - Drest nina , Nafakā .
- Indissolubile , *forte* - Mokúm , Kàin , *per un gruppo in-
dissolubile* -- Vek nàbit .
- Indolcire - Cekem scirina .
- Indolcirsi -- Scirina bit , *pret.* Scirina bu .
- Indorare . Tām zer dem .
- Indorato - Tām zer kiria , Ialdús kiria .
- Indovinare . Vékavum , Vékavit , *pret.* Vekéft , *neg.*
Venàkavum .
- Indubitatamente - Be fck .
- Indugiare *a venire* - Drengha tém , Drengha téi , *pret.*
Drengha àt .
- Indugiare , *non far presto una cosa* , Zu cenákem , Sciò-
ghol drézia cekem .
- Indulgenza (*de' Cristiani*) Ġhofràn .
- Indurare , Eska kem .
- Indurarsi . Eskabit , *pret.* EsKabú .
- Indurito , *secco* - EsKa .
- Industria , Sānāt , Zanàia .
- Industrioso , Sciàter , Zirék , Sānāt kar , Zanàia .
- Inedia , Bersìa , Èx bersìa sciavàf bu , *dalla fame sono
rilassato di forze* .
- Ineffabile , *vedi indicibile* .
- Inesperto , Nazanit , *non fa* , Na Gerobandia , *non ha
sperimentato* .
- Inestare , Patrùma kem .
- Inestato , Patrùma kiria .
- Inesto , Patruma .
- Inezia , Jarìe , Kafmeriàt .
- In faccia , *dirimpetto* , Maxabil .

- In fallo , Be dest , Befeker . —
 Infamare , rompere l' onore , Arz B,skínun , ārz b,skì-
 nit , pret. ārz skànd , ārz k̄arab kem .
 Infamato , Arz skeft , Be ārz kiria . —
 Infame , Be ārz , Be nàve , Nàve K̄aràba , nome cat-
 tivo .
 Infangarsi , là, utinum , là, utìnit , pret. là, utànd .
 Infante , Kuru picìük .
 Infastidire , āges kem .
 Infedele , traditore , K̄ain , senza fede di Dio , Kafer ,
 Be dine .
 Infelice , povero , Be ahhl , Rùt , Kalander .
 Infelice , disgraziato , Be bakt , Tala k̄aràba .
 Inferiore d'età , Piciükter , di qualità , K̄aràbtera , di
 prezzo , Kiméta kimà .
 Inferiore , per luogo più abbasso , Ziéri .
 Infermo , Na saḱ 1 , Na quofca .
 Inferno , Geehnam .
 Infiammare , vedi accendere , abbruciare .
 Infiammare , infuocare , v.g. un ferro , Sór kem , Gher-
 ma kem .
 Infilare , Dersì rakém .
 Infimo , ultimo , Du màia , pasi ammo , infimo di valo-
 re &c. Kinter .
 In fine , Du màia , Pasi .
 Infinito , Be as àb , Be kalàs .
 Infino , Ahhtta .
 Infuocare , Sor kem , per abbruciare , vedi sopra .
 Infuocato , Sor kiria .
 In fondo , Beni .
 Informarsi , Pefciār kem .
 Infracidire , Ghenibit , pret. Ghenibù in 3. persona .

- Infrangere , B.skìnum , B.skìnit , *pret.* Skand , *neg.* Na skìnum .
- In fretta , Zu , eeléz .
- Infruttuoso , *una pianta che non fa frutti* , Feki nàket .
- Infruttuoso , *terreno abbandonato* , Baiàc .
- Infruttuoso , *animale sterile* , Staúra .
- Infondere , *mettere una cosa nell'acqua* , Namanum , Namànit , *pret.* Namànd .
- Infuriare , Ahhrkem , *infuriarsi* , Ahhrbùm .
- Infusione , Namàndia .
- Ingagliardire , *prender forza* . Kuét boghrum .
- Ingannare , Ahhilàt kem , Læbi kem .
- Inganno , Ahhilàt , Læbi .
- Ingannatore , Ahhilàt kar , Læbi kar , Ahhiàl .
- Ingegnarsi , *maneggiarsi* , Bzàvakem .
- Ingegno , Åkel , Fahem .
- Ingegnoso , Fahim , Zirék , Sciàter .
- Inghiottire , Dāvìrum , Davìrit , *pret.* Davià , *neg.* Na davìrum .
- Inginocchiarsi , Ser Kodka derùnnum , *sopra le ginocchia sto* .
- In giù , Nesif .
- Ingiuria *con parole* , Duscium .
- Ingiuriare , Duscium dem , *per danneggiare l'onore* , āra skinnm .
- Ingiurioso , *fatto a dispetto* , Pekàfti .
- Ingiustizia , Be ahhk , Be sciériàt , Drest nina , Ahhk nina , Ansàf nina .
- Ingiusto , Be ansàf , Ansàf nina .
- Ingiusto , *cattivo pagatore* , CirúK .
- Ingrandire , Mazén kem , Mazén bekem .
- Ingrassare , Kàlàu kem .
- Ingrato , Be māriféta , Be menét , Be del ,

- Ingravidare , Ahmel kem .
 Ingravidarsi , Ahmel bùm .
 Inguine , Aukozin .
 Inimicare , Dufmàn be kdm .
 Inimico , Dufmàn .
 Iniquo , menáfak , Iaramáz .
 In lungo , Drezia , Drezàia .
 In luogo mio &c. Sciùna men .
 Innamorarsi , *amare con passione veemente* , Ascak bum ,
 Ascak bum .
 Innamorarsi , *amare , volere uno* , Del cit , *il cuore va*
 T,vèm , *voglio* .
 Innamorarsi , *tempo di amore delle capre selvatiche* , Za-
 màne ghunéla .
 Innamorato , Ascak , *innamoramento delle cavalle* , Ta-
 lãb .
 Innocente , *senza peccato , cuore pulito , cuore bianco* , Be
 ghuna , Del safi . Del spì .
 Innumerabile , Be asab .
 In ogni luogo , Ammo gé , Ammo ard .
 In ogni tempo , Ehr vakt .
 In poter mio , Deste men .
 In presenza mia , Ber men , Az ahhzër , *io presente* .
 In quà , Erva .
 In qual modo ? Ciáva ?
 In quel modo , *come quello* , Sibi avì .
 In questa parte , Au kenâr , Erva .
 In quella parte . Lùc .
 In questo modo , Au réngħ .
 In questo luogo , Era .
 Inquieto , *naturale torbido* , Be tabiât , Tabiât âges .
 Inquieto , *che non può riposare* , Rahat nina , Tanà nina .
 Infaccare , Naf gioalk dem , *metto dentro al sacco* .

- Infalata , Salàta .
 Inscrizione , Tavarik .
 Insegnare , Niscán dem, Tálúm dem, Āleminum, Āle-
 mìnit , *pret.* Ālemànd .
 Insegnare a leggere , Bōkoìnnum, बोकोìnित, *pret.* koend,
 koéndia, *neg.* Na koinum .
 Inseguire , Ciùm dú , Cit du , *pret.* Ciò du , *vado a*
dietro .
 Infellare , Zin bekem .
 Insensibile , *senza fastidio* , Be kama , kama' nína .
 Infidiare , *far inganno, vedi ingannare* .
 Insieme , Pékua .
 Insuperabile , Be tām .
 Infogno , kahhun , *monosillaba si pronuncia :*
 Intolente , Sciùma , Zeida kar , Be vakùfa .
 Insolito , *senza usanza* , Be refa .
 Inspeffire , Tira cekem .
 Inspirare , Del bezit, *il cuore dice* , Iddio inspira , Qodé
 del ruhn ket , *Dio fa il cuore illuminato* .
 Ispirazione divina , Qodé del ruhn ket , *Iddio il cuore*
illumina .
 Instabile , *vedi incoſtante* .
 Intare , domandare , Koàsium , Koàsit , *pret.* Koàst ,
neg. Na koasium .
 Instruire , *vedi insegnare* .
 Insuperabile , Kes penàvastit a flàn &c. *nessuno può al*
tale &c. (frase Kurda) Kes ber flan navastit, nessuno si
ferma avanti al tale .
 Insuperbirsi , Sere qō belénda kem , *alzo la testa* , Ko-
 bria boghrum , *prendo superbia* .
 Intagliare , Nakàsc kem .

- Intagliare *colle forbici* , Mokàskem , Mokafinum, Mokafinit, pret. Mokasànd .
- Intagliato *colle forbici* , Mokasàndia .
- Intelletto , Fahm , Àkel .
- Intelligibile , Kefsa , Sanài , Ammo fahm ket , *tutti intendono* .
- Intendente , Fahim .
- Intendere , Fahem bekem .
- Intendere , *far intenzione* , Nièhht cekem .
- Intendimento , Fahm .
- Intenerire , Nerma be kem .
- Intenerirsi , Nermabùm .
- Intenerirsi , *diminuire la crudeltà* , Del nerma bit , *il cuore diventa tenero* .
- Intenerito , Nerma bù .
- Intenzione , Niehhta .
- Intercedere , *interporfi* , Medàra tkem , Ivi tkem .
- Intercessione , Medàra .
- Intercessore , Medàraci .
- Interiore , Ziòr , Nàf dà .
- Interiore , *parlando di due paesi dello stesso nome relativamente all' altro avanti* , Ziori .
- Interiore , *ciòè budella* , Rivì .
- Intero , Tamàm .
- Interpretare , Tnrcimàn kem .
- Interprete , Turcimàn .
- Interrogare , Pesciàrkem .
- Interrogazione , Pesciara .
- Intestini *per budella* , Rivì .
- Intestini *per li testicoli* , Rotlàn .
- Intoppiare , *vedi inciampare* .
- Intorbidare , Sciellù kem .

- Intorbidato, Sciellù, *per uomo non quieto*, Tekel, Drest
nina, Keif dresta nina .
- Intorno, Ciahr kenár, *a quattro parti* .
- Intramezzare, Béin dem .
- Intramezzare, *dividere una camera colle tavole di legno*,
Darába dem .
- Intramezzare, *d'videre in due parti uguali*, Nif kem .
- Intrigare, *vedi Imbrogliare* .
- Intrigato, *non saper liberarsi dagl' imbrogli*, Allosì, Scia
perzá .
- Intrigo, Téskala .
- Introdurre, *v. g. uno avanti ad altra persona*, Inum ber,
Init ber, *pret.* Ináber .
- In vano, Be faida .
- Invecchiare, Pir bùm, Pir bit, *pret.* Pir bù .
- Invecchiato, Pira, Pir bu .
- In vece, Sciuna, Sbel .
- Inventare, Sanáf kem .
- Inventare, *far i conti della roba, e numerarla*, Asab
kem, Destar cekem .
- Inverno, Zevestàn .
- Inviare, *mandare*. Verer kem .
- Invidia, Ahhsùdia .
- Invidiare, Ahhsùd kem .
- Invidiolo, Ahhsùd .
- Inviluppare, *v. g. fare una palla di filo, o cordicella*,
Balinum, balinit, *pret.* Baliná .
- Inviluppare, Pecium, Verpecium, Verpecit, *pret.*
Verpecia, Pecia, *significa anche piegare* .
- Invitare, *chiamare*, Ghazì kem .
- Invitate a pranzo, Mèvàn kem, Āzàm kem .
- Invito, Mèvàn, Mèvàníc, Āzàm, āzamic .
- Inumidire, Ter tkem .

Invocare, *demandare ajuto*, Cekem avàra, *faccio grida di soccorso*.

Inutile Befaida, Batàl, Batal, Bu ciù nina.

Io, Az, *nel preterito attivo, e presente passivo*, Men.

Io stesso, Az bu qo.

Ipocrisia, Riah; Du del, Du ru, *due cuori, due faccie*.

Ira, Kerba.

Iride *celeste*, Kesck u sòr, *verde e rosso, termine Kurdo*.

Iride (*erba*) Scüfen.

Irragionevole, Äkel meròvi nina, *non è cervello di uomo*, be ahhk, *senza ragione*. Anfas nina.

Irregolare, *senza ordine, senza capo &c.* Ber ser u ber.

Irrimediabile, Be dermàn, Aläg nina, Be äläg.

Irremissibile, Beghofrán, Aläg nina.

Irrevocabile, Batàl nábit, *non si sospende*.

Irruginire, Ziénk boghrit, *pret.* Ziénk gherit, *ruggine prende*.

Irrifoluto, Ahhìr.

Irritare, Istizzare, Sel kem, Kerba levekem.

Istizzare *li cani*, bokorinum, bokorinit, *pret.* korànd.

Ifola, Gezira.

Istoria, Tavàrik.

Isterico, Bokar mala piciùk, *vapore della casa de' fanciulli (frase Kurda)*

Istrice, *porco spinoso*, Sikor, *per Erinaceo*, Susì.

Istrione, *vedi Ciarlatano*.

Iterizia, Zehrakàn.

Ivi, Era, Lera.

L

- L**A', Lúe .
 Labbro , Dév' .
 Lacca , Lek .
 Lacciare , *gruppare* , Ghrébdem , Ghrébdèi , *pret.*
 Ghrébdà , *neg.* Ghréb nàdem .
 Lacciare , *mettere i lacci per prendere gli animali , ed uc-*
celli , Dáf devekem .
 Laccio , *per gli animali* , Dáf .
 Ladro , Ds , o *sia* Des , Ahhràmi .
 Lago , Ghòl .
 Lagrima , Runek .
 Lagrimare , *piangere* , De ghirum , Ghiruu , De ghi-
 rit , Ghirit , *pret.* Ghrit , Ghirià .
 L'altro anno , Par .
 L'altro jeri , Per .
 L'altra volta , Giàra ber .
 L'altra sera , Scevadì .
 Lama delle armi , Tì .
 Lambire , Alisum , *oppure* balisum , balisfit , *pret.* bali-
 fit , balisà .
 Lamentar , *querelarsi* , Ghazènda dem , Ghazenda
 kem .
 Lamentarsi , *voce degli ammalati* , Nah nah kem .
 Lamento , Ghazènda .
 Lamento , *sospiro* , Nah .
 Lampada Kandil .
 Lampeggiare , Brùsi tet , *pret.* brùsi at , *lampo viene &c.*
 Lampo , Brùsi .
 Lana , Errì .
 Lancetta , Nesctet .

- Lancia , Rhm , o Rv̄hm .
 Lanciare , *gettare la lancia* , Rhm avésium , Rhm avé-
 sit, pret. Rhm avét .
 Languido , Zāif , Be kuét .
 Languire , *essere senza forze* , Be kuét bum *andare in sin-*
cope , Del boghrit , *il cuore prende* .
 Lanterna , Fanūs .
 Lapidare , Regem kem , Ergem kem .
 Lapide *con iscrizione* , Tarik , *lapide sasso* , Ber .
 Largare , Frà bekem , Pana kem , Cekem pana .
 Largo , Frà , Pana .
 Lasciare , *non portar via* , Beelum , Elum , beelit, pret.
 Elà , neg. Na elum .
 Lasciare , *abbandonare* , Sciàmerinum , Sciamerinit ,
 pret. Sciamerànd .
 Lasciare , *v. g. di molestar uno* , beziégherum , Bezié-
 ghecit , pret. Bziegheriá .
 Lasso , *corpo affaticato senza forza* , Vastà , Karmci , *lasso*
per la fame . Sciàváf .
 Lato , Tanést .
 Latta , *o sia tola* , Tanéka .
 Lattare , Sciri dem .
 Latte , Scir , Sciri .
 Lartuca , Kās .
 Latrare , *vedi gridare* .
 Lavanda *di tutto il corpo* , Baláve , *far la lavanda* , Ce-
 kem baláve .
 Lavativo , Okna .
 Lavare , Buscium , buscit , pret. scust , scustia , neg.
 Na buscium .
 Lavato , Scust , Scustia .
 Lavorare , Scioghol kem .
 Lavoro , Scioghol .

- Lebbra , Ghorì , Pis .
 Lebbroso , Ghorì , Ghorì bú .
 Leccare , Balisum , Balisít , *pret.* Balisá , Balist .
 Lecito , Ahhlál , Ahhlála .
 Legaccio , *vedi cordella* .
 Legaccio di seta , Keitàn .
 Legare , Ghréb dèm .
 Legato , *ambasciadore* , Elci .
 Legge del Principe , Firmàn , *per fede* , Dine .
 Legge , *antico testamento* , Toràt *nuovo testamento* ,
 Angil .
 Leggere , Bòkoinum , Bòkoinit , *pret.* Kòénd , Kòén-
 cia , *neg.* Na kòinum .
 Leggiere di peso , Sevék .
 Leggiere d' intelletto , Akel kimá , ákel sevék .
 Legno , Dár .
 Legno , *manico di pippa* , Bask kaliùn .
 Lembo , Rak , kenár .
 Lembo delle vesti de' grandi (*atto di riverenza*) , Da-
 mána .
 Lenitivo , *che ammollisce* , Nerma tkét , *verbo* .
 Lenticchie , Nisk .
 Lenzuolo bianco , Ciahr cief spi .
 Lenzuolo di colore , Ciahr ciéf .
 Lenzuolo , *o sia sindone per li morti* , Kefen .
 Leone , Scier .
 Lepre , Ki,vrìsk .
 Lesto , Sciàter , Zirék , Ehhsiàra .
 Lettiga , Taktaravána .
 Letame , Zibel .
 Letargo , Ghavar bú , *è divenuto senza sentimenti* .
 Lettera , *carattere* , Kat , Ahhrf .
 Lettera , *epistola* , Ma[̄]ktúb .

- Letto , *da dormire* , Nevîn .
 Letto *dal verbo leggere* , k̄oéndia .
 Levantino , Sciàiki .
 Levante , Sciark .
 Levare , Elgherum , Elgherit . *pret.* Elgherr .
 Levarsi *in piede* , Rabum , Deràbum , Rabit , *pret.*
 Rabú , *neg.* Ranàbum .
 Lèfina , Drésk .
 Lezione , Ders .
 Liberale , Sa k̄i .
 Liberamente , *senza soggezione , senza proibizione* , Bs
 kàida .
 Liberare , Kalàs kem .
 Liberatore , *si fa verbo , cioè che libera* .
 Liberatore , *negl' impegni , o pericoli* , Baravàn .
 Libero , *non maritato* , Azeb , āza .
 Libero , *sciavo rilasciato* , Āza kiria āza .
 Libero *di volontà* , Keifa qo , *a suo piacere* .
 Libro , Ketéb , *si dice anche Mesàf , ma questo nome*
l'usano solamente per esprimere l'Alcorano , che in astrat-
to lo dicono il Libro , Mesàf .
 Licenza , Daftùr .
 Licenziare , Daftùr dem .
 Licenziarsi , *domandar licenza* , Daftùr Koàsium , Da-
 ftùr Koàsit , *pret.* Daftùr Koàst .
 Lido , Kenâr ave .
 Lievito , *fermento* , Avîr turfia .
 Lima , Màbred .
 Limare , Mabrèt kem .
 Limite , *confine* , Tokóbi .
 Limone , Leimùn .

- Linea , Kat .
 Linea di libro , Res , con l' e largo .
 Lingua , Azmàn .
 Linguaggio , Loghát .
 Lino , Kààn .
 Liquefare , v. g. *il butiro* , Ruun kem .
 Liquefarsi della neve , e del piombo al fuoco , Ehhlbit ,
 pret. Ehhlbú .
 Liquefare , v. gr. *la cera* , Boofium , Boofit , pret.
 Booft .
 Liquerizia , Mekuk .
 Liquido , Ruuna .
 Liquore , bevanda , Sciorbét .
 Lisciare , Ellùtkem , ellúbekem , per pulire . Pakásc
 kem .
 Liscio , Ellù .
 Litargirio , Merdaseng .
 Lite , Scér , Adāvát .
 Litigare , Scér tkem , Adāvát kem .
 Litigioso , Scérrét , Scérréta .
 Lodare , Metta kem .
 Lode , Metta .
 Lode a Dio , Scùker Qodé , Dio ringraziato .
 Lodevole , Kangia , cioè buono -
 Loggia all' uso de' Kurdi con le colonne di legno , Seffa .
 Loglio , erba nota , Ziván .
 Logorare , stracciare , Derinum , oppure Dederinum .
 Dederinit , pret. Driánd , Dria , neg. Naderinum ,
 Logoro , stracciato , Dria , vecchio , Kahúna , v. g. mo-
 neta . Ellu . v. g. pietra , Maibú .
 Lontano , Dura .
 Loquace , eloquente , Qodám kabár .
 Loquace , ciarlone , Ghalàg .

- Luce , Ruhnáia , Ruhn .
 Lucerna , Cirái .
 Lucchetto , Kfl , Kfel .
 Luglio , Tirma .
 Lume , Ruhnáia .
 Lumino , Cirái .
 Luna , Aif .
 Lunedì , Du sciámbì .
 Lungo , Drézia .
 Luogo , Gé , Mekán .
 Luogo comune , cioè cacatojo , Cefma , Gè dest ne-
 vetia , luogo di purificarsi .
 Lupo , Ghùrgh .
 Lusingare , indurre con buone parole , Kabar quosca
 dem , vedi ingannare .
 Lusinghe , Kabar quosca , parole buone , per inganno ,
 vedi inganno .
 Lussuria , Zena , Ghana .
 Lussurioso , Zenakar , Iz , Del aia a ghana , il cuore ha
 alla fornicazione .
 Lustrare , pulire , Pakafckem , lisciare , Ellù ce-
 kem .
 Lustro , Pakafc , liscio , Ellù -

M

- M**A - Amma .
 Macchia - Penì .
 Macchia d'immondezza , Pifa , Láutànd , Làuti .
 Macchia , o sia segno d' una goccia d' acqua , che casca sopra
 un panno nuovo , Daáin .
 • Macchiare - Penì cekem , Pìs kém , Lá, utinum, La, u-
 tinit , pres. Lá, urànd .

- Macchinare , *pensare* , Feker kem Takmìn kem .
 Maceliare , *uccidere* , Kufium , kufit , *pret.* kufit .
 Macellare , *distruggere un esercito* , Kùtkem , *passare a
 fil di spada* , Ber scir dem .
 Macellaro , Kāfsàb .
 Macina da molino , Ber ascia , *il Ber con l' e stretto* .
 Macina per le lenti , o *consimili da mano* , Dest dár .
 Macinate , Beérum , Beérit , *pret.* Erá .
 Madre , Dài , Dáika .
 Madreperla , Sedáf .
 Madrigna , *moglie del padre* , Zen bab .
 Maestro - Mālem .
 Maestro di qualche arte , Ostà , *perito nell'arte* , Ostàkar .
 Magagnare , *vedi ingannare* .
 Magazzino di grano , Ahhmbár .
 Magazzino d' altre cose , lo dicono casa , o bottega , kā-
 ni , Dukán .
 Maggio - Ghulàn .
 Maggioreana - Bezeranghúsc (*termine di Mosul*) .
 Maggiore - Mafter .
 Magia , Mago - Sahhr .
 Magro - Zāif , Zabùn .
 Mai - Kút , Ciú giàt .
 Majolica - Aznik .
 Malattia , Nasāka .
 Male - alléta .
 Malaticcio - Na sākā , Na quosca , Allédar .
 Mal contento , *non soddisfatto* , Razì nina .
 Mal creato , *vedi incivile* .
 Male , *non bene* , kārába , Kangia nina .
 Male , *per sanità* , *vedi Malattia* .
 Male , *ciò dolore* , Elsá .

- Mal caduco - Demin .
 Malfrancefe - Frangh zahhmét .
 Maldicente - Gháibet kar .
 Maledetto - Mālaún .
 Maledire - Nālét kem , *per imprecare* , Nefrīm dem .
 Maledizione - Nālét , *imprecazione* , Nefrīm .
 Malfatto - Kangia nina , Spèi nina , Karába .
 Malfattore - Iaramàz , karába , Be térsá Qodé , *senza timore di Dio* .
 Malgrado , *a dispetto* - Pekáft .
 Malignare , *far l'ostinato* , Āinatkem , *per invidia* , Ahhsúd kem .
 Malinconia , Séuda .
 Malinconico - Tabiát feúda , Vakām .
 Malizioso - kabit , Scéitan (*Diavolo*) .
 Mallevadore - Kafil .
 Mallevare , *far sicurtà* , Kafil kem .
 Malva - erba , Tòlk .
 Malvaggio - kabit , Iaramàz .
 Mal volentieri - Be déi , *senza cuore* , Koték , *per forza* .
 Mammella - Ciciék , mamék .
 Mamma , *ostetrica* , Daipira .
 Manaja - Bever ,
 Mancamento , *delitto* , Ghùna .
 Mancamento *di forza* , Zāif , Be kvét , Zabún .
 Mancamento , *essere di meno* , Kìma .
 Mancare , *far delitto* , Ghùna kem .
 Mancare , *essere di meno* , Kìma aia , *per* Kìma bú .
 Mancare , *non venire* , Na ém , Na éi , *pret.* Na át -
 Mancare , *non essere presente* , Ahhzer nābum , *pret.*
 Ahhzer nabù .

- Mancare, *atto di ammirazione, cioè, bisognava &c.*
Lazem, Augé bit, pret. Auge bú.
- Mancare di parola, mentire, Di àu tkem, *si servono anche di questa frase: Sulla propria parola nou sto, Ser kà-bara qo na vastùm.*
- Manchevole, mancante, Kima.
- Mancino - Cep.
- Mandare - Verer kem, Enérum, *oppure Deenèrum, Deenérít, pret. Enàr, neg. Na enérum.*
- Mandare a chiamare uno, Verer kem a tà.ba, Deenèrum a rálba.
- Mandatario, *che v ad esiggere le avanie, Ambáscar.*
- Mandole, *pianta, Baif.*
- Mandole, *frutto, Kakelle baif, Kaki baif.*
- Mandra - Karek.
- Màndra di lupi. Rava ghurgh.
- Maneggiare un affare, Debber kem, *regolare, Tetbir kem.*
- Maneggio - Débbera.
- Mangiare. Bokum, Bokoi, Bokot, pret. koár, neg. Nakum.
- Mangiatoja - Afer.
- Mangeria - Záli, Ghrari.
- Manico d'un'arma, o d'altro, Dest, Destek.
- Manico d'una tazza, o bicchiere, Ciambel.
- Maniera, *costumanza* -- Refa, Adét, *per civiltà, Mārifét.*
- Manifestamente - Askara, Kfsa.
- Manifestare - Kfs kem, Askara tkem.
- Manifestare, *far lo spione* Cioghlot tkem.
- Maniglia (*armilla*) Bazink.
- Manipolo di fiori - Destek kulilk.
- Manipolo, *in genere, Destek.*

- Manna - Ghazó .
 Mano - Dest .
 Manomettere , *principiare un lavoro* , Dest pekem .
 Manfueto - Fakir , Be denk , Be ghazenda , Sergherdan , Tā núl .
 Mantello - Barāni , Ser adit .
 Mantenere - Qodām kem .
 Mantice - Umbān , Munfak , *più grande per le miniere* , Kuri
 Manto , *con cui si cuoprono le donne* - Ciār̄k .
 Maraviglia - Āgiaib , Tamásca , *cosa curiosa* .
 Maravigliarsi , *si servono di queste frasi : mi è , o è stato di maraviglia* , Āgiaib men bit , pret. bù , *il mio intelletto va , è andato* , Ākel e men cit , pret. ciò .
 Marcia , *putredine* - Adāp .
 Marciare , *vedi Camminare* .
 Marcire - Gheni bum , Rezi bum .
 Mare , Bahhr .
 Marescalco - Nālbenda .
 Maresciallo - Ser āsker .
 Maritarsi , *prender marito* , Sciú kem .
 Maritarsi , *prender moglie* , Zen inum , zen init , pret. zen inà , Mer kem .
 Maritato , Zen aia , Zen inà .
 Maritata - Sciù kiria .
 Marito - Mer .
 Marmo - Marmar .
 Martellare , *battere col martello* - Ciākug̃ kottum , pret. Ciākug̃ kottà .
 Martello - Ciākug̃ .
 Martedì - Seh sciambi .
 Martire - Sciāid .
 Martora , *animale* - Samúr .
 Maschio . Ner .

- Masticare - B,giùm , B,git , *pret.* Bgiú .
 Mastice - Mitékki .
 Massimo . Ter mazén , Master ammo .
 Matrice - Mala piciúk , *casa del fanciullo* .
 Materazzo - Nalik .
 Materia , *qualebe cosa* - Testek , Mal (*robba*) .
 Matrimonio , *nozze* -- Davàt , *per maritarsi* , *vedi il verbo* .
 Mattina - Sobahhi .
 Matto -- Dina .
 Maturare - Cebit , *pret.* Cebù , Bit , *pret.* Bùia .
 Maturare , *pensar bene* - Kangia feker kem .
 Maturo - Bù , Bùia .
 Mazza - Tupùz .
 Mazzo *di fiori* -- Destek kulilk .
 Me , mi . Men .
 Meco - Ghel men .
 Medaglia - Svora .
 Mediare , *dividere in mezzo* - Nif kem .
 Mediare , *essere mediatore* -- Mián cì debùm .
 Mediatore - Miancì .
 Medicare -- Dermàn kem , Ālág kem .
 Medicina -- Dermàn .
 Medicina , *scienza* - Ehhkema .
 Medico - Ahhkim .
 Mediocre - Navengì .
 Meditare , *pensare* - Feker kem , *prendere le misure neces-
sarie* . Takmìn kem .
 Meglio - Ceter , Cétera , Quoscter , Quóscetera , *più
buono* .
 Melanconia . Séuda .
 Mela - Sef .
 Mel granato - Enár .
 Melone - Ghundòr .

- Melodia - Mekàma , Mékàma kangia .
 Membro virile -- Kiri .
 Membro , *una parte di cosa* , Vafal , *per persona attenente ad un corpo* , Iek ex &c. uno di &c.
 Memoria - Bira , Zehen .
 Memoriale - Arzâl .
 Mendicante - Sahhîl .
 Mendicare , Sahhilkem .
 Meno - Kîma .
 Mensa - Sûfra .
 Menta , *erba domestica* - Nânâ , *salvatica* , Punk .
 Mente - Adragh .
 Mentire - Drâu kem .
 Mentitore - Dravîn .
 Menzogna - Drâu , o sia Durâu .
 Mercantare - Bazâr kem .
 Mercante - Bazârghân .
 Mercante *del principe* , Sciahhbender .
 Mercato - Bazâr .
 Mercede - Ahhk , *stipendio* , Alûfa .
 Mercoledì - Ciâhr sciâmbî .
 Mercurio , *argento vivo* - Zibak .
 Merda - Ghú .
 Merenda - Fravîn .
 Meretrice - Kahhbah .
 Meritare - Mstahhk bum .
 Meritare , *far cosa grata a Dio* , Kêira bu Qodé cekem ,
 Qodé Kêirata benévîsit , *Iddio scriva il tuo merito* ,
frase Kurda per ringraziamento .
 Merito , *appreso gli uomini* , Mstahhk , *appreso Dio* -
 Kêira , Kangia .
 Mescola - Esciú .
 Mescoianza - Tekelia .

Mescolare - Tekel kem .

Mese - Aif, Mah .

Messa - \bar{K} odás .

Messe , *raccolta de' frumenti* - Dakla .

Mestiere - Sánát, kar .

Mesto , *afflitto* - Vakam, Be kéif .

Mestruì - Ser aif ,

Metallo - Mafrak .

Mettere - Dáinum, Dáinit, *pret.* Dáiná, *neg.* Na dáinum .

Mettere *due in confronto* - Rubári dem .

Mettere *sopra ai cibi qualche cosa polverizzata, v. g. cannella* - Peverkem .

Mezzo , *la metà* , Nif, Nivi, Nivek .

Mezzo giorno - Ni, vro .

Midolla - Mezi .

Miele - Enghivin .

Mietere - Drum, Drut, *pret.* Drù, Drú kem .

Miglio , *seme noto* , Gharez , Taala (*panicchio*) .

Migliorare , *far più buono, più bello* - Quóster cekem, Spéiter cekem .

Migliorare , *star meglio di malattia* - Ceter bum .

Milantatore - Ghelak se asáb ket, *molto fa stima di se*, Sere qo belenda , *testa alta* , Kobria, Maghrur, *superbo* .

Millie - Ahzar .

Milza - Tahhel .

Mina , *fuoco militare sotto terra* , Laghma .

Minaccia - Ghef, Tasil, Tersá .

Minacciare , *mettempaura di un castigo per fare emendare uno* - Tasil dem .

Minacciare , *spaventare* - Tersinum , *oppure* Detersinum, Detersinit, *pret.* Tersà, Tersánd .

Minacciare , *non mostrar paura di batterfi* - Ghef lekem .

Minestrare , *mettere dal calderone nei piatti* , Ru tkem .

Mi-

- Minestra - Sciórba .
 Miniera - Mâden .
 Minio , *minerale* - Zerikun .
 Ministro , *procuratore*, Vakîl .
 Ministro , *primo agente del principe* - Malkòî ,
 Minorare - Kim kêm .
 Minore - Piciukter .
 Minuto , *a pezzetti* - Ur .
 Minuto d'ora - Dakêk .
 Miracolo - Āgiâib .
 Mirare , *vedi Guardare* .
 Mirare , *prender la mira per sparare* . Niscân boghrum .
 Mirto , *pianta nota* , Mitek .
 Miscuglio - Tekel , Tekelia .
 Misericordia - Rahhm , Rahhmet , Meruehhta .
 Misericordioso - Qodân Rahhm , Brahhmet , Qodâm
 meruehht .
 Misero , *natural docile* , Meskin .
 Misero , *povero* - Fakîr , kalander , Sergherdân .
 Missionario , *Apostolo* - Rafûl .
 Mistero - Srr .
 Misura , *braccio mercantile* - Ghez .
 Misura , *per il grano* - ĀlbeK .
 Misurare - Pivum , Pivit , *pret.* Pivâ .
 Mitigare - Kim kem , *mitigare un naturale* . Nermakem .
 Mitigarsi *il rigore della stagione* - Nerma bî , *pret.* Ner-
 ma bû .
 Mitra - Tâg .
 Mobile di casa - Amâni .
 Modellare , *far stampe* - Kaleb cekem , *far una mostra* ,
del lavoro - Andâsa cekem .
 Modello , *stampa* - Kaleb , *mostra di lavoro* - Andâsa .

Moderare , *diminuire* - Kim kem , *raffrenare*, Zapt kem ,
aggiustare , Drest kem .

Modesto , Ādep , Meskin .

Modo - Ters , *per usanza* . Refa , Ādét .

Moglie - Zen .

Molestare , Zahhmét dem , *far fastidio* - Āges kem .

Molestia , Zahhméta , Āgesia .

Molino - Asc , Asca .

Molino *da mano per rompere i legumi* - Dest dár .

Molla *dell' accialino da schioppo , o altro* - Pèr .

Molla *da orologio* - Zambarek .

Molle , tenero - Nerma , *facile a rompersi* - Nazéka .

Molletta *da prendere il fuoco* - Ghazék .

Mollificare - Nerma bekem .

Mollificato - Nerma bú .

Molte volte - Ghelak giàr .

Moltiplicare - Zeida kem .

Moltitudine , *confusione di gente* , Arbeda , kalabala .

Molto - Ghelak .

Momento - Dakek .

Monaco *dei Cristiani* , Rabán , *de' Turchi* , Darviscá

Monarca , Kunkar , Sultan .

Monarca *di Persia* - Sciahh āgemi .

Monarchia - Orket , Orka , Memleket ,

Monastero *de' Cristiani* - Der .

Mondare - Pakascem , Tazakem .

Mondo - Dùnie .

Mondo nuovo , *cioè l'America* - Enghi dunie .

Mondo , *pulito* - Pakasc , Taza .

Mondo , *lecito* , Akhlál .

Moneta - Draf .

Montagna - Cià .

Monte - Cià .

- Monticelli di pietra liscia di *disastrosi* - Kà,vri .
 Mordere - Ghezùm , ghezit, pret. ghezà, ghez ledem,
 pret. ghez le dá .
 Morire - Merùm , merit , opp. Bémerum , bémerit ,
 pret. Meria .
 Moribondo - Nesik meria .
 Mormorare , Gháibét kem .
 Mormorazione - Gháibéta .
 Moro , negro , Resc .
 Moro , pianta, Tü , *altra sorte di foglie più grande , e di*
frutti neri acidetti , Tü sciámi .
 Moroidi , *vedi Emmoroidi* .
 Morficare , *vedi Mordere* -
 Morficatura - Ghez , Gheza .
 Mortajo - Aven .
 Mortale - Merén , *per ferita mortale* , Kaüvi karàba ,
afsai cattiva .
 Mortale , *peccato mortale* - Ghuna mazén .
 Mortalità- Ghelak merén .
 Morte - Meria .
 Mortificare , *levar le forze* , Be kúét cekem , *rilasciare* ;
 Suft kem .
 Mortificare uno , *lasciarlo senza allegrezza* - Be kéif ce-
 kem .
 Mortificare , *sbalordire* , Na ehhs kem , *per mollifica-*
re , vedi sopra .
 Mortificato , *uomo pien di vergogna per qualche colpa* ,
 Ciav' suft , *frase Kurda , occhio rilasciato* .
 Morto - Meria , Mér .
 Mosca - Mesc .
 Moschea de' Turchi - Musghefta , Gemã .
 • Mostacchi - Simbél , *cioè bassi* .

- Mostarda - Duscáf, cioè *mostp cotto* .
 Molto , Scilia tri .
 Mostra , orologio - Sãat .
 Mostra , segno - Nilcan .
 Mostra delle pelliccie sopra l'abito d'avanti , Zaghàra .
 Mostrare , insegnare , Niscándem .
 Mostro - Testeki kreta , *cosa brutta* , Āgiäib , *meraviglia* .
 Mozzo di stalla - Erkép dár .
 Mucchio . Giúm .
 Mucillagine , Ghliza .
 Muffa - Āfúnk .
 Muffare - Āfúnk boghrit , *pret.* Āfúnk ghertia , *oppure* Ghert .
 Muggire , *vedi gridare* .
 Mugnere il latte - Scir duscium , Scir duscit , Scir dut -
 Mulattiere , *che porta a nolo* , Kéruedár , katerci ,
 Mulattiere , *che fatica stipendiato a portar legna* -- Karbenda .
 Mulo - Ester .
 Mulo difettofo , *che tira calci* , Ester sciambofc .
 Muovere - Levinum , Levìnit , Levànd .
 Muoversi - Levúm , Levit , *pret.* Leva .
 Muraglia - Divár .
 Muraglia della città - Súra , Beden .
 Murare , *far una muraglia* - Divár cekem , *per chiudere forte* , Zapt kem .
 Muratore - Oslà divàri .
 Muschio - Msk , *quasi Mvsk* .
 Musica - Musikì .
 Mutande - Derpé .

Mutare - Ghoorum, B,ghoorum, B,ghoorit, *pret.*
 Ghooft, Ghooftia .
 Mutato - Ghooftia, Ghooft .
 Muto - Lal .

N

Nacchera, *istrumento piccolo ad uso di tamburo*, Na-
 kàra .
 Nano - Giùgi .
 Narciso, *fiore*, Narghìs .
 Narancio - Narang .
 Narrare, *vedi Dire* .
 Nasare - Been bekem, *neg.* Been nakem .
 Nascere, *si servono del verbo essere, per presente usano il*
futuro - Bùm, Bit, *pret.* Bu, Búia, *oppure della frase*
viene al mondo - Tét a Dunie, *pret.* At a dunie .
 Nascere *delle piante* - S̄cin bit .
 Nascere *del sole, cioè alzarsi* - Ruz ālit, *pret.* Ruz
 ālāt .
 Nascita, *per parentela*, Ugiak .
 Nascondere - Vesciérum, Vesciérít, *pret.* Vesciàrt,
 Vesciàra .
 Nascolto - Vesciara .
 Naso - Défn .
 Natale, *giorno del nascimento* - Māulùd, Milèd .
 Natare, *sopra l' acqua stare*, Ser avé vastum, Ser ave
 vastit, *pret.* Set ave vastà .
 Natura - Tabiá .
 Natura, *membro virile* - Kiri .
 Natura, *di femmina* - Kuz .
 Naturale, *senza artificio* - Ex Qo, *da se stesso* .
 Nave - Markab, Ġhamie, Sfini .

- Nave *sostenuta da otri* - Kalék , quando é piccola , Ahhbra .
- Navigare . Ser ghamîe ciùm , sopra la nave vado .
- Nausea - Tekeliã mãde , per vomito , Elingia .
- Nauseare - Mãde tekeliã ket , sconvolge lo stomaco . Del kârâb ket , *guasta il cuore* (frase Kurda) , per vomitare , Elingia inî , pret. Elingia-inâ .
- Nazione - Melléta , per tribù - Affiréta .
- Nazione , cioè rito , v. g. Latina, Greca, Nestoriana &c. Taifa .
- Nè - Na .
- Ne *proposizione in vece di in* , Dangh , Naf .
- Nebbia - Mès .
- Necessario - Lazem .
- Necessità - Mahhtäg , kati lazem .
- Necessitare , far *violenza* - Zor cekem , Kotek cekem .
- Necessitato , per *forza* - Koték .
- Nefando - kâbî , Iaramaz .
- Negare , non *affermare* - Enkar tkem , per non dare , Nadém .
- Negligentare , non *prenderfi fastidio* - kama na élghe- rum , non *pensare* , Feker nâkem .
- Negligente , Be ghîrêta , *senza zelo* , Astii ghrana , *ossa pesanti* (frase Kurda) .
- Negoziare - Bazâr tkem .
- Negro - Refc .
- Negromante - Sahhr .
- Nemicare - Dufinan le kem , cèbekem dufmân .
- Nemico - Dufmân .
- Neo - Nîscan .
- Népiù nè meno , *quantitativo* - Na kîma , na zéida , per *comunque sia* , avverbio , Belâ .

- Nepote per parte di fratello, Bráza.
 Nepote per parte di sorella - Kvárza.
 Nereggiare - Rengh resc boghrum, color nero prendo.
 Nervo - Péi, nervoso, Peik.
 Nessuno -- Kes nina, alcuno non.
 Nessuna volta - Ciù giâr.
 Nettare - Pakáscem.
 Netto - Pakasc, Pak, Taza.
 Neve - Báfer, neve, ed acqua insieme - Sciellúa.
 Nevigare - Báfer tet, pret. Báfer at.
 Neutrale, né di questo, né di quello, Na ex au, na
 ex avì.
 Nidificare - Elin cekem.
 Nido - Elin.
 Niente - Nina.
 Niente affatto -- Kùtt, Ciù nina, in Gezira dicono Tu
 nina.
 Ninnare, muover la cuna de' fanciulli - Behzinum, Eh-
 zinum, Ehzinit, pret. Ehzand.
 Nitro - Dermánc spì.
 No, Na, Nina.
 Nobile, semplice signore - Agha.
 Nobile, discendenza di Bassà, o Principi. Bek zada.
 Nobile, discendenza di Mometto - Serif, Sâid.
 Nocca, giuntura delle dita - Ghre t, pel.
 Noce - Ghùz.
 Nocevole - Zerer ket, Zerer det, fa danno.
 Nocciuola, frutto noto, Bendak.
 Nodo - Ghré.
 Noi - Am.
 Noja -- âgesia.
 Nojare - âges kem.
 Nolo -- Kérue.

- Nome - Náve .
 Nominare , *dir il nome* - Nave beziun , *per mettere il nome ad una persona* , Navedem , Nave leeìnun , leeìnit , *pret.* Nave leeìnà .
 Non - Na , Nina .
 Nonna - Avola , Dapira .
 Nonno , Avolo - Bapir .
 Norma , *vedi Modello* .
 Notificare , *far palese* - Eskara tkem , *dar nuova* , Kabardem .
 Notizia - Kabar .
 Nottare , *fermarsi di notte* - Scièf derúnun , Sciéf derùnit , *pret.* Sciéf runest , *neg.* Sciéf runánun .
 Notte , Sciéf .
 Nottola - Ciäk ciäk kùla .
 Novanta - Nud .
 Nove - Nah .
 Novembre - Ciria pàfi .
 Nozze - Davát .
 Nubile , *arrivato in pubertà* , Balák .
 Nudare - Rùs kem .
 Nudo - Rús .
 Nudrimento , *forza* , Kuèt .
 Nudrire , *dar da mangiare* , Zādi dem , *custodire* , Qo-dām kem .
 Nulla - Nina , Ciù nina , Kutt .
 Numerare - Esmérui , *oppure* Beshmèrum , Beshmèrit , *pret.* Esmàrt , *neg.* Naeshmèrum .
 • Numerato - Esmàrt .
 Numero , *aritmetica* , Rakkam , *per far i conti* , Asàb .
 Nanciare , *dar felici nuove* , Mesghìndem .
 Nunciazione di felici nuove , Mesghìn .

- Nuocere - Zerer kem .
 Nuora - Búka .
 Nuotare - Malavàn kem .
 Nuotatore - Malavàn .
 Nuovità - Kabar nú .
 Nuovo - Nù .
 Nutrice - Dàin .
 Nuvola - A,ura .
 Nuvolarfi - Aura bit , *pret.* Aura bu, Aura peida bit,
pret. Aura peida bú , *nuvola si trova* .
 Nuvolato - A,ura bù .

O

- O** , *particola separativa* , Ia , *per domandare uno* , O ,
li Jazidi dicono , Lo lo .
 Obbedire - Ghohedem , *do orecchia* , Kabar boghrum,
prendo la parola , (*frasi Kurde*) .
 Obbediente - Ghohedar .
 Oblazione a Dio - Kōrbān (*vittima*) .
 Obblitare - Sbir kem .
 Obbligate , *sforzare* , Zor le kem .
 Obbligato , *sforzato* , Zor bù , Zor kiria , koték , ob-
bligato , *bisogno* , Lazem .
 Obbligazione - Mēnét , *prender obbligazione* , Mēnét
 boghrum .
 Obbligo , *usanza* , Kanun , Resa , Ādét .
 Oblìo , Sbir .
 Obliquo , *non diritto* , Kvār , *per paesi* , o *strada in tra-*
verso nei monti , Beruári .
 Obbrobrio - Āib .
 Occasionare , *ed occasione* , *vedi Cagionare, Causa* .
 Occaso - Magħreb .

- Occhiale - Ciésmek .
 Occhiare , *non perdere di vista* , Ciàv le kem .
 Occhiare , *con occhio torvo* , Ciàv' áveri le kem .
 Occhiare (*superstizione de' Turchi*) ed *influire cattivi effetti* , Ciàvìn kem , *pret.* Ciàvìn kiria .
 Occhio , Ciàve .
 Occidentale - Maghrebi .
 Occidere - Kufium , kufit , *pret.* kust .
 Occisione - kustia .
 Occiso - kust .
 Occorrere , *andar all' incontro* - Ber aìka ciùm .
 Occorrere , *bisognare* , Lazem .
 Occorrenza - Kanghi lazem , *quando bisogna* , o *bisognerà* .
 Occultare - Vesciérum , Vesciérít , *pret.* Vesciàr .
 Occultamente , *nascoſto* , Vesciàra , Vesciàr .
 Occultamente , *senza rumore* , Be dénk .
 Occupare , *prender luogo* , Gé boghrum .
 Occupare , *lavorare* , Scióghol kem .
 Occupare uno , *tenerlo a bada ; cioè tratteneve , e ritardare uno dal suo pensiero, dalla sua impresa* . Mezul kem , *il z si pronuncia come se gli fosse unito dopo un sc* .
 Occuparsi - Mezùli qo kem .
 Occupato - Mezùli , Mezúi bu .
 Occupazione - Scióghol , Mezùlia .
 Odiare - kutt navém *affatto non amo* , Penàvastum bebinum , *non posso vedere (frasi Kurde)* .
 Odio - Del resc , *cuore nero* .
 Odioso , *nessuno lo ama* , Kes navèt .
 Odioso , *non grato* , Añii ghrana , *ossa pesanti , cioè non garbato (frase Kurda)* .
 Odorare - Been bekem .

- Odorato , *sostantivo* , Been .
 Odore - Been , *sentir odore* , *distinguerlo* , Been fahht kem , *non aver senso dell' odorato* , Been fahht nà kem .
 Offella , Baklàva , *di pasta pura* , Sambusék , *piena di carne trita* , riso , o altro .
 Offendere , *far del danno* , Zerer kem .
 Offendere , *disgustare* , Ziz kem , Sél kem , *si servono anche di questa frase* , il cuore del tale resta (*s' intende disgustato*) Del fiàn màia .
 Offeso , Ziz , Ziz bú , Del màia .
 Offerire , *metter avanti* , Dem ber , *pret.* Da ber .
 Offerirsi *per cerimonie ai comandì di qualcheduno* -- Az ahzzer , *io pronto* , Az ber ta , *io avanti di te* , Az ahzzer kalmèta ta , *io son pronto ai tuoi servizj* (*frase Kurde*) .
 Ufficio , *carica* , dignità , Martaba , Paia .
 Offuscare - Tari kem .
 Offuscato , Tari , Tari bù .
 Oftalmia , Ciàv'kùl , *occhio piagato* (*frase Kurda*) .
 Oggi - Auro , Iro .
 Ogni - Ehr , Ammo .
 Ognunque - Ehr ki bit .
 Ogni giorno - Ehro ehro , Ehr rvz .
 Ogni ora , Ehr sãat .
 Ognuno , Ehr kes , Ammo , *tutti* .
 Ogni volta - Ehr giar .
 Ohi - Ahi .
 Oibó - Na na , Stoghfor allah .
 Oimè - Vaai , Vaai .
 Olio - Duna , Dun . Olio d'oliva - Dune zéitùn .
 Olio di noce - Dune , Ghùz .
 Olio di sesamo - Sering .
 Oliva - Zéitùn .

- Oltraggiare, *strapazzare con parole*, Dufcium dem.
 Oltre - Ghéir, Sbél.
 Oltre di ciò - Ghéir àu, Sbél àu.
 Ombellico - Nafk, Nafka, Navek, *in mezzo (s'intende del ventre)*.
 Ombra - Sibéri.
 Ombreggiare - Sibèri tkem.
 Ombrella - Kivèta dest, *padiglione da mano*.
 Omicidio - Kustia merovi.
 Omiffione - Cenaker, Batalia.
 Oncino - Cinghâl, kalâba.
 Onda - Mùg.
 Ondeggiare - Mùg ket.
 Onde - Ex au, *da questo*.
 Oneroso, *pesante*, Ghrana.
 Onestà, *compostezza*, Ādep.
 Onesto, *uomo di coscienza*, Ahhlâl zada.
 Onesto, *v.g. un valore giusto*. Ansaf.
 Onnipotenza di Dio - Kadréta Qodé.
 Onorare - karàm kem, Iméta tkem.
 Onore, *onoratezza*, Ārz.
 Onorante - Qodàm imétà, Qodàm karàm.
 Onorato - Ahhli ārz, *uomo di riputazione*.
 Onorevolmente, *bene*, Spei, Speiàt.
 Opaco - Tari.
 Opera, *lavoro*, Scioghol.
 Operajo, *che lavora a giornate, o contadino, o muratore*-Pala.
 Operare, *vedi Fare*.
 Opinare - Takmìn kem, feker kem.
 Opinante, *si fa verbo, che opina*.
 Opinione - Feker, Takmin.

- Opilazione, ostruzione - Zapt, Gnré (gruppo).
- Oppio - Āñùn .
- Opporsi - Ber ravaštùm, Ber ravaštít, pret. Ber ravaštà, *mi fermo avanti* .
- Opportunità, tempo proprio - Vakte qo ,
- Opposto, parte a dirimpetto, Makabila, *per parte di dietro* . Pifct, o sia Pfct .
- Oppressione - Žalem .
- Opprimere - Žalem kem .
- Obbrobrio - Āib .
- Ora, avverbio - Nuk, Veghàve, Au vakt ,
- Ora, parte del giorno - Sāat .
- Orare - Nevésia kem .
- Orazione - Nevésia .
- Orbo, cieco kor .
- Ordegno - Avifa
- Ordinare, comando de' principi - Firmàn kem .
- Ordinare, raccomandare - Valfiét dem .
- Ordinare, sovrintendere ad un lavoro, insegnare - Nifcan dem .
- Ordinariamente, usanza - Ādét, Refa .
- Ordine - firmàn, Valfiét .
- Ordire, lavorare al telaio - Bir kem .
- Ordito - Bir kiria .
- Orecchia - Ghoh .
- Orecchini - Ghohark .
- Orefice - Zeringher .
- Orfano - Jarim .
- Orgoglio - Kvbria .
- Oriente - Sciàrk . Orientale - Sciarki .
- Origine - Asli, Beniàt, *fondamento, origine de' fonti* - Ser kani, *testa della fontana* .
- Orina - Miz .

- Orinare - Mizkem , Mizum , Mizit , *pret.* Mizt .
 Orlare, fare i contorni d'una veste per ornamento di diverso colore dell'abito - Farùs kem .
 Orlo - Farús .
 Ornamento , *in genere , bellezza* - Speiàt .
 Ornare - Kamelinum , kamelinit , *pret.* Kamelànd .
 Ornato - Kamelànd .
 Oro - Zer .
 Orologio - Sāt .
 Orpimento - Zernik .
 Orribile , *che spaventa* - Tersinit .
 Orrore , *spavento* - Tersà .
 Orfo - Erg .
 Ortica - Ghazìngh .
 Orto - Réz .
 Orzo - Gièi .
 Osceno - Zefer , Pis , Kaffavàt , Iz .
 Oscurare , *vedi* Offuscare .
 Ospitale de' matti - Marestan .
 Ospitalità - Mevànìe , *uomo che fa ospitalità per amor di Dio senza riguardo di persone* - Nan dàr Qodàn Kēirāt .
 Ospite - Biànì , Mevàn .
 Osservare , *rimirare* - Binerum , Binerit , *pret.* Binerà , *oppure* Dit , *dal verbo vedere* .
 Osservare , *per curiosità qualche cosa* - Tamascakem .
 Osservare le feste - Āid boghrum , *la festa prendo* .
 Osservante , *che fa la legge a puntino* - Soli .
 Oss - Astii .
 Ostaggio - Ghrahni .
 Osteria - Meikāna .
 Ostia , *per celebrar la messa* - Berfcian (*termine de' Cristiani*)
 Ostinarsi - Ālūbum , *pret.* Ālī bu , Āinàt boghrum .

- Ostinato - Āsi, Āinàt.
 Ostinazione - Āinàtié.
 Ostruzione, *vedi* Opilazione.
 Oltre - Méfck.
 Oltre, fatto di corame a guisa di bisaccia per portar l'acqua sopra i muli - Ravia.
 Ottenere, Stinum, stinit, pret. stánd.
 Ottenuto - Stánd.
 Ottanta - Ahsté.
 Otto - Ahst.
 Ottobre - Ciria ber.
 Ottone -- Scebbo, *ottone tirato in lastre* - Tanèka zer.
 Otturare - Da ghrum, Da ghrit; pret. Da ghert, Zapkani.
 Otturato - Dagherià, Zapta.
 Ottuso, uomo non intelligente - Ahhmak.
 Ottuso, non acuto - Tizia nina.
 Ove - Kiva, kinàve.
 Ovo - Ek.
 Ovo cotto da forbire - Ek delma.
 Ovo cotto duro -- ék bràzt.
 Ovo, abusivamente, *vedi* Testicolo.
 Ovunque - Ammo ard, Ammo gé, Ammo kenàr.
 Ozio - Batalia.
 Ozioso - Batàl.
 Ozzimo, erba, o sia Basilico - Riahn.

P

- P** Acciume - kassavàt.
 Pace, dopo l'inimicizia - Solahh,
 Pace, aggiustamento di lite - Pekàt.
 Pace, di fede - Salàm.

- Pacificare - Salahh tem , Pek inum , Pek init , pret.
Pek iná , Pekar .
- Pacifico , *natural quieto* - Be zerer , Be denk , Fakir ,
Meskin .
- Pacchetto , *v. g. di lettere* - Bòkcia .
- Padèlla . Aghlevì .
- Padiglioni - Kivéta , Kivét .
- Padre - Bab , Babo .
- Padre , *Religioso Europeo* - Patrì . •
- Padrone - Baqo , *quasi Baquó* , Qodàm , *parlando ad
un principe* - Sultanum .
- Paesano , *uomo di villaggio* - Meróvi ghundàn .
- Paese - Volaiàt , *per città* , Balcéra , *per villaggio* ,
Ghünd .
- Paga - Ahhk , Agréta , *per pensione* , Alúfa .
- Pagano , *idolatra* - Sanàm perést .
- Pagare - Ahhgréta dem , Alúfa dem , Ahhkdem .
- Paglia - Kài .
- Paglia *minutissima* , *che va negli occhi* - Zelkaic .
- Pagnotta - Saúk̄ .
- Pago , *contento* , *soddisfatto* - Raži .
- Pajo - Giót , *un pajo* , Giòtek , *due paja* , Du giót &c .
- Pajuolo - Mangièl , Kázán .
- Pala - Ber (*con l' e dolce*) .
- Palaggio - Serrài , Kaffer .
- Palanca , *colonna di legno* - Stún .
- Palco - Takt .
- Palesare - Eskara tkem , Kefs kem .
- Palese - Eskara , KefsA .
- Palla - Ghol .
- Palla *da schioppo* - Bërka Tefengh .
- Palla *da ginoco di mano* - Tep .

- Palla di neve - Ghlomesk bafer .
 Paletta da fuoco - Aftif .
 Pallido - Zer , Be rengħ .
 Palo - Kusila , Stùn .
 Palo , per travetti da far soffitti all' uso Kurdo - Nirã .
 Palo , per impalare - K̄asók̄ .
 Palma , frutto , vedi Dattili .
 Palma delle mani - Pana dest , Naf dest .
 Palmo , misura della mano - Bost .
 Palpabile - Ber dest , avanti alla mano , cioè in potere della mano .
 Palpare - Dest bedem , Dest bekem .
 Palpitare - Lerzúm , Lerzìt , pret. Lerzà .
 Palpitamento - Lerzà .
 Palpebre - Mezulánk .
 Panca - Takt .
 Pancia - Zik .
 Panciuto - Zik ghré .
 Pane - Nan .
 Panettiere - Kabbas .
 Paniera , cesto grande , ed alto da custodire il pane - Nandan .
 Panno - Ciúk .
 Pantano - Ehhri .
 Pantano , fango attaccaticcio - Tahhkni .
 Pantera , animale - Ufek .
 Paonazzo , color violaceo - Rengħ benéfscã .
 Papa - Papa .
 Papavero - Botink .
 Papagallo - Tùti .
 Parabola - Misál .
 Paradiso - Bachsct :

- Paragonare, *mettere persone in confronto* - Rubàri cekem - Rubàri tkem.
- Paragone *in confronto* - Rubàri.
- Paramosche - Bavascàn.
- Parata, *ornamento* - Kamelànd.
- Parata, *cosa bella* - Speiàt.
- Parato, *pronto* - Ahhzer.
- Parco, *che mangia poco* - kim koarina.
- Parente, *uomo di casa* - Meróvi mal.
- Parente *d'una stessa famiglia* - Ez iek màl.
- Parentela - Ugiak.
- Pargoletto - Kuru fcir, *figlio da latte*.
- Pari, *non disuguale* - Giót.
- Pari *insieme* - Barabàr, Pékua.
- Pariglia, *in vece* - Bedel.
- Pariglia, *per vendetta* - Tola.
- Prenderli *la pariglia, vendicarsi di qualche fatto* - Tola qo stinum, Tola qo stinit, *pret.* Tola qo stand.
- Parità, *esempio* - Misàl.
- Parlare - Bahhkavum, Bahhkovit, *pret.* Ahhkast, Kabar dem.
- Parola - kabar.
- Parlamento, *discorso* - Ahhkàftina.
- Parpaglione - Balatif.
- Parfimonia - Tetbìr.
- Parte, *un pezzo* - Vassàl.
- Parte, *porzione propria* - Bara, *far le parti, dar ad ognuno la porzione propria* - Bara dem.
- Partecipare, *esser complice* - Scirik bum.
- Partecipe, *compagno* - Scirik.
- Partenza - Ciúna.
- Partire - Ciùm, Deciùm, B,ciùm, Cit, *pret.* Ció.

- Parto di donna , *si fa il verbo fa , o ha fatto il fanciullo, vedi la Grammatica .*
- Parto di bestie - Zà .
- Partorire di donna , *usano la frase faccio il fanciullo - Piciúk cekem .*
- Partorire delle bestie - Zit , pret. Zà .
- Parzialità - Quofter t, vem , Quofter tevúi &c. *si fa verbo , l'amo di più &c.*
- Pascolare - Ciàirinum , Ciàirinit, pret. Ciàirànd .
- Pascolo - Ciàir .
- Passaggiere - Msàfer - Biàni .
- Passaggio - Rabóri .
- Passaporto - Firman .
- Passare - Boorum , Boorit , pret. Boor .
- Passato . Rabóri , Boor .
- Passato , v. g. tempo passato , cioè i tempi d'avanti - Zamáne ber .
- Passeggiare - Gheriùm , opp. Begherium , Gherit, pret. Gherià .
- Passeggio - Gheriàna , per andare a far qualche divertimento - Séiràn .
- Passero - Seviànók .
- Passera solitaria - Sciàlulà .
- Passione - Del zapr , Del vakam, cuore chiuso, Del sozit , il cuore abbrucia (frasi Kurde) .
- Passo , misura , che si fa coi piedi - Ghaf .
- Pasta - Avir .
- Pasticcio - Baklava .
- Pastinaca - Giezer .
- Pasto - Test .
- Pasto , pranzo d'invito - Mevanie .
- Pastorale de' Vescovi - Ākàs .
- Pastorale , per bastone de' pastori - Kopāl .

- Pastore di pecore - Sivàn .
 Pastore di bestie bovine - Ghavàn .
 Patena - Pilàs (nome tra Cristiani) .
 Patente - Firmàn .
 Parente con un biglietto solo sigillato - Teskàra .
 Patimento - Zahhmèt .
 Patimento , per fatica - Sciàkiàt .
 Patimento , per dolore - Elsa .
 Patire - Zahhmèt kefcíú n , Sciàkiàt kefcíú m , Sciàkiàt kefcit , pret. Sciàkiàt kefcia .
 Patria , si nomina il paese , a cui s'aggiugne un i , così si conosce di qual patria , v.g. Mosul città , Mosul , Mosulino , Mófuli , oppure s'aggiugne l' articolo ez da Mosul ez Mosul .
 Patriarca - Patrak , Abùna mazen , il nostro Padre il grande (nome preso dai Cristiani) .
 Patrimonio , stabili ereditati dal padre - Melk bab , Mále bab .
 Patrino - Karib .
 Patteggiare - Bazàr kem .
 Patteggiare , per scommettere - Scért cekem , Scért boghrum .
 Patto Bazàr .
 Patto , scommessa - Scért ,
 Pavento - Tersà .
 Pavimento - Ard .
 Pavoneggiarsi , stimarsi troppo - Tehzinum , Tehzinit , pret. T,ehzand , si antepone al verbo me in prima persona , nella seconda te , nella terza se , oppure in comune qo .
 Pavone , uccello noto - Taùs .
 Paura - Tersà .
 Pauroso - Tersók .

- Pazientare - Saber bekem .
 Paziente - Qodàm faber .
 Paziienza - Saber .
 Pazzo - Dina .
 Peccare - Ghúnakem , Ghúna eekem .
 Peccato - Ghúna .
 Peccato *originale* - Ghúna aslie .
 Peccato *mortale* - Ghúna mazen .
 Peccato *veniale* - Ghúna piciúk .
 Pece - Kir̄ .
 Pece *liquida* - Kaitràn .
 Pece , *per bitume oleoso* - Naft .
 Pecora - pàz .
 Pecorina , *agnello* - Berk̄ ,
 Pecorone *di 4. anni* - Baràni .
 Pecunia - Dráf .
 Pedaggio - Bäḡ .
 Pedagogo - Dado .
 Pedata - Sciùna pé .
 Pedine *per il giuoco di dama* - paià .
 Pedestre , e pedone - paià .
 Peggio - Karàbtera , kavèltera .
 Peggiorare - Karàbter búni , Kavèltera bum .
 Pegno - Ghrahni .
 Pegola , *vedi Pece* .
 Pelare , *cavar la pelle* - Ghruàr kem .
 Pelare , *spennare gli uccelli* - Verùskem , pret. Verùs-
 kiria .
 Pelato - Ghruàr , Verùs kiria .
 Pelle - Cièrma .
 Pelle *d'una bestia con li peli , o lana* - Kavlà , kavel .
 Pellegrino *de' Turchi alla Mecca* - Ahhgì .
 Pellegrino *de' Crisiani a Gerusalemme* - Mokdafi .

- Pelliccia - Kurdî, kàvela , kavla .
 Pelo - Mu .
 Peloso - Tegî mù , *pieno di peli* .
 Pena, *stento, fatica* - Zahhmét -
 Pena , *castigo in denaro* - Gerîma .
 Penare - Zahhmét kesciúm .
 Pendere , *star attaccato in alto* - Alavîsa bum .
 Pendere , *attaccare in alto* - Alavîsa dem .
 Pendere , *essere storto* - Kuàr bum .
 Pendere , *per soma che sta per rivoltarsi* - Scior bú .
 Pendente , *attaccato in alto* - Alavîsa .
 Pendente , *non diritto* - Kuàr .
 Pendente , *per soma pendente da una parte* - Scióra .
 Pendio - Nesîf .
 Pendolo d' orologio - Rakàs .
 Penetrare , *andar dentro* - Ciúm ziòr .
 Penetrare , *andar in mezzo* - Nîf ciúm, Nafda ciúm .
 Penetrato - Ció ziòr , Nîf ció , Nafda ció .
 Penisola , *piccole pianure nelle valli , che si trovano sotto i
monti circondate da tre parti da' fiumi* - Ciàmàna .
 Penitente - Tobe kàr .
 Penitenza , Tobe , *per soddisfacimento alla confessione* -
Kanùn .
 Penitenziare , *eseguire giustizia* - Ohhkma le kem .
 Penitenziare , *in materia di confessione* - Kanùn dem .
 Penna - Per , *con l' e stretto* .
 Penna da scrivere - kalam .
 Pensare - Feker kem .
 Pensiero - Feker .
 Pensione - Alùfa .
 Pensione , *per mangieria in ispecie in luogo di denaro* -
Tàin .
 Pentirsi - Tobe kem , Idî nakem , *non lo faccio più* .
 Pentirsi *di qualche contratto fatto , o opera intrapresa* -
Pefemàn bum . Pen-

- Pentito *de' peccati* - Tobe kiria .
 Pentito *de' contratti , o altro* - Pefemán .
 Pentola *di terra* - Disk .
 Per - Bu .
 Per , *cagione* - Katera .
 Per , *in giuramento* - Pe , Pu , v. g .
 Per quello pane - Pu au nán .
 Per Dio - pe Qodé , *dopo il p le vocali appena si fanno sentire* .
 Pera - Armik .
 Per altro - Laken , Amma .
 Perchè - Bòc , Boccia .
 Percossa , *ferita* - Brin .
 Percossa *di bastone* - Sciùna dar , *segno del bastone* .
 Percuotere - kottum , kottit , *pret.* Kottà , lebdem ,
neg. le nà dem .
 Perdere - Bezra kem .
 Perdere *nel traffico* - Kafurét kem .
 Perdita *di negozio* - Kafurét .
 Per *dietro* - Du , pasî , Pîfct .
 Perdonare *avanti Dio* - Kārdana Āza kem , *io ti perdono*
 (*s' intende nel giudizio divino*) Kardāna ta āza kem ;
che equivale nel nostro linguaggio - Ti faccio libero
 dalla collana de' peccati (*frase Kurda*) .
 Perdonare , *non più pretendere* - Āfú kem , *si usa anche la frase* : Te la pasî - Ta boorum .
 Perdono , *indulgenza appreso i Cristiani* - Ğhofrān .
 Perduto - Bezrabù .
 Perfetto - Kamel , Tamam , Kok , pak .
 Perfezionare - Kamel kem , Tamam kem , Cekem kok ,
 cekeim pak .
 Pericolare , *esser vi paura* - Tersá aia , *pret.* Terfa bú .

- Pericolo, *paura* - Tersá .
 Per il passato - Ber aika , Zamàne bér .
 Per l' avvenire - pasi , *da ora in appresso* , Edì péva .
 Perire , *perdersi* - Bezra bum .
 Perire , *per morire* , vedi Morire .
 Perito , *pratico* , Sciàrazà .
 Perito *in un' arte* - Ostakar , Ostà .
 Perla - Miàri .
 Permettere , *dar licenza* - Dastùr dem .
 Permettere , *acconsentire* - Kabùl kem .
 Per mezzo - Nif .
 Per mezzo , *ciòè per le mani del tale &c.* Deest flàn &c .
 Permutare , *cambiare* - Ghoorum , Ghóorit , *pret.*
 Ghoost , Ghoostia .
 Permutato - Ghoost , Ghoostia .
 Pernice - Kàu .
 Pernicioso - Zerer ket , *danno fa* .
 Pernottare - Sciéf rúnum , *oppure* Derúnum , Sciéf
 derúnit , *pret.* Sciéf runéft .
 Per ora - Nuk , *veghavè* .
 Perpetuo - Dèiman - Ehr maia .
 Perplesso . Ahhìr .
 Per questo - Kater' aú .
 Persecuzione , *inimicizia* - Dusmanie .
 Perseguitare - Dusmán le bùm , *si servono li Kurdi per
 lo più di questa frase* : Dal tale non mi distacco - Ez
 flàn vanabù , *per neg. cioè* : lasciar di perseguitare ,
 Ez flàn vabùm , *pret.* Vabù .
 Perseverare - Ehr sibi qo mìnun , Ehr sibi qo mìnit ,
pret. Ehr sibi qo máia , *rimango sempre l' istesso (frase
 Kurda)* .
 Persia - Āgiam .

- Perfiano , uomo , Āgiami .
 Perfiano , scrittura , o aliro - Ferfi .
 Perfico - Köhkh , frutto .
 Perfiltere , vedi Perseverare .
 Perfitere , per non moverfi . Na levùm , Na levît , pret.
 Na levî .
 Persona - Adam , Meróvi .
 Perpicace - Fahim .
 Peripicace , nei maneggi - Sciàter , Zirèk .
 Persuadere , vedi Consigliare .
 Pertica - Sciákla .
 Pertugio - Kun .
 Pesante - Ghrana .
 Pesare , essere pesante - Ghrana bum .
 Pesare , bilanciare - Tarazù kefcium , Tarazù kefcit ,
 pret. Tarazù kefcia .
 Pelatore , pubblico impresario - Qodam Kapàna .
 Pescare - Mahsi boghrum , pesce prendo .
 Pesce - Mahsi .
 Peso , bilancia - Tarazu . Li pesi Kurdi sono li seguenti :
 50. dramme fanno un vakie , dodici vakie fanno un
 mén , quattro mén fanno un kunkar , trenta kunkar
 fanno un kantàr .
 Pessimo - Ter Kàraba , Èx ammo kavéltera , Èx am-
 mo kàràbtera , di tutti il più cattivo .
 Peste - Tàùn , li Turchi dicono anche Kēira , in astratto ,
 cioè beneficenza (che fa Dio) .
 Petecchie - Lir .
 Peteggiare - T,r kem , senza rumore , Fs kem .
 Peto - T,r , si pronuncia quasi Ter , senza rumore , Fs fs .
 Pettinare - Scàbekem .
 Pettine - Scá .
 petto - Sìngħ .

- Pezza, *taccone*, Parespan.
 Pezza *involto di lino* - Töp kettán -
 Pezza *involto di seta lavorata* - Töp komàsc.
 Pezza, *involto di panno* - Töp ciùka.
 Pezzente, *povero* - Kalandèr, Fakīr, Rùt, Sergherdán.
 Pezzo - Vasâl.
 Pezzo a pezzo - Vafâl vafal, *in pezzi minutissimi*, Ur ur.
 Piacere, *vedi* Aggradire.
 Piacere, *per desiderare, volere* - Āzkem, Āgekem.
 Piacere, *divertimento* - Kéif, kéifie, Saffá.
 Piacere, *per gusto de' sensi* - Lāzét.
 Piacevole - kéif det, Lāzét, *piacere dà*.
 Piaga - Kul, Brìn.
 Piagare, *far piaga* - kùl kem.
 Piagato - kùl bù.
 Pianare - Raft cekem.
 Pianeta, *per celebrare messa* - Bedli.
 Piangere - Ghirùm, Ghirèt; *pret.* Ghri.
 Piano - Rafta.
 Piano, *per adagio* - Ehdi.
 Pian piano - Ehdi ehdi.
 Pian piano, *con comodo far una cosa* - Ahmda qo.
 Pianta, *arbore* - Dar.
 Pianta *di fiori* - Sctel.
 Piantaggine, *erba*, Avezár, *foglie di piantaggine* Belk avezar.
 Piantare, *e seminare* - Cinum, Cìnit, *pret.* Ciánd.
 Pianto - Ghinì, Ghiriána.
 Piastra, *moneta Turca* - Ghvrùs.
 Piastra *dello schioppo* - Ciàkmak.

- Piatto - Langherie .
 Piatto , *assai grande* - Stambulli .
 Piazza - Midan , *per il luogo delle botteghe d' ogni sorte di mercato* - Sùk .
 Picchiare , *vedi* Battere .
 Piccione - koter .
 Piccolo - piciùk .
 Piccone - T, ver .
 Pidocchio - Speh .
 Piede - pé .
 Piega - pecià .
 Piegare , *v. g. un abito* - Verpeciùm , Verpecit , *pret. pecià , neg Na peciùm* .
 Piegare , *v. g. una verga per fare un cerchietto* - Ciami-num , Ciamiuit , *pret. Ciamá , Ciamand* .
 Piegato - pecià , Verpecià .
 Piegato , *per inclinato* - Kuar kiria .
 Pienezza di stomaco , *per aver mangiato spropositatamente* - Ahhmer .
 Pieno , *aver mangiato spropositatamente* - Ahhmer bu .
 Pieno , *cioè colmo un vaso* - Tegì .
 Pietà , *misericordia* - Rahhm .
 Pietoso , *misericordioso* - Qodàm Rahhm .
 Pietoso , *cuore tetro* - Del nerma .
 Pietoso , *per uomo , che fa molta orazione* - Nevésakar .
 Pietra - Ber , Bere , Bera .
 Pietra d' acciarino - Ber stà .
 Pietra , *che si cava dalle montagne in forma di tavole naturalmente* - Alàn , *e questo nome si dice anche all' istesso monte , che è composto di tali pietre per lo più vicino all' acque , che facilmente consumano tali pietre* .
 • Pigionare , *dare ad altri* - Kéruc dem , *prender per se* - Kérue bstinum .

- Pigione - Kérue .
 Pigliare -- Stinum , oppure Bstinum , Bstinit , pret.
 Stand , neg. Na stinum , Boghrum , Boghrit , pret.
 Gkert .
 Pignatta - Disk .
 Pigrizia - Kislaniè , Be ghirèta .
 Pigrizia , senza zelo - Astii ghràna , *ossa pesanti* (frase
 Kurda) .
 Pigro - Kislàn , Astii ghràna .
 Pila - Ghultà .
 Pilastro di pietra - Amúd .
 Pilastro di legno - Stun .
 Pillola - Ahhb .
 Pio , vedi Pietoso .
 Pio , per servo di Dio - Abed allah .
 Piombo - Refas .
 Pioggia - Baran .
 Piovere - Barit , Baran tet , *pioggia viene* , pret. Ba-
 ran at .
 Pipistrello - Ciak ciakùla .
 Pippa - Kaliùn , *il cammino della pippa* - Ser kaliùn , *il*
legno , o sia canale della pippa - Bask kaliùn , *il bocchi-*
no - Mòdiak , *coperchio* (fatto a rete di ferro) del cam-
 mino) - Serpòsk .
 Piscia - Miz .
 Pisciare - Miz kem , Mizum , Mizit , pret. Mizt .
 Pistare - Kottum , Kottit , pret. Kottà .
 Pistare , fare in pezzi minuti - Ur kem
 Pistare co' piedi , v. g. l'uva - Da uscinum , Da uscini-
 nit , pret. Da uscand .
 Pistola . Dabéng .
 Pistone - Dest avèn (*manico del mortajo*) .
 Pituita - Balgham .

- Piuma , *vedi* Penna .
 Più (*quantitativo*) Zeida, Ehz (*paragonativo*) Ter , *ma*
unito al sostantivo dopo , v.g. Più buono - Quoſcter .
 Più preſto - Zütera , Züter .
 Piuttoſto - Quoſctera , Cétera (*cioè è meglio*) .
 Pizzicare - Koròngi dem , Korongi kem .
 Pizzico - Koròngi .
 Pizzicore , *prurito* , Koriàna .
 Placabile - Del nerma , cuore dolce .
 Placare , *render contento* - Razi kem .
 Placare , *diminuire la collera* - Nerma bekem .
 Placato , *contento* - Razi .
 Placato , *diminuita la collera* - Nermabù .
 Placido , *che non fa danno* - Bezzerer , Meskin , Fakir ,
cioè povero di bile .
 Pleura , o punta - Biveri .
 Plico - Bokcia .
 Poco - Piciák , Endùska .
 Poco a poco - Piciák piciák .
 Poco fa - Zamán nina .
 Poco fa , *per adeſſo , vedi ſopra* .
 Poco importa . Kám náket .
 Podagra - Unék , *ſi dice queſto nome per tutti i mali*
delle giunture .
 Pođeſtà , *comando* -- Ahhkem , Ohhkma .
 Pođeſtà , *forza* - kúét .
 Pođeſtà , *per potere* -- Deſt , *v. g. queſto è in mia pod-*
eſtà - Au deſtemen , cioè ſta in mano mia .
 Poeta - Scâr .
 Poefie - Béit .
 Poi - Paſi .
 Poichè - Páſi ke .
 Poliza , *ſcrittura* - Taumasuk .
 Pollaſtro - Ciúcialók .

- Polluzione - Ahhtlám .
 Polluzione, *notturna in sogno* - Bè dest nevéfia, cioè
immondo da poter far orazione .
 Polmone - Melák spi .
 Polo - Kùtbì .
 Polonia, *regno* - Leh .
 Polpette - Kotélk .
 Polso - Náfzä .
 Poltrone, *vedi* Pigro .
 Polvete - Tvs, *con l' v quasi o* .
 Polvere *da schioppo* - Dermàne teféng .
 Polvere, *medicina pistata da prendersi così* - Sfuf .
 Polverizzare, *mettere sopra i cibi gli aromati in polvere* -
 Pever kém .
 Polverizzare, *rompere qualche cosa minutamente* - Ur
 kem .
 Pomo, *o sia mela* - Sef, *con e largo* .
 Pomo, *cotogno* - Beh .
 Pompa, *superbia* - Kobriä .
 Pompa, *per bellezza* - Speiat, Kameländ .
 Ponte *di legno* - Per, *o piuttosto* Pr, *di pietra* - Kvpri .
 Ponte *di barche* - Gézr, *con l' e stretto, cioè* G, zr .
 Popolo - Kàlk, Ghelak meróvi .
 Porcellana (*erba*) - Perpiná .
 Porcellana, *vasi di terra della Cina* - Farfùri .
 Porcheria, *immondezza* - kaffavát .
 Porco - Baràz .
 Porco *spinoso* - Sikór .
 Porgeré - Dem, *oppure* Bedém, Bedéi, *pret.* Dà, *neg.*
 Nádém .
 Porre - Dàinum, Dàinit, *pret.* Daina .
 Porta - Derg̃ha .
 Portare via - Bebum, Bebit, *pret.* Ber, Bria .

- Portico -- Kevàna, cioè archi .
- Portinajo - Derghavàn .
- Porto , cioè nolo - Kèrue .
- Porto di mare - Bender , per li porti della Soria dicono -
Eskàla , nome corrotto dagli Europei , che li dicono -
Scala .
- Porzione , una parte di qualche cosa da dividersi - Bara .
- Possedere , vedi Avere .
- Possedere , per aver delle possessioni - Melk aia .
- Possessione - Melk ,
- Possibile , si fa verbo impersonale - Debit , Cebit , neg.
Nabit , Ce nà bit .
- Posta - Manzil .
- Postema , marcia - Adàp .
- Postema , per piaga - Kùl , kùla .
- Posteriore - Pasi - Du ammo , Du màia .
- Postiglione - Manzilci .
- Posto - Gé .
- Potenza , autorità - Ahhkmèt .
- Potenza , forza , k̄uét .
- Potenza , per essere in mano sua - Dest .
- Potere - Pevastùm , Pevastit , pret. Pevastà , neg. Penà
vastum .
- Potere , scientificamente - Sciúm , Scit , pret. Scia , neg.
Nescium , Nescit , pret. Nescià .
- Povero - Fakir , Sergherdan , Kalandèr .
- Povero , per mendico - Sãil .
- Pozzo - Bir .
- Pranzare - Test bokum , Test bokoi , Test bokot , pret.
Test koàr , neg. Test na kvum .
- Pranzo -- Test .
- Praticare , essere sempre insieme - Déimàn nek bum .
- Praticare , far frequente l' istessa cosa - Stãmel kem .

- Pratico, *perito* - Sciárazà - Sciarazàia .
 Prato - Mergha .
 Precedere - Beraika ciùm , *avanti vado* :
 Precetto - Firmàn .
 Precipizio - Gè kura , *luogo profondo* .
 Predecessore - Beraika , *mio predecessore* , Ber men ,
avanti di me &c.
 Predicare - Karùs kem .
 Preferire - Quòscter t,vem , *pret.* Quòscter tevia ,
amar di più (frase Kurda) .
 Pregare , *far orazione* - Nevésia tkém .
 Pregare , *per supplicare* - Ivì tkém ,
 Pregare , *domandare qualche cosa* - Koasium , koasit ,
pret. koast , *neg.* Na koasium .
 Preghiera , *orazione* - Nevésia .
 Preghiera , *domanda* , Koastina , Koastia .
 Preghiera , *supplica* - Ivì .
 Pregna (*una donna*) Ahhmla .
 Pregna (*una bestia*) Avézza .
 Premere - Ghavé scium , ghavé scit , *pret.* Ghavásct .
 Premere *nel muro* , o *arbore* , o *porta* , *una mano* , ed *il pa-*
ziente la tira per forza - Karasinum , Karasinit , *pret.*
 Karasànd .
 Premiare - Baksis dem , kalât kem , kalât dem .
 Premio , *buona mano* - Baksis .
 Premio , *per dare una veste in regalo* - Kalâta .
 Prendere - Boghrum , Boghrit , *pret.* Ghert .
 Prendere , *fermare* - Zapt kem .
 Preparare - Ahhzer kem .
 Prepotente - Kvrta , Zora .
 Preciso - Kuru gehennam , *figlio dell' inferno* :
 Presentare , *condurre uno avanti* - Inum ber .
 Presentare , *fare un regalo in roba* - Diárii inum , Dia-
 rii dem .

- Presente , *presenza* -- Ahhzer .
 Presente , *regalo* -- Diàrii .
 Presenio , *mangiatoja* - Afer ,
 Preservare -- Qodám kem , Avèz kem .
 Presidente *a qualche popolo* - Rèis .
 Presidente , *alle orazioni pubbliche Turche* - Imám .
 Prestare , *dar una cosa in prestito* - Amanét dein .
 Prestar denaro Dein kem .
 Presto - Zu , Beléz .
 Presumere -- Ghelák qo asáb kem , *molto mi conto* .
 Zèidakàr bum , *divento esageratore* .
 Prete - Kafía ,
 Pretesto -- Ahhgiét ,
 Pretorio - Mahlkame .
 Prevalere - Gioamérter bum , *sono di maggior coraggio* ,
 Zorter bum , *sono di maggior prepotenza* .
 Prevedere - Ber bìnum , Ber bìnit , *pret* , Ber dìt .
 Prevenire - Ber tém , Ber téi , Ber tét , *pret* . Ber at ,
 vengo avanti , Ber cekem , *prima faccio* .
 Prezioso - Kauvi Kiméta , *di gran prezzo* .
 Prezzare -- Kimét kem .
 Prezzare , *per stimare* , *vedi* Onorare .
 Prezzatore - kimét kar .
 Prezzatore , *per banditore* - Dellál .
 Prezzo -- kiméta .
 Prigionare , *vedi* Imprigionare .
 Prigione - Ahhbs .
 Primario - Ber ammo - Ber aika .
 Primavera -- Bahr .
 Prima volta - Giàre ber .
 Primieramente - Ber ammo , Ber aika .
 Primo - Ber , Beraika .

- Principe - Mir .
 Principessa - Mira .
 Principiare - Dest bekem .
 Principio - Ser .
 Privare , *non permettere* - Na elum , Na elit , *pret.* Na elà .
 Privare , *non dar la porzione, che gli viene* - Bara nàdem .
 Privare *uno da un posto , deporlo* - Mázul kem .
 Privilegiare - Māaf kem ,
 Pró , *utile* - Faida .
 Pró , *buon pró* - Āfiét bit , Saahht bit .
 Probitá - Ahhlàl zada , *che non fa cosa illecita* .
 Procedere , *far processo* - Scèriàt cekem .
 Procedere , *per modo di trattare* - Keriara , *si aggiunge il nome , o pronome con l' avverbio , v.g. il tuo procedere è buono .* Keriara ta kangia .
 Procrastinare - Ehr sobahh beziun , *sempre domani dico* .
 Procurare , *far il possibile* - Bzàva kem .
 Procuratore - Vakil .
 Prodezza - Gioa meria , Merdinia .
 Prodigio - Sāki .
 Produrre , *v. g. i semi quando nascono* - Scin bit , Tét déva , *pret.* At déva , *viene fuori* .
 Profanare - kafer bum , Ahhrām cekem , *faccio cosa proibita* .
 Profanatore . kafér .
 Profeta - Pēghāmbēr .
 Profetare - Pēghāmbēr cekém , pēghāmbēr bum .
 Profitare , *guadagnare* - Faida tkem -
 Profitto - Faida .
 Profondo - kura .
 Profumiere , *vaso di profumo* - Bokordàn .
 Profumo - Bokór .
 Progenic - Ugiàk , Asli .

- Progenie, per razza d' animali - Tòkma .
 Proibire - kàida cekem .
 Proibire, per non permettere - Na elum .
 Proibizione - kàida .
 Promessa - krràr, kabar .
 Promettere, dar la sua parola - kabara qo dem .
 Promettere, per confermare - krràr kem .
 Prominenza, altezza - Beléndaia .
 Prominenza, sopra tutti - Ser ammo .
 Pronto - Ahhzer .
 Pronuncia, modo di parlare - Loghàt .
 Proporre, dire il suo sentimento - Fekera qo bezium ,
 Fekera qo bezit, pret. Fekera qo ghot .
 proporre Dire - Beziun, Bezit, pret. Ghot .
 Proporre, far intenzione - Niehht cekem .
 Proporzione - Fasàt .
 Profapia - Ugiák .
 Prosperare, augurar del bene - Duãtkem .
 Prosperare, per vallegarsi d'una fortuna - pirós kem .
 Protestare, dir la sua intenzione - Niehhta qo bezium ,
 Fékera qo bezium .
 Protervo, superbo - kobria .
 Protervo, per cattivo - Be vakùfa, kàbit .
 Proteggere, si servono di questa frase è uomo mio &c.
 Meróvì men &c .
 Provare, sperimentare - Gerobinum, Gerobinit, pret.
 Gerobà idia, Gerib bekem .
 Provare, assaggiare il gusto - Tãm bekem .
 Provato, sperimentato - Gerobàndia .
 Provvedere, preparare - Ahhzer kem .
 Provvedere, per comprare, vedi sopra Comprare .
 Provvedere, rimediare - Ālāg tkém, Cekem ālāg .
 Provvedere, parlando di Dio, che non lascia mancare niente, Iddio provvede - Qode rskadet .
 Providenza - Rska .

- Proverbio - Mīsál .
 Provisions di mangiamento per i viaggi - Zavád .
 Provisions , per le truppe di frumento , e biada - Zakira .
 Prudente - Ākel .
 Prugna , di specie grossa - Elúk .
 Prugna di specie piccola - Eluciak .
 Prurire - Kōr̄inum , Kōr̄init . pret. Kōr̄iá .
 Prurito - kōr̄iána ,
 Pube - Reve .
 Pubertá , stato d'una persona arrivato abile al matrimonio -
 Bahák .
 Pubblico - Eskara , Ammo zánit , tutti lo fanno .
 Pudico Āffif , Del pákasc , Del sáfi , cuore netto , cuore
 limpido .
 Pugnale , arma che portano i Turchi avanti il petto - Kan-
 giár , il secondo pugnale piú piccolo , quasi un coltello
 da fodero - Pás kangiár .
 Pugno - Mst , un pugno , Msték .
 Pulcini di gallina - Ciúciálòk .
 Pulcini d' altri animali - Tesék .
 Puledro - Gioáni , si aggiugne poi cavallo , cavalla , as-
 no , asina , mulo .
 Pulice - Kiéc .
 Pulire - Pákasc̄kem , Taza tkem , Ce kem taza .
 Pulito - Pák , Pákasc̄ , Taza .
 Pungere , vedi Bucare .
 Pungere con un ago &c. Dersí ledem .
 Punta - Ser .
 Punta acuta - Ser tizia .
 Puntellare , mettere un puntello - Stún bedem .
 Puntellare , far forte - Káim kem .
 Puntello - Stún .

- Punto, *segno finale nello scrivere* - Nukàt̄ .
 Punto, *un momento* - Ghavek, Iek dakek̄ .
 Pupilla - Bibi .
 Purgare, *dar un medicamento per andar di corpo* - Dermàn zik ciò dem .
 Purgante, *medicina che fa andar di corpo* - Dermàn zik ciò .
 Purgatorio (*secondo i Cristiani Cattolici*) Maatahr .
 Purificare - Safi kem .
 Purificarsi, *secondo li Turchi lavandosi prima di far orazione, quando sono immondi secondo la loro legge* - Dest nevéfia elgherum, oppure vedi Lavarfi .
 Puro - Safi - Pak .
 Putredine, *sporcheria*, Kassavát .
 Putredine, *per marcia* - Adàp .
 Puttana - Kahhbah .
 Puzzare, *usano questa frase: Io puzzo* - Ex̄ men been ghenì tet, *da me odore puzzolente viene* .
 Puzzolente - Been ghenì .

Q

- QUà, Lera, Era, Venàve .
 Quadrare, *considerare bene uno* - Feker le kém .
 Quadrare, *far quadrato* - Ciahr kùs cekem, Ciahr kornét cekem .
 Quadrato - Ciahr kùs, Ciahr kornèt, *per uomo quadrato d' intelletto giusto* - Ākel drésta, Kangia .
 Quaglia, *uccello* - Verdi .
 Quagliato, *vedi Gelato* .
 Quagliato, *dicesi anche* - Ghert, *ciòè preso, massime del latte* .
 Qualche cosa - Tstéki, Testéki .

- Qualcuno - Kes .
 Qualche volta - Giâr giâr .
 Quale , *interrogativo* , Ki .
 Quale , *paragonativo* - Ciàva .
 Qual di loro - Ki ex vàn .
 Qualificare , *innalzare ad onore* - Mākùl tkém , cekém mākùl .
 Qualincare , *descrivere la proprietà* - Tefsir kem .
 Qualificato , *uomo di dignità , e di rispetto* - Meròvi mākùl , Meróvi asáb .
 Qual' ora - Ehr giâr .
 Qualsivoglia - Ehr ki bit .
 Quando - Kanghī .
 Quantità , *abbondanza* , Zaffa , Ghélak .
 Quanto - Ciàn , *monosillaba* .
 Quantunque - Belá .
 Quaranta - Cehl .
 Quarantena , *gli Orienteli hanno fra l' anno due quarantene di rimarco , quali principiano nel solstizio - Quella del solstizio dell' inverno , la chiamano Cehla zeveltàn , quella d' estate - Cehla avini .*
 Quarto d' ora - Ciahrek .
 Quaresima - Ramán .
 Quasi - Tene , *cioè appena* .
 Quattrino , *moneta piccola di rame* - púl .
 Quattro - Ciàhr .
 Quattro elementi - Ciah rānafer .
 Quattro venti - Ciah Ba .
 Orientale - Sciarki .
 Occidentale - Maghrebi .
 Meridionale - Kubli , *cioè della Mecca* .
 Settentrionale - Sciámāli .
 Quello - Avì .

- Quercia , *pianta* - Dare berú .
 Quercia , *suo frutto , cioè la ghianda* - Berù .
 Quercia , *altra specie , che resta bassa senza grosso troneo* -
 Tarâic .
 Querela - Ġhazènda - Skaiât .
 Querelarsi , *lamentarsi* - Ġhazenda tkém .
 Querelarsi , *dare un'accusa al giudice , o ad altro maggiore* -
 Skaiât dem .
 Quesito - Pefciara .
 Questionare , *far rissa* - Scér kem , Adavât cekem .
 Questionare , *per far lite in giudizio* - Scériât them .
 Questione , *rissa* - Scér , Adavât .
 Questione , *lite avanti al giudice* - Sceriât .
 Questo - Au , Auva .
 Qui , Lera , Era . Venàve .
 Quietare , *contentare uno* - Râzi kem .
 Quietare , *lasciare un lavoro* - Batâl kem .
 Quietarsi , *riposare* - Raàht kem , *pret. passivo* Raàht
 bum , Tanà kem , Behn boghrum , *respiro prendo* .
 Quiete - Raàht , Taná .
 Quieto , *contento* - Râzi .
 Quieto , *natural dolce* . Meskin , Fakîr , Be dénk , Ser-
 ghérdan .
 Quitanza - Tamasùk .
 Quitare , *far quitanza* - Tamasùk cekem , *scriverla* -
 Tamasùk nevisium .
 Quotidiano - Ehr rvz , Ehro , Ehro .

R

- **R** Abarbaro , *medicina* - Rahvènt .
 Rabbia - Kerba .

- Rabbino - Mālem giù .
 Rabbioso - Kerbina .
 Rabbuffamento di capelli - Perpecià , Prpecià .
 Rabbuffo , collera - Kerba , Sel .
 Raccattare , *riavere* - Stinum , Stinit , pret. Stānd .
 Raccattato - Stand .
 Racchiudere - Boghrum , Boghrìt , pret. Ghert , Gher-
 tia .
 Racchiudere , *per metter dentro* - Dem naf &c .
 Racchiuso - Ghertia .
 Racchiuso , *cioè dentro v.g. in un' ampolla* - Naf scùsca .
 Racchiuso in una borsa - Dangh kifa .
 Raccoglienza , *cerimonia* , *stima* &c. Māriféta , Ka-
 rām , Iméta .
 Raccogliere , *unir tutto insieme* - Gemā tkem .
 Raccogliere , *per mietere* - Drùtkem , pret. Drum Dru
 kiria , Drù .
 Raccolta , *tempo di mietere* . Zam ànedrù .
 Raccolta , *parlando di frumenti* .
 Raccolta buona - Dakl kangia .
 Raccolta cattiva - Dakl Kāraba .
 Raccomandare , *avvisare* - Kauíát kem , Vaffiét kem ,
 Vaffiét dem .
 Raccomandazione - Kauíát , Vaffiét .
 Racconciare , *tacconare* - Parespan le dém , Parespan
 kem .
 Raccontare , *vedi Dire* .
 Raccontare , *favole* , *o romanzi* - Ciròk bezium .
 Racconto - Abhkaiàt .
 Racconto di favole - Ciròk .
 Raccorciare , *far breve* , *curto* - Kurt bekem .
 Raccorciato - Kùrta , kùrt kiria .

- Radere, *far la rasura* - Trascium, oppure Btrascium, Btrascit, pret. Trascet, neg. Natrascium.
- Radicare - Rê boghrit, pret. Rê gher, *la radice prende*.
- Radice -- Rê.
- Raddrizzare - Drést tkem, Cekem drésta.
- Radunanza - Gemâ.
- Radunare - Gemâ kem, Iek bekem, *faccio uno*.
- Rafano - Tover.
- Raffreddare, *far fredda una cosa* - Sar tkem.
- Raffreddarsi, *prendere un raffreddore* -- Persif boghrum, Nèzla bogrum.
- Raffreddato, *divenuto freddo* -- Sar bù, *per aver un raffreddore* - Persif aia - Nezla aia.
- Raffreddore -- Persif, Nezla.
- Raffrenare - Zapt kem.
- Ragazzo - Kuru.
- Ragazzone - Kuru mazèn.
- Raggiare, *proprio dell'asino* -- Zerit, pret. Zerî.
- Raggio del sole - Scia ataf.
- Raggiro, *acutezza d'ingegno* -- Zanàia, Sciàteria.
- Raggiro, *per far il possibile* -- Bzàva.
- Raggrinzare - Kermci kem, Kermci bum.
- Raggrinzato - Kermci.
- Ragguaglianza, *esser diritto uguale* -- Drésta, Ràsta.
- Ragguardato, *uomo, che sta attento* - Ehhfiàra.
- Ragione, *intelletto* - Ākel.
- Ragione, *giustizia* - Ahhk.
- Ragionevole, *cosa giusta* - Ahhk.
- Ragionevole, *uomo intelligente* - Ākel.
- Ragionevole, *cosa discreta* - Ansâf.
- Rallegrezza - Quoscia - Kéitia.

- Rallegrare - Kéifinum, Keifinit, *pret.* Kéifinà .
 Rallegrarsi di qualche buon avvenimento - Pìròs kem, *si dice anche impersonalmente* - Pìròsit, Pìròsbit, *sia in buon p:ò* .
 Rallentare - Sust kem .
 Rallentato - Susta, *dolore de' denti mitigato* - Ehdi bú .
 Rallentato, per uomo, che ha i braghieri - Fetka .
 Rame - Safer .
 Ramiere - Safàr .
 Ramaricare - Be kéifkem, *lo faccio senza allegrezza*, Del soziùm, Del sozit, *pret.* Del sot, Del sotia, *abbrucio il cuore* (frase Kurda) .
 Ramaricarsi, *esser melanconico* - Vakam bum .
 Ramaricato, *melanconico* - Vakam, Del zapta .
 Ramarico - Del sotia, Be kéif .
 Ramo di pianta - Tai .
 Ramo di fiume - Bàsk .
 Rampino - Cinghàl .
 Rana - Bàk .
 Rapa - Scielem .
 Rapace - Duzuár .
 Rappezzamento - Parespàn .
 Rappezzare, *tacconare*, Parespàn kem .
 Rapidamente - Zora .
 Rapina - koték, *per forza* .
 Rapportare, *far lo spione* - Ciòghol kem .
 Rapportante - Ciòghol, Giasús .
 Rappresaglia, *faccheggio* - Talán .
 Raramente, *rare volte* - Kim giàr, Giàr giàr .
 Raro, *sovrile* - Zràva, Tanék .
 Raro, *cosa particolare* - Nāder .
 Raschiare - Essù kem, Essù be kem .
 Rasciugare - Zuá tkem .
 Rasciugato - Zuà .

Rasojo - Ghuzàn .

Rassegnare, *vedi* Consegnare .

Rassegnarti a Dio - Amr Qodé Kabul kem, *la volontà di Dio accetto* - Dest Qodé me teslim kem, *mi rimetto in mano di Dio* .

Rassegnarsi, *non lamentarsi, tacere* - Denk nâkem .

Rassegnato, *senza lamenti* - Be denk .

Rassodare, *far forte* - Kaim kem, Mokúm kem .

Rassomigliare, *si fa verbo sostantivo col pronome, ed avverbio paragonativo, v. g. lo assomiglio al tale - Az sibi şan. Io come il tale (s' intende sono)*

Ratificare - Kriâr kem .

Raucedine, *rauco* - Denk keft, *voce cascata* .

Razza - Zeidâia, *accrescimento* .

Razza, *v. g. specie particolare di cavalli* . Tokma .

Re, *sovrano* - Kunkâr, Patîca, Sultân .

Re di Persia - Sciah âgiémi .

Realmente - Rast, Be şck .

Recente - Nû .

Recidivo - Ehr ceket, *sempre fa* .

Recreazione, *allegrezza* - Saffa, Kéifie, Keif quôşca .

Recreazione, *per andar a spasso in campagna per un giorno* . Serîân, Serîána .

Redini della briglia - Gelavân .

Refezione, *mangiar un pochetto* - Pari ick bokum, *un boccone mangio* (frase Kurda) .

Refezione, *collazione alla mattina* - Ser teft .

Refezione, *per merenda* - Fravîni .

Refugiarsi, *si servono li Kurdi di questa frase io mi getto appresso al tale* - Az qo avéium nex şân .

Refugio - Gé kalasia, *luogo di liberazione* .

Regalare un inferiore - Baksîs dem .

Regalare un maggiore - Diârîi dem - Pesckésc dem .

- Regalo - Baksis, Diàrii, Pesckesc .
 Registrare - Destar nevisium , *il registro scrivo* . Naf
 destar nevisium , *nel registro scrivo* .
 Registro - Destar .
 Registratore , *quel che tiene i conti pubblici del principe* -
 Destardâr .
 Regnare . Ahhkem kem .
 Regno . Őrka , Orket , Memmlekét .
 Regola , *misura , o segno di fare una cosa simile* - An-
 dâsa .
 Regolo , *o sia principe* - Mir .
 Religione , *fede* - Dîne , Aimân .
 Religioso , *monaco* - Rabân .
 Remissione de' peccati , *indulgenza* - Ğhofrân , Ahh-
 lûl .
 Remissione , *rilasciamento , perdono degli uomini* - Boor ,
 Elâ .
 Rendere , *dare* - Dem .
 Rendere , *restituire* - Vagharium , Vagharit , *pret.* Va-
 ghariâ .
 Rendere *i conti* - Asâb dem .
 Rendersi , *consegnarsi* , Teslim kem .
 Rendersi *padrone d'uno* , *si dice : quello è in mano mia* . Au
 dêite men .
 Rendita -- Irât .
 Replicare -- Giàre kidî beziium , *un' altra volta dico* ,
per confermare - Krrâr tkem .
 Reprobo . Menâfak , Iaramaz , Kabît Enghiddi babo .
 Repudiare , *dar divorzio* - Talâk dem .
 Repudio - Talâk .
 Resa de' conti - Asâb .
 Resistere , *non acconsentire* - Kabûl nâkem .
 Resistere , *far contra , fermarsi avanti* - Ber ravâstum .

- Respingere , *fugare un esercito* . Bazinum , Bazinit , *pret.* Bazánd .
- Respirare - Behn boghrum .
- Respiro - Behn .
- Restare , *fermare uno* - Boghrum .
- Restare , *rimanere* - Minum , Minit , *pret.* Mãia , *neg.* Na minum .
- Restare , *fermarsi* - Ravástum , Ravástit , *pret.* Ravástá , *neg.* Ranávastum .
- Restare , *fermarsi , sedere , o non muoversi* - Derùnum , Derùnit , *pret.* Ranétt , *neg.* Runánum .
- Restare *perplesso* - Ahhìr bum .
- Restare *disgustato* - Ziz bum , Del minit , *il cuore resta.* (*frase Kurda*) .
- Restituire , *vedi* Rendere .
- Restituirsi , *riaversi di salute* . Cebúm , Ehdibum , *pret.* Cebù , Ehdibù .
- Restringere , *far stretto* - Tang̃ha cekem .
- Resurrezione *de' morti* - K̃iámét - Rvz K̃iaméta .
- Rete - Sciebaki .
- Retenzione *d' orina* - Miz ghertia .
- Rettamente , *retto* - Rast , Dresta .
- Ribellarsi - Āsi kem , *pret.* Āsi bu , K̃ain kem , K̃ain bum .
- Ribelle - Āsi , K̃ain .
- Ributtare , *vedi* Respingere .
- Ricamare - Nakâsc tkem .
- Ricamo - Nakâsc .
- Ricchezza - Daúléta .
- Ricciare , *vedi* Increspare .
- Riccio , *animale spinoso* - Suzi .
- Ricco - Dáulet mēnd .

- Ricerca, *una cosa perduta* - Le vagharum, **Le vagharit**, *pret.* Le vagharîà .
- Ricerca, *domandare* - Pefciâr tkem.
- Ricevere, *accettare* - Kabûl kem .
- Ricevere, *accogliere uno con onore* - karâm kem, Iméta ce kem .
- Ricevere *qualche cosa, prendere* . Stinum, Stinit, *pret.* Stând, *si servono anche di questa frase* -- La tale cosa é arrivata in mano mia -- Flân teltéki ghaétia delte men .
- Ricompensa, *premio* - Giázéta, *per contraccambio* - Bedâla .
- Ricompensare, *rimunerare* -- Giázéca dem .
- Rimunerare, *per dar in contraccambio* - Bedâla dem .
- Ricominciare - Nu dest bekem, *di nuovo metto la mano* - Giàre kidî cekem, *un' altra volta faccio* .
- Riconciliarsi, *far pace* - Salahh tkem, pekinum, pekinî, *pret.* pekât, pekinâ .
- Ricordare -- Bira le inum, Bira le inî, *pret.* Bira le inâ
- Ricordarsi - Bira men tet, *pret.* Bira men at, *la mia memoria viene, e venuta (frase Kurda)* .
- Ricordo, *memoria* - Bira .
- Ricordo, *per avviso* - Va fiét .
- Ricorrere - Ciûm nek flân &c. *vado appresso il tale &c. (frase Kurda)* .
- Ricuperare - Debftinum, *oppure* Bftinum, *pret.* Stând, *neg.* Na bftinum .
- Ricusare - kabûl nâkem.
- Ridere - k̄enum, k̄enî, *pret.* k̄enî.
- Ridicolo, *buffone* - kasmêr, lariitkâr, *che muove il ridere*, k̄enîa det .

- Riferire, *vedi* Dire , Rapporiare .
 Riñutare - kabúl nakem .
 Riformare - Drett tkem , *lo faccio giusto* .
 Riga - Rés (*con e largo*) .
 Rigare - Rés cekem .
 Rilasciare - Berdém , Berdei , *pret.* Berdà , *neg.* Bernà-
 dem .
 Rilasciare , *abbandonare* , *non far più* - Sciàmarinum ,
 Sciàmarinit , *pret.* Sciàmarand .
 Rima *di poesia* - kafi .
 Rimanere - Mìnum , Mìnit , *pret.* Màia .
 Rimediare - Ālāg cekem .
 Rimedio - Ālāg .
 Rimproverare , *usano li Kurdi questa frase* : Lo do avan-
 ti agli occhi - Dem ber ciāv' . Lo do in mezzo agli
 occhi - Dem naf ciāv' .
 Rinegare - Kafer bum , *oppure* , Dine qo elum , *la pro-*
pria fede abbandono .
 Riniegato - Kafer - Dine qo elà .
 Rinfacciare , *vedi* Rimproverare .
 Rinforzare - kùét dem , kàim kem .
 Rinforzarsi , kùét bvghrum , *forza prendo* .
 Rinfrescare , *vedi* Raffreddare .
 Ringraziare Iddio , Scùker Qodé tkem .
 Ringraziare *gli uomini* - Menèt elgherum , *obbligazio-*
ne prendo .
 Rinunciare , *non accettare* - Kabúl nakem .
 Rinunciare - Na vém , *non voglio* .
 Rinovare , *far di nuovo* - Nu cekem .
 Rinovare , *parlar di nuovo* - Nu beziium , Giàre kidì
 beziium .

- Riparare, *vedi* Rimediare .
 Riparare, *far le trinciere* - Ciapér cekem .
 Riparo, *trinciera* - Ciapér .
 Ripigliare, *prendere un'altra volta* - Giare K'idi bftinum .
 Riposare - Raaht kem , Danábum , *pret.* Danábu .
 Riposo - Raaht , Tanà .
 Ripulire - Pakàsc kem , Taza kem , Cekem taza áina-bekem .
 Riputazione - Ārz , *uomo di riputazione* - Ahhlì ārz .
 Riscaldare - Gherma kém .
 Riscattare - Kalás kem , *riprendere* - Bftinum , Bftinit , *pret.* Stánd .
 Riscattato - Kaláskiria , Stánd .
 Rischiarire - Ruhna cekem , Ruhn de kem .
 Rischiare, *si fa questa frase* : Io, e la mia fortuna - Az u bakte qo .
 Riscuotere, *esigere* - Bftinum , Bftinit , *pret.* Stánd .
 Riscuotere, *andar a esigere una taglia, o gerima* - Ciúm ser dráf , Ciúm ser gerima .
 Riso, *cibo* - Bréng .
 Riso, *ridere* - Kēnia .
 Risolverfi, *dicono così* : Penso, voglio, *oppure*, au fasal bvghrum , Questo modo prendo .
 Risparmiare - Tetbír kem , Kimter saráf kem , *più meno spendo* .
 Risparmiare, *non far il possibile* - Taksír kem , *neg.* Taksit na kém .
 Risparmio, *provvidenza* - Tetbír .
 Risparmio, *mancaza d'operazione* - Taksír .
 Rispettare - Karám kem .
 Rispetto - Karám .

- Risplendere - Ruhnáia det, *splendore dà*.
 Rispondere - Giováb dem.
 Risposta - Giováb.
 Rittoro, *riposò* - Raah̄t. Taná.
 Ristoro, *rinforzo* - K̄uét.
 Risuscitare - Rakem.
 Ritardare - Drenḡha tém, *tardi vengo*.
 Ritenero, *tener forte* - Zap̄t kem.
 Ritenero, *non rilasciare* - Ber nàdem.
 Ritirare, *non permettere* - Na elum, Na elit, *pret.* Nà elà.
 Ritirarsi, *pentirsi delle risoluzioni fatte* - Pefemán bum.
 Rito, *usanza* - Resa.
 Ritorcere - Badém, Badèi, Badét, *pret.* Badà,
 Ritornare - De èm, De èi, De ét, *pret.* At.
 Ritornare *in dietro* - Vagharium, Vagharit, *pret.* Vagharià.
 Ritornare *in se* - Ehhsìarbum.
 Ritorto - Badà.
 Ritrovare - Pèidakem.
 Rituale - Tàks.
 Riva - Kenàr.
 Rivale, *inimico* - Dufmán.
 Rivale, *per indiritto* - Mokabil.
 Rivale, *per foss.* - Giùmi.
 Rivelare, *scoprire il segreto* - Kefs kem, Eskara kem.
 Rivelare, *quando Dio rivela* - Qode bezit, *Iddio dice*,
 Qodé del ruh̄nket, *Iddio illumina il cuore*.
 Rivolgere, *rivoltare* - Vergherum, Vergherit, *pret.*
 Vergherià, *neg.* Vernágherum.
 Riuscire, *si servono di questa frase*: è fattibile - Cebit,

é stato fattibile, Cebù, *oppure se vien diritto*, Egher, raft àt, *si lascia anche l'av-verbio Se, secondo il discorso.*

Roba - Mál.

Roba, *per gli abiti che si adoprano.* Giul.

Rodere, \bar{K} arìnum, \bar{K} arìnit, *pret.* \bar{K} arand.

Rodere, *v. g. la ruggine il ferro*, \bar{K} aràb ket, *guasta*, \bar{B} okòt, *mangia.*

Rogna - Ghorì.

Roma - Rumìa.

Romore - Denk.

Romore, *per confusione di gente.* Kalabàla, Arbeda.

Rompere - Skìaum, Skìnit, *pret.* Skànd, Skéft.

Rondine, *uccello noto.* Ahkgi resc.

Rondone - Ababil.

Ronfare - \bar{K} ur \bar{k} ur kem, Denk \bar{k} ur \bar{k} ur tet, *voce di ronfatura viene.*

Rosa - Ghúl. Rosa selvatica - Silán.

Rosignolo - Belbèl, Blb'l.

Rosso - Sor, Sora.

Divenir rosso - Sorbum, *vedi Vergognarsi.*

Rostire - B.èzium, *oppure* Bebrèzium, Bebrèzit, *pret.*

B:àzt, *neg.* Nabrèzium.

Rostito - Bràzt,

Rosto - Kebbáb.

Rota - Verver.

Rotolare, *v. g. cascando in un proclivio.* Ghraver kem.

Rotolare, *far girare una cosa rotonda.* Gher kem.

Rotondare - Ghrover kem.

Rotondo - Ghrover.

Rotto - Skéit, Skeftia.

- Rottura d'uomo - Fèika .
 Roversciare, *spandere* - Refium , Refit , *pret.* Ret .
 Roversciare, *mettere sotto sopra* - Ser nesif dem .
 Roversciare un abito - Ru battàni dem , *metto la fodera in faccia di sopra* .
 Roverscio , *parte addietro* - kenàre pifct .
 Roverscio , *per faccia della fodera* - Ru battàni .
 Rovina - \bar{k} arabía , \bar{k} aràb .
 Rovinare - \bar{k} aràb kem .
 Rovinare , *per mettere giù una casa* - Arafinum , Arafinit , *pret.* Aràft .
 Rozzo - Zever , Z,ver .
 Rozzo , *uomo inculto , ignorante* - Ahhmak , Be māi-féta .
 Rubare -- Desíkem , *oppure* Desùm , Desit , *pret.* Desí .
 Rubino - Iakùt .
 Ruffiano - Māres .
 Ruggire , *proprio del leone* - De nerit , *pret.* Nerit .
 Ruggine - Žènk , *il z si pronuncia come fosse unito al sc* .
 Ruvido , *vedi* Rozzo .
 Ruota , e Rota -- Ver ver .
 Ruotare , *affilare i ferri* - Cekem tizia , Tizia kem .
 Ruscello , *fonte* -- kani .
 Ruscello , *per canale d' acqua* - Giò ave .
 Rustico , *vedi* Contadino .
 Rustico , *scortese* - Nafaz , Naz .
 Ruta , *erba* - S,dàp .
 Ruta *selvatica* - Ahhrmel .
 Rutare -- Brk cekem .
 Ruto - Brk .

- S** Abbato - Sciàmbì. S
- Sabbia - Kizi ,
- Saccheggiare - Talán kem .
- Saccheggio - Talàn .
- Sacco - Gioválk .
- Sacco *diviso in due parti per la soma* - Kurg̃ .
- Sacco , *fatto d' una pelle intiera acconciata bianca* - Om-
bàn .
- Sacco , *grande di tela nera di peli di capra , o lana* - Kà-
ràr .
- Saccoccia - Pakla , Berika .
- Sacerdote - Kafia .
- Sacchetto - Tùlk .
- Sacchetto *da mettere sopra il cavallo dietro alla sella, o sia*
bisacce - Pafegin .
- Sacra scrittura , *antico testamento* - Tòràt .
- Sacra scrittura , *nuovo testamento* - Angil .
- Sacramento (*della S. Chiesa*) Srr .
- Sacrificare - K̄vrbàn cekem .
- Sacrificio - k̄vrbàn .
- Sacrilego - Mnáfak̄ .
- Sacro - M̄kádàs .
- Saetta , *arma* - Tìr .
- Saetta , *lampo* - Brufi .
- Saettare , *gettare saette* - Tìr avefium , Tìr avefit , pret.
Tìr avét .
- Saettare , *lampeggiare* - Brufi det , lampeggi dà .
- Sagace - Fahim , Zirék .
- Saggio - Àkel .
- Saggio , *vedi Prova ; per gusto di cibo , vedi Gusto* .
- Salare - kohhe tkem , kohhedem .

Sala-

Salato - kohhe kîria, *per cibo che ha avuto il sale assai più del bisogno* - Súra.

Salario - Ālûfa, Ahhk.

Saldare - Laihm kem.

Saldatura - Laihm.

Saldo, *fermo, e forte* - kâim, Mokùm.

Sale - Kohhé.

Salire - Ciùm au ràs, *vado in sù*.

Salire, *v. g.* Dal cortile ascendere la scala - Ciùm a falál. *Quando uno dalla camera dice ad un altro nel cortile: Vieni sopra - Vora falál.*

Salita - Au ràs.

Saliva - Tfka - Tefka.

Salmi di Davide - Zabùr.

Salnitro - Dermáne spî.

Saltare - Alavesium, Alavesit, *pret.* Alavét.

Saltare, *vedi* Ballare, giocare.

Salvare - kalàs kem.

Salvare, *custodire* - Qodam kem.

Salvo - Selim.

Salutare - Saláf kem.

Saluto - Saláf.

Salute - Ahhl, kéif quòsca, Saka (*sano*).

Sambuco (*erba nota*) - Ghiá ghenì, *ciòè erba puzzolente*.

Sanare - *vedi* Medicare.

Sangue - kuhhn.

Sanguigno - Tabiāt kuhhn.

Sanguifuga - Zelú.

Sanità, *sano*. *vedi* Salute.

Santificato - M̄kaddas.

Santo - Vvali, *ciòè illuminato da Dio, o da profeti*.

Santo, *per uomo osservante a puntino della legge* - Sōfi.

Santo, *parlando di Dio* - Kādús.

- Sapere - Zanum , Zànit .
 Sapere , *essere capace* - Sciùm , Scit , *pret.* Scia , *neg.*
 Nazànum , Nescium .
 Sapiante - Mâlema , Ahhkîm , Ākel .
 Sapone - Sabun .
 Sapore - Tām .
 Sattore - kaiât .
 Saffo - Ber , *si fa spiccare l' r* .
 Savio , *vedi* Saggio .
 Saziare - Tera kem .
 Saziarsi - Tera bum .
 Sazio - Tera .
 sbalordire - Ghêfckem , Na ehhskem ,
 Sbarbato , *per giovane di 20. anni in circa* - Lava .
 Sbattere *cofe liquide* - Sciâkinum , Sciâkinit , *pret.* Scia
 kinà , Sciâkand .
 Sbattere *abiti dalla polvere* . Davascinum , Devascinit ,
pret. Davascà , Davascând .
 Sbigottire - Terfinum , Terfinit , *pret.* Terfa , Tersand ,
 Sbigottirsi - Tersum , Tersit , *pret.* Tersà bum .
 Sbirro , *soldato del governo* - Mafûrdi .
 Sboccare - Der kavum , Der kavit , *pret.* Der kéft ,
neg. Der nakavum .
 Sbravare - Kabar ghrana beziim , *parole pesanti dico* ,
(frase Kurda) .
 Scacciare - Dere be kem , *pret.* Dere kiria , Dere ker ,
neg. Dere nakem .
 Scala - Darâg̃ .
 Scala *a mano* - Ster .
 Scalino - Darâg̃ .
 Scalpello - Mnkâr .
 Scaltro - Sciâter , Zirêh , Ehhsiâra .
 Scalzo - Pe rûs .

- Scampare, *vedi* Liberare .
 Scampare, *per fuggire* - Ravùm, Ravit, *pret.* Alàt .
 Scandalizzare - Skuk dem .
 Scandalo - Skúk .
 Scannare - Gherù béberum, Gheru béberit, *pret.*
 Gherù brià, *la gola taglio* .
 Scaricare una soma - Dainum a kuar, *metto a basso*,
 Bar vekem, *la soma apro* .
 Scaricare uno schioppo, *vedi* Sparare .
 Scarlatto - Askarlád .
 Scarpe, *rosse* - Piftár .
 Scarpe, *per papucce gialle* - Sciàmék .
 Scarpe di peli neri di capra all' uso de' montanari - Re-
 scék .
 Scarpe, *altra sorte colla sola di corame, e sopra intessute*
di cordicelle di bamb. già - Kalek .
 Scarpini di marocchino giallo - Masék .
 Scarpini fatti all' ago - Ghora .
 Scarfo - Kima .
 Scatola da tabacco da naso - Kùti .
 Scatola, *v.g. da confetti* - Ælbek .
 Scavare la terra - Ard bokolum, Ard bòkolit, *pret.*
 Ard ko.à .
 scavare, *tirar fuori* - Inum derva, Init derva, *pret.*
 Inà derva .
 Scegliere - B,zièrum, B,ziérit, *pret.* B,ziárt, *neg.*
 Na b,zièrum .
 Scelto - B,ziart .
 Scheggia di legno assai minuta - Ciop .
 Scellerato - Iaramáz, Enghiddi babo, Mnafak̄ .
 Scelleri, *erba nota*, Kerefs .
 Scemare - Kim kem .
 Scherzare - Iarî tkem .

- Scherzo - Iarìi , Iarie .
 Schiaffeggiare - Sciàkkàm le dem .
 Schiaffo - Sciàkkàm .
 Schiarire - Safi kem , *purgare* .
 Schiava - Giari .
 Schiavo , *prigioniero di guerra* -- Iaksir .
 Schiavo , *comprato* -- Benì .
 Schiena -- Pisct .
 Schioppo - Tefangh .
 Schiuma - Kef .
 Schiumare - Kef elgherum , Kef elgherit , *pret.* Kef el
 ghért .
 Schiumarolo - Mésf .
 Sciabla - Scir .
 Scialaquare , *disappare* - Talafkem .
 Scienza - Alema .
 Scintilla *di fuoco* - Citisk .
 Sciogliere , *slegare* - Vekem , Berdem , *neg.* Venàkem ,
 Bernàdem .
 Sciogliere , *vedi* Liquefàre .
 Scisma - Fetni .
 Sciugamano - Makmel .
 Scolpire , *incavare* - Bokolum , Bokolit , *pret.* Kolà .
 Scolpito - Kolà .
 Scommettere - Scèrt cekem , Scèrt bòghrum .
 Scommessa - Scert .
 Scomunicare - Ahhràm kem .
 Scomunicato - Ahhràm kiria , Mahhrùm .
 Scompagnare , *separare* , Zudàtkem , *per far numero*
dispari - Cekem kat .
 Scopa - Giàrisk .

- Scopare - Bemàlum , Bemàlit , pret. Malèst , neg. Na
malum .
- Scoppiare, *crepare* - Pakinum, Pakinit, pret. Pakand .
- Scoprire , *manifestare* - Kefs kem .
- Scoprire , *levare il coperchio* - Dervàn élgherum .
- Scordarsi - Sbirkem .
- Scorpione - Dupésk .
- Scorreggiare - Tr Trkem .
- Scortele - Naz , Nafaz .
- Scorticare - Ghruàrkem .
- Scorza - Nivel .
- Scorzare Nivel élgherum , *la scorza cavo* - Rús be-
kem , *lo faccio nudo* .
- Scottare - Sozium , Sozit , pret. Sot , Sotia .
- Scottarsi , Sotum , pret. Sot bum .
- Scrittura - Nevîsia .
- Scrittura *di contratto* - Tamasùk .
- Scrivere - Benevîium , Benevîsit , pret. Nevîsia .
- Scucire - Druàr vekem , *la cucitura sciolgo* .
- Scucito - Vabù , *si è aperto* .
- Scudella - Tâfi , *in Gezira dicono* : Piàn .
- Scudo , *difesa delle armi* - Matâl .
- Scudo , *per moneta Turca* - Ğhrúsc .
- Scudo *più grosso, che vale una piastra, e mezzo* - Rial .
- Scurrare - Kurt bekem - Cekem kurta .
- Scuola - Màdrafi .
- Scuolaro - Tâlemid .
- Scuolaro *dei Turchi, che impara per essere maestro di leg-*
ge - Fakka .
- Scusa , *pretesto* - Ahhgiét , Ahhgiéta .
- Scusare , *trovar pretesto* - Ahhgiét pèidakem .
- Scusare , *vedi Rimediare, Perdonare* .
- Sdegnare - Kerba le vekem , Ziz kem , Sèl kem .
- Sdegnarsi - Kerba bum , Ziz bum , Sèl bum .
- Sdegnato . Kerba ve kîria , Kerba vabù , Ziz , Sel .

- Sdegno . kerba .
 Sdruciolare - Zelùm , Zelit , pret. Zelà .
 Se - Egher .
 Seccare . Eska kem , Esk kem .
 Seccarsi : Esk bit . pret. Esk bù .
 Secco . Eska .
 Secco , *per uomo magro* . Zabùn .
 Seco . Ghel qo .
 Secolo . Sad fàli .
 Secondina . Avála piciuk .
 Secondo , *avverbio* , vedi Come .
 Secondo , *dopo il primo* - Ia dù .
 Secretezza , secreto , secretamente . S,r , *si fa spiccare l' r quasi che fosse doppio* .
 Secretario , *che scrive* , e *legge le lettere de' principi* , e *bafsà* Divàn effendi .
 Sedere Runum *oppure* Derùnnum , Derùnit , pret. Runèst , neg. Runànum .
 Sedia . kurfi .
 Sedici - Scesc dah .
 Sedizione , *discordie* . Fetni .
 Sedizioso - Fetnakar .
 Sedurre . Kàràb kem .
 Segà . M sciar .
 Segare . Mesciàr kem .
 Segnare . Nifcan kem .
 Segno , Nifcan .
 Seguitare , *andar dietro* . Ciùm pasi , Ciùm du .
 Sei . Scesc .
 Sella . Zin .
 Sellajo . *che fa le selle* . Saräg .
 Sellare . Zin bekem .
 Selva . Rêl .

- Selvatico . Kuì .
 Sembrare , *apparire* . Diàrbit , *pret.* Diàr bù .
 Sembrare , *per pensare , vedi* Credere , pensare .
 Seme . Tove .
 Seminare . Cìnum , Cìnit , *pret.* Ciánd .
 Seminare *discordie* - Ferni cekem , Pezavéngħ bum .
 Semplice , *uomo* - Ġhascim .
 Semplice , *senz' doppio* - lek tai .
 Sempre - Ehr .
 Senape - Kàrdal .
 Senna , *erba di medicina* . Senna méki .
 Senfale - Delál .
 Sentenza - Firmán , Ohhkma .
 Sentenziare . Firmán kem , Ohhkma le kem .
 Sentinella . Nobedâr .
 Sentire , *udire* . Ghohlem , Ghohl , *pret.* Ghohle , *quando si parla d'aver intesa qualche nuova, o ben sentito, nel preterito si dice* : Biift .
 Sentire , *far dolore* - Tefir , *pret.* Esà .
 Senza . Bé .
 Separare - Zudà tkem .
 Separazione , *separato* . Zudà ker , Zudá kiria , Zudàia .
 Sepellire (*dicono nascondere*) Vesciérum , Vesciérít , *pret.* Vesciárt , (*frase Kurda*) .
 Sepellito . Vesciárt .
 Sepolcro . Mazāra . Kābr .
 Sera , *verso 24. ore* . Anghóri .
 Sera , *per notte* . Scièf .
 Sereno . Safi . Sahhi .
 Serpe . Mar .
 Serratura . kilùn .
 Servire - kalmét tkem .

- Servire , *esser utile* . Faída dem .
 Servire , *bisognare* . Lazem .
 Servitore . kolam .
 Servitore , *schiavo comprato* - Benì .
 Servizio . kalmet .
 Servizievole . kalmSt kar .
 Servo kolàm .
 Serva . kadáma .
 Sello , *natura* . Tabiã .
 Seta . Avèrmis .
 Sete . Tene , Tenìa , *con l' e dolce* . Aver sete - Teni
 bum .
 Setta , *segnace di qualche rito* . Taifa .
 Seracciare . Mokel kem , Bezink kem .
 Seraccio *piccolo* . Mokel .
 Seraccio *grande da grano* . Bezink .
 Settanta . Ahfté .
 Sette . Ahft .
 Settembre . Ilùn .
 Settentrione . Sciámàli .
 Settimana . Ahftie .
 Severo . Duzuàr , Tabiāt tizia .
 Severo , *per tiranno* . Zalem .
 Sevo . Bez .
 Sfacciato , *senza vergogna* . Be sciértma .
 Sferza . kamci .
 Sfidare , *scommettere* . Scért boghrum .
 Sfoderare *la sciabla* . Scir kefcium , scir kefcit , *pret.*
 scir kefciã . Scir rus kem .
 Sfortunato . Be bakt , Be talã , Bakte refc , Talã refc ,
fortuna nera .

- Sforzare . Zor kem , Korek le kem .
 Sforzato . Koték , Zor kiria .
 Sforzo , Zor . *violenza* , Koték .
 Sfuggire , *schivare uno* - Na ciúm ber, *non vado avanti* .
 Sfuggire , *allontanarsi* - Dura ciúm .
 Sfuggire , *voltar le spalle* , Vêrgherum , Vêrgherit .
pret. Vergheria .
 Sgraffignare . Karangiük dem .
 Sgraffignatura . Karangiük .
 Sgridare , *vedi* Sbravare .
 Sgomentarsi . Tersùm , Tersit , *pret.* Tersà .
 Sì , *Aré* , *più civilmente* , Beli , *ciòè Signor sì* .
 Sicuro , *senza paura* , Amin , *senza dubbio* , Be fck .
 Tamàm .
 Sicurtá . Kafil .
 Siepe . Pergiana .
 Siero di latte . Ave scir .
 Sigillare Moorkem .
 Sigillo . Moor .
 Significare , *vedi riferire per aver spiegazione* . Manâ
 aia , *la spiegazione ha &c.*
 Signora , *persona grande* - Katun .
 Signore , *ricco* . Daulét mend .
 Signore , *padrone* . Baquo .
 Silenzio . Be denk , *senza voce* .
 Sillaba Ahhrf .
 Simia . Méimùn .
 Simile , *come* , Sibi , Ciáva .
 Similitudine . Mésal , Metél .
 Simulare , Niscàn na dem , *segno non idè* .
 Sincero . Del fasi , *cuor puro* .
 Singhiozzare . Isk tet , *pret.* Isk ac , *il singhiozzo viene , è venuto* .

- Singhiozzo , Isk .
 Siniltra . Cep , *a mano sinistra* , Dest cep .
 Sino - Ahhtta .
 Sitibondo . Tenì , Tenia .
 Sito , luogo . Gé .
 Slogato , *v. g. un piede , una mano* - Kaliak .
 Slongare . Drezia kem , Cekem drezia .
 Slargare . Frá kem .
 Slattare . Scir vekem , *oppure* , Dèvekem , *pret.* Scir-
 vekiria , *neg.* Scir venàkem .
 Smagrire . Zabùn bum , *pret.* Zabùn bu .
 Smalto . Mina .
 Smeriglio . Zèmpara .
 Smezzare . Nif kem , Nivi kem .
 Sminuzzare . Ur bekem .
 Smontare . Em , *oppure* Beem , *oppure* Tem a kuàr ,
vengo a basso .
 Smorzare . Merinum , Merinit , *pret.* Meránd , *neg.*
 Na merinum .
 Sobrio . Kim K̄várina , Kim K̄uàr .
 Soccorrere , *ajutare* . Arii bekem , Arii tkem , *rinfor-*
zare , K̄uét dem .
 Soccorso , *ajuto* . Arii , *rinforzo* , K̄uét .
 Soddisfare , *far un obbligo di rispetto* , Katera élgherum ,
per domandar scusa , *si dice* : spero che &c. Ivi tkem
 ke &c. .
 Sodo , *forte* , Mokum , K̄aim , Na levit , *non si muove* .
 Sodomia . Kun ghà .
 Soffiare . Put kem .
 Soffiare *il naso* . Défn kef kem .
 Soffietto . Monfak .
 Soffietto , *fatto d' un piccolo otre* . Ombán .

- Soffio di bocca . Puf .
 Soffio , vento . Bà , Ahuva .
 Soffitto . Bání .
 Soffocare . Kanakìnum , Kānakìnit , *preter.* Kāna-
 kánd .
 Soffrire , *patientare* . Tahhmel kem , Sabr kem .
 Soffrire , *patire* , Zahhmét keşciùm .
 Soggiacere , *reſtar ſotto* . Bèn miàum , Bén mìnit ,
pret. Bén maia .
 Soggiogare . Zapt kem .
 Soggiornare . Rùnum , *oppure* Derùnum . Derúnit ,
pret. Runèſt , neg Runànum .
 Sognare , *vedi* Dormire .
 Sognare , *vedere in ſogno* . Kāhhuna qo binum , Kāh-
 huna qo binit , *pret.* Kāhhuna qo dit .
 Sogno . Kāhhu,n .
 Solamente . Béss , Beſſa , Tene .
 Soldato a piedi . Paia .
 Soldato a cavallo . Suár .
 Sole . Atáf , Rvz .
 Solfo . Kibrít .
 Solito . Ādét , Rèſa .
 Solito , *affueſatto* . U bù .
 Sollecitare , *far preſto* . Beléz kem , Zù be kém .
 Sollecitare , *corrompere il cuore del tale &c.* Del flan Kā-
 ràb kem .
 Solleticare . Kot kotum , Kot kotit , *pret.* Kot kotá .
 Solletico . Kot kotàna , Kotkotàn .
 Solo , Tene .
 Soma . Bar .
 Somma . Asáb .
 Sommare . Asàb kem .

- Sommario . Asàb .
 Sommaro , *per registro* . Defrar .
 Sonno . Kahhu,n , Kakhuna .
 Sopra Ser .
 Sopra , *parlando d'un paese dello stesso nome più in alto di un altro* Ziori .
 Sopraveste . Beden , Benisc .
 Sopraveste , *per quella semplice senza fodera intessuta di pelli di capra di diversi colori , che li Kurdi vestono sopra il giubbone* . Sciàpék .
 Sopportare , *aver pazienza* . Sabr aia .
 Sopportare , *non parlare* . Denk nà kem .
 Sorbire . Ferkkem , Fr,kem .
 Sorcio . Mscck , *quasi* Mesck .
 Sordo , *che non sente* : Kèr-
 Sordido , *sporco* . vedi Immondo .
 Sorella . Kusk ,
 Sorgere . Ràbum , Ràbit , *pret.* Ràbù , *neg.* Ranà-
 bum .
 Sorte . Bakt , Tala .
 Sospendere , *tralasciare* . Batàl kem .
 Sospendere , *attaccare in alto* . Alavifum , Alavifit , *pret.*
 Alavift .
 Sospendere , *lasciare uno sospeso , che non sappia cosa risolvere* . Ahhirinum , Ahhirinit , *pret.* Ahhirànd .
 Sospettare , *aver sospetto* . Sck aia .
 Sospettare , *far sospetto* . Sck kem :
 Sospetto . Sck .
 Sospirare , *aver il cuore ristretto* . Dél tangha aia .
 Sospirare , *mandar fuori il respiro , segno di dolore* . Nah-
 them .
 Sostegno , *puntale* . Stùn .
 Sostentare , *metter le spalle sotto* . Mel dem .
 Sostentare , *mantenere* . Qodàm kem .
 Sotterraneo . Beñ ard , Nàf ard .

- Sottigliare . Zràv' kem .
 Sottigliare , *far acuto* . Cekem tizia .
 Sottile . Zràva .
 Sottile , *acuto* . Tizia .
 Sottile , *di tela , o altro non doppio* - Tanék .
 Sotto . Ben , Nesif .
 Sotto , *parlando di un paese più sotto ad un altro* . Ziéri .
 Sotto condizione . Pu vi scért , *per questo patto (frase Kurda)* .
 Sottoporre . Zapt kém .
 Sotto pretesto . Ahghièta .
 Sottoscrivere . Benevîsum nave qo , *scrivo il proprio nome, ma siccome li Kurdi pochissimi sono quelli che sanno scrivere , perciò dicono : Sigillo , perchè nel sigillo sta fatto il loro nome* .
 Sottoveste , *giubbone* , Giabakurték .
 Sozzura . Kallavât , Pifiât , Pis , La,ùti .
 Spaccare . Kaléscium , Kaléscit , *pret.* Kalâscet .
 Spaccare , *per rompere* . *vedi sopra* .
 Spaccatura . Kaléscitia .
 Spaccatura , *v. g. d'una pietra naturalmente* , Darzi .
 Spago . Rest , Ben , *con l' e stretto* .
 Spalla . Mel .
 Spandere . Resiu'n , Resit , *pret.* Ret .
 Sparare , *levar via* -- Elgherum , Elgherit , *pret.* Elghert .
 Sparare , *smobigliare una casa* - Kali bekem .
 Sparare un archibugio - Tefengh avevium .
 Spararsi un Ichioppo per accidente , *imp.* Vahrafcit , *pret.* Vahrafcia .
 Spargere *in quà , ed in là* . Balâvakem .
 Spartire . Lek vekem .
 Spaventare . Tersinum , Tersinit , *pret.* Tersând .

- Spaventare , *intimare una pena senza farla eseguire , solamente per correzione* . Tasil dem .
- Spaventarsi . Tersùm , Tersit , pret. Tersà .
- Spavento . Tersà .
- Spavento , *che dà un superiore ad un suddito per farlo rientrare in sé* . Tasil .
- Spazio . Midan .
- Spazzare , *vedi Scopare* .
- Spazzare , *per pulire* . Pakasc kem .
- Specchiarsi . Nàinuk benérum , Nàinuk benérit , pret. Nàinuk bénerá , *specchio guardo* .
- Specchio . Nàinuk .
- Specie , *di che qualità* . Tokma .
- Spedire , *mandare* . Vererkem .
- Spedire , *esser conveniente* , Menàseb , Lazem .
- Spendere . Mafràf kem .
- Spenditore - Msràf , *si aggiugne pel tale &c.*
- Speranza . Ivi .
- Sperare Ivitkem .
- Spergiuro , *giuramento falso* . Sund drau .
- Sperienza . Gerobándia .
- Spesa . Mafràf .
- Spesare , *mantenere uno a borsa propria* - Ex kifa qo qodam kem .
- Spesare , *far le spese* - Msràf kem .
- Spesso , *denso* . Tira .
- Spesso , *più volte* . Ghelak giar , Ehr ehr , *sempre sempre* .
- Speciale , *quel che vende le droghe* . Attár .
- Speziaria , *dove si conservono le medicine composte* . Ahh-kim Kana .
- spia . Cioghól , *per uomo mandato a scoprire* . Giáffus .
- spiaggia . Knàr ave .

- Spianare . Raft bekem .
 Spiantato, *uomo, che non ha più niente di capitale* . Rut .
 Spiare . Cióghol kem , *per far una scoperta* . Giasús kem .
 Spiede . Bifték .
 Spiegare , *interpretare il senso* . Manátkem , Maná be-
 zium .
 Spiegare , *v. g un lenzuolo* . Dévekem , apro .
 Spiga . Sembel .
 Spilla . Derzì .
 Spina , Strì .
 Spina , *per scheggia di legno* . Ciòp .
 Spingere . Pal le dem , Lek le dem .
 Spirito . Ruhh .
 Spiritoso , *ingegnoso* - Zirék .
 Spiritoso , *per coraggioso* - Gioamer , Merda , Mera .
 Spogliare . Rùs kem .
 Spogliare , *per saccheggiare* . Talàn kem .
 Spogliarsi , *delle vesti* . Giùl ekìnum , Giùl ekìnit , pret.
 Giùl ekàlt , neg. Giùl na ekìnum .
 Spogliarsi *d'un vizio, abbandonarlo* . Elum , elit , pret.
 Elà , Sciàmèrìnum , Sciàmèrìnit , pret. Sciàmè-
 rànd .
 Spòngia . A,vra .
 Spuntare , *guastar la punta* - Ser K̄aráb kem .
 Spuntare *del sole* . Rvz àlit , pret. Rvz àlàt , *il sole si*
alza , Rvz der kavit , pret. Rvz der kéft , *il sole esce*
fuori .
 Spoppare , *vedi slattare* .
 Sporcare . Piskem , La,ùtìnum , La,ùtìnit , pret. La,ù-
 tànd .
 Sporcheria . Kafsavàt , Pifiàt .
 Sporco . Pis , La,ùti .

- Sporgere . Dem .
 Sporta *all'uso del paese per l'immondezze, o per portar gesso pisto* - Zambìl .
 Spofa . Bùka .
 Spofa . Zavà .
 Spofalizio , *nozze* . Davát .
 Spofare , *ammogliarsi* . Mér kem , *neg.* Mer nàkem .
 Spofare , *maritarsi* - Sciù kem , *neg.* Sciù nàkem .
 Spremere . Ghavéscium , Ghavéscit , *pret.* Ghavéscit .
 Sprezzare , *non far conto* . Asàb nàkem .
 Spropofitare , *parlar cose incompatte* . Sciátat beziùm .
 Spropofitare , *non custodirsi* . Qo qodàm nàkem .
 Spropofito , *parola senza fondamento* . Sciátat .
 Spropofito , *per cosa cattiva* . Sciòghol Kàraba .
 Sputare . Tefkem , T, fkem .
 Sputo . Tf ka .
 Squagliare . Ruun kem .
 Squarciare . Dàinum , Drìnit , *pret.* Driá , Driànd .
 Squarciato - Driá .
 Sradicare *una pianta* . Rē inum derva , *la radice cavo fuori* .
 Sradicare *una casa* . Ahhtta beniát Kàrab kem , *fino ai fondamenti guasto* .
 Stabilire , *una muraglia farla liscia , o colla calcina , o col gesso* . Maléng kem .
 Stabilire , *vedi* Risolvere , Deliberare .
 Stabile , *possessione* . Méik .
 Stabile , *che passi per eredità* . Méik kana .
 Staccare . Ve kem .
 Stadera . Tarazù .
 Staffa . Erkéb .
 Stagionato , *matturo* . Buia , Bú .

- Stagione, tempo. Zamàn .
 Stagnare, vedi Fermare .
 Stagnare, per imbiancare i vasi di rame, o altro. Spì
 bekem .
 Stagno, metallo. Kalài .
 Stalla. Akrakana .
 Stampa. Kaleb .
 Stampare. Kaleb le dem, Kaleb cekem .
 Stancare uno. Vastinum, Vastinit, pret. Vastánd .
 Stancarfi, Vastum, Vastit, pret. Vastá .
 Stanco. Vastá .
 Stanza. Manzéla .
 Stare a bada, cioè trattenersi alla bada di vederlo. Ciav'
 aia ser, occhio ho sopra &c. (frase Kurda) .
 Stare, permanere. Runum, oppure Derunum, Derù-
 nit, pret. Runétt, neg. Runanum .
 Stare bene, convenire ad uno una cosa, v. g. un abito,
 Ex rengh avì. Del suo colore, cioè da pari suo -
 Ex avì tet - Da quello viene -- Le et. - Li conviene .
 (tutte frasi Kurde) .
 Stare in piedi. Ravastum, Ravastit, pret. Ravastá,
 neg. Ranà rastù n .
 Stare di salute, o di ricchezze. Ahhl, v. g. Tu come
 stai. Ahhl e tá ciàva, la tua salute come .
 Stato di salute, o ricchezze, stato buono, o ricco. Ahhl
 quosca, stato cattivo, o povero. Ahhl Karàba .
 Stato, regno. Orka. Memmlekét .
 Stato, di che condizione, e parentela. Asli .
 Statura. Bezn, Bezna .
 Stella. Stera .
 Stemperare, liquefare. Ruun kem .

- Stendere, *slongare*. Drezia kem, Drez kem, *stendere una cosa in terra*. Razinum, Razinit, *pret.* Razà.
- Sterco. Ghù.
- Sterile. Staùra.
- Sterile *di monte senza alberi*. Ruál.
- Sterile *di terreno*. Biára.
- Sternutare, Beenifum, Beenifit, *pret.* Beenift.
- Sternuto. Beenis.
- Steffo, *io stesso*. Az qo.
- Steffo *è il medesimo*. Ehr iek.
- Steffo, *da se*. Bu qo.
- Stile, *usanza*. Rèsa. Adét.
- Stilla, *goccia*. Dlòp.
- Stillare, *gocciare*. Dlòp ket, Dlòp tet.
- Suillare, *tirare il lancia*. Ambik kescium, Ambik kescit, *pret.* Ambik kescià.
- Stima, *onore*. Karàm, Imeta.
- Stima, *valore*. Takmil, kimèta.
- Stimare, *vedi Onorare*.
- Stimare, *far il valore*. Kimét kem.
- Stimare, *opinare*. Bavér kem, Feker kem, Baver bekem.
- Stimolare. Gherma tkem (*riscaldare*).
- Stimolo, *zelo, ed impegno*. Ghira.
- Stimolo, *moto di concupiscenza*. Ahhrarèt.
- Stipendiare. Ālúfa dem.
- Stipendio. Ālúfa.
- Stirare. Kescium, Kescit, *pret.* Kescià.
- Stirpe. Asli, Ugiák.
- Stitico. Kábza.
- Stitico, *uomo poco trattabile* - Srt, Tabiát Kangia-nina.

- Stivale . Ciàkma .
 Stizza . Kerba .
 Stizzare . Kerba ve le kem . Ahhr kem .
 Stizzoto - Kerbina, *per uomo litigioso con tutti* - Scerétta .
 Stola , *abito sacro de' Cristiani* . Zenàr .
 Stolido - Mátal , Ġhascim - Ahhmax .
 Stolto , *pazzo* - Dina .
 Stomaco . Mâle , Scink .
 Stoppino . Ftil .
 Storcere , *v. g. una fune* - Badem , Badei , *pret.* Badà .
 Stordire . Ghèsc kem , Na ehhskem .
 Stordirsi . Ghèsc bum , Na ehhs bum .
 Stortare . Kuàr kem .
 Storto . Kuár .
 Stortura , *v. g. de' piedi* - Kaliah .
 Stracciare . Drinum , Drinit , *pret.* Driá , Drànd .
 Straccio . Cinghér .
 Strada . Reh .
 Strada , *contrada* . Kolàn .
 Strangolare - Kanakinum , Kanakinit , *pret.* Kana-
 kànd .
 Straniere . Biàni , Ġharib .
 Strano , *senza usanza* . Be réfa .
 Strapazzare , *vedi* Ingiuriare .
 Strapazzare , *per svergognare* , Kret tkem ,
 Strapiantare . Scetel kem .
 Strafcinare , *per i piedi* . Pè kefcium , Pè kefcit , *pret.*
 Pè kefcia .
 Strazzo , *vedi* Straccio .
 Strazzato . Dria .
 Stregone . Sahhr .

- Striglia . Tumàr .
 Strigliare . Tumàr kem .
 Stringere . Sciddinum , oppure B, sciddinum , B, scid-
 dinit , pret. Sciddand , neg. Na sciddinum .
 Stroppiato . Sakat .
 Struzzo , uccello . Nāma .
 Studiare , si servono del verbo leggere . Bokòinum , Bo-
 kòinit , pret. Kòénd , neg. Na kòinum .
 Studio . Kòèndia .
 Stuffo . Ages .
 Stulto . Dina .
 Stuoja , Afsira .
 Stupido . Ghēsc , Ahhmak , Na ehhs .
 Stupirsi , maravigliarsi . Āgiaib kem .
 Svanire , svaporare Cit (va) Náminit (non resta) Bo
 kar cit , il vapore va .
 Svanire , perdersi . Bezrābum , Bezrābit .
 Subbio , fischio . Dudék .
 Subito . Zu . Ahhzer .
 Subitaneo . Ghāflét .
 Succedere , accadere , impersonale . Debìt , Bìt , pret.
 Bù , Kàumi bít , pret. Kàumi bù .
 Succedere , v.g. al tale . Sciùna flán bùm , in luogo del
 tale sono flato (frase Kurda) .
 Successore , dopo . Pafi .
 Successore , in luogo . Sciùna .
 Succhiare il latte , Scir Kescium . Scir késcit , pret.
 Scir kescià .
 Sudare . Qoedem .
 Suddito . Ràia ,

- Sudore . Qöé .
 Svegliare , Ehhsîarkem . Rakem , *faccio alzare* .
 Svegliarsi . Ehhsîarbum .
 Svelto . Cielèk , Sciàter .
 Svanire , *andar in sincope* . Del boghrit , *pret.* Del ghèrt ,
il cuore prende .
 Sventolare , *far aria* . Bavaſcinum , Bavaſcînit , *pret.*
 Bavaſcand .
 Sventura - Be baktîe .
 Sventurato - Be bakt .
 Svergognare . Krét tkem , Be ârz tkem .
 Sveltirsi , *vedi Spogliarsi* .
 Sufficiente , *aver a sufficienza tanto che basta* . Tera aia ,
pret. Tera bu .
 Suggestire , *somministrare le parole* , *vedi Dire* .
 Sugo . Ave (*acqua*) .
 Suocera . Zen mâm , Zen mâmo .
 Suocero . Kasû .
 Suonare . Denk dem , *voce do* . *Quando si suona un istrumento da fiato , si servono li Kurdi del verbo Dico , v.g. suono il flauto , Belûl beziûm , se non è istrumento da fiato si servono del verbo Batto , v. g. Suono il saltorio , Santûr kottûm .*
 Suono . Denk .
 Superbia . Kvbria .
 Superbo . Kabûra . Ser belênda , *testa alta* .
 Superfluo , Zeida . Befaida .
 Supplica , *preghiera di speranza* . Ivi .
 Supplica , *per memoriale* . Arzâl .
 Supplicare . Ivi tkem .
 Supplicare , *dar un memoriale* . Arzâl dem .
 Supplire , *dar il mancante* - Tamâm dem .

- Supplire , *far le veci del tale* . Sciuna flán kem .
 Supposta (*termine medicinale*) Sciáfék .
 Sussurrare , *parlar con voce bassa in secreto , che nessuno
 senta* . Kalvài tkem .
 Sussurrare , *seminar discordie* . Pezavèngħ cekem , Fetni
 ce kem , Fazulia tkem .
 Sussurrone , *seminatore di discordie* . Pezavèngħ , Fet-
 nakar , Fazul .

T

- T** Abaccare , *prender tabacco per il naso* - Bornùti
 kesciùm .
 Tabacchiera , Kuti bornùti .
 Tabacco *da naso* . Bornùti .
 Tabacco , *da fumare* . Tutún .
 Tacconare - parespán kem .
 Taccone - parespan .
 Tacere . Denk nákem , *voce non faccio* .
 Taciturno , Be denk .
 Taciturno , *naturale malenconico* . Be keif , Tabiát ,
 vakam .
 Tagliare . Berum , Berít , *pret.* Bèria , Brànd .
 Tagliate *colle forbici* . Kosinum , Kosìnit , *pret.* Ko-
 sánd .
 Tagliato . Berìa , Kosánd .
 Tagliato , *per ferito* . Brindár .
 Taglio , *ferita* . Brin , Brìna .
 Tale (*innominato*) Flán .
 Tale , *avverbio* , Sibi , Ciáva .
 Talento . Fahem , Àkel .

- Talpa · Musckòr .
 Tamburo · Daúl, Sas .
 Tanto , *quantitativo* . Enda .
 Tanto , *solamente* . Belsa , Befs .
 Tapeto , Ber , *con l' e dolce* .
 Tapeto , *col pelo a forma di velluto* . Máfür .
 Tappa - Kúnák .
 Tardare . Dreng̃ha tem .
 Tardare , *per fermarsi* . Ravástum , Ravástit , *pret.* Ravásta , *neg.* Ranávastum .
 Tardare *a far qualche cosa* . Zu cenákem , *prestò non faccio* .
 Tardi . Dreng̃ha .
 Tarlo · Betùt .
 Tartaruga Baghàva .
 Tartufo . Dumbalá .
 Tasca , *saccoccia* . Berika .
 Tasca , *saccoccia sopra al petto nel giubbone* . Pakla , *vedi*
 Sacco , Borfa .
 Tastare , *toccar con mano* . Dest kem .
 Tastare , *per assaggiare* . Tàmkem .
 Tatto . Dest kiria .
 Tatto , *per piacere sensuale* . Lázét .
 Taverna . Méikàna .
 Tavola , *da mangiare sopra* . Sùfra .
 Tavola , *o sia Asse - Dép* , Takt .
 Tavolato . Takt kiria .
 Tazza di legno , Kodek .
 Tazza di terra . Kasék .
 Tazza di metallo . Tràr (*in Gezira dicono piàn*) .
 Tedio . Ágesia , Áges .

- Tela , *una pezza in genere* - Töp .
 Tela di lino . Töp Krán ' .
 Tela di bambagia . Top Kam .
 Tela da fodera . Batàni .
 Telaro . Bir , *con l' i dolce* .
 Temere , Tersùm , Tersit , *pret.* Tersá .
 Temere , *dubitare* - Sck aia .
 Temperamento . Tabiāt .
 Temperanza . Kim Koàrina . Zaaht .
 Temperare , *diminuire* . Kim kem .
 Temperarsi *il tempo* . Nerma bit , *pret.* Nermá bù .
 Temperare , *vedi Raffrenare* .
 Temperino , *per le penne* . kalám tráf .
 Tempo . Zamàne , Vakt .
 Tenaglia - Kelebrán .
 Tenda , *padiglione* - Kivèta , Kivét :
 Tenda , *per quella tela , che si mette per ripararsi dal sole ,
 o dall' aria nelle porte* - Perda .
 Tenebre . Tarì .
 Tenere , *avere* . Aia , *pret.* Bu .
 Tenere , *per prendere* . Boghrum .
 Tenere a bada . Meziùl kem .
 Tenero . Nerma .
 Tenero , *delicato* , Nazék .
 Tentare , *provare* , Gerobìnum , Gerobìnit , *pret* Gerobandia , Gerobànd , Gerib kem .
 Tentazione . Tegerib .
 Terminare . Kalás kem .
 Termine , *sine* . Kalas .
 Termine , *segno di divisione* . Niscàn .
 Termine , *confine d' uno stato all' altro* . Tokobi .

- Termine di lingua , modo di parlare . Loghát .
 Terra . Ard .
 Terra , per terreno di sovranità - Topràk .
 Terrazzo . Bāni .
 Terremoto . Bilelerz .
 Terreno , *sofiantivo* , Melk .
 Terrore Tersà .
 Tesoreggiare . Kazni cekem , Kazina cekem .
 Tesoro . Kazni , Kazina .
 Tessere . Bir kém .
 Tessitore . Bir ker .
 Testa . Ser , *con l' e dolce* .
 Testamento . Va ifièt .
 Testardo . Ser mokùm .
 Testa forte . Ser eska .
 Testa dura . - āsi , āināt , *ostinato* .
 Testicoli . Rotlān .
 Testicolo . Rotl .
 Testificare , fare , o dar testimonianza . Sciahd kem ,
 Sciahd dem .
 Testimonio . Sciahda , Sciahd .
 Testudine . Kufelā .
 Tigna , tignoso . Kaciāl , *si dice propriamente di quelli,
 che sono senza capelli dove v'era il male* .
 Tigre , animale . Palèng .
 Tigre , fiume Sciahht mazèn , *cioè il fiume grande in-*
volgare, scritturale . Dgel .
 Timido . Tersök . Kuna , *assai pauroso* .
 Timore . Tersá .
 Tingere . Rèng tkem .
 Tinto . Rengh kiria .
 Tintore . Sabagh .

- Tiranneggiare . Žalem kem .
 Tirannia . Žolema .
 Tiranno . Žalem .
 Tirare , *gettare* . Bavésium , Bavésit , *pret.* Avèt , *neg.* Na avèsium .
 Tirare , *v. g. una corda* , Kesciúm , Kescit , *pret.* Kescià .
 Tirare calci . Pe le dem ,
 Tirare vento - Ba aia , Ahuva aia , *vento c'è* , Ba tet , Ahuva tet , *vento viene* .
 Tifico . Estèska .
 Tittillare , *vedi* Solleticare .
 Tittillo , *vedi* Solletico .
 Tizzone . Bezòt .
 Toccare *con la mano* . Dest kem .
 Toccare , *urtare una cosa con l'altra* . Enghavum , Enghavit , *pret.* Enghàst .
 Toga . Farraga
 Togliere , *prendere* . Stinum , *oppurn* B, stinum .
 Togliere , *levar via* . Elgherum , Elgherit , *pret.* Elghèrt ,
 Tollerare , *vedi* Soffrire .
 Tollerare , *sopportare* , *non parlare* . Dènk nàkem .
 Tolleranza . Be dènk , *senza parola* .
 Tondare , *far rotondo* . Ghrover kem , Cekem ghrover .
 Torbídare , *v. g. l'acqua* - Sciellù tkem , Sciellù cekem .
 Torbidare , *vedi* Molestare , Imbrogliare .
 Torbido . Sciellù .
 Torcere , *vedi* Premere :

- Torcere , *v. g.* *il filo* - Badèm , *pret.* Badà , *neg.* Banàdem .
- Torchio . Manghāna .
- Tormentare , *dar fastidio* . Zahhmèt dem .
- Tormentare , *dar la tortura* . Skèngiadem .
- Tormento , *fastidio* . Zahhmèt .
- Tormento , *per tortura* - Skengia .
- Tornare . Em , *oppure* Beem , *oppure* Tem , *pret.* At , *cioè venire* .
- Tornare , *per venire un'altra volta* . Giare kidi tem .
- Toro . Ghái , Nera ghāi .
- Torre , *sopra di cui gridano li turchi per dar segno del tempo di orazione* . Mènorà .
- Torrente , *fiume piccolo* - Robàr :
- Tortorella . Tivìrk .
- Torto , *vedi* Ingiuria .
- Torto , *per ingiustizia* . Na ahhk , Na ansàf , Ansàf nina .
- Torto , *da torcere* . Badà .
- Tortura , *tormento* . Skèngia .
- Tofare , *radere* . Tráscium , *oppure* B, tráscium , B, tráscit , *pret.* Tráscet , *neg.* Na tráscium ,
- Tofare , *tagliare colle forbici* . Kosinum , Kosìnit , *pret.* Kosànd .
- Tofato , *raso* - Tráfckìria .
- Tofato , *tagliato colle forbici* . Kofànd .
- Toffe . Qökia .
- Tofficare . Zehr dem .
- Toffico . Zehr .
- Toffire . Qökum , Qökìt , *pret.* Qökì .
- Tovaglia . Mākmel .
- Tra . Bèi,n , *quasi monosillaba* .

- Tradire . K̄ain kem .
 Traditore . K̄ain .
 Tradurre , *vedi* Consegnare .
 Tradurre , *per ridurre una lingua in un' altra* . Turcimàn kem .
 Trafficare . Bazàr kem .
 Traffico . Bazàr .
 Traffiggere , *bucare* . Kùn kem .
 Traffiggere , *passar col trapano* . B,sonum , Bèsonit , *pret.* Sont , Sontia .
 Trafitto , *bucato* . Kun kiria .
 Trafitto , *trapassato* . Sontia .
 Tragaganta , *pianta* . Ghùni .
 Trama . Ahhilàt .
 Tramare . Ahhilàt kem .
 Tramontana . Scemàli .
 Tramontar del sole . Rvz avàbit , *pret.* Rvz avàbú .
 Tramortire . Na ehhskem .
 Tramortito . Na ehhskiria .
 Tranquillo . Raht .
 Tranquillo , *cuor quieto* . Del tanà .
 Trappolare , *vedi* Ingannare .
 Trappola , *una cosa buona a niente* - Bu ciù nina .
 Trappola de' forci . Kafs msck .
 Trapuntino . Nalik .
 Trascurare , *non stimare* . Asàb nàkem .
 Trascurare , *non prendersi fastidio* . Kama na èlghe-
 rum .
 Trascurato , *negligente* . Be ghira , Asti ghràna , *ossa pesanti* (*frase Kurda*) .
 Trasferire , *portar in altro sito* . Bebbum , Bebbit , *pret.* Ber , *si aggiugne il luogo , oppure si dice* , Dem , Dei ,

pret.

- pret. Da, metto &c. si aggiugne il luogo.
 Trasgredire, vedi Disubbidire, per non fare Cenákem,
 Firman na èlgherum, non prendo gli ordini.
 Travagliare. Sciòghól tkem.
 Travagliare, per dar fastidio. Zahhmét dem.
 Travaglio, lavoro. Sciòghol.
 Travaglio, fastidio. Zahhmét, Derd.
 Trave grosso, di cui si servono per il soffitto, Karitá.
 Trave, che serve per puntellare. Srùn.
 Treccia dei capelli delle donne. Bèsk.
 Tremare. Lerzùm, Lertzit, pret. Lerzà.
 Tremare di freddo, con batter de' denti. Vaghéz ghe-
 zinum, Vaghéz ghèzinit, pret. Vaghèz ghezà.
 Tremore. Lerzà, Veghez ghezà.
 Triangolo. Seh kùs.
 Tribù, nazione guerriera. Affirèta.
 Tribulazione. Zahhmét, Dérd.
 Tribulazione, per gastigo di Dio. Ghazàba Qode.
 Tripiede. Seh pé.
 Trippa. Uhhr.
 Tripudiare. Kéif inum, Kèifa qo inum.
 Tripudio. Kèfie, Keif quòsca.
 Trincera, riparo degli eserciti. Ciapèr.
 Tristare. Be keif cekem, Vakam kem.
 Tristo, afflitto, Vakam.
 Tristo, malinconico. Bè kéif.
 Tristezza. Vakamìa, Be kéifie.
 Tritare, tritolare. Urbekem.
 Tritare, tritolare il tabacco da fumare. Enginum, En-
 ginit, pret. Enginà, neg. Na enginúm.
 Trivellare. Matkap kem, Kun kem, Bòkolum.

- Trivello . Matkap .
 Tromba , *istrumento da fiato* , Nafira .
 Troncare - Béberum , Bèberit , *pret.* Brìa , Brànd .
 Tronco . Bèst .
 Tronco , *progenie* . Asli , Ugiak :
 Troppo . Ghelak .
 Trovare . Peida kem , *neg.* Pèidanakem .
 Truppa , *armata* . Āsker .
 Truppa , *moltitudine di gente* . Gemā , Kalabāla ,
 Arbeda .
 Tumore . Voram .
 Tumore , *quando è piagato* . Kvla .
 Tumulto . Kalabāla , Arbeda . Kiàmét .
 Tuonare . Denk avra tet , *pret.* Denk a , vra àt , *voce*
dalle nuvole viene . Ràdi tet &c .
 Tuono . Denk avra . Ràdi .
 Turbante , *fascia sopra la testa de' turchi* . Ciārka ,
 Ciàrk .
 Turbare , *mescolare* . Tekel kem .
 Turbare , *per molestare* , *vedi* Sopra .
 Turbine , *vento violento , che corre rigirando* . Babe-
 lisk .
 Turchia , *stato del gran Signore* . Orket Osmànli , Orke-
 ta Rumi .
 Turchino , *color celeste* . Scin .
 Turare . Zaptkem , Dàghrum , Dàghrèt , *pret.* Da-
 ghèrt .
 Turrione . Burg .
 Tutto . Ammo .
 Tutore . Vakil .
 Tuzia , *medicamento* . Tutia .

V

- V** Acanza . Batál .
 Vacca . Ciéla .
 Vacillare , *si fa sostantivo unito al pronome* . Drèst nina , *non diritto* . Belì nina , *non certo* .
 Vacillare , *esser dubbioso* . Ahhir bum .
 Vagabondo , *uno che gira di città in città , con qualche pretesto per ottenere qualche cosa* . Dilànci .
 Vagabondo , *si servono di questa frase* . Iek gè na vastit , *in un luogo non si ferma* .
 Vagabondo , *per quelle nazioni di pastori , che con tutte le loro famiglie durante la loro vita non stanno mai fissi in un paese* . Ravènd .
 Vagabondo , *per quei lavoratori di muraglie , che nei tempi determinati girano in diversi paesi* . Kocer .
 Vagire . Nah them .
 Vagire , *per piangere* . Ghirúm , Ghirit , *pret.* Ghiri .
 Vago , *vedi Bello* .
 Vago , *per cosa degna di curiosità* , Tamâsca .
 Vajolo . Korik .
 Valanca , *cascata precipitosa di neve da alti monti* . Reni .
 Valere , *quanto porta il prezzo* . Ciàn tînum , Ciàn tînit , *pret.* Ciàn tînà .
 Valigia . Bòkcia .
 Valle profonda . Giúmi .
 Valle larga piana . Destá , *cioè Pianura* .
 Valore , prezzo . Kimèta . Ahhk .
 Valore , coraggio . Gioameria , Merdinia .
 Valoroso , Gioamer , Merda , Mera .
 Vanagloria , superbia . Kobria .
 Vanagloriarsi , pavoneggiarsi . Qo pahzinum , Se

pahzi-

- pahzinit, *pret.* Se pehzand, *quì il Se significa, come in Italiano, se stesso.*
- Vantarfi, non vergognarsi. Sciérma nàkem.
- Vaneggiare. Sber bezium, sber bezit, *pret.* sber ghot.
- Vaneggiare, divenir matto. Din bum.
- Vanga. Taver, *propriamente il piccone.*
- Vangare. Ard bòkolum, Ard bòkolit, *pret.* Ard Bòkolà, *la terra scavo.*
- Vapore, BOĀar.
- Variabile. Iek rengħ nina, *non è d'un sol colore.* Ehr ka bar iek nina, *sempre non è una parola.* Ser fekere qo navastit, *sopra l'istesso pensiero non si ferma, (frasi Kurde).*
- Vascello. Ġhamie.
- Vaso da fiori. Skel.
- Vaso di terra grande, o sia urna da tenere l'acqua per uso di casa. Lina.
- Vaso, per trasporto d'acqua a mano. Ġerra.
- Vaso piccolo di terra, che mantiene l'acqua fresca, contenente in circa due bicchieri. Ghòsk.
- Ubbidire, *vedi* Obbedire.
- Ubbidente. Ġhohedar.
- Ubbriacare. Mést tkem, Ser quòsc kem.
- Ubbriaco. Mést, Ser quòsc, Mefti bù.
- Uccello. Téir, *monosillaba.*
- Uccello, *qualunque specie d'uccelletti.* Ciùcièk.
- Uccidere - Kufium, *oppure* Bkufium, Bkufit, *pret.* Kuf.
- Uccisione. Kufià.
- Udire, *si mette il pronome col sostantivo.* Io sento. Az ghohle, Tu senti. Tu ghohle, *nel pret.* Biist, *oppure* Ghoh le bum.

- Udito, *senso*, orecchia . Ghoh.
 Udito, *aver sentito* . Biitt.
 Vecchia . Pira Zèna.
 Vecchiaja . Piraia .
 Vecchio . Pira méra . Pira .
 Vecchio, *cosa antica* - Kahuna .
 Vece, in luogo - Sciùna, Sbèr .
 Vedere, guardare . Binerum, Binerit, *pret.* Dit ,
 Binerà .
 Vedere, *potere dell' occhio* . Binum, *oppure*, Bebinum,
 Binit, *pret.* Dit, *neg.* Na binum .
 Vedere, *osservare una cosa di curiosità* . Tamâsca kem .
 Vederfi, accorgersi . Ehhsîar bum .
 Vederfi, *esser visibile* . Diârbit, *pret.* Diâr bù .
 Vedova . Be mèr .
 Vedovo . Be zèn .
 Veduta . Ditina .
 Veemente - Zora, Sbrî .
 Veemente, *v. g. battere con tutta forza* - Sbrî, Pehl .
 Veemenza - Zorâja .
 Veh . Vvehi .
 Vegliare, non dormire . Na nevum, Na nevit, *pret.*
 Na nevést .
 Vegliare, far la guardia . Nobe cekem, Nobe bo-
 ghrum .
 Vela delle navi . Scrahh .
 Velenare . Zehr dem .
 Veleno . Zehr, *il Z si pronuncia come se fosse unito al sc.*
 Velo nero, *che le donne mettono sopra la faccia* - kēlii .
 Veloce, *che galoppa assai* . Bazâia .
 Veloce, *per svelto* . Célek .
 Veloce, *per leggiero* . Sevék .
 Velluto, *drappo* . Mahhkmul, Kadifa .
 Vena . Rè .

- Vendere . Fruhhsium . Fruhhsit , *pret.* Fruhht .
 Vendetta . Tola .
 Vendicarsi . Tola qo vekem , Tola qo bvghrum , Tola qo bstinum .
 Vendicato . Tola stand , Tola vekiria .
 Vendita . Fruhhtina .
 Venditore di frutta , e cose minute manducabili . Bakál .
 Venduto . Fruhht .
 Venire Em , oppure Bem , Tem , Tei , *pret.* At , *neg.* Na em .
Questo verbo ha in astratto tanto nel presente, come nell'imperativo la parola indeclinabile Vora , che significa Veni, venite .
 Ventaglio . Bavaścàn .
 Ventare , far vento col ventaglio . Bavaścinum , Bavaścinit , *pret.* Bavaścand .
 Vento . Ba .
 Vento gagliardo . Uhr .
 Ventosa , istrumento da cavar sangue , di vetro , Ahhgiami .
 Ventosa di corno . Siak .
 Ventre - Zik .
 Venuta . Atina .
 Verde . Kefck .
 Verdeggiare . Kefck bit , Scin bit , *pret.* Kefck bu , scin bu .
 Verdura . Scinàia .
 Vergogna . Scierma , Āiba .
 Vergognarsi . Scierma tkem .
 Vergognoso , pien di rossore . Sciermina .
 Vergognoso , per cosa cattiva . Āiba .

- Verità . Ahhkika , Raftia .
 Veramente . Rafta , Tamàm .
 Vero , Rafta , Tamam .
 Verme . Kermi -
 Vermi , *che sono nei corpi umani viventi* . Marék .
 Versare , *rovesciare cose liquide* , Refium , Refit , pret.
 Ret , neg. Na refium .
 Verso , *voce* . Denk -
 Verso , *poesia* . Beit .
 Vertigine , *giramento di testa* . Ser zeveriàna , *aver le vertigini* , Ser zeverit , pret. Ser zeverià , *la testa gira* .
 Vespa . Zerkék .
 Vespone - Stenk .
 Vessica . Pa, pfk .
 Vessilo - Beirak , Sangiák .
 Vestimenti *in genere* . Giul .
 Veste di panno , *o camelotto , scoto , che si porta sopra lungo con le maniche compite* . Beden .
 Veste *consimile un pochetto più corta, con mezze maniche* . Benisc .
 Veste di panno forte e fino , *che portano li Signori, quando piove* . Baràni , Ser adit .
Per la testiera di panno , o tela incerata a forma di cappuccio per custodire la testa dalla pioggia . Ser kò-lâf .
 Veste grande *quasi a forma di cocolla , che vestono li Dottori Maomettani* - Farragà .
 Veste grande *a forma di toga senatoria ornata di galloni d'oro , che per lo più regalano li Bassà a qualche persona conspicua* . Āba .
 Veste curta *sino alle ginocchia , che per lo più s' inchiede nei calzoni , fatta di peli di capra , che li Kurdi portano sopra il giubbone* . Sciapék .
 Veste di lana *senza maniche assai spesso , lunga fino a mez-*

- za gamba, che usano comunemente li Kurdi . Ciuxa .
 Velte vile di lana non tessuta, che li pastori portano sopra le spalle - Kapàn, Kapanek .
 Veltigio, pedata . Sciuna pè .
 Veltire . Giul Bar kem .
 Vestire, per regalo d'un abito, secondo l'usanza d'Oriente .
 Kalát kem .
 Vestirsi . Kara qo kem, Giule qo Barkem .
 Veltito con pompa ben ornato - Roufc .
 Questa parola Roufc, oppure Roufca, significa anche per esprimere, quando qualche Signore ha un seguito di uomini ben vestiti, e cavalli ben ornati . Per ironia lo dicono anche alle persone cascate, ed imbrattate di fango, oppure spogliate nude dagli Arabi .
 Veterano, cioè capo di qualche tribù, oppure qualcheduno della discendenza degli antichi Santoni Maomettani, che fanno da Santoni - Sciek̄ .
 Verriolo . Zäg .
 Vetro Scùsca
 Vettovaglia . Zakira .
 Vettura, prezzo della portatura . Kerue .
 Vetturale . Katergi .
 Vetturajo . Keruedar .
 Vetusto . Kahuna .
 Uffizio, mestiere . Kar .
 Uffizio, affare . Scioghol .
 Uffizio, dignità . Marteba, Paia .
 Uguagliare . Räst tkem, Sibi iek cekem, come uno faccio .
 Uguale, piano . Rasta ,
 Uguale, esser simile . Sibi iex .
 Uguale, per andare insieme ? Pekua .
 Via, strada . Reh .
 Viaggiare . Safer kem .

Viaggiare, *seguire il suo viaggio* . Brehva cium, Brehva na vastum , *nel viaggio non mi fermo* .

Viaggio . Safer .

Viaggio d' un giorno . Kunāk̄ .

Viandante . Msafer , Saferli .

Vicino . Nezik .

Vicino di casa . Giràn .

Vico , strada stretta . Kolàn .

Vigilare , *vedi Vegliare* .

Vigilare , *per star su l'avvertita* . Ehhfiàr kem .

Vigilante . Ehhfiàra .

Vigilia , *astinenza dalla carne , e latticinj* . Paris .

Vigilia , *per rigoroso digiuno* . Ruzi .

Vigilia , *guardia* . Nobe .

Vigliacco - Astii ghrana , ossa pesanti (*frase Kurda*) .

Vigna . Bstàne tri , *giardino d'uva* .

Vigore . Kùetà .

Vigore , *per forte , v. g. batter con vigore* . Sbrì , Zor .

Vile di prezzo . Be kimèta , Arzàna .

Vile di costumi . Be mārifèta .

Villa , villaggio . Ghund .

Villa , *possezione* . Melk .

Villaneggiare , *dar villanie* . Dùscium dem .

Villania . Duscium .

Villano . Fallahh , Merovi ghund , Meròvi ghundàn , *uomo di villaggio* .

Villano , *per uomo sgarbato , scortese , ed incivile* - Naz ,
Be mārifèta .

Vincere , *superare* . Ghaleb kem .

Vincere , *rompere un esercito* . Asker skinum .

Vincere , *portare via una scommessa , o altro &c.*
Dbem , *pret.* Ber , Bèria ,

Vincitore . Ghaleb , Mansùr .

Vino . Mèi (*monosillaba*) .

- Viola . Benefsca .
 Violenza . Zora , Kotèka .
 Violino . Kamèmcia .
 Vipera , *serpente* . Mar .
 Virtù , *merito avanti a Dio* . Kéira , kangia ber Qodé .
 Virtù , *scienza* . Māriféta .
 Virtuoso . Qodám māriféta .
 Viscere , *budella* , Rivì .
 Vitchio . Dequànà .
 Visibile . Diara .
 Visita . Ziarét .
 Visitare . Ziaret tkem .
 Vista , *potenza dell'occhio* . Nadàra .
 Vista , *oggetto della vista* - Ditina .
 Vista , *bella veduta* . Ditina kangia , Ditina taza , Ditina spéi , Tamásca .
 Vita , *età* . Āmra .
 Vita , *anima* . Ghiàne .
 Vite . Dare trì , *arbore d'uva* .
 Vitella . Kalò (*questo nome lo dicono li Turchi per abuso alle donne giovani tanto Cristiane , che Ebreè*) .
 Vitello . Kalek .
 Vittoria , Ber , *vedi il verbo Vincere* .
 Vivere , *aver vita* . Āmra aia , pret. Āmra bù .
 Vivo , Saka , *ciòè sano* .
 Vizio , *difetto , o macchia* . Āib .
 Vizio , *costumanza cattiva* . Adéta Kāràba , Refa Kāràba .
 Vizioso , *uomo cattivo* - Jaramaz , Mnāfak .
 Vizioso , *cavallo , che non vuole andar avanti* - Gha ghré .
 Vizioso , *mulo , che tira calci* - Sciambosc .
 Vizioso , *cosa non buona* - Kāràba , Kangia nina .
 Vizioso , *cosa brutta* - Kreta .

- Vltimo . Dú mäia , Pafi ammo , *dopo tutti* .
 Vmana natura . Tabiât l' anfan .
 Vmanità , *cortesia* , Māriféta .
 Vmettere . Ter kem .
 Vmettere *la terra per scopare* . Rescinum , Rescinit ,
pret. Rescànd , *neg.* Na rescinum ,
 Vmidità , *che si vede nei luoghi senza aria aperta* . Scià .
 Vmido . Terra .
 Vmile . Tabiât nesma , Be kobria .
 Vmiliare uno . Ser Bskinum , *oppure* Ser skinum , *pret.*
 Ser skest , *rompere la testa (frase Kurda)* .
 Vmiliarfi , *vergognarsi* . Scierma tkem .
 Vmiliarfi , *non far stima di se stesso* . Asàb qo nakem .
 Vna . Iek .
 Vna volta . Giarek .
 Vna volta finalmente , *ciò ottenere il suo intento dopo*
molti tenti - Akobét , Akr .
 Vna volta , *per tempo andato* . Enghi .
 Vndici . Ianzdah .
 Vncino . Cinghál .
 Vngere . Duhn kem .
 Vnghia - Nanúk .
 Vnghia *de' cavalli* , *bovi &c.* Sum .
 Vngheria , Regno - Meger .
 Vnguento - Mrahm .
 Vnguento , *per cerotto* . Taliùn .
 Vnguento , *per empiastro* . Melgema .
 Vnire , *far uno* . Iek cekem .
 Vnire , *attaccare insieme* . Pekua venuscium , pekua ve-
 nuscit , *pret.* pekua venuscia -
 Vnirsi , *accordarsi* , pexinum , pekinit , *pret.* pekina ,
 pekat .
 Vnirsi , *esser compagno* . Avàl bum .
 Vniversale . Amm .

- Vno . Jek .
 Vnto . Duhna .
 Voce . Denk .
 Voglia , *segno con cui nascono li fanciulli* . Niskan .
 Voglia , *per desiderio* , vedi Volere .
 Voglia , *desiderio* - Del cit &c. *il cuore va* .
 Volare . Bfrum , *oppure* Frum , Frit , *pret.* Fri .
 Far volare , Frinum , Frinit , *pret.* Frand .
 Volere . T,vem , T,vei , T,vet , *pret.* T,via , *neg.* Navem , *pret.* Na tvia .
 Volere , *ciò ordinare, comandare qualche cosa ad un suo suddito* , e *servo* - Amr kem , *neg.* Amr nakem .
 Volo . Fri -
 Volontá . Amr , Amrád , *oppure si fa la frase* , il cuore va , il cuore vuo.e , la mia intenzione è &c.
 Volentieri . Ez del . Dal cuore .
 Volpe Ruvì .
 Volta , *cupola* . Akdi .
 Volta , *tempo* . Giar , *una volta* , Giarek , *due volte* , Dugiàr . *più volte* , Ghelak giàr .
 Volta , *una volta* , *ciò nei tempi andati* . Eng̃hi , *si dice anche per il tempo futuro* , *condizionato* , v.g. *Allora farò quando tu verrai* . Eng̃hi az cekem , kang̃hi ru téi .
 Voltare , *far la volta* . Akdi cekem .
 Voltare , *rivolgere* . Vergherum , Vergherit , *pret.* Vergheria .
 Voltare , *tornare indietro* . Vagharum , vagharit , *pret.* Vagharia , *neg.* Vanagharum .
 Volto , o vulto . Rù , Suréta .
 Vomitare . Vahrascium , Vahrascit , *pret.* Vahrascià .
 Vomito . Elingia .
 Venire il vomito . Elingia tet .

- Uomo . Mer , Merovi .
 Uomo coraggioso - Gioamér , Merda .
 Uomo pauroso - Tersòk , oppure Kuna , Kun frá , cioè
 che se la fa nei calzoni (frase Kurda) .
 Uomo di cattivo naturale , che cerca litigare con tutti ,
 reca inquietudine , e disturbo - Scerétta .
 Uomo , per persona umana . Ansàn .
 Votare , v. g. una casa . Kali be kem .
 Votare , gettar via il contenuto d'un vaso , o altro - Re-
 sium , Resit , pret. Ret .
 Votare , far promessa a Dio . Nadúr kem .
 Votato a Dio . Mandúr .
 Voto , a Dio Nadúr .
 Voto , senza niente . Bosc .
 Vrina . Miz .
 Vrinare . Mizum , Mizit , pret. Mizt .
 Urlare , alzar la voce , per domandar ajuto , e misericor-
 dia . Avára ghazì tkem .
 Urlare de' cani , e lupi &c. vedi Gridare .
 Vrna di terra cotta Lina .
 Vrtare , dar un urto ad uno . Pal ledem , pala perli-
 num .
 Vrtare , toccare in qualche cosa . Anghavum , Angha-
 vit , pret. Anghaft .
 Vrtare , inciampare . Pe anghavum .
 Vrtica , vedi Ortica .
 Vrto . Pal , Anghafrina .
 Esanza . Refa , Adéra .
 Vfare , aver costumanza . Adet aia , Refa aia .
 Vfare , seguirare a far l'istesso . Stámel kem .
 Vfcio - Dergha .
 Vfciere - Derghaván .

- Vfcire *con onore da qualche impegno* - Speiát Derkavum .
 Vfcire . Derkavum , Derkavit, *pret.* Der keft , *neg.* Der nakavum .
 Vfcita . Der keftina .
 Vfcita di corpo , *fi fa verbo* Il ventre va . Zik cit , *pret.* Zik ciò .
 Vfcita , *spesa* . Msràf .
 Vfura . Faída , Seléf .
 Vfurajo . Faída kar .
 Vfurpare . Bu qo elgherum , *prender per se stesso* .
 Vfurpare , *prender per forza* . Koték ftinum , koteκ ftinit , *pret.* Kotek ftand .
 Vtero . Mala picíuk , Mala kuru , *casa de' fanciulli* , (*espressione Kurda*) .
 Utile . Faída , Kēira .
 Utraro , *chi porta l'acqua con utre* > Ravián .
 Utre di cuojo forte , *col quale li Turchi si servono per portar acqua sopra la t̄me* - Ravia .
 Utre , *ciòè una pelle di capra , colla quale portano l'acqua sulle spalle* - k̄orba .
 Utre in genere - Mesck .
 Utre di pelle di pecora , o agnello , *conciata bella bianca , che serve come di bisaccia* - Ombán .
 Uva , *frutto* , Trì .
 Uva , *pianta* , Dera trì .
 Uva , *grappolo* - Ufcκ .
 Uva secca , *vedi* Zibibo .

Z

- Z** Affarano - Zafràn .
 Zaffiro Iakut .
 Zamarra . Farräga .
 Zampa . Lapk, *comunemente i piedi d' avanti de' quadrupedi li chiamano Mano* . Dest .
 Zappa . Taver .
 Zappare . Ard bokolum, Ard bokolit, *pret.* Ard bokolá, *la terra scarvo* .
 Zelante - Qodam ghira, Ghiréta .
 Zelare - Ghira kescium, Ghira kescit, *pret.* Ghira kescià, *lo zelo tiro (frase Kurda)* .
 Zelo - Ghira, Ghiréta .
 Zenzala - Pesci .
 Zenzaliera - Kulla .
 Zenzeveré, *o sia Giengievo* - Zengibil .
 Zero - Nukat .
 Zia paterna - Metā .
 Zia materna - Kaléta .
 Zinale - Bermāl .
 Zio paterno - Māmo, Mām .
 Zio materno . Kālī .
 Zibibo - Mevis .
 Zibibo nero - Mevis resc .
 Zibibo rosso - Mevis sór .
 Zitella - Keccia .
 Zizania - Zivàn .
 Zoppicare - Langhum, Langhit, *pret.* Langhì, *neg.* Na langhúm .
 Zoppo - Langh, Langher .

Zucca - Kolénd .

Zucca di specie piccola - Kundek .

Zuccone, uomo senza intendimento - Ahhmák . Be ákel .

Zuccaro - Sukker .

Zuccaro bianco fino - Sukker frangì .

Zuccaro candito - Nebát .

Zuffa - Scèr .

Zuffarsi , batterfi uno con l' altro - Lek le dem .



ORAZIONE DOMENICALE

283

In lingua, e frase Kurda.

B Abe ma ke derùnit ser asmàn : mv̄kaddas bit
nave ra .

Bdèi a ma bachfete ta .

Debìt amráda ta ser asmàn , u ser ard .

Au,ro u ehr rvz tera nan bdéi a ma .

U áfu beka ghuna ma , sibi am áfu bekem ehr ki .
cekiria a ma zerer , ia zahhmet .

U na avefia ma naf tegerib .

Amma Kalasbeka ma ez K̄aràbia . Amin .

Pater noster qui es in cælis : sanctificetur no-
men tuum . Fiat voluntas tua , sicut in cælo ,
& in terra . Panem nostrum quotidianum da nobis
hodie . Et dimitte nobis debita nostra , sicut &
nos dimittimus debitoribus nostris . Et ne nos in-
ducas in tentationem . Sed libera nos a malo .
Amen -



SALUTAZIONE ANGELICA.

S Alam leki, ia Mariam; tegì nāméta Qodé. El Rab ghel ta; Mvbarak tu bein zenàn, u mubarak meva zike ta Sâidna (*) Īsa. Kadufa Mariam daika Qodé nevesia beka bu ma ghunakar; nuk u'l sât meria ma. Amin.

A Ve Maria gratia plena: Dominus tecum: Benedicta tu in mulieribus, & benedictus fructus ventris tui Jesus. Sancta Maria Mater Dei. ora pro nobis peccatoribus; nunc, & in hora mortis nostræ. Amen.

(1) Sâidna - Nostro Signore; parola araba, di cui si servono anche li Kurdi quando nominano qualche Profeta, per il gran rispetto; come pure Salam leki; El Rab, sono parole arabe, ma le usano nelle loro orazioni, e prezzioni.



D E C R E T U M

*Sac. Congreg. generalis de Propaganda Fide
hab. die 27. Novembris 1786.*

REferente R. P. D. Stephano Borgia Secretario, valde profuturum, si ad informandos Operarios, qui ad excolendam Domini vineam in Mesopotamiam mittuntur, Grammatica, & Dictionarium linguæ Kurdæ a Rev. P. Mauricio Garzoni Ordinis Prædicatorum emerito Missionario elucubratum typis mandetur; Sacra Congregatio rei utilitatem perpendens decrevit, ac jussit, ut eadem Grammatica, & Dictionarium linguæ Kurdæ typis, ac sumptibus ipsius Sacræ Congregationis accurate excudatur.

Datum Romæ ex ædibus prædictæ S. Congregatinis die, & anno, quibus supra.

L. CARD. ANTONELLI PRÆF.

S. Borgia Secretar.

CORREZIONE

Degli errori principali occorsi nella lingua Kurda :
Il primo numero indica la pagina ,
il secondo la linea .

Pag.	17	2	Duh	<i>si corregga</i>	Du
	23	3	Sciogol		Scioghol
	37	28	b,em		b,et
	50	15.21	Pilt		Pifct

E così si corregga ovunque occorre tal parola , che significa Schiena , dietro , dorso .

Pag.	53	15.23	Er		Ehr
------	----	-------	----	--	-----

E questa parola pure così si deve correggere , quando significa Sempre , ogni , qualunque .

Pag.	57	3	Suát		Scuát
		26	Bah		Bà
	58	1	Bahbellsk		Babelisk
	60	4	Zerave		Zehr ave
	65	15	İfa		Āīfa

Si deve però riflettere , che si pronunzia come se fosse Īsa ; cascando la gutturale dell' ā , tutto sopra l' i , quasi che fosse una lettera sola .

Pag.	66	14) İfa		Āīfa , o sia Īfa
	112	1			
	68	1	Arak		Ārak
		11	Mazi		Mahsi
	71	7.26	Efcia		Ehhsiàr .
		8	Krus		Ĝhrusc
		20	Nifan		Nifcàn .
	72	23	Da		Dah
	73	5	Tc		Tu

21	Ehdi	Idi
76 26.27	Tahza	Taza
82 28	Ciakma	Ciakmak
90 33	Kauna	Kahuna
92 24	Scesh	Scesc
95 32	Scier	Scer

Questa parola occorre pure frequentemente, che significa Lite, contrasto, battaglia, molestia d' inquietudine &c. si corregga dunque, perchè Scier, o sia Sciero, è nome proprio del leone.

Pag. 100	1	Giehi	Giéi
120	10	Em	Kem
121	32) Sciak	Siak
122	9		
128	1	<i>ed altrove</i> Scieriāt	Sceriār.
155	28	Ka am	Karām
158	15	Baarit	Baāit
169	1. 2	Ahmel	Ahhmla
182	6	Kin à	Kima
210	12	Deest	Deft
215	33	Singh	Scink
226	15	<i>pret.</i> Drum	Drum, <i>pret.</i>
	17	Zam anedrú	Zamáne drú
234	6	Danà bum , Danabù	Tanà bum , Tanàbu
240	32	Zireh	Zirék
246	6	Kalmst	Kalmét
248	6	Kaliak	Kaliah
280	26	Dera	Dare
106	18	piffi	pizi

Non ho fatto la correzione delle parole Italiane, perchè ognuno facilmente se ne può accorgere; Nella stampa si sono omeffi molti accenti, e segni gutturali; nè più si può rimediare, se non con dar orecchio parlando con le persone nazionali, e coll' esercizio; forse ancor io avrò fatto qualche errore di ortografia Kurda, farò però compatito, perchè non aveva libri da confrontare.

LODE A DIO.



INSTITUT KURDE DE PARIS
ENTRÉE N° 787

09
GAR

